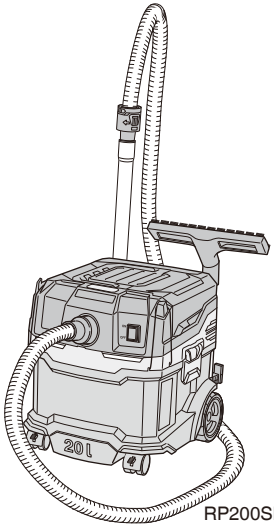
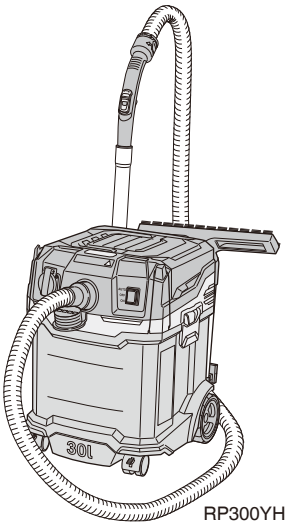
HiKOKI

en de fr it nl es pt sv da no fi el pl hu cs tr ro sl sk bg sr hr

RP200SL · RP200YL · RP300YL · RP300YM · RP300YH



RP200SL

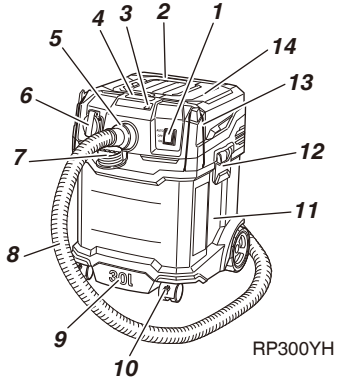


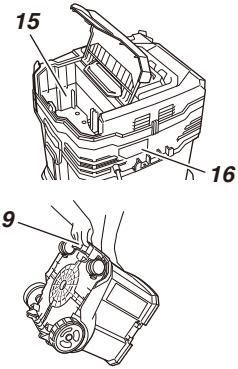
RP300YH



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi
- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje

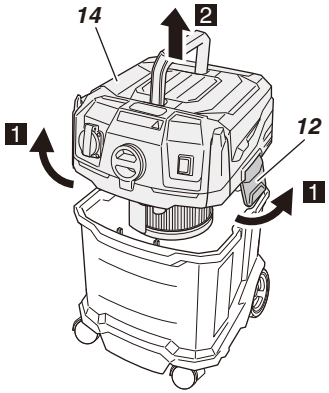
1

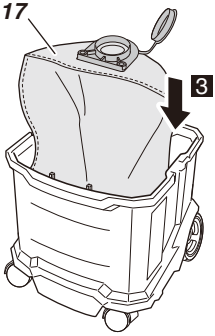

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
RP300YH

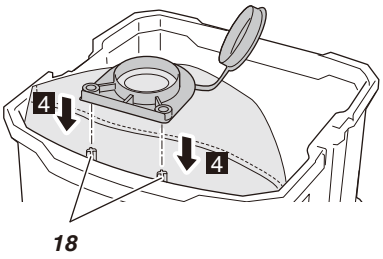

15
16

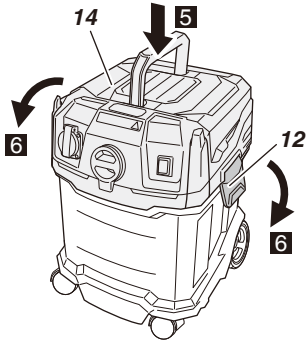
9

2


14
2
1
12
1

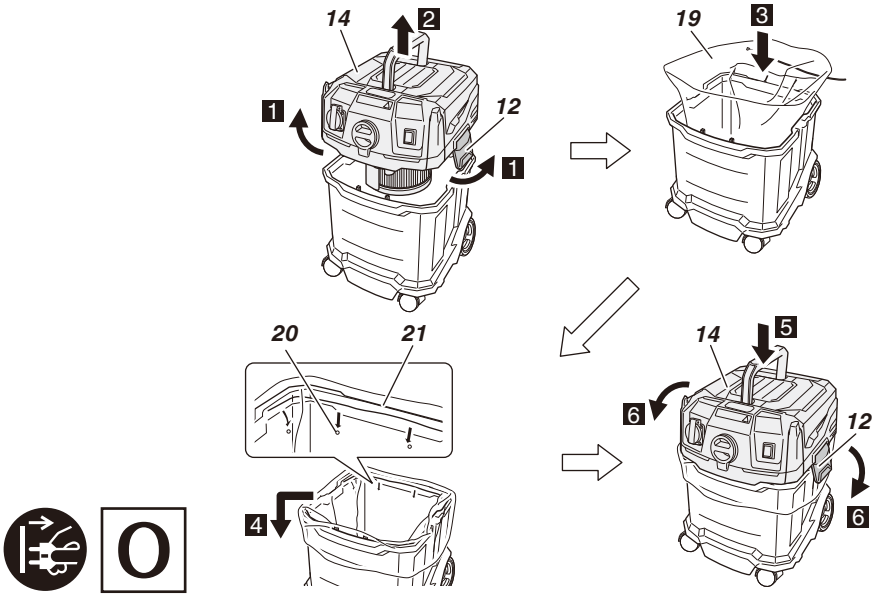

17
3


4
4
18

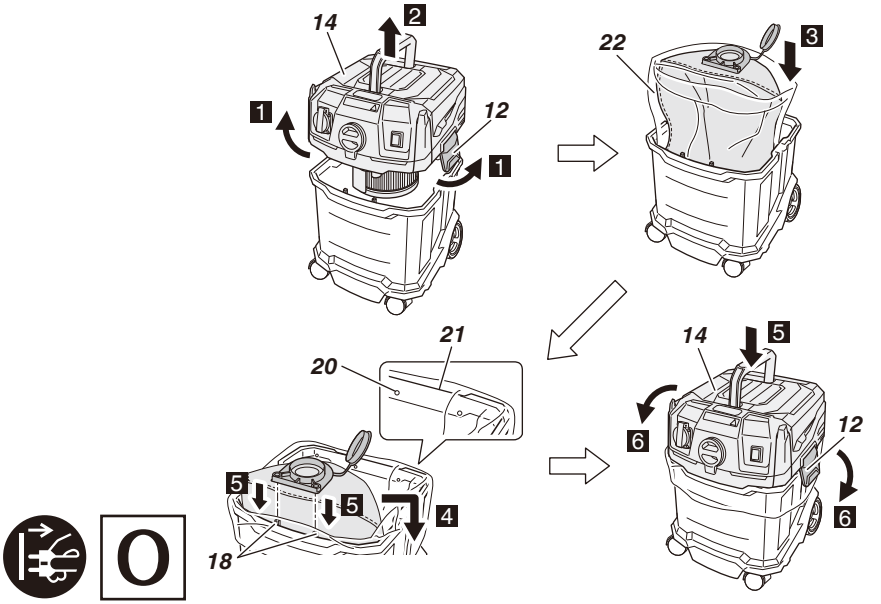

14
5
6
12
6



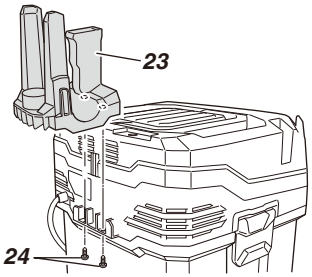
3



4

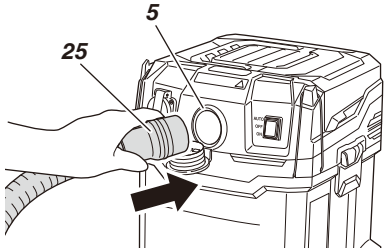


5



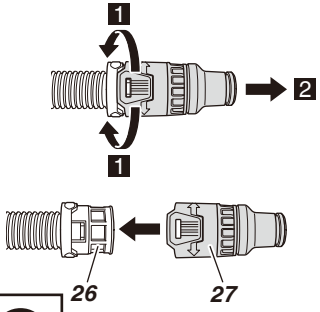


6



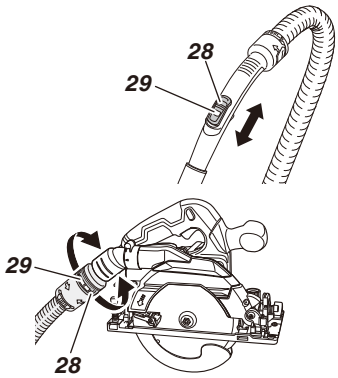


7

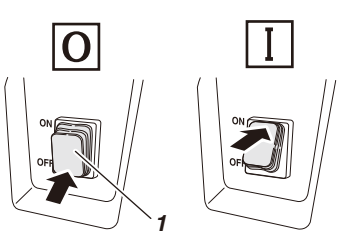




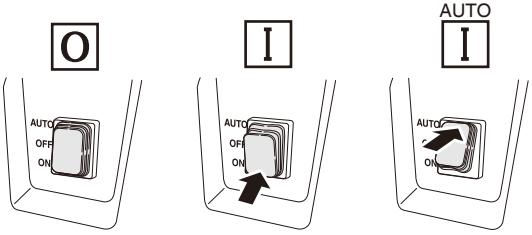
8



9

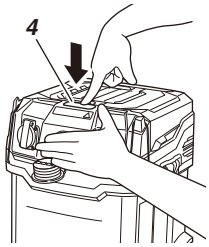


RP200SL

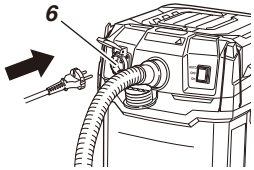


RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH

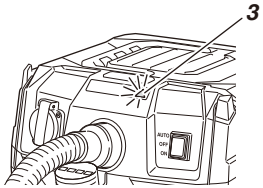
10



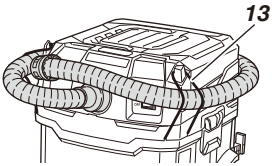
11



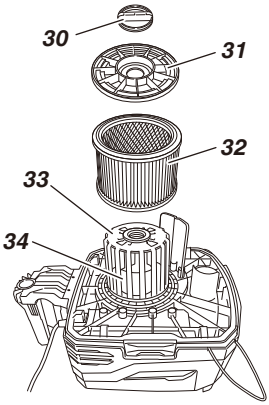
12



13



14





SPECIFIED CONDITIONS OF USE

1. This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.
2. Pay attention to the country-specific regulations, as well as the specifications of the material producer.
3. This product is designed for industrial use.
4. Dust containing asbestos must not be vacuumed.
5. Inflammable dust must not be vacuumed.
6. No inflammable or explosive solvents, material saturated with solvent, dust that represents an explosion hazard, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner or material that is hotter than 60°C are allowed to be vacuumed.
   This would cause an explosion and fire hazard ! You are not allowed to use the device in the vicinity of inflammable gases or substances.
7. The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.
8. Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- The device is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60°C.
- The device is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- The device is suitable for vacuuming dust that is harmful to health (dust class M), in accordance with EN 60335-2-69.
  The device is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values ≥ 0.1 mg/m³.
- For occupational exposure limits and carcinogenic materials, see the list of occupational exposure limits or contact your local professional and accident prevention associations for information.
- The results of the dust test only refer to the extraction or vacuuming of dry dust.
- The device is suitable for use as:
  a) Industrial vacuum cleaner (IS) for vacuuming deposited dust.
  b) Dust extractor (ENT) for extracting airborne dusts from material processing machines.
- The device is suitable for the demanding requirements of commercial applications e.g. in the areas of craft and trade, installation work, construction, industry, workshops, painting and plastering, joinery, woodworking. As per EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- The device is suitable for vacuuming dusts, which are harmful to health and pathogenic, dust class H, in accordance with EN 60335-2-69.
  The device is suited for the separation of dry, non-flammable dust, carcinogenic and pathogenic particles, as well as non-flammable liquids, wood dust and hazardous dust with workplace limit values < 0.1 mg/m³.
- For occupational exposure limits and carcinogenic materials, see the list of occupational exposure limits or contact your local professional and accident prevention associations for information.
- The results of the dust test only refer to the extraction or vacuuming of dry dust.
- The device is suitable for use as:
  a) Industrial vacuum cleaner (IS) for vacuuming deposited dust.
  b) Dust extractor (ENT) for extracting airborne dusts from material processing machines.
- The device is suitable for the demanding requirements of commercial applications e.g. in the areas of craft and trade, installation work, construction, industry, workshops, painting and plastering, joinery, woodworking. As per EN 60335-2-69.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. ⚠ Before using the device, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your device together with this documentation.
2. ⚠ Before using the device, the user must receive information, instructions and training material on using the device and the materials for which it is to be used (including details on safe disposal of the extracted material).

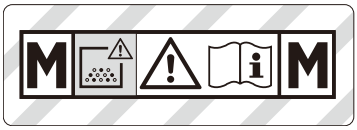
SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. ⚠ For your own protection and for the protection of your dust extractor, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!
   This device is not designed for the use of persons (including children) with limited physical,

sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge.

2. Never allow children to use the device.
   Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
3. CAUTION! Only use accessories that are included with the device or specified Operating Instructions. The use of other accessories may impair safety.
4. ⚠ **WARNING** - Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. CAUTION! Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.
6. You must not perform any work other than that described here.
7. In the event of misuse, improper operation or unprofessional repair work no liability shall be assumed by us for any damage incurred.
8. When the device is not in use, leave the hose on the device to prevent dust accidentally escaping.
9. Do not operate devices or accessories under the following conditions:
   – If the device has recognisable damage (cracks/breaks),
   – If the mains connection lead is defective or shows signs of cracking or ageing,
   – If there is a suspected non-visible defect (after a fall).
   Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.
10. ⚠ **WARNING** - If any foam or water egresses, switch off immediately. Empty the container and, if need be, the pleated filter.
11. Never sit or stand on the device.
12. Always set up the connection lead and hose so there is no danger of tripping.
13. Do not pull the connection lead over any sharp edges and do not kink or pinch it.
14. If the connection lead of the device is damaged, it must be replaced by a special connection lead. See the chapter on Repairs.
15. Always connect to a socket with protective contact.
16. Do not use any damaged extension leads.
17. Never insert or remove the mains plug with wet hands.
18. Only pull on the mains plug, not on the lead.
19. ⚠ **WARNING** - The plug socket on the device must be used only for the purposes defined in the operating Instructions.
20. Do not leave the device unattended. If there is a long work interruption, disconnect the mains plug.

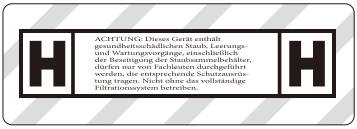
21. The dust extractor should not be used or stored outside in wet conditions.
22. **IMPORTANT** - This device must only be used or stored indoors.
23. Acids, acetone and solvents can corrode the device components.
24. ⚠ Prior to any servicing work, clean the device. Switch off the device after each use and pull out the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
25. Steam cleaners and high-pressure cleaners must not be used to clean the device.
26. The inside of the cover must always be kept dry.
27. Mould contamination can result if the device is not cleaned for an extended period, especially if used in areas where foodstuffs are processed: Always clean and disinfect the device immediately after use.
28. Never open the device outdoors during rain or storms.
29. Do not use the device outdoors in cold weather.
30. The device must not be operated in areas with an explosion hazard.
31. Ensure that the device is steady.
32. If the extracted air is discharged into the room, ensure there is an adequate air change rate (L) in the room. Observe the regulations that apply in your country.
33. Keep the tool socket dry and do not expose to moisture.
34. Do not plug extension cords between the dust extractor and the power tool.
35. When using the tool socket, use the dust extractor in a dry environment.
36. CAUTION
    This device contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.
37. ⚠ **WARNING** - general danger!
38. CAUTION
    Do not use the device until you have read the operating Instructions.
39. ⚠ **WARNING** - Operating personnel must receive adequate instruction in the use of this device and in the materials for which it is used.
40. **Special safety information for RP 300YM:**
    Warning sign for machines with dust class M:



During discharge and maintenance operations, note the following: Clean the device before opening it. Wear a dust mask. Avoid exposing third parties to dust. Provide local filtered forced ventilation. Then clean the maintenance area. Do

not operate the device without the complete filtration system. (filter cassettes and PE disposal bags).
According to tests carried out as per EN 60335 section 1 and 2- 69, the device also meets electrical safety requirements relating to the extraction of a water-air mixture.

41. **Special safety instructions for RP 300YH:**
Warning sign for machines with dust class H:



ATTENTION: This device contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations, including disposal of the dust collection containers, must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment. Do not operate the device without the complete filtration system.
During discharge and maintenance operations, note the following: Clean the device before opening it. Wear a dust mask. Avoid exposing third parties to dust. Provide local filtered forced ventilation. Then clean the maintenance area. Do not operate the device without the complete filtration system. (filter cassettes and special filter bags for H-class).
According to tests carried out as per EN 60335 section 1 and 2- 69, the device also meets electrical safety requirements relating to the extraction of a water-air mixture.
⚠ **WARNING** - Do not reuse the filter cassettes after they have been removed from the machine.

42. **Special safety instructions for RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Warning sign for machines with dust class L:



43. While the device is suitable for extracting substances that pose a slight threat to health, it is not appropriate for reducing wood dust in inhaled air.
44. Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
45. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).

PRECAUTIONS FOR USE OF THE DUST EXTRACTOR

The precautions common to the dust extractor has been described. For the dust extractor, follow further precautions described below:

WARNING

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Prevent the appliance from sucking in the following:

- Generated spark during metal grinding or cutting.
- High temperature things, such as lighted cigarette.
- Inflammable substances (gasoline, thinner, benzine, kerosene, paint, etc.), explosive substances (nitroglycerine, etc.), combustible substances (aluminum, zinc, magnesium, titanium, red phosphorus, yellow phosphorus, celluloid, etc.)
- Sharp things, such as nail and razor.
- Wood chip, metal, stone, string, etc.
- Solidification materials, such as cement powder and toner, and conductive fine dusts, such as metal powder and carbon powder.
- Foaming liquids, such as oil, boiling water, chemical fluid, and detergent. Liquids, such as water and oil. May cause fires or injuries.

5. Do not use the device with its suction opening obstructed. The temperature of the motor may rise abnormally, causing troubles such as deformation of parts or motor burnout.
6. Do not topple the appliance or do not use it on its side. May cause electric shock or failures.

NAMES OF PARTS

The numbers in the list below correspond to **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Switch (on/off/automatic): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Switch (on/off): (RP200SL)
2	Carry handle
3	Volume flow control display: (RP300YM / RP300YH)
4	Button for filter cleaning 'PressClean'
5	Suction opening
6	Socket for power tools: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Sealing cap: (RP300YM / RP300YH)
8	Suction hose
9	Roll protection/side handle
10	Roll brake
11	Container
12	Snap lock
13	Rubber for hose fixing
14	Upper part
15	Storage compartment
16	Nameplate
17	Fleece filter bag
18	Fixtures for filter bag
19	PE disposal bag
20	Round hole
21	Container rim
22	Special filter bag for H-class
23	Accessory fixtures for nozzles and hose
24	Screw
25	Rear end suction hose
26	Front end suction hose
27	Connecting sleeve
28	Auxiliary air slide
29	Air inlet
30	Filter closure
31	Filter cover
32	Filter
33	Filter cage
34	Float

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Dust extractor
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
V	Rated voltage

~	Alternating current
	WARNING! The dust extractor may contain hazardous dust.
	Dust class L (light). The dust extractors are capable of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.
	Dust class M (medium). The dust extractors are capable of picking up dust class M. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.
	Dust class H (high). The dust extractors are capable of picking up dust class H. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.
	Switching ON
AUTO 	The dust extractor is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Switching OFF
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Warning

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 218.

Standard accessories are subject to change without notice.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Inserting a fleece filter bag*1	2	2
Inserting a PE disposal bag*2	3	3
Inserting a special filter bag for H-class*3	4	3
Mount accessory fixtures for nozzles and hose	5	4
Installing the suction hose	6	4
Removing and attaching the connecting sleeve	7	4
Regulating the suction power*4	8	4
Switch operation	9	4

*1 We recommend using fleece filter bags for:
- Applications, where small amounts of fine dust are created (e.g. spot-grinding and grinding of paint and lacquer coatings, extraction of drilling applications with small diameters < 10 mm of short duration, etc.).
- Use of machines, such as: routers, planers, small grinding machines, etc.

NOTE
When using a fleece bag the filter cleaning is non-functional.

*2 We recommend the use of PE-disposal bags for:
- Applications, where larger amounts of dust are created (e.g. removal of plaster surfaces, spot-grinding and grinding of screeds, etc.).
- Use of machines, such as e.g.: renovation milling machines, renovation grinders, drywall grinders, wall grinders etc.

*3 The special filter bag must be used in the case of harmful dust.

*4 By turning the auxiliary air slide the air supply on the air intake and thus the suction power can be regulated.

PRIOR TO OPERATION

WARNING
Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the nameplate match your power supply.

THE DEVICE

1. **PressClean (Fig. 10)**
   To clean the filter using a strong air flow:
   Turn the swith on, cover the nozzle or suction opening with the hand and press the button several times (at least 3 times).
2. **Power socket (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)**

WARNING
- The power socket is designed for connection to a power tool only.
- The total maximum permissible current consumption (of dust extractor and connected power tool) must not exceed the value "Max. current consumption" (see "SPECIFICATIONS").

If the switch is in the "AUTO" position, the dust extractor is switched on or off by means of a power tool connected to the power socket.

3. **Volume flow control display (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)**

Lights up red when the required volume flow of 20 m/sec is not achieved.
The volume flow control display lights up and there is an additional acoustic signal when the container is full and/or if the suction hose is blocked. See "TROUBLESHOOTING"

USE

1. **Dry Vacuuming**
- Vacuum using a dry filter, dry device and dry accessories only. If the cartridge is damp, dust may stick and form a crust.
- Always use fleece filter bag or PE disposal bag together with pleated filter.

2. Wet vacuuming

WARNING

Never operate the machine without inserting filter or special wet filter. The machine may be destroyed and water may also escape.

- Before carrying out any wet vacuuming, remove the dry vacuumed material. This process will prevent severe soiling and encrustation.
- The appliance has a float system that enables it to switch off the air flow when the maximum liquid level is reached. When this happens, you will hear a distinct change in the sound of the motor. Then switch off the appliance and pull the plug from the socket. Only vacuum liquids when the float is functioning properly (see maintenance).
- After switching off, some water may run back out of the hose.
- Before emptying, first of all take the suction hose out of the liquid.
- If you are then going to dry vacuum, insert a dry filter. If there is frequent switching between dry and wet vacuuming, we recommend the use of a second (replacement) filter. Allow the filter, container and accessories to dry: otherwise dust may adhere to damp components.
- Before storage: leave humid filter and the inside of the dust container to dry completely.

3. Transport

- L class: Leave the hose on the machine to prevent dust from accidentally being released. (**Fig. 13**)
- M and H class: with the hose disconnected, close the suction inlet with the plug. Insert the hose ends into each other so that no dust can escape from the hose.
- Secure the suction hose or mains connection lead to the appliance using the accessory fixture and rubber.
- The upper part must be securely sealed to the container - check that the snap locks are closed.

WARNING

The handle is only permitted for manual transport - not for attachment to cranes or similar!

CLEANING

WARNING

Be sure to turn off the vacuum switch and disconnect the plug from the power receptacle.

CAUTION

This device contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Clean the container and accessories with water. Wipe the upper part with a damp cloth.

1. Emptying the Container

WARNING

Only permitted for dusts with occupational exposure limits > 1 mg/m^3

(1) Pull the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
(2) Open the snap locks. Remove the upper part of the device from the container.
(3) Tip out the container.

2. Disposing of the fleece filter bag

(1) Pull the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
(2) Put on a dust mask.
(3) Open the snap locks. Remove the upper part of the device from the container.
(4) Carefully pull back the fleece filter bag from the suction opening. Close the cap of the filter bag opening.
(5) Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

3. Dispose of PE disposal bags and special filter bags for H-class.

(1) Insert mains supply plug.
(2) Switch on the dust extractor and clean the filter: Press the Button for filter cleaning 'PressClean' (see "1. PressClean" of "The DEVICE") .
(3) Switch off the dust extractor: turn the switch to the "OFF" position.
(4) Put on a dust mask.
(5) Open the snap locks. Remove the upper part of the device from the container. Before setting down the upper part, turn switch to the "ON" position so that any falling dust is vacuumed.
(6) Carefully remove the bag from the container wall and close with the supplied cable binders.
For the special filter bag for H-class, close the cap of the filter bag opening and then close the bag.
(7) Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. General instructions

WARNING

- Before performing any maintenance, always switch off the device and remove the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
- Clean the device (see “CLEANING”).
For maintenance by the user, the dust extractor must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the device before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the dust extractor is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

2. Reduction in suction power

If the suction power decreases, carry out the following steps:

(1) Clean the filter: Press Button for filter cleaning 'PressClean' (see "1. PressClean" of "THE DEVICE")
(2) Empty the container or replace the fleece filter bag or PE disposal bag.
(3) Replace the filter, or shake it out, brush it off or remove it, rinse under running water, dry and reinsert (see "Replacing the filter").

3. Replacing the filter

(1) Clean the filter again before replacement (“1. PressClean” of “THE DEVICE”)
(2) Unplug power cable; Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
(3) Open the snap locks. Remove the upper part of the device from the container.

Loosen closure (see imprint). Remove filter cover and filter. (**Fig. 14**)

Seal the old filter immediately in a dust-tight plastic bag and dispose of it in accordance with regulations.

4. Water sensor

CAUTION

Regularly clean the mobile float that is incorporated in the filter cage and check it for signs of damage.

5. Technical inspection

At least once a year, the manufacturer or a suitably qualified and trained person must carry out a dust test, e.g. to check for damage to the filter, verify that the device is air-tight and that the control unit is functioning correctly.

When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

6. **Inspecting the mounting screws**
   Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
7. **Maintenance of the motor**
   Exercise due care to ensure the motor does not become wet with oil or water.

TROUBLESHOOTING

Reduction in suction power:
See the instructions in CLEANING.
- ○ Is the filter dirty? - clean.
- ○ Fleece filter bag full? - replace.
- ○ PE disposal bag full? - replace.
- ○ Container full? - empty.
- ○ Nozzle, tubes or hose blocked?- clean.

Device will not start:
- ○ Is the plug in the plug socket?
- ○ No power from mains?
- ○ Mains lead OK?
- ○ Device hood correctly closed?
- ○ Has the water sensor cut off? - Empty the container; then switch on and off again.
- ○ Switch in "AUTO" position? - Set to "ON" position. See **Fig. 9**.
- ○ The dust extractor is not switched on or off by means of a power tool, even though switch is set to the "AUTO" position. - Connect the power tool to the plug socket.

ACCESSORIES

Use only genuine HiKOKI accessories. See page 218.
Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

REPAIRS

Replacing supply cord
If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

CAUTION
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

GUARANTEE
We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60335-2-69 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound pressure level: 78.1 dB (A)
Uncertainty K: 2.5 dB (A).

Wear hearing protection.

During operation the noise level can exceed 80 dB (A).

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60335-2-69.
Vibration emission value $\mathbf{a_h}$ < 2.5 m/s^2

NOTE
Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

SPECIFICATIONS

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Dust class		L			M	H
Voltage		220 V–240 V				
Frequency		50–60 Hz				
Rated input power		1200 W				
Max. vacuum	(at blower)	22.5 kPa				
	(at the hose)	21.0 kPa				
Max. air flow	(at blower)	4.2 m^3/min				
	(at the hose)	2.3 m^3/min	2.0 m^3/min			
Max. container volume		20 l		30 l		
Suction hose	Diameter	32 mm				
	Length	1.75 m	3.2 m		4.0 m	
Protection class		IP 24				
Dimensions (W × D × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Weight*1		9.4 kg	10.0 kg	10.8 kg		

*1 without mains cord
Weight: According to EPTA-Procedure 01/2014

Dust extractor maximum power consumption	1200 W
Power tool maximum power consumption	2300 W
Total of dust extractor and power tool	3500 W
Max. current consumption	16 A

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

1. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
2. Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften, sowie die Angaben des Werkstoffherstellers.
3. Dieses Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
4. Es dürfen keine asbesthaltigen Stäube aufgesaugt werden.
5. Es dürfen keine brennbaren Stäube aufgesaugt werden.
6. Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60°C, aufgesaugt werden.
   Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr! Das Gerät darf nicht in die Nähe von entflammbaren Gasen und Substanzen benutzt werden.
7. Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.
8. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Das Gerät ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material, das heißer als 60°C ist.
- Das Gerät ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Das Gerät ist geeignet für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube der Staubklasse M gemäß EN 60335-2-69.
  Das Gerät ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten ≥ 0,1 mg/m³.
- Arbeitsplatzgrenzwert und krebserzeugende Stoffe entnehmen Sie bitte der Arbeitsplatzgrenzwerte-Liste oder informieren Sie sich bei den Berufsgenossenschaften / Institutionen ihres Landes.
- Das Ergebnis der staubtechnischen Prüfung bezieht sich nur auf das Ab- und Aufsaugen von trockenem Staub.
- Das Gerät ist geeignet für den Einsatz als:
  a) Industriestaubsauger (IS) zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.
  b) Entstauber (ENT) zum Absaugen von erzeugtem Schwebestaub von Materialbearbeitungsmaschinen.
- Das Gerät ist geeignet für die Beanspruchung bei gewerblicher Verwendung z. B. im Handwerk, Installation, Baugewerbe, Industrie, Werkstätten, Maler, Gipser, Schreinereien, Holzbearbeitungsbetriebe. Gemäß EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Das Gerät ist geeignet für die Absaugung gesundheitsgefährdender und krankheitserregender Stäube der Staubklasse H gemäß EN 60335-2-69.
  Das Gerät ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, krebserzeugenden und krankheitserregenden Partikeln, sowie nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gesundheitsgefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten < 0,1 mg/m³.
- Arbeitsplatzgrenzwert und krebserzeugende Stoffe entnehmen Sie bitte der Arbeitsplatzgrenzwerte-Liste oder informieren Sie sich bei den Berufsgenossenschaften / Institutionen ihres Landes.
- Das Ergebnis der staubtechnischen Prüfung bezieht sich nur auf das Ab- und Aufsaugen von trockenem Staub.
- Das Gerät ist geeignet für den Einsatz als:
  a) Industriestaubsauger (IS) zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.
  b) Entstauber (ENT) zum Absaugen von erzeugtem Schwebestaub von Materialbearbeitungsmaschinen.
- Das Gerät ist geeignet für die Beanspruchung bei gewerblicher Verwendung z. B. im Handwerk, Installation, Baugewerbe, Industrie, Werkstätten, Maler, Gipser, Schreinereien, Holzbearbeitungsbetriebe. Gemäß EN 60335-2-69.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. ⚠ Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.
2. ⚠ Vor dem Gebrauch müssen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren

Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

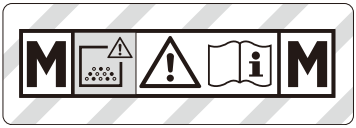
1. ⚠ Beachten Sie zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Nass-, Trockensaugers alle Textabschnitte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind! Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden.
2. Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. VORSICHT! Nur das dem Gerät beiliegende oder das in der Gebrauchsanleitung festgelegte Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann die Sicherheit beeinträchtigen.
4. ⚠ **WARNUNG** - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommt. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. VORSICHT! Reinigen Sie den Wasserstandsbegrenzer regelmäßig und untersuchen Sie ihn auf Anzeichen von Beschädigungen.
6. Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.
7. Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.
8. Bei Nichtgebrauch des Gerätes, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.
9. Geräte einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen wenn:
   - Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
   - die Netzanschlussleitung defekt ist, oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist,
   - Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.

   Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.
10. ⚠ **WARNUNG** - Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.
11. Nie auf das Gerät steigen oder sitzen.
12. Anschlussleitung und Schlauch immer so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.
13. Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

14. Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Siehe Kapitel Reparatur.
15. Nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.
16. Keine beschädigte Verlängerungsleitung verwenden.
17. Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder abziehen.
18. Nur am Netzstecker, nie an der Leitung ziehen.
19. ⚠ **WARNUNG** - Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.
20. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.
21. Der Nass-, Trockensauger darf nicht im Freien in nassen Umgebungen verwendet oder gelagert werden.
22. **WICHTIG** - Dieses Gerät darf nur in Innenräumen verwendet und gelagert werden.
23. Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.
24. ⚠ Vor jeder Wartung, dem Reinigen des Gerätes und nach jedem. Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
25. Zum Reinigen des Geräts dürfen keine Dampf- und Hochdruckreiniger verwendet werden.
26. Das Deckelinnere ist immer trocken zu halten.
27. Verkeimung durch langfristig nicht erfolgte Reinigung, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch.
28. Gerät nie bei Regen oder Gewitter im Freien öffnen.
29. Gerät bei tiefen Temperaturen nicht im Freien benutzen.
30. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.
31. Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil ist.
32. Es muss eine ausreichende Luftwechselrate (L) in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie Ihre nationale Bestimmung.
33. Gerätesteckdose trocken halten und keiner Feuchtigkeit aussetzen.
34. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel zwischen dem Nass-, Trockensauger und dem Elektrowerkzeug.
35. Wenn Sie die Werkzeugsteckdose nutzen, verwenden Sie den Nass-, Trockensauger in einer trockenen Umgebung.
36. VORSICHT
    Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung

der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

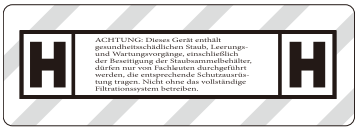
37. ⚠ **WARNUNG** vor allgemeiner Gefahr!
38. VORSICHT
    Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!
39. ⚠ **WARNUNG** - Das Bedienpersonal muss ausreichend in die Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die Materialien kennen, für die es eingesetzt wird.
40. **Spezielle Sicherheitshinweise für RP 300YM:**
    Warnschild für Maschinen der Staubklasse M:



Bei Leerungs- und Wartungsvorgängen beachten: Das Gerät vor dem Öffnen reinigen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Vermeiden Sie, dass unbeteiligte Personen mit Staub belastet werden. Für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung sorgen. Anschließend den Wartungsbereich reinigen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben. (Filterkassetten und PE-Entsorgungsbeutel).

Die Prüfung nach EN 60335 Teil 1 und 2-69 ergab, dass die sicherheitstechnischen Anforderungen in Bezug auf die elektrische Sicherheit auch beim Aufsaugen eines Wasser-Luft-Gemisches erfüllt sind.

41. **Spezielle Sicherheitshinweise für RP 300YH:**
    Warnschild für Maschinen der Staubklasse H:

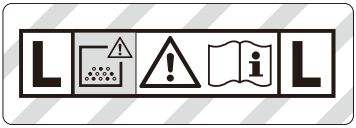


ACHTUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben. Bei Leerungs- und Wartungsvorgängen beachten: Das Gerät vor dem Öffnen reinigen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Vermeiden Sie, dass unbeteiligte Personen mit Staub belastet werden. Für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung sorgen. Anschließend den Wartungsbereich reinigen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben. (Filterkassetten und Spezialfilterbeutel für die H-Klasse).

Die Prüfung nach EN 60335 Teil 1 und 2-69 ergab, dass die sicherheitstechnischen Anforderungen in Bezug auf die elektrische Sicherheit auch beim Aufsaugen eines Wasser-Luft-Gemisches erfüllt sind.

⚠ **WARNUNG** - Filterkassetten nach Entnahme aus der Maschine nicht mehr benutzen.

42. **Spezielle Sicherheitshinweise für RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Warnschild für Maschinen der Staubklasse L:



43. Das Gerät ist geeignet zum Absaugen leicht gesundheitsgefährdender Stoffe. Das Gerät ist nicht geeignet zur Reduzierung von Holzstaub in der Atemluft.
44. Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.
45. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES NASS-, TROCKENSAUGERS

Die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen für den Nass-, Trockensauger wurden bereits beschrieben. Beachten Sie bei der Verwendung des Nass-, Trockensaugers zusätzlich die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

WARNUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass die zu verwendende Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild dieses Produkts entspricht.
2. Prüfen Sie, ob der Netzschalter auf AUS steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf “ON” steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
3. Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, verwenden Sie ein Verlängerungskabel von ausreichendem Querschnitt und ausreichender Nennleistung. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
4. Vermeiden Sie ein Aufsaugen der folgenden Dinge durch das Gerät:
   - Beim Schleifen oder Schneiden von Metall entstehende Funken.
   - Gegenstände mit hohen Temperaturen wie z. B. brennende Zigaretten.
   - Entzündbare Stoffe (Benzin, Verdünner, Benzol, Kerosin, Farbe etc.) explosive Stoffe (Nitroglyzerin etc.), brennbare Stoffe (Aluminium, Zink, Magnesium, Titan, roter Phosphor, gelber Phosphor, Zelluloid etc.)
   - Scharfe Gegenstände wie Nägel oder Rasierklingen.
   - Holzspäne, Metall, Stein, Draht etc.
   - Festwerdende Materialien wie Zementpulver und Toner sowie leitende Feinstäube wie Metallpulver und Kohlenstaub.
   - Schäumende Flüssigkeiten wie Öl, kochendes Wasser, Chemikalien und Reinigungsmittel. Flüssigkeiten wie Wasser und Öl. Kann zu Feuer oder Verletzungen führen.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht mit verstopfter Saugöffnung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Saugöffnung oder der Gebläseanschluss blockiert ist.
6. Vermeiden Sie ein Umwerfen des Geräts und verwenden Sie es nicht auf der Seite liegend. Kann zu Stromschlägen oder Defekten führen.

BEZEICHNUNG DER TEILE

Die Nummern in der untenstehenden Liste entsprechen den **Abb. 1**–**Abb. 14**.

1	Schalter (Ein/Aus/Automatik): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Schalter (Ein/Aus): (RP200SL)
2	Tragegriff
3	Volumenstromkontrollanzeige: (RP300YM / RP300YH)
4	Taste zum Filterabreinigen „PressClean“
5	Saugöffnung
6	Steckdose für Elektrowerkzeug: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Verschlusskappe: (RP300YM / RP300YH)

8	Saugschlauch
9	Rollenschutz/Haltegriff
10	Rollenbremse
11	Behälter
12	Rastverschluss
13	Gummi zur Schlauchbefestigung
14	Oberteil
15	Aufbewahrungsfach
16	Typenschild
17	Vlies-Filterbeutel
18	Halterungen für Filterbeutel
19	PE-Entsorgungsbeutel
20	Runde Bohrung
21	Behälterrand
22	Spezialfilterbeutel für die H-Klasse
23	Zubehöraufnahmen für Düsen und Schlauch
24	Schraube
25	Hinteres Ende Saugschlauch
26	Vorderes Ende Saugschlauch
27	Anschlussmuffe
28	Nebenluftschieber
29	Lufteinlass
30	Filterverschluss
31	Filterdeckel
32	Filter
33	Filterstützkorb
34	Schwimmer

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Nass-, Trockensauger

	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
V	Nennspannung
~	Wechselstrom
	WARNUNG! Der Nass-, Trockensauger kann gefährlichen Staub enthalten.
	Staubklasse L (leicht). Der Nass-, Trockensauger ist in der Lage, Staub der Klasse L aufzusaugen. Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes zu Stäuben, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.
	Staubklasse M (mittel). Der Nass-, Trockensauger ist in der Lage, Staub der Klasse M aufzusaugen. Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes zu Stäuben, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.
	Staubklasse H (hoch). Der Nass-, Trockensauger ist in der Lage, Staub der Klasse H aufzusaugen. Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes zu Stäuben, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.
	Einschalten ON
AUTO 	Der Nass-, Trockensauger wird von einem an der Steckdose angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Ausschalten OFF
	Ziehen Sie die Stromleitung aus der Steckdose
	Warnung

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das auf Seite 218 aufgelistete Zubehör.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

EINSETZEN UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Vlies-Filterbeutel 635424000 einsetzen*1	2	2
PE-Entsorgungsbeutel einsetzen*2	3	3
Einsetzen eines Spezialfilterbeutels für die H-Klasse*3	4	3
Zubehöraufnahmen für Düsen und Schlauch montieren	5	4
Saugschlauch montieren	6	4
Anschlussmuffe abnehmen und anbringen	7	4
Saugkraft regulieren*4	8	4
Betätigen des Schalters	9	4

*1 Wir empfehlen die Verwendung von Vlies-Filterbeuteln bei:
- Anwendungen, wo kleine Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. An- und Abschleifen von Farb- und Lackbeschichtungen, Absaugen von kurzen Bohrarbeiten mit geringen Durchmessern < 10 mm, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Oberfräsen, Hobelmaschinen, kleinen Schleifmaschinen, etc.

HINWEIS

Bei Verwendung eines Vliesbeutels ist die Filterabreinigung ohne Funktion.

*2 Wir empfehlen die Verwendung von PE-Entsorgungsbeuteln bei:
- Anwendungen, wo größere Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. Abfräsen von Putzflächen, An- und Abschleifen von Estrichen, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Sanierungsfräsen, Sanierungschleifern, Trockenbauschleifern, Mauernutfräsen, etc.

*3 Der Einsatz des Spezial-Filterbeutel ist bei gesundheitsgefährdenden Stäuben zu verwenden.

*4 Durch Drehen des Nebenluftschiebers kann die Luftzufuhr am Lufteinlass und damit die Saugkraft reguliert werden.

VOR DEM BETRIEB

WARNUNG

Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

DAS GERÄT

1. PressClean (Abb. 10)

Reinigung des Filters mit einem starken Luftstrom: Schalten Sie den Schalter ein, decken Sie die Düse oder die Saugöffnung mit der Hand ab und drücken Sie die Taste mehrere Male (mindestens 3-mal).

2. Steckdose (Abb. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

WARNUNG

- Die Steckdose ist nur für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen.
- Die maximal zulässige Gesamtstromaufnahme (Nass-, Trockensauger und angeschlossenes Elektrowerkzeug) darf den Wert für „Max. Stromaufnahme“ nicht überschreiten (siehe „TECHNISCHE DATEN“).

Wenn der Schalter auf Stellung „AUTO“ steht, wird der Nass-, Trockensauger von einem an der Steckdose angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

3. Volumenstromkontrollanzeige (Abb. 12) (RP300YM / RP300YH)

Leuchtet rot, wenn der geforderte Volumenstrom von 20 m/Sek. unterschritten ist.
Bei vollem Behälter und/oder Verstopfungen am Saugschlauch leuchtet die Volumenstromkontrollanzeige und es ertönt zusätzlich ein akustisches Signal. Siehe „FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG“

VERWENDUNG

1. Trockensaugen
- Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör saugen. Im feuchten Zustand kann Staub haften bleiben und verkrusten.
- Vlies-Filterbeutel oder PE-Entsorgungsbeutel immer zusammen mit Filter verwenden.

2. Nasssaugen

WARNUNG

Gerät niemals ohne eingesetzten Filter oder speziellen Nassfilter betreiben. Das Gerät kann zerstört werden. Außerdem kann Wasser austreten.
- Vor dem Nasssaugen trockenes Sauggut entfernen. Dadurch wird eine starke Verschmutzung und Verkrustung vermieden.
- Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Wenn dies der Fall ist, ist eine deutliche Änderung des Motorgeräuschs zu hören. In diesem Fall Gerät ausschalten. Danach Stecker aus der Steckdose ziehen. Flüssigkeiten nur dann aufsaugen, wenn der Schwimmer funktionsfähig ist (siehe Wartung).
- Nach dem Abschalten kann etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.
- Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.
- Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen. Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-) Filters. Filter, Behälter und Zubehör trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt.
- Vor dem Aufbewahren: feuchte Filter und das Innere des Schmutzbehälters komplett trocknen lassen.

3. Transport
- L Klasse: Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt. (**Abb. 13**)
- M und H Klasse: bei abgezogenem Schlauch den Saugereinlass mit dem Verschlusstopfen verschließen. Schlauchenden ineinander stecken, damit kein Staub aus dem Schlauch austreten kann.
- Saugschlauch oder Netzanschlussleitung am Gerät mit der Zubehöraufnahme und Gummi befestigen.
- Oberteil muss sicher mit Behälter verbunden sein - prüfen Sie, dass die Rastverschlüsse geschlossen sind.

WARNUNG

Griff ist nur für den Handtransport zulässig, nicht zur Befestigung an Kränen oder Vergleichbarem!

REINIGUNG

WARNUNG
Unbedingt den Saugschalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
VORSICHT
Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.
Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil mit feuchtem Tuch abwischen.

1. Behälterentleerung
WARNUNG
Nur zulässig bei Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m³.
(1) Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
(2) Rastverschlüsse öffnen. Oberteil vom Behälter nehmen.
(3) Behälter auskippen.

2. Vlies-Filterbeutel entsorgen
(1) Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
(2) Staubmaske anziehen.
(3) Rastverschlüsse öffnen. Oberteil vom Behälter nehmen.
(4) Vlies-Filterbeutel vorsichtig von Saugöffnung nach hinten herausziehen. Verschluss der Filterbeutelöffnung schließen.
(5) Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

3. PE-Entsorgungsbeutel und Spezialfilterbeutel für die H-Klasse entsorgen.
(1) Netzstecker einstecken.
(2) Nass-, Trockensauger einschalten und Filter reinigen: Drücken Sie die Taste für die Filterreinigung ‚PressClean' (siehe „1. PressClean" (Druckreinigung) in „DAS GERÄT").
(3) Sauger ausschalten: Schalter auf Stellung „AUS" stellen.
(4) Staubmaske anziehen.
(5) Rastverschlüsse öffnen. Oberteil vom Behälter nehmen. Vor dem Abstellen des Oberteils Schalter auf Stellung „I" stellen, damit evtl. abfallender Staub angesaugt wird.
(6) Den Beutel vorsichtig von der Behälterwand entfernen und zubinden und mit den beiliegenden Kabelbindern verschließen.
Für den Spezialfilterbeutel für die H-Klasse den Deckel der Filterbeutelöffnung schließen und dann den Beutel verschließen.
(7) Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Allgemeine Hinweise
WARNUNG
- Vor jeder Wartung, das Gerät ausschalten und Netztstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
- Gerät reinigen (siehe „REINIGUNG").
Zur Wartung durch den Benutzer muss der Nass-, Trockensauger so weit wie möglich auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, ohne das Wartungspersonal oder andere Personen zu gefährden.

Vorsichtsmaßnahmen
Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten: Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, dort wo der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

2. Nachlassen der Saugleistung
Bei Nachlassen der Saugleistung folgende Maßnahmen durchführen:
(1) Abreinigen des Filters: Drücken Sie die Taste für die Filterreinigung ‚PressClean' (siehe „1. PressClean" (Druckreinigung) in „DAS GERÄT").
(2) Behälter leeren oder Vlies-Filterbeutel bzw. PE-Entsorgungsbeutel austauschen.
(3) Filter austauschen bzw. ausschütteln, abbürsten oder abnehmen, unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen (siehe „Filter erneuern").

3. Filter erneuern
(1) Den Filter vor dem Austausch erneut reinigen („1. PressClean" (Druckreinigung) unter „DAS GERÄT")
(2) Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
(3) Rastverschlüsse öffnen. Oberteil vom Behälter nehmen.
Verschluss lösen (siehe Einprägung). Filterdeckel und Filter entnehmen. (**Abb. 14**)
Den alten Filter sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen.

4. Wassersensor
VORSICHT
Den im Filterstützkorb beweglich eingebauten Schwimmer regelmäßig reinigen und auf Anzeichen einer Beschädigung untersuchen.

5. Technische Überprüfung
Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z.B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung.
Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

6. Nachprüfen der Befestigungsschrauben
Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

7. Wartung des Motors
Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, dass der Motor nicht mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Nachlassen der Saugleistung:
Beachten Sie die Hinweise im REINIGUNG.
- Ist der Filter verschmutzt? - reinigen.
- Vlies-Filterbeutel voll? - wechseln.
- PE-Entsorgungsbeutel entsorgen voll? - wechseln.
- Behälter voll? - entleeren.
- Düse, Rohre oder Schlauch verstopft ?- reinigen.

Gerät läuft nicht an:
- Stecker in der Steckdose?
- Netz spannungslos?
- Netzleitung in Ordnung?
- Gerätehaube richtig verschlossen?
- Wassersensor hat abgeschaltet? - Behälter entleeren; aus- und wieder einschalten.

- Schalter auf Stellung „AUTO“? - Auf „EIN“ stellen. Siehe **Abb. 9**.
- Der Nass-, Trockensauger wird nicht über ein Elektrowerkzeug ein- oder ausgeschaltet, auch wenn sich der Schalter in der Stellung „AUTO“ befindet. - Elektrowerkzeug an der Steckdose einstecken.

ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur original HiKOKI Zubehör. Siehe Seite 218.
Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen

REPARATUR

Auswechseln des Netzkabels
Wenn eine Auswechslung des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Gefahren von einem durch HiKOKI autorisierten Service-Zentrum durchgeführt werden.
VORSICHT
Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

UMWELTSCHUTZ



Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden.

GARANTIE
Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60335-2-69 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 78,1 dB (A)
Messunsicherheit K: 2,5 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN 60335-2-69.
Vibrationsemissionswert $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN

Modell		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Staubklasse		L			M	H
Spannung		220 V–240 V				
Frequenz		50–60 Hz				
Nenneingangsleistung		1200 W				
Max. Saugleistung	(am Gebläse)	22,5 kPa				
	(am Schlauch)	21,0 kPa				
Max. Luftströmung	(am Gebläse)	4,2 m^3/min				
	(am Schlauch)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Max. Behältervolumen		20 l		30 l		
Saugschlauch	Durchmesser	32 mm				
	Länge	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Schutzklasse		IP 24				
Abmessungen (B × T × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Gewicht*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 ohne Netzkabel
Gewicht: Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

Maximale Leistungsaufnahme des Nass-, Trockensaugers	1200 W
Maximale Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs	2300 W
Gesamtleistung von Nass-, Trockensauger und Elektrowerkzeug	3500 W
Max. Stromaufnahme	16 A

UTILISATION CONFORME À L'USAGE

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
2. Veuillez respecter les dispositions spécifiques au pays, ainsi que les indications du fabricant des matériaux.
3. Ce produit est destiné à un usage professionnel.
4. Il est interdit d'aspirer des poussières contenant de l'amiante.
5. Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables.
6. Il est interdit d'aspirer des solvants inflammables ou explosifs, des produits imbibés de dissolvant, des poussières explosives, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant et des produits dont la température dépasse 60°C. Cela risque de provoquer une explosion et un incendie ! L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz et de substances inflammables.
7. L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
8. Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- L'appareil convient à l'aspiration de la poussière et de corps solides (bris de verre, clous, etc.) ainsi que de liquides de tout type, hormis les liquides facilement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60°C.
- L'appareil convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, de la sciure de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- L'appareil convient à l'aspiration de poussières toxiques de classe M conformément à la norme EN 60335-2-69. L'appareil convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, de la sciure de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition ≥ 0,1 mg/m³.
- Vous trouverez les valeurs max. d'exposition sur le lieu de travail et les matières cancérigènes dans la liste des valeurs max. d'exposition sur le lieu de travail ou auprès des associations professionnelles / institutions de votre pays.
- Le résultat du contrôle des poussières se réfère uniquement à l'aspiration de poussière sèche.
- L'appareil peut être utilisé comme :
  a) Aspirateur industriel (IS) pour aspirer les dépôts de poussière.
  b) Dépoussiéreur (ENT) pour aspirer les poussières en suspension produites par les outils d'usinage de matériaux.
- L'appareil convient aux sollicitations d'un usage professionnel dans le domaine de l'artisanat, de l'installation, de la construction, de l'industrie, des ateliers, de la peinture, de la plâtrerie, de la menuiserie, de l'usinage du bois. Conforme à la norme EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- L'appareil convient à l'aspiration de poussières toxiques et pathogènes de classe H. Conformément à la norme EN 60335-2-69. L'appareil convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des particules cancérigènes et pathogènes, ainsi que des liquides non inflammables, des copeaux de bois et des poussières nocives pour la santé avec des valeurs limites d'exposition < 0,1 mg/m³.
- Vous trouverez les valeurs max. d'exposition sur le lieu de travail et les matières cancérigènes dans la liste des valeurs max. d'exposition sur le lieu de travail ou auprès des associations professionnelles / institutions de votre pays.
- Le résultat du contrôle des poussières se réfère uniquement à l'aspiration de poussière sèche.
- L'appareil peut être utilisé comme :
  a) Aspirateur industriel (IS) pour aspirer les dépôts de poussière.
  b) Dépoussiéreur (ENT) pour aspirer les poussières en suspension produites par les outils d'usinage de matériaux.
- L'appareil convient aux sollicitations d'un usage professionnel dans le domaine de l'artisanat, de l'installation, de la construction, de l'industrie, des ateliers, de la peinture, de la plâtrerie, de la menuiserie, de l'usinage du bois. Conforme à la norme EN 60335-2-69.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

1. ⚠ Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi fournis. Conserver tous les documents fournis et veiller à les transmettre avec l'appareil.
2. ⚠ Avant toute utilisation, l'utilisateur doit recevoir les informations, instructions et formations nécessaires à l'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles l'appareil peut être utilisé, ainsi que les consignes de sécurité concernant l'élimination du matériel acheté.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

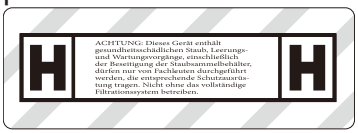
1. ⚠ Pour votre propre protection et pour la protection de votre extracteur de poussière, faites attention à toutes les parties du texte qui sont marquées de ce symbole !
   Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.
2. Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.
   Les enfants doivent être sous surveillance, afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. ATTENTION! Utiliser exclusive ment les accessoires fournis avec l'appareil ou indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires risque d'affecter la sécurité.
4. ⚠ **AVERTISSEMENT** - Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les brosses rotatives. Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.
5. ATTENTION! Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau et vérifiez s'il ne présente pas de dommages visibles.
6. Il est interdit d'exécuter d'autres travaux que ceux décrits dans la présente notice.
7. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages en cas d'utilisation ou de réparation non conforme.
8. Lorsque l'appareil est rangé, laisser le flexible monté pour empêcher que de la poussière ne sorte de manière involontaire.
9. Ne pas mettre les appareils et les accessoires en marche lorsque :
   – L'appareil présente des dommages visibles (fêlures/ cassures),
   – Le câble d'alimentation électrique est défectueux, fissuré ou altéré,
   – Il y a suspicion de défaut non visible (après une panne).
   Ne pas diriger la buse, le tuyau ou le tube vers des personnes ou des animaux.
10. ⚠ **AVERTISSEMENT** - Éteindre immédiatement l'appareil s'il rejette de la mousse ou de l'eau. Vider le réservoir et si nécessaire le filtre à plis.
11. Ne jamais monter ni s'asseoir sur l'appareil.
12. Toujours disposer le câble de raccordement et le tuyau de manière à éviter tout risque de trébuchement.

13. Ne jamais tirer le câble de raccordement par-dessus des arêtes vives, ni le plier ou le coincer.
14. Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial. Voir chapitre "Réparations".
15. Ne le raccorder qu'à une prise de courant avec contact de terre.
16. Ne pas utiliser de câble de rallonge endommagé.
17. Ne brancher ou débrancher en aucun cas la fiche secteur avec les mains humides.
18. Toujours tirer sur la fiche secteur, pas au niveau du câble.
19. ⚠ **AVERTISSEMENT** - Utiliser uniquement la prise de courant sur l'appareil aux fins prévues dans le mode d'emploi.
20. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher la fiche secteur en cas d'interruption de travail prolongée.
21. L'aspirateur eau & poussières ne doit pas être utilisé ou stocké à l'extérieur dans des conditions humides.
22. **IMPORTANTE** - Cet appareil ne doit être utilisé et stocké qu'à l'intérieur.
23. Les acides, l'acétone et les solvants peuvent attaquer les pièces de l'appareil.
24. ⚠ Avant tout travail de maintenance ou de nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.
25. Les nettoyeurs à vapeur et les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés pour nettoyer l'appareil.
26. L'intérieur du couvercle doit toujours rester sec.
27. Contamination microbienne due à l'absence prolongée de nettoyage, notamment en cas d'utilisation dans des entreprises de transformation de denrées alimentaires : Nettoyez et désinfectez toujours l'appareil immédiatement après utilisation.
28. Ne jamais ouvrir l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou en cas d'orage.
29. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur en cas de basse température.
30. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux à atmosphère explosible.
31. Assurez-vous que l'appareil est stable.
32. Si l'air d'évacuation est rejeté dans la pièce, celle-ci doit présenter un taux de renouvellement de l'air (L) suffisant. Se reporter à la réglementation nationale.
33. Maintenir la prise de l'appareil au sec et ne pas l'exposer à l'humidité.
34. Ne pas brancher de rallonges entre l'aspirateur eau & poussières et l'outil électrique.

35. Lorsque vous utilisez la prise de l'outil, utilisez l'aspirateur eau & poussières dans un environnement sec.
36. ATTENTION
    Cet appareil contient des poussières toxiques. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.
37. ⚠ **AVERTISSEMENT** - Danger général !
38. ATTENTION
    Ne pas utiliser cet appareil avant d'en avoir lu le mode d'emploi.
39. ⚠ **AVERTISSEMENT** - Le personnel d'exploitation doit recevoir une formation adéquate sur l'utilisation de cet appareil et sur les matériaux pour lesquels il est utilisé.
40. **Consignes de sécurité particulières pour RP 300YM:**
    Plaque d'avertissement pour les machines de la classe de poussières M :



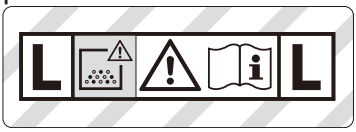
    Lors des travaux de vidage et de maintenance, suivre les consignes suivantes : Nettoyer l'appareil avant de l'ouvrir. Porter un masque à poussière. Éviter d'exposer des personnes non concernées à la poussière. Garantir une évacuation locale de l'air avec filtre. Ensuite, nettoyer la zone de maintenance. Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet. (Cassettes de filtres et sac d'élimination des déchets PE).
    Le contrôle selon la norme EN 60335 Parties 1 et 2-69 a conclu que les exigences relatives à la sécurité électrique sont remplies, même concernant l'aspiration d'un mélange eau-air.
41. **Consignes de sécurité particulières pour RP 300YH:**
    Plaque d'avertissement pour les machines de la classe de poussières H :



    ATTENTION: Cet appareil contient des poussières toxiques. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du bac collecteur, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié. Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet.
    Lors des travaux de vidage et de maintenance, suivre les consignes suivantes : Nettoyer l'appareil avant de l'ouvrir. Porter un masque à poussière. Éviter d'exposer des personnes non concernées à la poussière. Garantir une évacuation locale de l'air avec filtre. Ensuite, nettoyer la zone de

maintenance. Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet. (Cassettes de filtres et sacs filtrants spéciaux pour classe H).
Le contrôle selon la norme EN 60335 Parties 1 et 2-69 a conclu que les exigences relatives à la sécurité électrique sont remplies, même concernant l'aspiration d'un mélange eau-air.
⚠ **AVERTISSEMENT** - Ne plus utiliser les cassettes de filtres après les avoir sorties de la machine.

42. **Consignes de sécurité particulières pour RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Plaque d'avertissement pour les outils de la classe de poussières L :



43. L'appareil convient à l'aspiration de matériaux légèrement toxiques. L'appareil ne convient pas pour éliminer la poussière de bois dans l'air ambiant.
44. Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d'inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.
45. Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu'elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois).

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE L'ASPIRATEUR EAU & POUSSIÈRES

Les précautions communes à l'aspirateur eau & poussières ont été décrites. Pour l'aspirateur eau & poussières, suivez les précautions suivantes :

AVERTISSEMENT

1. S'assurer que la source d'alimentation utilisée est conforme aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du produit.
2. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt.
   Si la fiche est branchée dans une prise alors que l'interrupteur d'alimentation est en position de marche, l'outil électrique démarrera immédiatement, ce qui peut provoquer un grave accident.
3. Lorsque la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'une épaisseur et d'une capacité nominale suffisantes. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.
4. Éviter d'aspirer ce qui suit avec l'appareil:
   - Les étincelles générées par le meulage ou la coupe de métal.
   - Les objets à température élevée, comme une cigarette allumée.
   - Les substances inflammables (essence, diluant, benzène, kérosène, peinture, etc.), les substances explosives (nitroglycérine, etc.), les substances combustibles (aluminium, zinc, magnésium, titane, phosphore rouge, phosphore blanc, celluloïd, etc.).
   - Les objets coupants, comme un clou et un rasoir.
   - Les copeaux de bois, le métal, la pierre, les fils, etc.
   - Les matériaux de solidification, comme le ciment en poudre et le toner, et les poussières fines conductibles, comme la poudre de métal et la poudre de carbone.
   - Les liquides mousseux, comme l'huile, l'eau bouillante, un produit chimique liquide et du détergent. Les liquides, comme l'eau et l'huile. Il y a risque d'incendie ou de blessure.
5. N'utilisez pas l'appareil si son ouverture d'aspiration est obstruée. La température du moteur peut s'élever anormalement et causer des problèmes comme la déformation de pièces ou le grillage du moteur.
6. Ne pas faire basculer l'appareil ou l'utiliser couché sur le côté. Une électrocution ou des défaillances peuvent s'ensuivre.

NOMS DES PIÈCES

Les numéros de la liste ci-dessous correspondent aux **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Interrupteur (marche/arrêt/automatique) : (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Interrupteur (marche/arrêt) : (RP200SL)

2	Poignée de transport
3	Témoin de contrôle du volume volumétrique: (RP300YM / RP300YH)
4	Bouton de nettoyage du filtre « PressClean »
5	Ouverture d'aspiration
6	Prise pour outil électrique: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Bouchon de fermeture: (RP300YM / RP300YH)
8	Flexible d'aspiration
9	Protection des roues/poignée
10	Frein des roues
11	Conteneur
12	Fermeture à crans
13	Élastique pour la fixation du flexible
14	Partie supérieure
15	Compartiment de rangement
16	Plaque signalétique
17	Sac filtrant en non-tissé
18	Fixations pour sac filtrant
19	Sac d'élimination des déchets en PE
20	Trou rond
21	Bord du bac collecteur
22	Sac filtrant spécial de classe H
23	Logements pour accessoires pour buses et flexible
24	Vis
25	Extrémité arrière du flexible d'aspiration
26	Extrémité avant du flexible d'aspiration
27	Manchon de raccord
28	Régulateur d'air
29	Admission d'air
30	Fermeture du filtre
31	Couvercle du filtre
32	Filtre
33	Panier-support du filtre
34	Flotteur

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Aspirateur eau & poussières
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
V	Tension nominale
~	Courant alternatif
	AVERTISSEMENT! L'aspirateur eau & poussières peut contenir de la poussière dangereuse.
	Poussière de classe L (légère). Les extracteurs de poussière sont capables d'aspirer des poussières de classe L. Suivre les réglementations de votre pays relatives aux poussières et à la santé et à la sécurité au travail.
	Classe de poussière M (moyenne). Les aspirateurs sont capables d'aspirer des poussières de classe M.Suivre les réglementations de votre pays relatives aux poussières et à la santé et à la sécurité au travail.
	Classe de poussière H (haute). Les aspirateurs sont capables d'aspirer des poussières de classe H.Suivre les réglementations de votre pays relatives aux poussières et à la santé et à la sécurité au travail.
	Bouton ON
AUTO 	L'extracteur de poussière est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté au secteur. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Bouton OFF
	Débrancher la fiche principale de la prise électrique

⚠	Avertissement

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 218.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Installer le sac filtrant en non-tissé*1	2	2
Installer le sac d'élimination des déchets en PE*2	3	3
Insertion d'un sac filtrant spécial pour la classe H*3	4	3
Monter les logements pour accessoires pour buses et flexibles	5	4
Monter le flexible d'aspiration	6	4
Retirer le manchon de raccord et le fixer	7	4
Régler la puissance d'aspiration*4	8	4
Fonctionnement du commutateur	9	4

*1 Nous conseillons d'utiliser des sacs filtrants en non-tissé pour :
- ○ les applications qui génèrent l'émission de petites quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas de ponçage de revêtements de peinture et de vernis, pour aspirer des petits trous d'alésage avec un faible diamètre < 10 mm, etc.).
- ○ Utilisation de machines, comme des défonceuses, des raboteuses, des petites ponceuses, etc.

REMARQUE
En cas d'utilisation d'un sac en non-tissé, le nettoyage du filtre n'est pas nécessaire.

*2 Nous recommandons d'utiliser des sacs d'évacuation des déchets en PE dans les cas suivants :
- ○ Applications dans le cadre desquelles de grandes quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas d'enlèvement d'enduit, de ponçage de chapes, etc.).
- ○ Utilisation de machines comme des fraiseuses à rénover, des ponceuses à rénover, des ponceuses pour construction sèche, des rainureuses, etc.

*3 Le sac filtrant spécial doit être utilisé pour les poussières toxiques.

*4 Tourner le régulateur d'air permet de régler l'apport d'air au niveau de l'admission d'air et donc la puissance d'aspiration.

AVANT LE FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT
Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique.

L'APPAREIL

1. **PressClean (Fig. 10)**
Pour nettoyer le filtre à l'aide d'un jet d'Dair puissant : Placez l'interrupteur en position marche, couvrez l'embout ou l'ouverture d'aspiration avec la main et appuyez plusieurs fois sur le bouton (au moins 3 fois).
2. **Prise (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)**

AVERTISSEMENT
- ○ La prise est uniquement prévue pour le raccordement d'un outil électrique.
- ○ La consommation de courant maximale totale admissible (de l'extracteur de poussière et de l'outil électrique connecté) ne doit pas dépasser la valeur « Consommation de courant max. » (voir « SPÉCIFICATIONS »).

Si l'interrupteur est sur « AUTO », l'extracteur de poussière est mis en marche/arrêté par un outil électrique raccordé à la prise d'alimentation.

3. **Témoin de contrôle du volume volumétrique (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)**

S'allume en rouge lorsque le débit volumétrique de 20 m/sec. est dépassé.
Lorsque le bac collecteur est plein et/ou le flexible d'aspiration est obturé, le témoin de contrôle du débit volumétrique s'allume et un signal sonore retentit. Voir « DÉPANNAGE ».

UTILISATION

1. **Aspiration de poussières**
- ○ Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. Si ceux-ci sont humides, la poussière risque de s'y accrocher et les encrasser.
- ○ Toujours utiliser le sac filtrant en non-tissé ou le sac d'élimination des déchets en PE avec un filtre.

2. **Aspiration de liquides**

AVERTISSEMENT
Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre ou sans filtre spécial pour l'aspiration de liquides. Cela peut entraîner la destruction de l'appareil. En outre de l'eau risque de s'écouler.
- ○ Éliminer les poussières sèches avant d'aspirer le liquide. Cela permet d'éviter un fort encrassement et une forte incrustation
- ○ L'appareil dispose d'un système à flotteur qui coupe le flux d'air par l'appareil lorsque le niveau max. de liquide est atteint. Dans ce cas, vous entendrez une nette modification du bruit du moteur. Éteignez alors l'appareil. Retirez ensuite la fiche de la prise de courant. Aspirez des liquides uniquement si le flotteur fonctionne correctement (voir Maintenance).
- ○ Après l'arrêt, une petite quantité d'eau peut refluer du flexible.
- ○ Avant de vider l'appareil, sortir le flexible d'aspiration du liquide.
- ○ Avant d'enchaîner par une aspiration de poussières, insérer des filtres secs. En cas de changements fréquents entre l'aspiration de poussières et l'aspiration de liquide, nous recommandons d'utiliser un second

filtre (de rechange). Laisser sécher le filtre, le réservoir et les accessoires pour que la poussière ne colle pas aux parties humides.
- Avant le stockage : laisser entièrement sécher les filtres humides et l'intérieur du réservoir à saleté.

3. Transport
- Classe L : Laisser le flexible sur l'appareil, afin d'empêcher l'échappement involontaire de poussières. (**Fig. 13**)
- Classe M et H : lorsque le flexible est retiré, fermer l'ouverture d'aspiration avec le bouchon. Insérer une extrémité du flexible dans l'autre afin d'éviter que de la poussière ne s'échappe du flexible.
- Fixer le flexible d'aspiration ou le câble d'alimentation sur l'appareil à l'aide du logement pour accessoires et de l'élastique.
- La partie supérieure doit être fermement fixée au bac collecteur. Vérifier que les fermetures à crans sont fermées.

AVERTISSEMENT

La poignée peut uniquement être utilisée pour le transport, pas pour la fixation à des grues, etc. !

NETTOYAGE

AVERTISSEMENT

Veillez à désactiver l'interrupteur d'aspiration et à débrancher la fiche de la prise de courant.

ATTENTION

Cet appareil contient des poussières toxiques. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Nettoyer le bac collecteur et les accessoires à l'eau.
Nettoyer la partie supérieure avec un chiffon humide.

1. Vidange du bac collecteur

AVERTISSEMENT

Uniquement autorisé avec des poussières dont la valeur limite d'exposition est > 1mg/m³.

(1) Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.
(2) Ouvrir les fermetures crantées. Retirer la partie supérieure du bac collecteur.
(3) Incliner le réservoir pour le vider.

2. Éliminer le sac filtrant en fibres

(1) Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.
(2) Mettre un masque anti-poussières.
(3) Ouvrir les fermetures crantées. Retirer la partie supérieure du bac collecteur.
(4) Tirer prudemment le sac filtrant en non-tissé vers l'arrière pour le retirer de l'ouverture d'aspiration. Fermez le bouchon de l'ouverture du sac filtrant.
(5) Éliminer la poussière conformément aux prescriptions légales.

3. Éliminer les sacs d'élimination des déchets en PE et les sacs filtrants spéciaux pour la classe H

(1) Insérez la fiche d'alimentation secteur.
(2) Mettre l'extracteur de poussière sous tension et décrasser le filtre : Appuyez sur la touche de nettoyage du filtre 'PressClean' (voir « 1. PressClean » dans « L'APPAREIL »).
(3) Mettre l'aspirateur hors tension : positionnez l'interrupteur sur « OFF ».
(4) Mettre un masque anti-poussières.
(5) Ouvrir les fermetures crantées. Retirer la partie supérieure du bac collecteur. Avant de déposer la partie supérieure du réservoir, positionner le sélecteur sur "I" afin d'aspirer la poussière éventuellement en suspension.
(6) Retirez prudemment le sac de la paroi du bac collecteur et fermez-le avec les serre-fils fournis.
Pour le sac filtrant spécial pour la classe H, fermez le bouchon de l'ouverture du sac filtrant, puis fermez le sac.
(7) Éliminer la poussière conformément aux prescriptions légales.

ENTRETIEN ET INSPECTION

1. Instructions générales

AVERTISSEMENT
- Avant tout travail de maintenance, éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise. Protéger contre un branchement involontaire.
- Nettoyer l'appareil (voir « NETTOYAGE »).
En ce qui concerne l'entretien par l'utilisateur, l'aspirateur eau & poussières doit être démonté, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans mettre en danger le personnel d'entretien ou d'autres personnes.

Mesures de précaution

Les mesures préventives appropriées comprennent : le nettoyage de l'appareil avant son démontage ; la mise en place d'une ventilation forcée locale filtrée aux endroits où l'aspirateur eau & poussières est démonté ; le nettoyage de la zone d'entretien et la fourniture de vêtements de protection individuelle appropriés et l'équipement.

2. Réduction de la puissance d'aspiration

En cas de diminution de la puissance d'aspiration, prendre les mesures suivantes :

(1) Nettoyage du filtre : Appuyez sur la touche de nettoyage du filtre 'PressClean' (voir « 1. PressClean » dans « L'APPAREIL »)
(2) Vider le bac collecteur ou remplacer le sac filtrant en non-tissé ou le sac d'élimination des déchets en PE.
(3) Remplacez le filtre ou secouez-le, brossez-le ou retirez-le et rincez à l'eau courante, séchez et réinsérez (voir « Remplacer le filtre »).

3. Remplacer le filtre

(1) Nettoyez à nouveau le filtre avant le remplacement (« 1. PressClean » de « L'APPAREIL »)
(2) Retirer la fiche secteur. Protéger la fiche contre un branchement involontaire.
(3) Ouvrir les fermetures crantées. Retirer la partie supérieure du bac collecteur.

Ouvrir la fermeture (voir marquage). Retirer le couvercle du filtre et le filtre. (**Fig. 14**)
Jeter immédiatement le filtre usagé dans un sac plastique étanche à la poussière et éliminer le sac de façon conforme aux prescriptions.

4. Capteur d'eau

ATTENTION

Nettoyer régulièrement le flotteur mobile intégré dans le panier-support du filtre et vérifier s'il n'est pas endommagé.

5. Contrôle technique

Un contrôle technique doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant ou une personne qualifiée pour vérifier l'état du filtre, l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement du dispositif de contrôle.
Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Éliminer ces objets dans des sacs hermétiques conformément aux dispositions en vigueur pour l'élimination de ce type de déchets.

6. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de graves dangers.

7. Entretien du moteur
Veillez soigneusement à ce que le moteur ne soit pas mouillé par de l'huile ou de l'eau.

DÉPANNAGE

Réduction de la puissance d'aspiration :
Respectez les consignes du chapitre Nettoyage.
- O Le filtre est-il sale ? - Nettoyer.
- O Sac filtrant en non tissé plein ? - Vider.
- O Sac d'élimination des déchets en PE plein ? - Vider.
- O Réservoir plein ? - Vider.
- O Buse, tube ou tuyau encrassé ? - Nettoyer.

L'appareil ne démarre pas :
- O La fiche secteur est-elle branchée ?
- O Le secteur est-il sous tension ?
- O Le câble d'alimentation est-il en ordre ?
- O Le capot de l'appareil est-il correctement fermé ?
- O Le capteur d'eau s'est-il éteint ? - Vider le réservoir ; éteindre puis rallumer.
- O Interrupteur positionné sur « AUTO » ? - le tourner en position « MARCHE ». Voir **Fig. 9**.
- O L'aspirateur eau & poussières n'est pas allumé ou éteint à l'aide d'un outil électrique, même si le sélecteur est en position « AUTO ». - Brancher l'outil électrique sur la prise.

ACCESSOIRES

Utiliser uniquement des accessoires d'origine HiKOKI. Voir page 218.
Utiliser uniquement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

RÉPARATION

Remplacement du cordon d'alimentation
Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, faire appel au service après-vente HiKOKI agréé pour éviter tout risque.

ATTENTION
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

GARANTIE
Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60335-2-69 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de pression acoustique pondérée A : 78,1 dB (A)
Incertitude K : 2,5 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 dB (A).

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN 60335-2-69.
Valeur d'émission de vibration $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

SPÉCIFICATIONS

Modèle		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Classe de poussière		L			M	H
Tension		220 V–240 V				
Fréquence		50–60 Hz				
Puissance d'entrée nominale		1200 W				
Dépression max.	(au souffleur)	22,5 kPa				
	(sur le tuyau)	21,0 kPa				
Débit d'air max.	(au souffleur)	4,2 m^3/min				
	(sur le tuyau)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Volume max. du bac collecteur		20 l		30 l		
Flexible d'aspiration	Diamètre	32 mm				
	Longueur	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Classe de protection		IP 24				
Dimensions (L × P × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Poids*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 sans cordon secteur
Poids : Selon la procédure EPTA 01/2014

Consommation électrique maximale de l'extracteur de poussière	1200 W
Consommation électrique maximale de l'outil électrique	2300 W
Total pour l'extracteur de poussière et l'outil électrique	3500 W
Consommation de courant maximale	16 A

UTILIZZO CONFORME

1. Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.
2. Osservare le disposizioni nazionali e le indicazioni fornite dal produttore della sostanza.
3. Questo prodotto è destinato ad un uso industriale.
4. Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto.
5. Non è consentito aspirare polveri infiammabili.
6. Non è consentito aspirare solventi infiammabili o esplosivi, materiale impregnato di solvente, polveri potenzialmente esplosive, liquidi come benzina, gasolio, alcol, diluente e/o materiali con temperature superiori a 60°C.
   In caso contrario sussiste il pericolo d'esplosione e d'incendio! Il dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di gas e sostanze infiammabili.
7. Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.
8. È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Il dispositivo è ideato per l'aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo, tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili e i materiali con una temperatura superiore a 60°C.
- Il dispositivo è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Il dispositivo è ideato per l'aspirazione di polveri nocive per la salute (appartenenti alla classe di polveri M), secondo la norma EN 60335-2-69.
  Il dispositivo è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro ≥ 0,1 mg/m³.
- Il valore LEP e le sostanze cancerogene sono riportate nella relativa lista dei valori LEP; in alternativa, è possibile richiedere informazioni in merito alle associazioni di categoria/istituzioni del proprio Paese.
- Il risultato del controllo tecnico eseguito sulle polveri fa riferimento solo all'aspirazione/assorbimento di polvere asciutta.
- Il dispositivo è adatto all'impiego come:
  a) Aspiratore industriale (IS) per l'aspirazione di polveri depositate.
  b) Depolveratore (ENT) per l'aspirazione di polvere in sospensione prodotta dalle macchine per la lavorazione dei materiali.
- Il dispositivo è concepito per resistere a sollecitazioni nell'utilizzo industriale, ad esempio nell'artigianato, nelle installazioni, nell'edilizia, nell'industria, nelle officine, nelle attività di decoratori, stuccatori, falegnami e delle aziende per la lavorazione del legno. Secondo EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Il dispositivo è ideato per l'aspirazione di polveri patogene nocive per la salute, appartenenti alla classe di polveri H, secondo la norma EN 60335-2-69.
  Il dispositivo è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, particelle cancerogene e patogene, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri nocive per la salute con valori limite sul posto di lavoro < 0,1 mg/m³.
- Il valore LEP e le sostanze cancerogene sono riportate nella relativa lista dei valori LEP; in alternativa, è possibile richiedere informazioni in merito alle associazioni di categoria/istituzioni del proprio Paese.
- Il risultato del controllo tecnico eseguito sulle polveri fa riferimento solo all'aspirazione/assorbimento di polvere asciutta.
- Il dispositivo è adatto all'impiego come:
  a) Aspiratore industriale (IS) per l'aspirazione di polveri depositate.
  b) Depolveratore (ENT) per l'aspirazione di polvere in sospensione prodotta dalle macchine per la lavorazione dei materiali.
- Il dispositivo è concepito per resistere a sollecitazioni nell'utilizzo industriale, ad esempio nell'artigianato, nelle installazioni, nell'edilizia, nell'industria, nelle officine, nelle attività di decoratori, stuccatori, falegnami e delle aziende per la lavorazione del legno. Secondo EN 60335-2-69.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

1. ⚠ Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del dispositivo a terzi, consegnare anche a documentazione.
2. ⚠ Prima dell'utilizzo devono essere trasmesse agli operatori le informazioni, le istruzioni e la documentazione di addestramento sull'utilizzo del dispositivo e delle sostanze alle quali è destinato, incluso il procedimento sicuro per l'eliminazione del materiale assorbito.

AVVERTENZE SPECIFICHE DI SICUREZZA

1. ⚠ Per la protezione propria e per la protezione dell'aspiratore, prestare attenzione a tutte le parti del testo contrassegnate con questo simbolo!
   Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con insufficienti esperienze o conoscenze.
2. Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.
   I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con il dispositivo.
3. ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con il dispositivo oppure quelli indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di altri accessori potrebbe compromettere la sicurezza del dispositivo.
4. ⚠ **AVVERTENZA** - Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le spazzole rotanti. Per evitare eventuali pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata.
5. ATTENZIONE! Pulire regolarmente il limitatore di livello acqua e ispezionarlo alla ricerca di eventuali danni.
6. Non è consentito utilizzare il dispositivo per attività che esulano da quanto descritto nelle presenti istruzioni.
7. Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di eventuali danni derivanti da un uso improprio o non conforme oppure da riparazioni non eseguite a regola d'arte.
8. Qualora il dispositivo non venisse utilizzato, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente.
9. Non mettere in funzione i dispositivi, accessori inclusi, se:
   – il dispositivo presenta danni visibili (cricche/rotture),
   – la linea di collegamento alla rete risulta difettosa oppure presenta formazione di cricche e/o invecchiamento,
   – si sospetta che sia presente un difetto non visibile (in seguito ad una caduta).

   Non indirizzare gli ugelli, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.
10. ⚠ **AVVERTENZA** - In caso di fuoriuscita di schiuma o acqua, spegnere subito l'utensile. Svuotare il contenitore e, se necessario, il filtro pieghettato.
11. Non salire né sedersi mai sul dispositivo.
12. Posare sempre la linea di allacciamento ed il tubo flessibile in modo tale da escludere rischi di inciampo.

13. Non tirare la linea di allacciamento sopra spigoli vivi, non piegarla né schiacciarla.
14. Qualora la linea di allacciamento del dispositivo venisse danneggiata, dovrà essere sostituita con una linea di allacciamento speciale. Vedere capitolo “Riparazione”.
15. Collegare esclusivamente ad una presa con contatto di terra.
16. Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.
17. Non estrarre né inserire mai la spina con le mani bagnate.
18. Non esercitar mai trazione dal cavo, bensì solamente dalla spina.
19. ⚠ **AVVERTENZA** - La presa del dispositivo deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi prestabiliti nelle istruzioni per l’uso.
20. Non lasciare il dispositivo incustodito. In caso di interruzione prolungata del lavoro scollegare la spina.
21. L’aspiratore non deve essere utilizzato o conservato all’esterno in condizioni di umidità.
22. **IMPORTANTE** - Questo dispositivo deve essere utilizzato o conservato esclusivamente in ambienti chiusi.
23. Acidi, acetone e solventi possono intaccare parti del dispositivo.
24. ⚠Prima di ogni manutenzione, della pulizia e dopo ogni utilizzo, scollegare il dispositivo e staccare la spina. Bloccare l’utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
25. I pulitori a vapore e ad alta pressione non devono essere utilizzati per pulire il dispositivo.
26. L’interno del coperchio deve essere sempre mantenuto asciutto.
27. Contagio causato da una pulizia non eseguita per lungo tempo, in particolare in caso di utilizzo per lavorazione di generi alimentari: pulire e disinfettare sempre il dispositivo subito dopo l’uso.
28. Non aprire il dispositivo all’aperto in caso di pioggia o temporale.
29. Non utilizzare il dispositivo all’aperto in presenza di basse temperature.
30. Il dispositivo non deve essere messo in funzione in ambienti soggetti a rischio d’esplosione.
31. Assicurarsi che il dispositivo sia stabile.
32. Deve essere presente un sufficiente ricambio d’aria L nel locale, qualora l’aria di scarico ritorni nel locale stesso. Attenersi alle normative nazionali in materia.
33. Tenere la presa elettrica asciutta e non esporla all’umidità.
34. Non collegare cavi di prolunga tra l’aspiratore e il dispositivo elettrico.
35. Quando si utilizza la presa del dispositivo, utilizzare l’aspiratore in un ambiente asciutto.
36. ATTENZIONE
    Questo dispositivo contiene polveri nocive per la salute.

Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

37. ⚠ **AVVERTENZA** per pericolo generale.

38. ATTENZIONE
Non utilizzare il dispositivo senza aver prima letto le istruzioni per l'uso!

39. ⚠ **AVVERTENZA**- Il personale operativo deve ricevere istruzioni adeguate per l'utilizzo di questo dispositivo e sui materiali per i quali viene utilizzato.

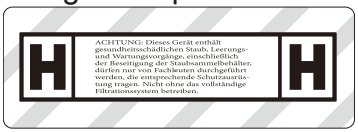
40. **Avvertenze specifiche di sicurezza per RP 300YM:**
Targhetta di avvertenza per macchine della categoria di polveri M:



Per le operazioni di svuotamento e manutenzione, rispettare le seguenti indicazioni: Pulire il dispositivo prima di aprirlo. Indossare una maschera antipolvere. Evitare che altre persone entrino in contatto con la polvere. Garantire una ventilazione forzata filtrata in loco. Inoltre pulire la zona dedicata alla manutenzione. Non mettere in funzione il dispositivo senza l'impianto di filtrazione completo. (Cassette-filtro e sacchetto di smaltimento in PE.)

Dal controllo eseguito in conformità alla norma EN 60335 parti 1 e 2-69 è risultato che i requisiti tecnici di sicurezza in riferimento alla sicurezza elettrica sono soddisfatti anche durante l'aspirazione di una miscela di acqua-aria.

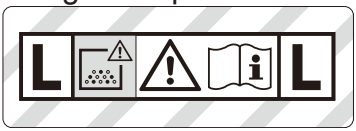
41. **Avvertenze specifiche di sicurezza per RP 300YH:**
Targhetta di avvertenza per macchine appartenenti alla categoria di polveri H:



ATTENZIONE: Questo dispositivo contiene polveri nocive per la salute. Gli interventi di svuotamento e manutenzione, inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i dispositivi di protezione previsti. Non mettere in funzione il dispositivo senza l'impianto di filtrazione completo. Per le operazioni di svuotamento e manutenzione, rispettare le seguenti indicazioni: Pulire il dispositivo prima di aprirlo. Indossare una maschera antipolvere. Evitare che altre persone entrino in contatto con la polvere. Garantire una ventilazione forzata filtrata in loco. Inoltre pulire la zona dedicata alla manutenzione. Non mettere in funzione il dispositivo senza l'impianto di filtrazione

completo. (Cassette-filtro e sacchetto filtrante speciale classe H).
Dal controllo eseguito in conformità alla norma EN 60335 parti 1 e 2-69 è risultato che i requisiti tecnici di sicurezza in riferimento alla sicurezza elettrica sono soddisfatti anche durante l'aspirazione di una miscela di acqua-aria.
⚠ **AVVERTENZA** - Non utilizzare più le cassette-filtro dopo averle estratte dal dispositivo.

42. **Avvertenze specifiche di sicurezza per RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Targhetta di avvertenza per macchine appartenenti alla categoria di polveri L:



43. Il dispositivo è idoneo per l'aspirazione di sostanze lievemente nocive per la salute. Il dispositivo non è idoneo per la riduzione della polvere di legno nell'aria inalata.
44. Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
45. Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno).

PRECAUZIONI PER L'USO DELL'ASPIRATORE

Le precauzioni comuni per l'aspiratore sono state descritte. Per l'aspiratore, seguire ulteriori precauzioni descritte di seguito:

AVVERTENZA

1. Assicurarsi che la fonte di alimentazione da utilizzare sia conforme ai requisiti di alimentazione specificati sulla targhetta dei dati del prodotto.
2. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia nella posizione SPENTO.
   Se la spina viene collegata ad una presa mentre l'interruttore di alimentazione è sulla posizione ON, il demolitore inizia immediatamente a funzionare, con il rischio di seri incidenti.
3. Se l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga di spessore e capacità nominale sufficienti. Il cavo di prolunga deve essere il più corto possibile.
4. Evitate di aspirare con l'apparecchio:
   - Scintille generatesi durante taglio o smerigliatura di metalli.
   - Oggetti molto caldi, come sigarette accese.
   - Sostanze infiammabili (benzina, diluenti, benzina avvio, cherosene, vernici, ecc.), sostanze esplosive (nitroglicerina, ecc.), sostanze combustibili (alluminio, zinco, magnesio, titanio, fosforo rosso, fosforo giallo, celluloide, ecc.).
   - Oggetti affilati come chiodi e lamette.
   - Frammenti di legno, metallo, pietra, spago, ecc.
   - Materiali che si solidificano, come polvere di cemento e toner, e polveri sottili conduttive, come polvere di metallo e di carbonio.
   - Liquidi che producono schiuma come olio, acqua bollente, prodotti chimici fluidi, e detergenti. Liquidi, come acqua e olio. Si potrebbero provocare incidenti o lesioni.
5. Non utilizzare il dispositivo con l'apertura di aspirazione ostruita. La temperatura del motore potrebbe aumentare in modo anomalo, provocando danni come deformazione dei componenti o bruciatura del motore.
6. Non rovesciate l'apparecchio né usatelo adagiato su un lato. Si possono provocare scosse elettriche o guasti.

NOMI DEI COMPONENTI

I numeri nell'elenco seguente corrispondono a **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Interruttore (ON/OFF/Automatico): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Interruttore (ON/OFF): (RP200SL)
2	Manico di trasporto

3	Indicatore di controllo portata volumetrica: (RP300YM / RP300YH)
4	Tasto per la pulizia del filtro "PressClean"
5	Apertura di aspirazione
6	Presa per elettroutensile: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Cappuccio di chiusura: (RP300YM / RP300YH)
8	Tubo di aspirazione
9	Protezione rullo/impugnatura
10	Freno rullo
11	Contenitore
12	Chiusura a scatto
13	Elemento in gomma per fissaggio tubo flessibile
14	Parte superiore
15	Scomparto
16	Targhetta
17	Sacchetto filtrante in tessuto non tessuto
18	Elementi di fissaggio per il sacchetto filtrante
19	Sacchetto di smaltimento in PE
20	Foro rotondo
21	Bordo del contenitore
22	Sacchetto filtrante speciale classe H
23	Attacco accessori per ugelli e tubo flessibile
24	Vite
25	Estremità posteriore tubo flessibile di aspirazione
26	Estremità anteriore tubo flessibile di aspirazione
27	Manicotto di collegamento
28	Valvola aria secondaria
29	Presa d'aria
30	Chiusura filtro
31	Coperchio del filtro
32	Filtro
33	Cestello di sostegno del filtro
34	Galleggiante

SIMBOLI

AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Aspiratore
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
V	Tensione nominale
~	Corrente alternata
	AVVERTENZA! L'aspiratore può contenere polveri pericolose.
	Classe della polvere L (leggera). Gli aspiratori sono in grado di aspirare polveri di classe L. Seguire le normative del proprio Paese relativamente alle polveri e alla salute e alla sicurezza dei lavoratori.
	Classe di polveri M (media). Gli aspiratori sono in grado di aspirare polveri di classe M. Seguire le normative del proprio Paese relativamente alle polveri e alla salute e alla sicurezza dei lavoratori.
	Classe di polveri H (alta). Gli aspiratori sono in grado di aspirare polveri di classe H. Seguire le normative del proprio Paese relativamente alle polveri e alla salute e alla sicurezza dei lavoratori.
	Accensione
AUTO 	L'aspiratore viene acceso/spento da un elettroutensile collegato alla presa di corrente. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Spegnimento
	Scollegare la spina dalla presa elettrica
	Avvertenza

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 218.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Montaggio del sacchetto filtrante in tessuto non tessuto*1	2	2
Montaggio Sacchetto di smaltimento in PE*2	3	3
Inserire un sacchetto filtrante speciale per la classe H*3	4	3
Montaggio degli attacchi accessori per ugelli e tubo flessibile	5	4
Montaggio del tubo di aspirazione	6	4
Rimozione e applicazione del manicotto di collegamento	7	4
Regolazione della potenza di aspirazione*4	8	4
Funzionamento dell'interruttore	9	4

*1 Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti filtranti in tessuto non tessuto:
- Applicazioni in cui si formano piccole quantità di polveri sottili (ad es. prelevigatura e levigatura di rivestimenti di colore e di vernice, aspirazione durante brevi perforazioni di diametro ridotto < 10 mm ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese verticali, piallatrici, levigatrici piccole ecc.

NOTA

Se si utilizza un sacchetto filtrante in tessuto non tessuto, la pulizia filtro non funziona.

*2 Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti di smaltimento in PE:
- Applicazioni in cui si formano grandi quantità di polveri sottili (ad es. fresatura di superfici di intonaco, prelevigatura e levigatura di massetti ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese per risanamenti, levigatrici per risanamenti, levigatrici a secco, scanalatori per muri ecc.

*3 Utilizzare l'inserto del sacchetto filtrante speciale in presenza di polveri nocive per la salute.

*4 Ruotando la valvola dell'aria secondaria è possibile regolare l'alimentazione dell'aria sulla presa d'aria e quindi la potenza di aspirazione.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA

Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta.

IL DISPOSITIVO

1. PressClean (Fig. 10)

Per pulire il filtro utilizzando un forte flusso d'aria: Attivare l'interruttore, coprire l'ugello o l'apertura di aspirazione con la mano e premere il pulsante più volte (almeno 3 volte).

2. Presa elettrica (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

AVVERTENZA
- La presa elettrica è destinata solo al collegamento di un elettroutensile.
- L'assorbimento di corrente totale massimo ammissibile (dell'aspiratore e dell'elettroutensile collegato) non deve superare il valore "Assorbimento di corrente max" (vedere "CARATTERISTICHE").

Se l'interruttore si trova in posizione "AUTO", l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettroutensile collegato alla presa di corrente.

3. Indicatore di controllo della portata volumetrica (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)

Si accende in rosso se la portata volumetrica richiesta scende sotto 20 m/sec.

Se il contenitore è pieno e/o in presenza di intasamenti nel tubo flessibile di aspirazione, l'indicatore di controllo della portata volumetrica si accende e viene emesso anche un segnale acustico. Vedere "RISOLUZIONE DEI GUASTI".

UTILIZZO

1. Aspirazione a secco
- Aspirare solo se il filtro, il dispositivo e gli accessori sono asciutti. Se gli elementi sono umidi, la polvere può rimanervi appiccicata e formare incrostazioni.
- Utilizzare il sacchetto filtrante in tessuto non tessuto oppure il sacchetto di smaltimento in PE sempre in combinazione con il filtro.

2. Aspirazione a umido

AVVERTENZA

Non usare mai l'apparecchio senza il filtro inserito o senza il filtro a umido speciale. Si rischia di danneggiare irreparabilmente il dispositivo.
- Inoltre, può uscire dell'acqua. Prima dell'aspirazione a umido, rimuovere il materiale asciutto aspirato. In questo modo si evita un forte accumulo di sporco e di incrostazioni.
- L'utensile dispone di un sistema a galleggiante, che disattiva il flusso dell'aria attraverso l'utensile stesso qualora venga raggiunto il livello di liquido massimo. Quando ciò avviene, sarà possibile udire una chiara variazione del rumore prodotto dal motore. Spegnere quindi l'utensile. Successivamente estrarre la spina dalla presa. Aspirare i liquidi solamente quando il galleggiante è funzionante (vedere manutenzione).
- Dopo lo spegnimento, è possibile che un po' d'acqua rifluisca dal tubo flessibile.
- Prima dello svuotamento, allontanare il tubo flessibile d'aspirazione dal liquido.
- Per le successive operazioni di aspirazione a secco, utilizzare filtri asciutti. In caso di frequente alternanza tra aspirazione a secco ed a umido si raccomanda di utilizzare un secondo filtro (sostitutivo). Lasciare asciugare il filtro, il contenitore e gli accessori, in modo che la polvere non aderisca alle parti umide.
- Prima della conservazione: lasciare asciugare completamente i filtri umidi e l'interno del contenitore dello sporco.

3. Trasporto
- Classe L: lasciare il tubo flessibile sull'apparecchio, per impedire fuoriuscite accidentali di polvere. (**Fig. 13**)
- Classe M e H: con il tubo flessibile scollegato, chiudere l'ingresso dell'aspiratore con il tappo di chiusura. Inserire le estremità del tubo l'una dentro l'altra per evitare che la polvere fuoriesca dal tubo.

- Fissare all'apparecchio il tubo flessibile di aspirazione oppure la linea di collegamento alla rete con l'attacco accessori e l'elemento in gomma.
- La parte superiore deve essere collegata in modo sicuro al contenitore – controllare che le chiusure a scatto siano chiuse.

AVVERTENZA

L'impugnatura va usata soltanto per il trasporto manuale, non per il fissaggio a gru o simili!

PULIZIA

AVVERTENZA

Assicurarsi di spegnere l'interruttore di aspirazione e scollegare la spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE

Questo dispositivo contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore con un panno umido.

1. Svuotamento del contenitore

AVVERTENZA

Consentito soltanto per polveri con valori LEP > 1 mg/m³.

(1) Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
(2) Aprire le chiusure a scatto. Rimuovere la parte superiore dal contenitore.
(3) Svuotare il contenitore rovesciandolo.

2. Smaltimento del sacchetto filtrante in tessuto non tessuto

(1) Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
(2) Indossare la mascherina antipolvere.
(3) Aprire le chiusure a scatto. Rimuovere la parte superiore dal contenitore.
(4) Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtrante in tessuto non tessuto dall'apertura di aspirazione. Chiudere il tappo dell'apertura del sacchetto filtrante.
(5) Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

3. Smaltimento dei sacchetti di smaltimento in PE e dei sacchetti filtranti speciali per la classe H.

(1) Inserire la spina di alimentazione.
(2) Accendere l'aspiratore ed eseguire la pulizia del filtro: premere il pulsante per la pulizia del filtro 'PressClean' (vedere "1. PressClean" di "Il DISPOSITIVO").
(3) Spegnere l'aspiratore: commutare l'interruttore in posizione "OFF".
(4) Indossare la mascherina antipolvere.
(5) Aprire le chiusure a scatto. Rimuovere la parte superiore dal contenitore. Prima di riporre la parte superiore, commutare l'interruttore in posizione "ON", affinché venga aspirata eventuale polvere fuoriuscita.
(6) Rimuovere il sacchetto delicatamente dalla parete del contenitore, legarlo e chiuderlo con le fascette stringicavo in dotazione.
Per il sacchetto filtrante speciale per la classe H, chiudere il tappo dell'apertura del sacchetto filtrante, quindi chiudere il sacchetto.
(7) Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE

1. Avvertenze generali

AVVERTENZA

- Prima di ogni manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
- Pulire il dispositivo (vedere capitolo "PULIZIA"). Per la manutenzione da parte dell'utente, l'aspiratore deve essere smontato, pulito e sottoposto a manutenzione, nella misura possibile, senza mettere in pericolo il personale addetto alla manutenzione o altre persone.

Misure preventive

Misure preventive appropriate includono: pulizia del dispositivo prima dello smontaggio; fornire una ventilazione forzata filtrata locale in cui l'aspiratore viene smontato; pulizia dell'area di manutenzione e fornitura di adeguati indumenti protettivi e le apparecchiature.

2. Riduzione della potenza di aspirazione

In caso di riduzione della potenza di aspirazione, mettere in atto i seguenti provvedimenti:

(1) Pulizia del filtro: premere il pulsante per la pulizia del filtro 'PressClean' (vedere "1. PressClean" di "IL DISPOSITIVO")
(2) Svuotare il contenitore o il sacchetto filtrante in tessuto non tessuto oppure sostituire il sacchetto di smaltimento in PE.
(3) Il filtro deve essere sostituito oppure scosso, spazzolato o rimosso, risciacquato sotto l'acqua corrente, lasciato asciugare e rimontato (vedere "Sostituzione del filtro").

3. Sostituzione del filtro

(1) Pulire nuovamente il filtro prima della sostituzione ("1. PressClean" di "IL DISPOSITIVO")
(2) scollegare la spina di alimentazione. Bloccare il dispositivo contro la riattivazione accidentale.
(3) Aprire le chiusure a scatto. Rimuovere la parte superiore dal contenitore.

Svitare la chiusura (vedi impronta). Rimuovere il coperchio del filtro e il filtro. (**Fig. 14**)

Chiudere immediatamente il filtro usato in un sacchetto in plastica a tenuta di polvere ed eseguirne lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti.

4. Sensore dell'acqua

ATTENZIONE

Pulire regolarmente il galleggiante mobile installato nel cestello di supporto filtro e verificare che non presenti tracce di danneggiamento.

5. Controllo tecnico

Almeno una volta l'anno, il produttore o una persona da lui incaricata, deve eseguire un controllo tecnico inerente la polvere, ad esempio eventuali danni del filtro, la tenuta dell'apparecchio e il funzionamento del dispositivo di controllo.

Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione, devono essere smaltiti tutti gli oggetti sporchi che non possono essere puliti in modo soddisfacente. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

6. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

7. Manutenzione del motore

Prestare la dovuta attenzione per evitare che il motore si bagni di olio o acqua.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Riduzione della potenza di aspirazione:
Osservare le avvertenze contenute di PULIZIA.
- O Il filtro è sporco? - Pulire.
- O Sacchetto filtro in tessuto non tessuto pieno - Svuotare.
- O Sacchetto di smaltimento in PE pieno? - Svuotare.
- O Contenitore pieno? - Svuotare.
- O Ugelli, tubi o tubi flessibili occlusi ?- Pulire.

Il dispositivo non entra in funzione:
- O Connettore inserito nella presa?
- O Rete in assenza di tensione?
- O Cavo di rete ok?
- O La copertura del dispositivo è chiusa correttamente?
- O Il sensore dell'acqua è disattivato? - Svuotare il contenitore; spegnere e riaccendere.
- O Interruttore in posizione "AUTO"? - Commutare su "ON". Vedere **Fig. 9**.
- O L'aspiratore non viene acceso o spento mediante un utensile elettrico, anche se l'interruttore è impostato sulla posizione "AUTO". - Collegare l'elettroutensile alla presa.

ACCESSORI

Utilizzare esclusivamente accessori originali HiKOKI.
Vedere pagina 218.
Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti ed ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

RIPARAZIONE

Sostituzione del cavo di alimentazione
Se è necessario sostituire il cavo d'alimentazione, la sostituzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato HiKOKI per prevenire pericoli relativi alla sicurezza.

ATTENZIONE
Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

GARANZIA
Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60335-2-69 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 78,1 dB (A)
Incertezza K: 2,5 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB (A).

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN 60335-2-69.
Valore di emissione vibrazioni $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

CARATTERISTICHE

Modello		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Classe di polvere		L			M	H
Tensione		220 V–240 V				
Frequenza		50–60 Hz				
Potenza di ingresso nominale		1200 W				
Max. aspirazione	(al soffiatore)	22,5 kPa				
	(al tubo flessibile)	21,0 kPa				
Max. flusso d'aria	(al soffiatore)	4,2 m^3/min				
	(al tubo flessibile)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Volume max contenitore		20 l		30 l		
Tubo di aspirazione	Diametro	32 mm				
	Lunghezza	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Classe di protezione		IP 24				
Dimensioni (l × P × A)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Peso*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 senza cavo di alimentazione
Peso: Secondo la procedura EPTA 01/2014

Consumo energetico massimo dell'aspiratore	1200 W
Consumo energetico massimo dell'elettroutensile	2300 W
Totale dell'aspiratore e dell'elettroutensile	3500 W
Consumo di corrente max	16 A

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

1. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.
2. Neem de voor het land specifieke voorschriften net zoals de informatie van de materiaalfabrikant in acht.
3. Dit product is bestemd voor commercieel gebruik.
4. Er mogen geen stoffen die asbest bevatten worden opgezogen.
5. Er mogen geen brandbare stoffen worden opgezogen.
6. Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddel gedrenkt materiaal, explosieve stoffen, vloeistoffen, zoals benzine, olie of alcohol, verdunningsmiddelen of materiaal dat warmer is dan 60°C, worden opgezogen.
   Anders bestaat er explosie- en brandgevaar! Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties worden gebruikt.
7. Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door onjuist gebruik.
8. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Het apparaat is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, nagels, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd zeer ontvlambare en brandbare vloeistoffen en materiaal dat warmer is dan 60°C.
- Het apparaat is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen van stofklasse M, Conform EN 60335-2-69.
  Het apparaat is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens ≥ 0,1 mg/m³.
- Voor arbeidsplaatsgrenswaarden en kankerverwekkende stoffen kunt u de lijst met arbeidsplaatsgrenswaarden raadplegen of informatie inwinnen bij de bedrijfsverenigingen/instellingen van uw land.
- Het resultaat van de stoftechnische test heeft alleen betrekking op het af- en opzuigen van droge stof.
- Het apparaat is geschikt voor het gebruik als:
  a) Industriestofzuiger (IS) voor het opzuigen van neergeslagen stoffen.
  b) Ontstoffer (ENT) voor het afzuigen van zwevend stof dat ontstaat bij materiaalbewerkingsmachines.
- Het apparaat is geschikt voor belasting bij commercieel gebruik, bijv. in ambachtelijke of installatiebedrijven, de bouw- en industriële sector, werkplaatsen, voor schilders en stukadoors, in de meubelindustrie of houtbewerkingsbedrijven. Conform EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- De zuiger is geschikt voor het afzuigen van gezondheidsbedreigende en ziekteverwekkende stoffen van stofklasse H. Conform EN 60335-2-69.
  Het apparaat is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, kankerverwekkende en ziekteverwekkende deeltjes, evenals niet brandbare vloeistoffen, houtstof en voor de gezondheid gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens < 0,1 mg/m³.
- Voor arbeidsplaatsgrenswaarden en kankerverwekkende stoffen kunt u de lijst met arbeidsplaatsgrenswaarden raadplegen of informatie inwinnen bij de bedrijfsverenigingen/instellingen van uw land.
- Het resultaat van de stoftechnische test heeft alleen betrekking op het af- en opzuigen van droge stof.
- Het apparaat is geschikt voor het gebruik als:
  a) Industriestofzuiger (IS) voor het opzuigen van neergeslagen stoffen.
  b) Ontstoffer (ENT) voor het afzuigen van zwevend stof dat ontstaat bij materiaalbewerkingsmachines.
- Het apparaat is geschikt voor belasting bij commercieel gebruik, bijv. in ambachtelijke of installatiebedrijven, de bouw- en industriële sector, werkplaatsen, voor schilders en stukadoors, in de meubelindustrie of houtbewerkingsbedrijven. Conform EN 60335-2-69.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. ⚠ Lees vóór het gebruik van het apparaat de bijbehorende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij het apparaat horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.
2. ⚠ De gebruikers van het apparaat dienen vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over de omgang met het apparaat, de substanties waarvoor het bestemd is en een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. ⚠ Voor uw eigen bescherming, en voor de bescherming van uw stofafzuiger, dient u te letten op alle delen van de tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd! Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of zonder toereikende ervaring of kennis.
2. Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken. Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
3. LET OP! Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat zijn gevoegd of in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Het gebruik van andere accessoires kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid.
4. ⚠ **WAARSCHUWING** - Let erop dat het netsnoer niet in contact komt met de draaiende borstels. Wanneer het netsnoer beschadigd is, dient dit door de fabrikant, diens klantenservice of een persoon met een gelijksoortige kwalificatie te worden vervangen, om gevaren te voorkomen.
5. LET OP! Reinig de waterstandbegrenzer regelmatig en inspecteer hem op tekenen van beschadigingen.
6. Er mogen geen andere werkzaamheden dan hier beschreven, worden uitgevoerd.
7. Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard.
8. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, de slang aan het apparaat laten, zodat wordt voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt.
9. Apparaten inclusief accessoires niet in bedrijf nemen wanneer:
   – herkenbare schade (scheuren/ breuken) aan het apparaat te zien is,
   – de voedingskabel defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,
   – het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onzichtbaar defect (na een val).

   Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.
10. ⚠ **WAARSCHUWING** - Wanneer er schuim of water vrijkomt, het apparaat direct uitschakelen. Reservoir en indien nodig vouwfilter leegmaken.
11. Nooit op het apparaat gaan staan of zitten.
12. Aansluitkabel en slang altijd zo leggen dat er geen gevaar van struikelen bestaat.
13. Aansluitkabel niet over scherpe randen trekken, knikken of afknellen.

14. Wanneer de aansluitkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet deze door een speciale aansluitkabel worden vervangen. Zie het hoofdstuk Reparatie.
15. Alleen op een stopcontact met randaarde aansluiten.
16. Geen beschadigde verlengingskabel gebruiken.
17. De netstekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.
18. Alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer trekken.
19. ⚠ **WAARSCHUWING** - De contactdoos op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn.
20. Apparaat niet onbeheerd achterlaten. Bij langere werkonderbrekingen de netstekker uit het stopcontact halen.
21. De nat-droog-stofzuiger mag niet buiten onder natte omstandigheden worden gebruikt of opgeborgen.
22. **BELANGRIJK** - Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt en opgeborgen.
23. Zuur, aceton en oplosmiddel kunnen een bijtende uitwerking hebben op onderdelen van het apparaat.
24. ⚠ Vóór onderhoud aan of reiniging van het apparaat en na gebruik altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in de contactdoos kan worden gestoken.
25. Voor het reinigen van het apparaat mogen geen stoomreinigers en hogedrukreinigers worden gebruikt.
26. De binnenkant van het deksel altijd droog houden.
27. Verkieming wanneer er lange tijd geen reiniging heeft plaatsgevonden, met name in de levensmiddelenverwerkende industrie: Reinig en desinfecteer het apparaat altijd onmiddellijk na gebruik.
28. Bij regen of onweer het apparaat nooit buiten openen.
29. Bij zeer lage temperaturen het apparaat niet in de buitenlucht gebruiken.
30. Het apparaat mag niet gebruikt worden in explosieve ruimtes.
31. Zorg ervoor dat het apparaat stabiel is.
32. Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de ventilatiesnelheid (L) in de ruimte voldoende te zijn. Let op de nationale voorschriften.
33. Stopcontact van het apparaat droog houden en niet blootstellen aan vocht.
34. Gebruik geen verlengsnoeren tussen de nat-droog-stofzuiger en het elektrische gereedschap.
35. Gebruik de nat-droog-stofzuiger in een droge omgeving wanneer de accessoire-aansluiting wordt gebruikt.

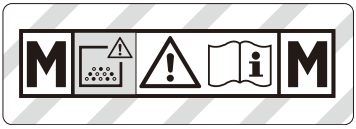
36. LET OP
Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

37. ⚠ **WAARSCHUWING** voor algemeen gevaar!

38. LET OP
Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen!

39. ⚠ **WAARSCHUWING** - Het bedieningspersoneel moet voldoende instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat en over de materialen waarvoor het wordt gebruikt.

40. **Speciale veiligheidsinstructies voor RP 300YM:**
Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse M:



Neem bij het leegmaken en het onderhoud de volgende instructies in acht: Reinig het apparaat voordat het wordt geopend. Draag een stofmasker. Vermijd, dat niet betrokken personen met stof belast worden. Zorg voor lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie. Reinig vervolgens het onderhoudsgebied. Het apparaat niet gebruiken zonder het volledige filtersysteem. (Filtercassettes en PE-afvoerzakken).
De keuring volgens EN 60335 deel 1 en 2-69 heeft aangetoond, dat ook bij het opzuigen van een water-luchtmengsel voldaan is aan de veiligheidstechnische eisen betreffende de elektrische veiligheid.

41. **Speciale veiligheidsinstructies voor RP 300YH:**
Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse H:

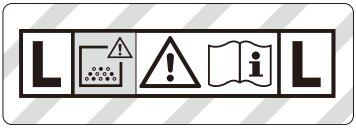


VOORZICHTIG: Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door deskundigen die een passende beschermende uitrusting dragen. Het apparaat niet gebruiken zonder het volledige filtersysteem.
Neem bij het leegmaken en het onderhoud de volgende instructies in acht: Reinig het apparaat voordat het wordt geopend. Draag een stofmasker. Vermijd, dat niet betrokken personen met stof belast worden. Zorg voor lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie. Reinig vervolgens het onderhoudsgebied. Het apparaat

niet gebruiken zonder het volledige filtersysteem. (filtercassettes en speciale filterzakken voor klasse H). De keuring volgens EN 60335 deel 1 en 2-69 heeft aangetoond, dat ook bij het opzuigen van een water-luchtmengsel voldaan is aan de veiligheidstechnische eisen betreffende de elektrische veiligheid.

⚠ **WAARSCHUWING** - Filtercassettes niet meer gebruiken nadat ze uit de machine werden gehaald.

42. **Speciale veiligheidsinstructies voor RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse L:



43. Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van stoffen die in lichte mate schadelijk zijn voor de gezondheid. Het apparaat is niet geschikt voor het verminderen van houtstof in de in te ademen lucht.
44. Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.
45. Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE NAT-DROOG STOFZUIGER

De gebruikelijke voorzorgsmaatregelen voor de nat-droog stofzuiger zijn beschreven. Voor de nat-droog stofzuiger volg verdere voorzorgsmaatregelen die hieronder worden beschreven:

WAARSCHUWING

1. Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gebruiken voldoet aan de stroomvereisten vermeld op het typeplaatje van het product.
2. Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit (OFF) staat. Als de stekker in het stopcontact wordt gedaan met de stroomschakelaar aan (ON), zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk beginnen te werken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.
3. Wanneer de werkplek verwijderd is van de stroombron, moet u een verlengsnoer gebruiken dat voldoende dik is en het juiste nominale vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.
4. Voorkom dat het apparaat het volgende opzuigt:
   - Vonken die ontstaan bij metaal slijpen of snijden.
   - Voorwerpen met hoge temperaturen, zoals een brandende sigaret.
   - Ontbrandbare stoffen (benzine, verdunner, wasbenzine, petroleum, verf, enz.), explosieve stoffen (nitroglycerine, enz.), brandbare materialen (aluminium, zink, magnesium, titanium, rode fosfor, gele fosfor, celluloid, enz.)
   - Scherpe voorwerpen, zoals spijkers en scheermesjes.
   - Houtsnippers, metaal, steen, touw, enz.
   - Hardingsmaterialen zoals cementpoeder en toner, en geleidend fijn stof, zoals metaalpoeder en koolstofpoeder.
   - Schuimende vloeistoffen, zoals olie, kokend water, chemische vloeistoffen en reinigingsmiddelen. Vloeistoffen zoals water en olie. Deze kunnen brand of letsel veroorzaken.
5. Gebruik het apparaat niet met de zuigmond geblokkeerd. De temperatuur van de motor kan abnormaal toenemen en problemen zoals vervorming van onderdelen of doorbranden van de motor veroorzaken.
6. Het apparaat niet kantelen of op zijn kant gebruiken. Dit kan elektrische schokken of defecten veroorzaken.

NAMEN VAN ONDERDELEN

De nummers in de onderstaande lijst komen overeen met **Afb. 1**–**Afb. 14**.

1	Schakelaar (Aan/Uit/Automaat): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Schakelaar (Aan/Uit): (RP200SL)
2	Draaggreep
3	Debiet-controleweergave (RP300YM / RP300YH)
4	Toets voor de filterreiniging “PressClean”
5	Zuigopening
6	Stopcontact voor elektrisch gereedschap: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Afsluitdop: (RP300YM / RP300YH)
8	Zuigslang
9	Wielbescherming/handgreep
10	Wielrem
11	Container
12	Vergrendeling
13	Rubber voor de slangbevestiging
14	Bovenste gedeelte
15	Opbergvak
16	Naamplaatje
17	Vlies-filterzak
18	Bevestigingen voor filterzak
19	PE-afvoerzak
20	Rond gat
21	Reservoirrand
22	Speciale filterzak voor H-klasse
23	Toebehoorbevestigingen voor mondstukken en slang
24	Schroef
25	Achterkant van de zuigslang
26	Voorkant van de zuigslang
27	Aansluitmof
28	Secundaire luchtschuif
29	Luchtinlaat
30	Filterdop
31	Filterdeksel
32	Filter
33	Filtersteunkorf
34	Vlotter

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Nat-droog stofzuiger
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
V	Opgegeven voltage
~	Wisselstroom
	WAARSCHUWING! De nat-droog-stofzuiger kan gevaarlijke stof bevatten.
	Stofklasse L (licht). De stofafzuigers zijn in staat om stof uit klasse L op te zuigen. Volg de regelgeving van uw land met betrekking tot stof en gezondheid en veiligheid op het werk.
	Stofklasse M (medium). De stofafzuigers zijn in staat om stof uit klasse M op te zuigen. Volg de regelgeving van uw land met betrekking tot stof en gezondheid en veiligheid op het werk.
	Stofklasse H (hoog). De stofafzuigers zijn in staat om stof uit klasse H op te zuigen. Volg de regelgeving van uw land met betrekking tot stof en gezondheid en veiligheid op het werk.
	AAN zetten
AUTO 	De stofafzuiger wordt in- of uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op de contactdoos. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	UIT zetten

	Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact
	Waarschuwing

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 218.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Vlies-filterzak plaatsen*1	2	2
PE-afvoerzak plaatsen*2	3	3
Een speciale filterzak plaatsen voor klasse H*3	4	3
Toebehoorbevestigingen voor mondstukken en slang monteren	5	4
Zuigslang monteren	6	4
Aansluitmof verwijderen en aanbrengen	7	4
Zuigkracht regelen*4	8	4
Bedienen van de hoofdschakelaar	9	4

*1 Wij raden het gebruik van vlies filterzakken aan bij:
- Toepassingen, waarbij kleine hoeveelheden fijne deeltjes ontstaan (bijv. aan- en afschuren van kleur- en laklagen, afzuigen van korte boorwerkzaamheden met geringe diameter < 10 mm, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: bovenfrezen, schaafmachines, kleine schuurmachines, etc.

OPMERKING

Bij gebruik van een vlieszak heeft de filterreiniging geen functie.

*2 Wij raden het gebruik van PE-afvoerzakken aan bij:
- Toepassingen, waarbij grotere hoeveelheden fijne stof ontstaan (bijv. Frezen van gestucte oppervlakken, aan- en afschuren van estrik, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: renovatiefrezen, renovatieschuurmachines, droge montagebouw-schuurmachines, muurgroeffrezen, etc.

*3 De speciale filterzak dient te worden gebruikt bij stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.

*4 Door de secundaire luchtschuif te draaien, kan de luchttoevoer bij de luchtinlaat en zodoende de zuigkracht geregeld worden.

VOOR HET GEBRUIK

WAARSCHUWING

Vergelijk vóór de ingebruikname of de op het naamplaatje aangegeven spanning en frequentie overeenkomen met de netspanning.

HET APPARAAT

1. PressClean (Afb. 10)

Om het filter te reinigen met een sterke luchtstroom: Schakel de schakelaar in, bedek het mondstuk of de zuigopening met de hand en druk enkele malen op de knop (ten minste 3 keer).

2. Stopcontact (Afb. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

WAARSCHUWING
- De contactdoos is alleen bestemd voor de aansluiting van elektrisch gereedschap.
- Het totale toelaatbare stroomverbruik (van de stofafzuiger en het aangesloten elektrisch gereedschap) mag de waarde „Max. stroomverbruik" niet overschrijden (zie „TECHNISCHE GEGEVENS").

Staat de schakelaar in de stand „AUTO", dan wordt de stofafzuiger in- of uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact.

3. Debiet-controleweergave (Afb. 12) (RP300YM / RP300YH)

Brandt rood, als de vereiste debiet van 20 m/sec. wordt onderschreden.

Bij een vol reservoir en/of verstoppingen van de zuigslang brandt de debiet-controleweergave en bovendien is er een akoestisch signaal te horen. Zie „OPLOSSEN VAN PROBLEMEN".

GEBRUIK

1. Droog zuigen
- Alleen zuigen met een filter, apparaat en accessoires die droog zijn. In vochtige toestand kan het stof zich vasthechten en een korst vormen.
- Vlies-filterzakken of PE-afvoerzakken altijd samen met filters gebruiken.

2. Natzuigen

WAARSCHUWING

Het apparaat nooit gebruiken zonder dat de filter of speciale natfilter is geplaatst. Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken.
- Bovendien kan er water uit komen. Vóór het nat zuigen het droge zuigproduct verwijderen. Hierdoor wordt een sterke vervuiling en korstvorming voorkomen.
- Het apparaat beschikt over een vlottersysteem dat de luchtstroom door het apparaat uitschakelt, wanneer het maximale vloeistofniveau is bereikt. Wanneer dit het geval is, hoort u een duidelijke verandering in het motorgeluid. Schakel het apparaat dan uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact. Zuig vloeistoffen alleen op wanneer de vlotter goed functioneert (zie onderhoud).
- Na het uitschakelen kan er wat water uit de slang teruglopen.
- Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.
- Wordt het apparaat vervolgens voor droog zuigen gebruikt, dan een droog filter plaatsen. Bij veelvuldige wisseling tussen droog- en natzuigen raden wij het gebruik van een tweede (wissel)filter aan. Filter, reservoir en accessoires laten drogen, zodat het stof niet aan vochtige onderdelen kan hechten.
- Alvorens op te bergen: laat vochtige filters en de binnenkant van het vuilreservoir volledig drogen.

3. Transport
- L klasse: Slang aan het apparaat laten om te voorkomen dat er onbedoeld stof vrijkomt. (**Afb. 13**)
- M en H klasse: sluit de zuigerslang af met de sluitdop wanneer de slang is verwijderd. Duw de slanguiteinden in elkaar zodat er geen uit de slang kan ontsnappen.

- Zuigslang of stroomkabel met de toebehoorbevestiging en elastiek aan het apparaat bevestigen.
- Het bovenste gedeelte moet stevig met het reservoir zijn verbonden - controleer of de vergrendelingen zijn gesloten.

WAARSCHUWING

Greep is alleen toegestaan voor handtransport, niet ter bevestiging aan kranen ed!

REINIGEN

WAARSCHUWING

Zet de vacuümschakelaar uit en trek de stekker uit het stopcontact.

LET OP

Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Reservoir en toebehoren met water reinigen. Het bovenste gedeelte met een vochtige doek afvegen.

1. Reservoir leegmaken

WAARSCHUWING

Alleen toegestaan bij stoffen met werkplekgrenswaarden > 1 mg/m³.

(1) Stekker uit stopcontact halen en ervoor zorgen dat hij niet onbedoeld weer in het stopcontact kan worden gestoken.
(2) Vergrendelsluitingen openen. Bovendeel van het reservoir nemen.
(3) Reservoir ledigen.

2. Vlies-filterzak verwijderen

(1) Stekker uit stopcontact halen. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in de contactdoos kan worden gestoken.
(2) Stofmasker opzetten.
(3) Vergrendelsluitingen openen. Bovendeel van het reservoir nemen.
(4) Vlies-filterzak voorzichtig van de zuigopening naar achteren uittrekken. Sluit de dop van de filterzakopening.
(5) Het opgezogen product overeenkomstig de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

3. Voer PE-afvoerzakken en speciale filterzakken voor klasse H af.

(1) Steek de netstekker in.
(2) Schakel de stofafzuiger in en reinig het filter: Druk op de knop voor filterreiniging 'PressClean' (zie „1. PressClean" van „Het APPARAAT").
(3) Schakel de stofafzuiger uit: zet de schakelaar in de stand „UIT".
(4) Stofmasker opzetten.
(5) Vergrendelsluitingen openen. Bovendeel van het reservoir nemen. Vóór het wegnemen van het bovendeel de schakelaar op de stand „ON" zetten, zodat eventueel vrijkomend stof wordt opgezogen.
(6) Verwijder de zak voorzichtig van de reservoirwand en sluit met de meegeleverde kabelbinders.
Voor de speciale filterzak voor klasse H, sluit de dop van de opening van de filterzak en sluit vervolgens de zak.
(7) Het opgezogen product overeenkomstig de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Algemene informatie

WAARSCHUWING

- Vóór het onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in de contactdoos kan worden gestoken.
- Reinig het apparaat (zie „REINIGEN").
Voor onderhoud door de gebruiker moet de nat-droog-stofzuiger uit elkaar worden gehaald, gereinigd en onderhouden, voor zover mogelijk, zonder het onderhoudspersoneel of anderen in gevaar te brengen.

Voorzorgsmaatregelen

Geschikte preventieve maatregelen zijn: het reinigen van het apparaat voor het demonteren; het zorgen voor een adequate ventilatie daar waar de nat-droog-stofzuiger wordt gedemonteerd; schoonmaken van de plek waar het onderhoud wordt verricht en het voorzien in de juiste beschermende kleding en apparatuur.

2. Afnemen van het zuigvermogen

Wanneer het zuigvermogen afneemt, dienen de volgende maatregelen te worden genomen:
(1) Reinigen van de filter: Druk op de knop voor filterreiniging 'PressClean' (zie „1. PressClean" van „HET APPARAAT")
(2) Reservoir legen of vlies-filterzak resp. afvalzak van polyethyleen vervangen.
(3) Vervang het filter of schud het uit, borstel af of neem af, was uit onder stromend water, droog en plaats terug (zie „Filter vervangen").

3. Filter vervangen

(1) Reinig het filter opnieuw voor het vervangen („1. PressClean" van „HET APPARAAT")
(2) Stekker uit het stopcontact trekken. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in de contactdoos kan worden gestoken.
(3) Vergrendelsluitingen openen. Bovendeel van het reservoir nemen.

Sluiting losmaken (zie opdruk). Filterdeksel en filter verwijderen. (**Afb. 14**)

De oude filter direct in een stofdichte kunststof zak afsluiten en volgens voorschrift als afval afvoeren.

4. Watersensor

LET OP

De vlotter die vrij beweegbaar is ingebouwd in de filtersteunkorf regelmatig reinigen en bij tekenen van beschadiging onderzoeken.

5. Technische controle

Ten minste jaarlijks dient door de fabrikant of iemand die hiervoor geschoold is een stoftechnische controle uitgevoerd te worden, bijv. op beschadiging van het filter, de dichtheid van het apparaat en de werking van de controleapparatuur.
Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen moeten in niet-doorlatende zakken in overeenstemming met de actuele voorschriften voor het opruimen van dit soort afval afgevoerd worden.

6. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

7. Onderhoud van de motor

Let er daarom goed op dat de motor niet nat wordt met olie of water.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Afnemen van het zuigvermogen:
Neem de instructies in hoofdstuk REINIGING in acht.
- Is het filter vuil? - reinigen.
- Vlies-filterzak vol? - leegmaken.
- PE-afvoerzak vol? - leegmaken.
- Reservoir vol? - leegmaken.
- Mondstuk, buis of slang verstopt? - reinigen.

Apparaat start niet:
- Stekker in stopcontact?
- Stroomnet zonder spanning?
- Voedingskabel in orde?
- Kap van het apparaat goed gesloten?
- Apparaat uitgeschakeld door watersensor? - reservoir legen; uit- en weer inschakelen.
- Schakelaar op de stand “AUTO”? - Op “ON” zetten. Zie **afb. 9**.
- De nat-droog-stofzuiger wordt niet in- of uitgeschakeld door middel van een elektrisch gereedschap, hoewel de schakelaar in de stand „AUTO” staat. - elektrisch gereedschap in stopcontact steken.

TOEBEHOREN

Gebruik uitsluitend originele HiKOKI toebehoren. Zie pagina 218.
Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

REPARATIE

Vervangen van het netsnoer
Als het netsnoer vervangen moet worden , moet u dit laten doen door een erkend HiKOKI servicecentrum om problemen met de veiligheid van de machine te voorkomen.
LET OP
Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MILIEUBESCHERMING



Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

GARANTIE
De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60335-2-69 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 78,1 dB (A)
Onzekerheid K: 2,5 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB (A) overschrijden.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN 60335-2-69.
Trillingsemissiewaarde $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Stofklasse		L			M	H
Spanning		220 V–240 V				
Frequentie		50–60 Hz				
Nominaal ingangsvermogen		1200 W				
Max. vacuüm	(bij blazer)	22,5 kPa				
	(aan de slang)	21,0 kPa				
Max. luchtstroomvolume	(bij blazer)	4,2 m^3/min				
	(aan de slang)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Max. reservoirvolume		20 l		30 l		
Zuigslang	Diameter	32 mm				
	Lengte	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Beschermend glas		IP 24				
Afmetingen (B × D × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Gewicht*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 zonder netsnoer
Gewicht: Volgens EPTA-Procedure 01/2014

Maximaal stroomverbruik stofafzuiger	1200 W
Maximaal stroomverbruik elektrisch gereedschap	2300 W
Totaal van stofafzuiger en elektrisch gereedschap	3500 W
Max. stroomverbruik	16 A

USO SEGÚN SU FINALIDAD

1. Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.
2. Respete siempre las normas nacionales y las indicaciones del fabricante del material.
3. Este producto ha sido desarrollado para el uso comercial.
4. No está permitido aspirar polvos que contengan amianto.
5. No está permitido aspirar polvos inflamables.
6. No se debe aspirar ningún tipo de disolvente inflamable o explosivo, ni ningún objeto impregnado de disolvente, ni polvos susceptibles de explotar, ni líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes u otras sustancias con una temperatura superior a 60°C.
   Si no se respeta esta medida de precaución, se corre el peligro de provocar una explosión o un incendio. El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.
7. Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.
8. Se deberán respetar las normas generales reconocidas sobre prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad adjuntas.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Este dispositivo es adecuado para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo, salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60°C.
- El dispositivo es adecuado para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Este aspirador es adecuado para la aspiración de polvos perjudiciales para la salud de la clase M. Según EN 60335-2-69.
  El dispositivo es adecuado para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición ≥ 0,1 mg/m³.
- Los valores límite de exposición profesional así como los elementos cancerígenos están recogidos en la lista de valores límite de exposición profesional. Asimismo es posible informarse en asociaciones profesionales o en instituciones nacionales de prevención de riesgos laborales.
- El resultado del control de polvo se refiere únicamente a la aspiración de polvo seco.
- El dispositivo es adecuado para su uso como:
  a) Aspirador industrial (IS) para aspirar polvo acumulado.
  b) Colector de polvo (ENT) para aspirar polvo suspendido generado por máquinas de mecanizado.
- El dispositivo es adecuado para su uso en aplicaciones industriales, p. ej. en talleres, instalaciones, empresas de construcción e industria, para ser usado por pintores, escayolistas, carpinteros o empresas que trabajan con madera. Según EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- El dispositivo es adecuado para la aspiración de polvos perjudiciales y patogénicos de la clase H, según EN 60335-2-69.
  El dispositivo es adecuado para eliminar polvo no inflamable y seco, partículas cancerígenas y susceptibles de provocar enfermedades, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo y tóxico para la salud con valores límites de exposición < 0,1 mg/m³.
- Los valores límite de exposición profesional así como los elementos cancerígenos están recogidos en la lista de valores límite de exposición profesional. Asimismo es posible informarse en asociaciones profesionales o en instituciones nacionales de prevención de riesgos laborales.
- El resultado del control de polvo se refiere únicamente a la aspiración de polvo seco.
- El dispositivo es adecuado para su uso como:
  a) Aspirador industrial (IS) para aspirar polvo acumulado.
  b) Colector de polvo (ENT) para aspirar polvo suspendido generado por máquinas de mecanizado.
- El dispositivo es adecuado para su uso en aplicaciones industriales, p. ej. en talleres, instalaciones, empresas de construcción e industria, para ser usado por pintores, escayolistas, carpinteros o empresas que trabajan con madera. Según EN 60335-2-69.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. ⚠ Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas. Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.
2. ⚠ Antes de utilizar el aparato, los usuarios deberán recibir la información, las indicaciones e instrucciones necesarias para el correcto empleo del aparato e información sobre las sustancias para las que es apto, también se

incluirá información sobre el método apropiado y seguro para eliminar el material aspirado.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

1. ⚠ Por su propia protección personal y para proteger su extractor de polvo, ¡preste atención a todas las partes del texto marcadas con este símbolo!
   Este equipo no puede ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan experiencia o conocimientos al respecto.
2. Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen este aparato.
   Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
3. PRECAUCIÓN! Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato o los que se indiquen en el manual de uso. El uso de otro tipo de accesorios puede afectar a la seguridad del aparato.
4. ⚠ **ADVERTENCIA** - Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con los cepillos mientras giran. Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio al cliente o una persona cualificada similar deben sustituirlo para evitar peligros.
5. PRECAUCIÓN! Limpie el limitador de nivel de agua con regularidad y contrólelo para detectar posibles daños.
6. No deben realizarse otras operaciones distintas a las aquí descritas.
7. No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños causados por una utilización distinta al propio fin del aparato, un mal uso o una reparación técnicamente incorrecta.
8. En caso de no usar el aparato, deje la manguera en el aparato para evitar la salida accidental de polvo.
9. No deben ponerse en marcha los aparatos, accesorios incluidos, si:
   – el aparato presenta daños (grietas, roturas),
   – el cable de alimentación está en mal estado, se observa que está empezando a agrietarse o que está demasiado viejo,
   – Se sospecha que se ha producido algún daño invisible (después de una caída).
   No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.
10. ⚠ **ADVERTENCIA** - Apague inmediatamente si sale espuma o agua. Vacíe el depósito y, dado el caso, el filtro plegable.
11. No se siente ni se suba nunca sobre el aparato.
12. Coloque el cable de conexión y la manguera siempre de tal manera que no conste peligro de caerse.

13. No tire del cable de alimentación, ni doblarlo ni sujetarlo sobre bordes afilados.
14. Si observa daños en el cable de conexión del aparato deberá sustituirlo por uno de características específicas. Consulte el capítulo Reparación.
15. Conecte sólo a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.
16. No utilice alargaderas defectuosas.
17. Jamás conecte o desconecte el aparato con manos mojadas.
18. No desconecte el aparato tirando del cable.
19. ⚠ **ADVERTENCIA** - La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.
20. Controle siempre el aparato. Si se interrumpe el trabajo durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el equipo.
21. El aspirador no debe utilizarse ni almacenarse en exteriores en condiciones de humedad.
22. **IMPORTANTE** - Este aparato solo debe usarse o almacenarse en interiores.
23. Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden corroer las piezas del mismo.
24. ⚠ Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza del aparato, y después de su uso, desconectar y desenchufar el equipo. Asegure contra conexión accidental.
25. No use limpiadores al vapor ni limpiadores a alta presión para limpiar el dispositivo.
26. Mantenga siempre seco el interior de la tapa.
27. Contaminación por falta de limpieza durante mucho tiempo, especialmente en empresas de elaboración de alimentos: Limpie y desinfecte siempre el dispositivo inmediatamente después de su uso.
28. No abrir jamás el aparato al aire libre mientras llueva o durante una tormenta eléctrica.
29. No utilizar el aparato al aire libre con bajas temperaturas.
30. El aparato no debe ser usado en espacios potencialmente explosivos.
31. Asegúrese de que el dispositivo esté estable.
32. En el área de aspiración debe haber suficiente intercambio de aire (L) en caso de que el aire de escape regrese al lugar en el que se aspire. Observe las normas nacionales.
33. Mantener secos los enchufes de los equipos y evitar la humedad.
34. No conecte cables de extensión entre el aspirador y la herramienta eléctrica.
35. Cuando utilice la toma de la herramienta, utilice el aspirador en un entorno seco.
36. PRECAUCIÓN
    Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es

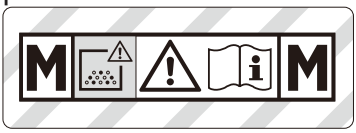
de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

37. ⚠ **ADVERTENCIA** ante un peligro en general

38. PRECAUCIÓN
No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de uso.

39. ⚠ **ADVERTENCIA** - El personal de operación debe recibir instrucciones adecuadas sobre el uso de este dispositivo y de los materiales para los que se utilice.

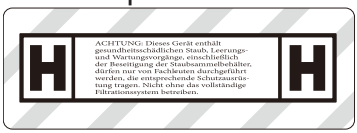
40. **Indicaciones de seguridad especiales para RP 300YM:**
Letrero de advertencia para máquinas de la clase de polvo M:



A tener en cuenta durante los procesos de vaciado y de mantenimiento: Limpie el aparato antes de abrirlo. Utilice una máscara contra el polvo. Evite molestar con el polvo a terceras personas. Asegúrese de contar con un sistema de extracción filtrante local. Limpie a continuación el área de mantenimiento. No utilizar sin antes activar el sistema filtrante completo. (Cartuchos filtrantes y bolsas desechables de PE).

La inspección según EN 60335 parte 1 y 2 -69 mostró que los requerimientos de seguridad en cuanto a seguridad eléctrica se cumplen también al aspirar una mezcla de agua y aire.

41. **Indicaciones especiales de seguridad para RP 300YH:**
Letrero de advertencia de la clase de polvo H:



ATENCIÓN: Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Los procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado con el equipamiento de protección correspondiente. No utilizar sin antes activar el sistema filtrante completo.
A tener en cuenta durante los procesos de vaciado y de mantenimiento: Limpie el aparato antes de abrirlo. Utilice una máscara contra el polvo. Evite molestar con el polvo a terceras personas. Asegúrese de contar con un sistema de extracción filtrante local. Limpie a continuación el área de mantenimiento. No utilizar sin antes activar el sistema filtrante completo. (cartuchos filtrantes y bolsa filtrante especial para la clase H).

La inspección según EN 60335 parte 1 y 2 -69 mostró que los requerimientos de seguridad en cuanto a seguridad eléctrica se cumplen también al aspirar una mezcla de agua y aire.
⚠ **ADVERTENCIA** - No volver a reutilizar los cartuchos filtrantes una vez retirados del aparato.

42. **Indicaciones especiales de seguridad para RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Letrero de advertencia de la clase de polvo L:



43. El aparato es adecuado para aspirar materiales ligeramente perjudiciales para la salud. El aparato no es adecuado para eliminar del aire el polvo de la madera.
44. El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.
45. Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera).

PRECAUCIONES PARA EL USO DEL ASPIRADOR

Se han descrito las precauciones comunes al aspirador. Para el aspirador, siga las precauciones que se describen a continuación:

ADVERTENCIA

1. Asegúrese de que la fuente de corriente que va a utilizarse sea conforme a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
2. Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF.
   Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.
3. Si la zona en la que va a efectuarse el trabajo se encuentra alejada de la fuente de corriente, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y que tenga la capacidad nominal necesaria. El cable prolongador debe ser lo más corto posible.
4. Evite que el aparato succione en los siguientes casos:
   - Chispas generadas durante el pulido o corte de metales.
   - Elementos con temperatura elevada, como un cigarro encendido.
   - Sustancias inflamables (gasolina, diluyente, bencina, queroseno, pintura, etc.), sustancias explosivas (nitroglicerina, etc.), sustancias combustibles (aluminio, zinc, magnesio, titanio, fósforo rojo, fósforo amarillo, celuloide, etc.)
   - Elementos afilados, como un clavo o una cuchilla.
   - Astillas de madera, metal, piedra, cuerda, etc.
   - Materiales de solidificación, como polvo de cemento o tóner y polvos finos conductivos, como polvo metálico y polvo de carbón.
   - Líquidos espumantes, como aceite, agua hirviendo, líquido químico y detergente. Líquidos, como agua y aceite. Pueden causar incendios o lesiones.
5. No utilice el aparato con la abertura de succión obstruida. La temperatura del motor puede aumentar de forma anómala, causando problemas como la deformación de las piezas o la rotura del motor.
6. No deje caer el aparato ni lo utilice sobre su lateral. Podría producirse una descarga eléctrica o un fallo.

NOMBRES DE LAS PIEZAS

Los números de la siguiente lista corresponden a la **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Interruptor (CON/DES/Automático): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Interruptor (CON/DES): (RP200SL)
2	Asa de transporte
3	Indicación de control de flujo volumétrico (RP300YM / RP300YH)
4	Tecla para limpieza de filtro "PressClean"
5	Abertura de aspiración
6	Caja de enchufe para herramienta eléctrica (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Tapa de cierre (RP300YM / RP300YH)
8	Manguera de aspiración

9	Protección de ruedas/Empuñadura de sujeción
10	Freno de rodillo
11	Contenedor
12	Cierre a presión
13	Goma para fijación de manguera
14	Parte superior
15	Compartimento guardaobjetos
16	Placa de identificación
17	Bolsa de filtro de fieltro
18	Accesorios para la bolsa de filtro
19	Bolsa desechable de PE
20	Orificio redondo
21	Borde del depósito
22	Bolsa filtrante especial clase H
23	Alojamientos para accesorios para boquillas y manguera
24	Tornillo
25	Extremo posterior de manguera de aspiración
26	Extremo delantero de manguera de aspiración
27	Manguito de conexión
28	Corredera de aire auxiliar
29	Entrada de aire
30	Cierre del filtro
31	Tapa del filtro
32	Filtro
33	Cesta de soporte de filtro
34	Flotador

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Aspirador
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.

	Sólo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
V	Voltaje nominal
~	Corriente alterna
	ADVERTENCIA! El aspirador puede contener polvo peligroso.
	Polvo de clase L (ligero). Los aspiradores son capaces de aspirar polvo de clase L. Siga las regulaciones de su país relacionadas con el polvo y la salud y seguridad en el trabajo.
	Clase de polvo M (medio). Los aspiradores son capaces de aspirar polvo de clase L. Siga las regulaciones de su país relacionadas con el polvo y la salud y seguridad en el trabajo.
	Clase de polvo H (alto). Los aspiradores son capaces de aspirar polvo de clase L. Siga las regulaciones de su país relacionadas con el polvo y la salud y seguridad en el trabajo.
	Encendido
AUTO 	El extractor de polvo se conecta y desconecta desde una herramienta eléctrica enchufada a la toma de corriente. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Apagado
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Advertencia

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 218.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Colocación de la bolsa filtrante de fieltro*1	2	2
Colocación de bolsa desechable de PE*2	3	3
Colocación de una bolsa de filtro especial para la clase H*3	4	3
Montar alojamientos para accesorios para boquillas y manguera	5	4
Montaje de la manguera de aspiración	6	4
Retirar y colocar el manguito de conexión	7	4
Regulación de la fuerza de aspiración*4	8	4
Operación del interruptor	9	4

*1 Recomendamos la utilización de bolsas de filtro de fieltro para:
- Las aplicaciones en las que se generan cantidades pequeñas de polvo fino (p. ej. durante el esmerilado de capas de pintura o barniz, para aspirar durante trabajos breves de taladrado de diámetros pequeños < 10 mm, etc.).
- El uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras, cepilladoras, pequeñas esmeriladoras, etc.

NOTA
Si se utiliza una bolsa filtrante de fieltro, el sistema de limpieza del filtro queda sin función.

*2 Recomendamos la utilización de bolsas desechables de PE para:
- Las aplicaciones en las que se generan grandes cantidades de polvo fino (p. ej. fresado de revoques, esmerilado de pavimentos, etc.),
- El uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras para saneamientos, lijadoras para saneamientos, lijadoras de pared, rozadoras, etc.

*3 Cuando se trabaje con polvo nocivo para la salud debe usarse la bolsa filtrante especial.

*4 Girando la corredera de aire auxiliar se puede ajustar la admisión de aire en la entrada de aire y de este modo la potencia de aspiración.

ANTES DE PONER LA UNIDAD EN FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA
Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

EL DISPOSITIVO

1. PressClean (Fig. 10)
Para limpiar el filtro utilizando un flujo de aire fuerte: Encienda el interruptor, cubra la boquilla o la abertura de aspiración con la mano y pulse varias veces el botón (al menos 3 veces).

2. Toma de enchufe (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

ADVERTENCIA
- La toma de enchufe sólo está prevista para la conexión de una herramienta eléctrica.
- El consumo máximo de corriente total admisible (del extractor de polvo y de la herramienta eléctrica conectada) no debe superar el valor “Consumo máximo de corriente” (consulte “ESPECIFICACIONES”).

En la posición “AUTO” del interruptor, el extractor de polvo es apagado o encendido por una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente.

3. Indicación de control de flujo volumétrico (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)
Se ilumina en rojo, cuando el flujo volumétrico demandado es inferior a 20 m/seg.
En caso de que el depósito esté lleno o haya un atasco en la manguera de aspiración se encenderá el indicador de control del flujo volumétrico y se escuchará una señal acústica. Consulte “SOLUCIÓN DE PROBLEMAS”

USO

1. Aspirado en seco
- Aspire solamente con el filtro, el aparato y los accesorios secos. Si lo monta cuando aún está húmedo, el polvo podría quedar pegado e incrustarse.
- Use la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa desechable de PE siempre junto con el cartucho filtrante.

2. Aspiración en húmedo

ADVERTENCIA
Jamás utilice el aparato sin filtro o sin el filtro húmedo especial. El aparato puede sufrir daños. Además puede salir agua.
- Retire la materia seca antes de proceder al aspirado en húmedo. De esta manera, evitará que el aparato se ensucie mucho y que se formen costras.
- El equipo cuenta con un sistema de flotadores que desconecta el flujo de aire por el aparato al haber alcanzado el máximo nivel de aire. Si este es el caso, escuchará un cambio del sonido del motor. Desconecte el aparato. Desenchufe el cable de la red. Aspire los líquidos sólo si el flotador está funcionando correctamente (consulte Mantenimiento).
- Tras apagar el aparato, puede salir un poco de agua por la manguera.
- Antes del vaciado, primero debe retirarse la manguera de aspiración del líquido.
- Si a continuación se va a realizar un aspirado en seco, debe colocarse un filtro seco. En caso de que se efectúen con frecuencia aspirados en seco y en húmedo seguidos, recomendamos que se utilice un segundo filtro (de recambio). Deje secar el filtro, el depósito y los accesorios para que el polvo no se quede pegado a las piezas húmedas.
- Antes del almacenamiento: dejar que se sequen completamente los filtros húmedos y el interior del recipiente colector de suciedad.

3. Transporte
- Clase L: Deje la manguera en el aparato para evitar que salga polvo accidentalmente. (**Fig. 13**)
- Clase M y H: con la manguera desconectada, cierre la entrada de aspiración con el tapón. Conecte los extremos de la manguera entre sí para que no pueda salir polvo.
- Sujete la manguera de aspiración o el cable de conexión eléctrica al aparato con el alojamiento para accesorios y la goma.
- La parte superior debe estar fijamente unida al depósito; compruebe que los cierres a presión estén cerrados.

ADVERTENCIA
¡La empuñadura sólo puede usarse para el transporte manual, no para fijar en grúas o similares!

LIMPIEZA

ADVERTENCIA
Asegúrese de apagar el interruptor de vacío y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
PRECAUCIÓN
Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.
Lave con agua el depósito y los accesorios. Limpie la parte superior con un paño húmedo.

1. Vaciado del depósito
ADVERTENCIA
Sólo permitido al trabajar con polvo con valores límite umbral de puesto de trabajo > 1 mg/m³.
(1) Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental.
(2) Abra los cierres a presión. Retire la parte superior del depósito.
(3) Vacíe el depósito.

2. Eliminar la bolsa de filtro de fieltro
(1) Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental.
(2) Utilice una máscara contra el polvo.
(3) Abra los cierres a presión. Retire la parte superior del depósito.
(4) Retire la bolsa filtrante de fieltro cuidadosamente de la apertura de aspiración tirando hacia atrás. Cierre el tapón de la abertura de la bolsa del filtro.
(5) Elimine el material aspirado conforme a lo establecido por la ley.

3. Eliminación de bolsas desechables de PE y bolsas filtrantes especiales de la clase H.
(1) Inserte el enchufe de alimentación.
(2) Conecte el extractor de polvo y limpie el filtro: Pulse el botón para la limpieza del filtro 'PressClean' (consulte "1. PressClean" de "El DISPOSITIVO").
(3) Desconecte el extractor de polvo: coloque el interruptor en la posición "OFF".
(4) Utilice una máscara contra el polvo.
(5) Abra los cierres a presión. Retire la parte superior del depósito. Antes de retirar la parte superior, ponga el interruptor en la posición "ON" para aspirar polvo que pueda caer.
(6) Retirar con cuidado la bolsa de la pared del depósito, atarla y cerrarla con los sujetacables adjuntos.
Para la bolsa de filtro especial para clase H, cierre la tapa de la abertura de la bolsa del filtro y, a continuación, cierre la bolsa.
(7) Elimine el material aspirado conforme a lo establecido por la ley.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. Indicaciones generales
ADVERTENCIA
- Antes de cada mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo. Asegure contra conexión accidental.
- Limpie el aparato (consulte "LIMPIEZA").
Para el mantenimiento por parte del usuario, el aspirador debe ser desmontado, limpiado y mantenido, en la medida de lo posible, sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a otras personas.

Medidas de precaución
Las medidas preventivas apropiadas incluyen: limpieza del aparato antes del desmontaje; suministro de ventilación forzada filtrada local en el lugar en el que se desmonte el aspirador; limpieza de la zona de mantenimiento y suministro de ropa de protección personal y equipo adecuados.

2. Disminución de la potencia de succión
En caso de que disminuya la potencia de succión, tome las siguientes medidas:
(1) Limpieza del filtro: Pulse el botón para la limpieza del filtro 'PressClean' (consulte "1. PressClean" de "EL DISPOSITIVO").
(2) Vacíe el depósito o cambie la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa desechable de PE.
(3) Reemplace el filtro o vacíelo, cepíllelo o retírelo y lávelo con agua, séquelo y colóquelo nuevamente (consulte "Cambio de filtro").

3. Cambio de filtro
(1) Limpie una vez más el filtro antes de cambiarlo ("1. PressClean" de "EL DISPOSITIVO").
(2) Desenchufe el interruptor de red. Asegúrelo contra cualquier reconexión accidental.
(3) Abra los cierres a presión. Retire la parte superior del depósito.
Afloje el cierre (véase marca). Retire la tapa del filtro y el filtro. (**Fig. 14**)
Cierre inmediatamente el filtro usado en una bolsa de plástico a prueba de polvo y elimínelo de forma adecuada.

4. Sensor de agua
PRECAUCIÓN
Limpie con regularidad el flotador móvil montado en la cesta de soporte del filtro y compruebe si presenta signos de deterioro.

5. Control técnico
El fabricante o una persona autorizada deberá realizar por lo menos una vez al año una revisión técnica del aspirador, p. ej. comprobar si el filtro está dañado, si el aparato sigue siendo estanco o si el dispositivo de control funciona correctamente.
Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos objetos deben ser eliminados en bolsas selladas, de acuerdo con la normativa aplicable para la eliminación de dichos residuos.

6. Inspección de los tornillos de montaje
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

7. Mantenimiento del motor
Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el motor no se moje con aceite o agua.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Disminución de la potencia de succión:
Respete las indicaciones en LIMPIEZA.
- ¿Está sucio el filtro? - limpiar.
- ¿Bolsas de filtro de fieltro llenas? - vaciar.
- Bolsa desechable de PE? - vaciar.
- ¿Depósito lleno? - vaciar.
- ¿Tobera, tubos o manguera tapada?

El aparato no se enciende:
- ¿Está bien enchufado?
- ¿Hay corriente?
- ¿El cable de alimentación está en buen estado?
- ¿La tapa del aparato está bien cerrada?
- ¿Lo ha desconectado el sensor de agua? - Vacíe el depósito; apague y reconecte el aparato.

- ¿Interruptor en posición "AUTO"? - Conmutar en "ON". Consulte **Fig. 9**.
- El aspirador no se enciende o apaga mediante una herramienta eléctrica, aunque el interruptor esté en la posición “AUTO”. - Enchufe la herramienta eléctrica.

ACCESORIOS

Utilice únicamente accesorios HiKOKI originales. Consulte la página 218.
Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

REPARACIÓN

Sustitución del cable de alimentación
Si resulta necesario sustituir el cable de alimentación, deberá solicitar la tarea a un Centro de servicio autorizado de HiKOKI, para evitar riesgos para la seguridad.
PRECAUCIÓN
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

PROTECCIÓN ECOLÓGICA



Sólo para países de la Unión Europea
No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

GARANTÍA
Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60335-2-69 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de presión acústica ponderada A: 78,1 dB (A)
Incertidumbre K: 2,5 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN 60335-2-69.
Valor de emisión de vibración $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s²

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES

Modelo		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Clase de polvo		L			M	H
Tensión		220 V–240 V				
Frecuencia		50–60 Hz				
Potencia de entrada nominal		1200 W				
Aspirado máx.	(en el soplador)	22,5 kPa				
	(en la manguera)	21,0 kPa				
Flujo de aire máx.	(en el soplador)	4,2 m^3/min				
	(en la manguera)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Volumen máx. del depósito		20 l		30 l		
Manguera de aspiración	Diámetro	32 mm				
	Longitud	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Clase de protección		IP 24				
Dimensiones (An × Pr × Al)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Peso*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 sin cable
Peso: Según EPTA-Procedimiento 01/2014

Consumo máximo de potencia del extractor de polvo	1200 W
Consumo máximo de la herramienta eléctrica	2300 W
Total del extractor de polvo y la herramienta eléctrica	3500 W
Consumo máx. de corriente	16 A

UTILIZAÇÃO CORRETA

1. Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa mesma pessoa sobre a utilização do aparelho.
2. Respeite as determinações específicas do país, bem como os dados do fabricante do material.
3. Este produto está previsto para a utilização comercial.
4. Não é permitido aspirar poeiras que contenham amianto.
5. Não é permitido aspirar quaisquer pós inflamáveis.
6. Não é permitido aspirar solventes combustíveis ou explosivos, material embebido em solvente, pós potencialmente explosivos, líquidos como combustível, óleo, álcool, diluentes ou materiais com uma temperatura própria superior a 60°C. Caso contrário existe perigo de explosão e de incêndio!
   Isto causaria um risco de explosão e incêndio! Não é permitido utilizar o aparelho nas proximidades de gases e substâncias inflamáveis.
7. O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização desadequada.
8. Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- O aparelho é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos, etc.), bem como líquidos de qualquer espécie, exceto líquidos facilmente inflamáveis, combustíveis e materiais com uma temperatura própria superior a 60°C.
- O aparelho é apropriado para separar poeiras secas, não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, poeiras de madeiras e poeiras perigosas com valores limite de exposição profissional > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- O aparelho é adequado para a aspiração de pós nocivos à saúde (classe de poeiras M), de acordo com a EN 60335-2-69.
  O aparelho é apropriado para separar poeiras secas, não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, poeiras de madeiras e poeiras perigosas com valores limite de exposição profissional ≥ 0,1 mg/m³.
- Para obter mais detalhes sobre os valores limite no local de trabalho e as substâncias cancerígenas, consulte a lista com os valores limite no local de trabalho ou informe-se junto das associações profissionais/instituições do seu país.
- O resultado da inspeção técnica de pó refere-se apenas à absorção e aspiração de pó seco.
- O aparelho é adequado para ser utilizado como:
  a) Aspirador industrial (IS) para a aspiração de pós depositados.
  b) Despoeirador (ENT) para a aspiração de partículas de pó geradas a partir de máquinas processadoras de materiais.
- O aparelho é adequado para as exigências na utilização comercial por ex. nas artes e ofícios, instalações, construção civil, indústria, oficinas, pinturas, aplicações de gesso, marcenarias, indústrias de processamento de madeiras. Em conformidade com a EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- O aparelho é adequado para a aspiração de pós nocivos à saúde e pós patogénicos da classe de poeiras H, de acordo com a EN 60335-2-69.
  O aparelho é adequado para separar pós secos não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, partículas cancerígenas e patogénicas, bem como líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós nocivos com valores limite no local de trabalho < 0,1 mg/m³.
- Para obter mais detalhes sobre os valores limite no local de trabalho e as substâncias cancerígenas, consulte a lista com os valores limite no local de trabalho ou informe-se junto das associações profissionais/instituições do seu país.
- O resultado da inspeção técnica de pó refere-se apenas à absorção e aspiração de pó seco.
- O aparelho é adequado para ser utilizado como:
  a) Aspirador industrial (IS) para a aspiração de pós depositados.
  b) Despoeirador (ENT) para a aspiração de partículas de pó geradas a partir de máquinas processadoras de materiais.
- O aparelho é adequado para as exigências na utilização comercial por ex. nas artes e ofícios, instalações, construção civil, indústria, oficinas, pinturas, aplicações de gesso, marcenarias, indústrias de processamento de madeiras. Em conformidade com a EN 60335-2-69.

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. ⚠ Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender o aparelho, faça-o sempre acompanhar dessa documentação.
2. ⚠ Antes da utilização, os utilizadores deverão receber todas as informações, indicações e formações necessárias sobre a utilização do aparelho e das substâncias para as quais irá ser utilizado,

inclusive sobre o processo da eliminação segura do material aspirado.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

1. ⚠ Para sua própria proteção e para proteção do extrator de pó, preste atenção a todas as partes do texto que estão marcadas com este símbolo!
   Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes.
2. Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.
   Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.
3. PRECAUÇÃO! Utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos juntamente com o aparelho ou indicados no manual de instruções. A utilização de outros acessórios pode restringir a segurança.
4. ⚠ **AVISO** - Certifique-se de que o cabo de rede não entra em contato com as escovas em rotação. Se o cabo de rede estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar perigos.
5. PRECAUÇÃO! Limpe regularmente o limitador do nível da água e verifique se o mesmo apresenta sinais de desgaste.
6. Não é permitido executar outros trabalhos para além dos aqui descritos.
7. No caso de utilização para outros fins, manuseamento inapropriado ou reparação incorreta, não será assumida qualquer garantia sobre eventuais danos.
8. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado deverá deixar a mangueira montada para evitar a saída acidental de pó.
9. Não colocar o aparelho, inclusive acessórios, em funcionamento se:
   – o aparelho apresentar danos visíveis (fissuras/quebras),
   – o cabo de conexão à rede estiver danificado ou apresentar sinais de fissuras resp. de envelhecimentos,
   – houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).
   Não dirigir o bocal, a mangueira ou o tubo a pessoas ou animais.
10. ⚠ **AVISO** - Desligar imediatamente quando sair espuma ou água. Esvaziar o reservatório e se necessário, o filtro de pregas.
11. Nunca se sente ou suba para cima do aparelho.
12. Instalar o cabo de ligação e a mangueira de modo que não haja risco de tropeços.

13. Não puxar o cabo de ligação sobre bordos vivos, não dobrar ou entravar.
14. Caso o cabo de ligação do aparelho esteja danificado deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial. Veja capítulo Reparações.
15. Ligar apenas a uma tomada com contacto de protecção.
16. Não utilizar cabos adaptadores danificados.
17. Jamais conectar ou puxar a ficha de rede com as mãos molhadas
18. Puxar sempre apenas na ficha de rede, jamais no cabo.
19. ⚠ **AVISO** - A tomada no aparelho deve ser utilizada exclusivamente para os fins definidos no manual de instruções.
20. Não deixar o aparelho sem vigilância. No caso de interrupção prolongada, deve sempre puxar a ficha da rede.
21. O aspirador não pode ser utilizado ou armazenado no exterior em condições húmidas.
22. **IMPORTANTE** - Este aparelho só deve ser utilizado ou armazenado no interior.
23. Ácidos, acetonas e solventes podem ser quimicamente agressivos para os componentes do aparelho.
24. ⚠ Antes de qualquer manutenção, da limpeza do aparelho e após qualquer utilização, desligar o aparelho e retirar a ficha de rede. Proteger contra ligação acidental.
25. Não devem ser utilizados aparelhos de limpeza a vapor e aparelhos de limpeza de alta pressão para limpar o aparelho.
26. A parte interior da tampa sempre deve permanecer seca.
27. Germinação devido a falta de limpeza a longo prazo, particularmente na utilização em instalações de processamento de alimentos: Limpe e desinfete sempre o aparelho imediatamente após o uso.
28. Nunca deverá abrir o aparelho ao ar livre com chuva ou durante trovoadas.
29. Em caso de temperaturas baixas, não utilizar o aparelho ao ar livre.
30. Proibido utilizar o equipamento em recintos com riscos de explosão.
31. Assegure-se de que o aparelho está estável.
32. No recinto deve haver uma quota de troca de ar (L) suficiente para o caso em que o ar de exaustão voltar ao interior do recinto. Observe as normas nacionais.
33. Manter a tomada do aparelho seca e não a expor a humidade.
34. Não coloque cabos de extensão entre o aspirador e a ferramenta elétrica.
35. Quando utilizar a tomada da ferramenta, utilize o aspirador num ambiente seco.
36. PRECAUÇÃO
    Este aparelho contém pó nocivo para a saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do

colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

37. ⚠ **AVISO** diante de perigo geral!

38. PRECAUÇÃO
Não deverá utilizar o aparelho sem ter lido o manual de instruções!

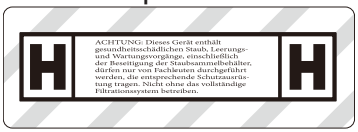
39. ⚠ **AVISO** - Os técnicos operacionais devem receber instruções adequadas para a utilização deste aspirador e dos materiais para os quais é utilizado.

40. **Indicações de segurança especiais para RP 300YM:**
Placa de aviso para máquinas da classe de poeiras M:



Respeitar os processos de esvaziamento e de manutenção: limpar o aparelho antes de o abrir. Utilize uma máscara contra o pó. Evitar que as pessoas que não estão envolvidas fiquem expostas ao pó. Providenciar ventilação forçada filtrada no local. Em seguida, limpar a área de manutenção. Não utilizar sem o sistema de filtração completo. (Cassetes de filtro e saco de eliminação em PE).
A inspeção, de acordo com a norma EN 60335 Parte 1 e 2-69, comprovou que os requisitos técnicos de segurança, relacionados com a segurança elétrica, também foram cumpridos durante a aspiração de uma mistura de água e ar.

41. **Indicações de segurança especiais para RP 300YH:**
Placa de aviso para máquinas da classe de poeiras H:



ATENÇÃO: Este aparelho contém pó nocivo para a saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, incluindo a eliminação do reservatório coletor de pó, devem ser efetuados exclusivamente por técnicos especializados e sob a utilização dos respetivos equipamentos de proteção. Não utilizar sem o sistema de filtração completo.
Respeitar os processos de esvaziamento e de manutenção: limpar o aparelho antes de o abrir. Utilize uma máscara contra o pó. Evitar que as pessoas que não estão envolvidas fiquem expostas ao pó. Providenciar ventilação forçada filtrada no local. Em seguida, limpar a área de manutenção. Não utilizar sem o sistema de filtração completo. (cassetes de filtro e saco do filtro especial para classe H).
A inspeção, de acordo com a norma EN 60335 Parte 1 e 2-69, comprovou que os requisitos técnicos de segurança, relacionados com a segurança elétrica, também foram

cumpridos durante a aspiração de uma mistura de água e ar.
⚠ **AVISO** - Não voltar a utilizar as cassetes de filtro depois de as retirar da máquina.

42. **Indicações de segurança especiais para RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Placa de aviso para máquinas da classe de poeiras L:



43. O aparelho é adequado para a aspiração de substâncias ligeiramente nocivas para a saúde. O aparelho não é adequado para a redução de pó de madeira no ar respirado.
44. Os pós de diversos materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.
45. Determinados pós como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira).

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO ASPIRADOR

As precauções comuns ao aspirador foram descritas. Para o aspirador, siga as seguintes precauções adicionais descritas abaixo:

AVISO

1. Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.
2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF.
   Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor de alimentação na posição ON, a ferramenta elétrica irá ligar imediatamente, o que pode causar uma acidente grave.
3. Quando a área de trabalho é removida da fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e capacidade nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.
4. Evite que o aparelho aspire o seguinte:
   - Faísca gerada durante corte ou trituração de metal.
   - Objectos com alta temperatura como cigarros acesos.
   - Substâncias inflamáveis (gasolina, diluente, benzina, querosene, tinta, etc.), substâncias explosivas (nitroglicerina, etc.), substâncias combustíveis (alumínio, zinco, magnésio, titânio, fósforo vermelho, fósforo amarelo, celulóide, etc.)
   - Objectos pontiagudos como pregos e lâminas.
   - Aparas de madeira, metais, pedra, fios, etc.
   - Materiais de solidificação, como pó de cimento e toner, poeiras finas condutoras, como pó de metal e pó de carvão.
   - Líquidos espumíferos, como óleo, água a ferver, fluidos químicos e detergente. Líquidos como água e óleo. Podem causar incêndios e ferimentos.
5. Não utilize o aparelho com a abertura de aspiração obstruída. A temperatura do motor pode subir de forma anormal, causando problemas, como a deformação de peças ou avaria do motor.
6. Não coloque o aparelho deitado nem o ligue nesta posição. Pode causar choque eléctricos ou avarias.

NOMES DOS COMPONENTES

Os números na lista abaixo correspondem às **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Botão (Ligar/Desligar/Automático): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Botão (Ligar/Desligar): (RP200SL)
2	Pega de transporte
3	O indicador de controlo do caudal volumétrico: (RP300YM / RP300YH)
4	Botão para limpeza do filtro "PressClean"
5	Abertura de aspiração
6	Tomada para ferramenta elétrica: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Tampa de fecho: (RP300YM / RP300YH)
8	Mangueira de aspiração
9	Proteção dos rolos/punho de fixação
10	Travão das rodas

11	Recipiente
12	Fecho de engate
13	Borracha para fixação da mangueira
14	Parte superior
15	Compartimento de armazenamento
16	Placa de identificação
17	Saco de filtro em não tecido
18	Suportes para o saco do filtro
19	Saco de eliminação em PE
20	Orifício redondo
21	Borda do reservatório
22	Saco do filtro especial da classe H
23	Suportes de acessórios para bocais e mangueiras
24	Parafuso
25	Extremidade traseira da mangueira de aspiração
26	Extremidade dianteira da mangueira de aspiração
27	Manga de conexão
28	Válvula de ar auxiliar
29	Entrada de ar
30	Fecho do filtro
31	Tampa do filtro
32	Filtro
33	Cesto de suporte do filtro
34	Interruptor flutuante

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Aspirador
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
V	Tensão nominal
~	Corrente alternada
	AVISO! O aspirador pode conter pós perigosos.
	Poeira classe L (ligeira). Os aspiradores são capazes de aspirar a classe de pó L. Observe os regulamentos do seu país relacionados com poeiras e com saúde e segurança no trabalho.
	Classe de poeira M (média). Os aspiradores são capazes de aspirar a classe de pó M. Observe os regulamentos do seu país relacionados com poeiras e com saúde e segurança no trabalho.
	Classe de poeira H (alta). Os aspiradores são capazes de aspirar a classe de pó H. Observe os regulamentos do seu país relacionados com poeiras e com saúde e segurança no trabalho.
	Ligar
AUTO 	O extrator de pó é ligado ou desligado por uma ferramenta elétrica, ligada à tomada. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Desligar
	Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica
	Aviso

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 218.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Inserir o saco de filtro em não tecido*1	2	2

Ação	Figura	Página
Inserir o saco de eliminação em PE*2	3	3
Colocar um saco de filtro especial para classe H*3	4	3
Montar os suportes de acessórios para bocais e mangueira	5	4
Montar a mangueira de aspiração	6	4
Retirar a manga de conexão e montar	7	4
Regular a força de aspiração*4	8	4
Funcionamento do interruptor	9	4

*1 Recomendamos a utilização de sacos de filtro em não tecido em:
- Utilizações onde são geradas pequenas quantidades de poeira fina (por ex. lixagem de revestimentos de tinta e de verniz, aspiração de trabalhos de furação breves com diâmetros reduzidos < 10 mm, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: tupias, plainas desengrossadeiras, lixadeiras pequenas, etc.

NOTA

Ao utilizar um saco em não tecido a limpeza do filtro não funciona.

*2 Recomendamos a utilização de sacos de eliminação em PE em:
- Utilizações nas quais sejam geradas grandes quantidades de poeira fina (por ex. fresagem de superfícies de limpeza, lixar betonilha, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: fresas de restauração, lixadeiras de restauração, lixadeiras para construções a seco, fresadoras de abrir roços, etc.

*3 O saco do filtro especial deve ser utilizado no caso de pós nocivos para a saúde.

*4 Através da rotação da válvula de ar auxiliar poderá regular o fornecimento de ar na entrada de ar e, através disso, a força de aspiração.

ANTES DA OPERAÇÃO

AVISO

Antes de colocar em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de identificação.

O DISPOSITIVO

1. PressClean (Fig. 10)

Para limpar o filtro com um fluxo de ar forte:
Ligue o interruptor, tape o bocal ou a abertura de aspiração com a mão e pressione o botão várias vezes (pelo menos 3 vezes).

2. Tomada (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL /RP300YM / RP300YH)

AVISO
- A tomada apenas está prevista para a ligação de uma ferramenta elétrica.
- O consumo máximo de corrente admissível (do extrator de pó e da ferramenta elétrica ligada) não deve exceder o valor em “Consumo máx. de corrente” (consulte “ESPECIFICAÇÕES”).

Se o botão se encontrar na posição “AUTO”, o extrator de pó é ligado ou desligado por uma ferramenta elétrica ligada à tomada de alimentação.

3. O indicador de controlo do caudal volumétrico (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)

Acende a vermelho se o caudal volumétrico necessário de 20 m/s não for atingido.
Se o reservatório estiver cheio e/ou em caso de obstruções na mangueira de aspiração, o indicador de controlo do caudal volumétrico acende e é emitido, adicionalmente, um sinal acústico. Consulte “RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS”

UTILIZAÇÃO

1. Aspiração a seco
- Aspirar o aparelho e os acessórios apenas com o filtro seco. No estado húmido, o pó pode ficar agarrado e formar uma crosta.
- Utilizar o saco de filtro em não tecido ou o saco de eliminação em PE sempre em conjunto com o filtro.

2. Aspiração a húmido

AVISO

Nunca operar o aparelho sem o filtro ou o filtro para húmidos especial colocado. O aparelho pode ficar danificado. Para além disso, existe a possibilidade de sair água.
- Remover o material aspirado seco antes de proceder à aspiração a húmido. Desta forma estará a evitar sujidade excessiva e formação de crostas.
- O aparelho dispõe de um sistema de interruptor flutuante, que apaga o fluxo de ar através do aparelho, quando o nível do líquido máximo é atingido. Se for este o caso, ouvirá uma alteração significativa do ruído do motor. Em seguida, desligue o aparelho. Depois, puxe a ficha da tomada. Aspire líquidos apenas quando o interruptor flutuante está funcional (ver manutenção).
- Depois de desligar, existe a possibilidade de saída de água da mangueira.
- Antes de esvaziar deverá primeiro retirar a mangueira de aspiração do líquido.
- Se em seguida pretender aspirar a seco deverá inserir um filtro seco. Caso alterne frequentemente entre a aspiração a seco e a aspiração a húmido, recomendamos a utilização de um segundo filtro (de substituição). Deixar secar o filtro, o reservatório e os acessórios para que o pó não fique agarrado aos componentes húmidos.
- Antes de armazenar: deixar os filtros húmidos e o interior do recipiente de sujidade secar completamente.

3. Transporte
- Classe L: Deixar a mangueira no aparelho, para evitar que o pó saia inadvertidamente. (**Fig. 13**)
- Classe M e H: com a mangueira retirada, fechar a entrada do aspirador com o bujão. Encaixar as extremidades da mangueira uma na outra, para que não possa sair pó da mangueira.
- Fixar a mangueira de aspiração ou o cabo de ligação à rede ao aparelho com o suporte do acessório e a borracha.
- A parte superior deve estar conetada de forma segura com o reservatório, certifique-se de que os fechos de engate estão fechados.

AVISO

O punho apenas é permitido para o transporte manual e não é apropriado para a fixação em gruas ou semelhantes!

LIMPEZA

AVISO

Certifique-se de que desliga o interruptor do aspirador e a ficha da tomada de corrente.

PRECAUÇÃO

Este aparelho contém pó nocivo para a saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Limpar o reservatório e os acessórios com água. Limpar a parte superior com um pano húmido.

1. Esvaziamento do reservatório

AVISO

Apenas permitido no caso de poeiras com valores limite de exposição profissional > 1 mg/m³.

(1) Puxar a ficha de rede. Proteger contra ligação acidental.
(2) Abrir os fechos de engate. Retirar a parte superior do reservatório.
(3) Dobrar o reservatório para fora.

2. Eliminar o saco de filtro em não tecido

(1) Puxar a ficha de rede. Proteger contra ligação acidental.
(2) Usar uma máscara antipoeiras.
(3) Abrir os fechos de engate. Retirar a parte superior do reservatório.
(4) Retirar o saco de filtro em não tecido da abertura de aspiração, puxando-o cuidadosamente para trás. Feche a tampa da abertura do saco do filtro.
(5) Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

3. Eliminar o saco de eliminação em PE e o saco do filtro especial para classe H.

(1) Introduza a ficha de corrente.
(2) Ligar o extrator de pó e limpar o filtro: Prima o botão para limpeza do filtro 'PressClean' (consulte “1. PressClean” de “O DISPOSITIVO”).
(3) Desligue o extrator de pó: coloque o botão na posição “OFF”.
(4) Usar uma máscara antipoeiras.
(5) Abrir os fechos de engate. Retirar a parte superior do reservatório. Antes de pousar a parte superior deverá colocar o botão na posição "ON", de forma a aspirar o pó que eventualmente possa cair.
(6) Remova cuidadosamente o saco da parede do reservatório e feche com as braçadeiras de cabo juntamente fornecidas.
Para o saco de filtro especial para classe H, feche a tampa da abertura do saco de filtro e depois feche o saco.
(7) Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. Notas gerais

AVISO

- Antes de qualquer manutenção deverá desligar o aparelho e puxar a ficha de rede. Proteger contra ligação acidental.
- Limpe o dispositivo (consulte “LIMPEZA”).

Para manutenção pelo utilizador, o aspirador deve ser desmontado, limpo e feita a sua manutenção, na medida do possível, sem colocar em perigo os técnicos de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de prevenção adequadas incluem: limpeza do dispositivo antes da desmontagem; fornecimento de ventilação forçada filtrada local onde o aspirador é desmontado; limpeza da área de manutenção e fornecimento de vestuário e equipamento de proteção pessoal adequado.

2. Redução da potência de aspiração

Em caso de redução da potência de aspiração deverá tomar as seguintes medidas:

(1) Limpeza do filtro: Prima o botão para limpeza do filtro 'PressClean' (consulte “1. PressClean” de “O DISPOSITIVO”).
(2) Esvaziar o reservatório ou substituir o saco de filtro em não tecido ou o saco de eliminação em PE.
(3) Substituir o filtro ou sacudir, escovar ou retirar, lavar sob água corrente, secar e voltar a colocar (ver “Substituir o filtro”).

3. Substituir o filtro

(1) Limpe o filtro novamente antes de o substituir (“1. PressClean” de “O DISPOSITIVO”)
(2) Puxar a ficha de rede. Proteger contra encaixe acidental.
(3) Abrir os fechos de engate. Retirar a parte superior do reservatório.

Soltar o fecho (ver inscrição). Retirar a tampa do filtro e o filtro. (**Fig. 14**)

Fechar imediatamente o filtro usado num saco plástico à prova de pó e eliminar corretamente.

4. Sensor de água

PRECAUÇÃO

Limpar regularmente o interruptor flutuante móvel montado no cesto de suporte do filtro e inspecionar quanto a sinais de danos.

5. Inspeção técnica

O fabricante ou uma pessoa que tenha recebido formação deverá efetuar, no mínimo anualmente, uma verificação técnica relacionada com o pó, por ex. verificar se o filtro apresenta danos, a estanquidade do aparelho e a função do dispositivo de controlo.
Ao executar trabalhos de manutenção ou de reparação deverá eliminar todos os objetos sujos que não possam ser limpos de forma satisfatória. Tais objetos devem ser eliminados em sacos herméticos e em conformidade com as determinações válidas para a eliminação de lixo deste género.

6. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

7. Manutenção do motor

Tome o devido cuidado para garantir que o motor não fica molhado com óleo ou água.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Redução da potência de aspiração:

Respeite as indicações no LIMPEZA.

- O filtro está sujo? - Limpar.
- Saco de filtro em não tecido cheio? - Esvaziar.
- Saco de eliminação em PE cheio? - Esvaziar.
- Reservatório cheio? - Esvaziar.
- Bocal, tubos ou mangueira entupida? - Limpar.

O aparelho não arranca:

- Ficha na tomada?
- Rede sem tensão?
- Cabo de rede em ordem?
- Capota do aparelho devidamente fechada?
- Sensor de água desligou? - Esvaziar o reservatório; desligar e voltar a ligar.
- O botão encontra-se na posição "AUTO"? - Colocar em "ON". Consultar a **Fig. 9**.
- O aspirador não é ligado nem desligado através de uma ferramenta elétrica, mesmo que o selector esteja na posição “AUTO”. - Conectar a ferramenta eléctrica à tomada.

ACESSÓRIOS

Utilize apenas acessórios HiKOKI genuínos. Consulte a página 218.
Deve utilizar exclusivamente acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

REPARAÇÕES

Substituir o cabo de alimentação
Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo centro de assistência autorizado da HiKOKI para evitar um risco de segurança.
PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Apenas para países da UE
Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico!
De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.

GARANTIA
Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60335-2-69 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 78,1 dB (A)
Incerteza K: 2,5 dB (A).

Use proteção auditiva.

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB (A).

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN 60335-2-69.
Valor de emissão de vibrações $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Classe de pó		L			M	H
Tensão		220 V–240 V				
Frequência		50–60 Hz				
Potência nominal de entrada		1200 W				
Máx. Aspiração	(no ventilador)	22,5 kPa				
	(na mangueira)	21,0 kPa				
Máx. Fluxo de ar	(no ventilador)	4,2 m^3/min				
	(na mangueira)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Volume máx. do recipiente		20 l		30 l		
Mangueira de aspiração	Diâmetro	32 mm				
	Comprimento	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Classe de proteção		IP 24				
Dimensões (L × P × A)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Peso*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 sem cabo de corrente
Peso: De acordo com o procedimento EPTA 01/2014

Consumo máximo de energia do extrator de pó	1200 W
Consumo máximo de energia da ferramenta elétrica	2300 W
Total do extrator de pó e da ferramenta elétrica	3500 W
Consumo máx. de corrente	16 A

FÖRESKRIVEN ANVÄNDNING

1. Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.
2. Var uppmärksam på landsspecifika bestämmelser samt specifikationerna från materialtillverkaren.
3. Produkten är avsedd för professionell användning.
4. Asbesthaltigt damm får inte sugas upp.
5. Den är inte avsedd för att suga upp brännbart damm.
6. Dammsugaren är inte avsedd för att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel, lösningsmedelsindränkt material, explosionsfarligt damm, vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunning resp. material som är varmare än 60°C.
   Explosions- och brandrisk! Du får inte använda maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen.
7. Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.
8. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Enheten är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.
- Enheten ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamm och farligt damm med arbetsplatsgränsvärdet > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Dammsugaren är avsedd för att suga upp hälsovådligt damm i dammklass M enl. EN 60335-2-69.
  Enheten ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamm och farligt damm med arbetsplatsgränsvärdet ≥ 0,1 mg/m³.
- Arbetsplatsgränsvärden och cancerframkallande ämnen hittar du på arbetsplatsgränsvärdeslistan eller får fram med hjälp av dina nationella branschorganisationer/myndigheter.
- Resultatet från dammtekniskt godkännande gäller bara uppsugning av torrt damm.
- Enheten är avsedd att användas som:
  a) Industridammsugare (IS) för att suga upp dammavlagringar.
  b) Utsug (ENT) för att suga upp fritt damm från materialbearbetande maskiner.
- Enheten är avsedd för professionell användning, t.ex. inom hantverk, installation, bygg, industri, verkstad, måleri, gipsning, snickeri, träbearbetning. Enligt EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Enheten är avsedd för att suga upp hälsovådligt och sjukdomsalstrande damm i dammklass H enl. EN 60335-2-69.
  Enheten ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, cancerogena och sjukdomsalstrande partiklar, samt ej brännbara vätskor, trädamm och hälsofarligt damm med arbetsplatsgränsvärdet < 0,1 mg/m³.
- Arbetsplatsgränsvärden och cancerframkallande ämnen hittar du på arbetsplatsgränsvärdeslistan eller får fram med hjälp av dina nationella branschorganisationer/myndigheter.
- Resultatet från dammtekniskt godkännande gäller bara uppsugning av torrt damm.
- Enheten är avsedd att användas som:
  a) Industridammsugare (IS) för att suga upp dammavlagringar.
  b) Utsug (ENT) för att suga upp fritt damm från materialbearbetande maskiner.
- Enheten är avsedd för professionell användning, t.ex. inom hantverk, installation, bygg, industri, verkstad, måleri, gipsning, snickeri, träbearbetning. Enligt EN 60335-2-69.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

1. ⚠ Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder enheten. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med enheten.
2. ⚠ Användaren ska före användning ha tillgång till information, anvisningar och utbildning för att använda enheten samt hantera de ämnen den är avsedd för, inklusive säker hantering av uppsuget material.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

1. ⚠ För din egen säkerhet och för att skydda dammsugaren ska du vara uppmärksam på alla delar av texten som är märkta med denna symbol!
   Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga

eller av personer som saknar lämplig erfarenhet och/eller kunskap.
2. Tillåt aldrig att barn använder enheten.
   Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.
3. FÖRSIKTIGT! Använd bara de tillbehör som medföljer eller finns med i bruksanvisningen. Använder du andra tillbehör, så kan det medföra säkerhetsrisk.
4. ⚠ **VARNING** - Nätkabeln får inte komma i kontakt med de roterande borstarna. Vid skador på nätkabeln ska den bytas av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer så att det inte uppstår risker.
5. FÖRSIKTIGT! Rengör vattennivåbegränsaren med jämna mellanrum och kontrollera den så att den inte är skadad.
6. Du får inte använda maskinen för ej avsedd användning.
7. Metabo tar inget ansvar för skador på grund av ej avsedd användning, felanvändning eller obehöriga reparationer.
8. Låt slangen sitta i, så att dammet inte kommer ut när du inte använder maskinen.
9. Använd inte maskin eller tillbehör om:
   – enheten är skadad (sprickor/ brott),
   – sladden är trasig, sprucken eller uttjänt,
   – det finns misstänkt dold skada (efter fall).

   Rikta inte slang eller rör mot människor och djur
10. ⚠ **VARNING** - Slå av direkt om det tränger ut skum eller vatten. Töm behållaren och ev. veckfiltret.
11. Stå eller sitt aldrig på enheten.
12. Dra alltid sladd och slang, så att det inte finns någon snubbelrisk.
13. Dra inte sladden över vassa kanter, vecka eller kläm den inte.
14. Är sladden till enheten skadad, så måste den bli bytt mot en specialsladd. Se kapitlet Reparationer.
15. Anslut endast till jordat uttag.
16. Använd aldrig trasiga förlängningssladdar.
17. Dra aldrig ur eller sätt i kontakten med våta händer.
18. Dra alltid i kontakten, inte i sladden.
19. ⚠ **VARNING** - Uttagen på enheten är bara avsedda för det som bruksanvisningen anger.
20. Lämna inte enheten utan uppsikt. Dra ur kontakten vid längre avbrott i arbetet.
21. Industridammsugaren får inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden.
22. **VIKTIGT** - Denna enhet får endast användas eller förvaras inomhus.
23. Syror, aceton och lösningsmedel kan angripa enheten delar.
24. ⚠ Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll, rengöring och när du använt den. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.

25. Ångrengöring och högtryckstvätt får inte användas för att rengöra industridammsugaren.
26. Håll alltid lockets insida torr.
27. Risk för bakterietillväxt om enheten inte blivit ordentligt rengjord på länge, särskilt vid användning inom livsmedelsindustrin: Rengör och desinficera alltid enheten direkt efter användning.
28. Använd aldrig enheten utomhus när det regnar och åskar.
29. Använd aldrig enheten utomhus vid låg temperatur.
30. Du får inte använda enheten i utrymmen med explosionsrisk.
31. Se till att enheten står stadigt.
32. Utrymmet ska tillräcklig luftväxling (L) om evakueringen ska gå i retur in i rummet. Följ de nationella föreskrifterna.
33. Håll apparatuttaget rent och utsätt det inte för fukt.
34. Koppla inte in förlängningssladdar mellan industridammsugaren och elverktyget.
35. När du använder verktygets uttag ska industridammsugaren användas i en torr miljö.
36. FÖRSIKTIGT
    Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.
37. ⚠ **VARNING** för allmänna risker!
38. FÖRSIKTIGT
    Använd inte enheten förrän du läst bruksanvisningen!
39. ⚠ **VARNING** - Driftspersonalen måste få tillräckliga instruktioner angående användningen av enheten och angående det material som den används för.
40. **Särskilda säkerhetsanvisningar för RP 300YM:**
    Varningsdekal på maskiner i dammklass M:

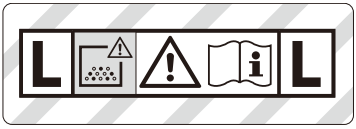


    Tänk på följande vid tömning och underhåll: Rengör maskinen innan du öppnar den. Använd ansiktsmask. Se till så att andra inte utsätts för dammet. Se till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på plats. Rengör underhållsdelen samtidigt. Starta aldrig maskinen utan komplett filtersystem. (Filterkassetter och PE-avfallspåsar).
    Provningen enligt EN 60335 del 1 och 2-69 visade att de säkerhetstekniska kraven för elsäkerhet är uppfyllda även vid uppsugning av vatten-luftblandning.
41. **Särskilda säkerhetsanvisningar för RP 300YH:**
    Varningsdekal på maskiner i dammklass H:



OBS: Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren. Starta aldrig maskinen utan komplett filtersystem.
Tänk på följande vid tömning och underhåll: Rengör maskinen innan du öppnar den. Använd ansiktsmask. Se till så att andra inte utsätts för dammet. Se till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på plats. Rengör underhållsdelen samtidigt. Starta aldrig maskinen utan komplett filtersystem. (Filterkassetter och specialfilterpåse för H-klassen). Provningen enligt EN 60335 del 1 och 2-69 visade att de säkerhetstekniska kraven för elsäkerhet är uppfyllda även vid uppsugning av vatten-luftblandning.
⚠ **VARNING** - Använd inte filterkassetter som tagits ut ur maskinen.

42. **Särskilda säkerhetsanvisningar för RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Varningsdekal på maskiner i dammklass L:



43. Enheten är avsedd för uppsugning av lätt hälsovådliga ämnen. Enheten är inte avsedd för att minska mängden trädamm i inandningsluften.
44. Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.
45. En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel).

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV INDUSTRIDAMMSUGARE

Detta är allmänna försiktighetsåtgärder för industridammsugaren. Följ de ytterligare försiktighetsåtgärderna för industridammsugaren som beskrivs nedan:
VARNING

1. Se till att strömkällan som används överensstämmer med effektkraven angivna på namnplåten på produkten.
2. Se till att strömbrytaren står i läge OFF (av). Om kontakten är ansluten till ett uttag medan strömbrytaren står i läge ON (på), kommer det elektriska verktyget att starta omedelbart vilket kan orsaka en allvarlig olycka.
3. När arbetsplatsen befinner sig långt från strömkällan använd en förlängningssladd som är tillräckligt tjock och klarar angiven effekt. Använd kortast möjliga förlängningssladd.
4. Förebygg att följande sugs in i redskapet:

- Gnistor som uppstår vid slipning eller kapning av metall.
- Saker av hög temperatur så som tända cigaretter.
- Lättantändliga ämnen (bensin, tinner, bensen, fotogen, färg, etc.), explosive ämnen (nitroglycerin, etc.), brännbara ämnen (aluminium, zink, magnesium, titan, röd fosfor, gul fosfor, celluloid, etc.).
- Skarpa saker så som spikar och rakblad.
- Träflis, metall, sten, strängar, etc.
- Stelnande material så som cementpulver och toner och ledande fint stoft så som metallpulver och kolpulver.
- Skummande vätskor så som olja, kokande vatten, kemiska vätskor och rengöringsmedel. Vätskor så som vatten och olja. Kan skapa brand och personlig skada.

5. Använd inte enheten om dess sugöppning är blockerad. Motortemperaturen kan stiga onormalt och orsaka problem så som deformering av delar eller att motorn skär.
6. Vält inte redskapet eller använd det när det ligger på sidan. Kan orsaka elektrisk stöt eller fel.

DELARNAS NAMN

Numren i listan nedan motsvarar **Bild 1**–**Bild 14**.

1	Brytare (till/från/automatik): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Brytare (till/från): (RP200SL)
2	Bärhandtag
3	Kontrollindikering för volymflöde: (RP300YM / RP300YH)
4	Knapp till PressClean-filterrengöring
5	Sugöppning
6	Uttag för elverktyg: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Lock : (RP300YM / RP300YH)
8	Sugslang
9	Hjulskydd/handtag
10	Rullbroms
11	Behållare
12	Snäpplås
13	Gummi för fixering av slang
14	Överdel
15	Förvaringsfack
16	Namnskylt
17	Tygdammsugarpåse
18	Fixturer för filterpåse
19	PE-avfallspåse
20	Runt hål
21	Behållarkant
22	Specialfilterpåse H-klass
23	Tillbehörsfästen för munstycken och slang
24	Skruv
25	Bakre ände sugslang
26	Främre ände sugslang
27	Anslutningsmuff
28	Sekundärluftsspjäll
29	Luftinlopp
30	Filterlock
31	Filterkåpa
32	Filter
33	Filterkorg
34	Flottör

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Industridammsugare
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
V	Märkspänning
~	Växelström
	VARNING! Industridammsugaren kan innehålla farligt damm.
	Dammklass L (lätt). Dammsugaren klarar att suga upp dammklass L. Följ ditt lands bestämmelser angående damm, arbetshälsa och säkerhet.
	Dammklass M (medium). Dammsugaren klarar att suga upp dammklass M. Följ ditt lands bestämmelser angående damm, arbetshälsa och säkerhet.
	Dammklass H (hög). Dammsugaren klarar att suga upp dammklass H. Följ ditt lands bestämmelser angående damm, arbetshälsa och säkerhet.
	Slå PÅ
AUTO 	Dammsugaren slås på resp. av med ett elverktyg som anslutits till uttaget. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Slå AV

	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Varning

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 218.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Sätta i tygdammsugarpåse*1	2	2
Sätta i PE-avfallspåse*2	3	3
Sätta i en särskild filterpåse för H-klassen*3	4	3
Montera tillbehörsfästen för munstycken och slang	5	4
Montera sugslang	6	4
Demontering/montering av kopplingsmuff	7	4
Reglera sugkraften*4	8	4
Startomkopplarens manövrering	9	4

*1 Vi rekommenderar användning av tygdammsugarpåsar vid:
- Tillämpning, när det uppstår små mängder fint damm (t.ex. polering eller bortslipning av färg- och lackbeläggningar, uppsugning från korta borrningsarbeten med liten diameter < 10 mm osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. överfräsmaskiner, hyvelmaskiner, små slipmaskiner osv.

ANMÄRKNING
Om man använder en filterpåse fungerar inte filterrengöringsfunktionen.

*2 Vi rekommenderar användning av PE-avfallspåsar vid:
- Tillämpning, när det uppstår stora mängder fint damm (t.ex. fräsning av putsytor, polering och bortslipning av beläggningsmassor osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. saneringsfräsar, saneringsslipmaskiner, slipmaskiner för torra konstruktioner, murspårfräsar osv.

*3 Specialfilterpåsen används vid hälsoskadligt damm.

*4 Lufttillförseln vid luftinloppet och därmed sugkraften kan regleras genom att man vrider på sekundärluftspjället.

FÖRE ANVÄNDNING

VARNING
Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på namnskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.

ENHETEN

1. **PressClean (Bild 10)**
   Använd ett starkt luftflöde för att rengöra filtret:
   Slå på strömbrytaren, täck över munstycket eller sugöppningen med ena handen och tryck på knappen flera gånger (minst 3 gånger).
2. **Uttag (Bild 11) (RP200YL / RP300YL /RP300YM / RP300YH)**

VARNING
- Uttaget är bara avsett för anslutning av elverktyg.
- Den maximalt tillåtna strömförbrukningen (dammsugare och anslutet elverktyg) får inte överskrida värdet ”Max. strömförbrukning” (se ”TEKNISKA DATA”).

Står brytaren i läge ”AUTO” slår dammsugaren på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget.

3. **Kontrollindikering för volymflöde (Bild 12) (RP300YM / RP300YH)**

Lyser rött när det nödvändiga volymflödet på 20 m/s underskrids.
Kontrollindikeringen för volymflöde lyser och det hörs en ljudsignal när behållaren är full och/eller slangen är igensatt. Se ”FELSÖKNING”

ANVÄNDNING

1. **Torrdammsugning**
- Filter, maskin och tillbehör ska vara torra vid dammsugning. Om den är fuktig kan dammet fastna och sätta igen filtret.
- Använd alltid tygdammarsugarpåsar eller PE-avfallspåsar tillsammans med filter.

2. **Våtdammsugning**

VARNING
Använd aldrig enheten utan isatt filter eller speciellt våtfilter. Enheten kan förstöras. Dessutom kan det läcka ut vatten.
- Ta bort det du torrdammsugit innan du våtdammsuger. Då slipper du smuts och avlagringar.
- Maskinen har ett flottörsystem som slår av luftflödet vid maximal vätskenivå. Du hör en tydlig ändring av motorljudet när det händer. Slå då av maskinen. Dra sedan ut kontakten ur uttaget. Flottören måste fungera när du suger upp vätskor (se underhåll).
- Det kan rinna ut lite vatten ur slangen när du slår av.
- Ta upp slangen ur vätskan innan du tömmer.
- Sätt i torrt filter om du ska torrdammsuga efteråt. Skiftar du ofta mellan torr- och våtdammsugning, så rekommenderar vi att du använder ett andra utbytesfilter. Låt filter, behållare och tillbehör torka, så att dammet inte fastnar på de fuktiga delarna.
- Före förvaring: Låt fuktiga filter och smutsbehållarens insida torka helt.

3. **Transport**
- L-klass: Låt slangen sitta kvar på apparaten, så att det inte kommer ut oönskat damm. (**Bild 13**)
- M- och H-klass: stäng dammsugarens inlopp med plugg när slangen är utdragen. Stick in slangändarna i varandra, så att inget damm tränger ur.
- Fäst dammsugarslangen eller sladden på maskinen med tillbehörsfästet och fixera gummit.
- Överdelen måste sitta ordentligt på behållaren - kontrollera så att snäpplåsen är stängda.

VARNING
Handtaget får endast användas för manuell transport och får inte fästas på kranar eller liknande!

RENGÖRING

VARNING
Se till att stänga av dammsugarknappen och koppla bort kontakten från eluttaget.
FÖRSIKTIGT
Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.
Rengör behållare och tillbehör med vatten. Torka av överdelen med fuktig trasa.

1. Behållartömning
VARNING
Får endast användas för damm med arbetsplatsgränsvärdet > 1 mg/m^3.
(1) Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
(2) Öppna snäpplåsen. Ta av överdelen från behållaren.
(3) Tippa ur behållaren.

2. Slänga tygdammsugarpåsen
(1) Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
(2) Ta på dig dammask.
(3) Öppna snäpplåsen. Ta av överdelen från behållaren.
(4) Dra av tygdammsugarpåsen försiktigt bakåt från sugöppningen. Stäng locket till filterpåsens öppning.
(5) Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

3. Bortskaffa PE-avfallspåse och specialfilterpåse för H-klassen.
(1) Sätt i nätkontakten.
(2) Slå på dammsugaren och gör rent filtret: Tryck på knappen för filterrengöring ”PressClean” (se ”1. PressClean” på ”ENHETEN”).
(3) Slå av dammsugaren: ställ brytaren i läge ”OFF”.
(4) Ta på dig dammask.
(5) Öppna snäpplåsen. Ta av överdelen från behållaren. Ställ brytaren i läge ON innan du ställer ned överdelen, så att ev. nedfallande damm sugs upp.
(6) Ta försiktigt bort påsen från behållarens vägg, bind ihop och förslut med medföljande buntband.
För specialfilterpåsen för H-klassen, stäng locket på filterpåsens öppning och stäng sedan påsen.
(7) Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

1. Allmänna anvisningar
VARNING
- Slå av enheten och dra ur kontakten före underhåll. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
- Rengör enheten (se ”RENGÖRING”).
För underhåll som utförs av användaren måste industridammsugaren tas isär, rengöras och underhållas, i den utsträckning som är möjlig, utan att underhållspersonal eller andra personer utsätts för fara.

Försiktighetsåtgärder
Lämpliga förebyggande åtgärder inkluderar: rengöra enheten före demontering, tillhandahålla lokal filtrerad forcerad ventilation där industridammsugaren demonteras, rengöra underhållsområdet samt tillhandahålla lämpliga personliga skyddskläder och utrustning.

2. Avtagande sugeffekt
Gör följande om sugeffekten avtar:
(1) Rengöra filtret: Tryck på knappen för filterrengöring ”PressClean” (se ”1. PressClean” på ”ENHETEN”)
(2) Töm behållaren eller byt tygdammsugarpåse resp. PE-avfallspåse.
(3) Byt filter eller skaka ur det, borsta av eller ta loss och tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen (”Byta filter”).

3. Byta filter
(1) Rengör filtret igen före byte (”1. PressClean” på ”ENHETEN”)
(2) Dra ur stickkontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
(3) Öppna snäpplåsen. Ta av överdelen från behållaren. Lossa locket (se inprägling). Ta bort filterlock och filter. (**Bild 14**)
Lägg det gamla filtret direkt i dammtät plastpåse och stäng, lämna för föreskriven avfallshantering.

4. Vattengivare
FÖRSIKTIGT
Rengör flottören i filterkorgen med jämna mellanrum, kontrollera om det finns tecken på skador.

5. Teknisk kontroll
Tillverkaren eller utbildad personal ska göra dammteknisk kontroll årligen, t.ex. kontrollera om det finns filterskador, göra täthetskontroll samt funktionsprova kontrollanordningen.
När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshanteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.

6. Knotroll av skruvförband
Kontrollera alla monteringsskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.

7. Motorns underhåll
Var mycket försiktig så att motorn inte blir blöt av olja eller vatten.

FELSÖKNING

Avtagande sugeffekt:
Observera anvisningarna i RENGÖRING.
- Är filtret smutsigt? - Rengör.
- Full tygfilterpåse? - Töm.
- Full PE-avfallspåse? - Töm.
- Full behållare? - Töm.
- Igensatt munstycket, rör eller slang? - Rengör.

Enheten går inte igång:
- Kontakt i uttaget?
- Strömlöst?
- Sladden OK?
- Kåpan inte riktigt stängd?
- Vattengivaren har slagit av? - Töm behållaren; slå av och på igen.
- Står brytaren i läge AUTO? - Ställ den i läge ON. Se **bild 9**.
- Industridammsugaren slås inte på eller av med ett elverktyg, även om brytaren är i läge ”AUTO”. - Elanslut elverktyget i uttaget.

TILLBEHÖR

Använd bara HiKOKI originaltillbehör. Se sida 218.
Använd bara tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i bruksanvisningen.

REPARATIONER

Byte av nätsladd
Om nätsladden måste bytas ut, skall det göras av en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad för att undvika fara.

Svenska

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

MILJÖSKYDD



Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60335-2-69 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 78,1 dB (A)
Osäkerhet K: 2,5 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB (A).

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN 60335-2-69.
Vibrationsavgivning värde $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

TEKNISKA DATA

Modell		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Dammklass		L			M	H
Spänning		220 V–240 V				
Frekvens		50–60 Hz				
Märkeffekt		1200 W				
Max. vakuum	(vid blåsaren)	22,5 kPa				
	(vid slangen)	21,0 kPa				
Max. luftflöde	(vid blåsaren)	4,2 m^3/min				
	(vid slangen)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Max. behållarvolym		20 l		30 l		
Sugslang	Diameter	32 mm				
	Längd	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Skyddsklass		IP 24				
Mått (B × D × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Vikt*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 utan nätkabel
Vikt: Enligt EPTA-procedur 01/2014

Dammsugare, maximal strömförbrukning	1200 W
Elverktyg, maximal strömförbrukning	2300 W
Totalt för dammsugare och elverktyg	3500 W
Max. strömförbrukning	16 A

APPARATETS FORMÅL

1. Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.
2. Overhold de landespecifikke forskrifter, samt angivelserne fra fabrikanten af materialet.
3. Dette produkt er beregnet til erhvervsmæssig brug.
4. Der må ikke opsuges asbestholdigt støv.
5. Der må ikke opsuges brændbart støv.
6. Der må ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale, der er fugtet med opløsningsmiddel, eksplosionsfarligt støv, væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortynder eller materiale, der er varmere end 60°C.
   Eksplosions- og brandfare! Maskinen må ikke bruges i nærheden af antændelige gasser og stoffer.
7. For skader på grund af forkert anvendelse er brugeren alene ansvarlig.
8. Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Enheden er egnet til opsugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60°C.
- Enheden er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Enheden er egnet til udsugning af sundhedsfarligt støv i støvklasse M iht. EN 60335-2-69.
  Enheden er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på ≥ 0,1 mg/m³.
- Eksponeringsgrænser og kræftfremkaldende stoffer fremgår af grænseværdilisten. Oplysninger kan også fås hos de lokale brancheorganisationer og institutioner.
- Resultatet af det støvtekniske eftersyn beror udelukkende på ud- og opsugning af tørt støv.
- Enheden er egnet til brug som:
  a) Industristøvsuger (IS) til opsugning af ophobet støv.
  b) Støvsuger (ENT) til udsugning af svævestøv fra forarbejdningsmaskiner.
- Enheden er velegnet til erhvervsmæssig brug med høj belastning, f.eks. inden for håndværk, installation, byggeri, industri, værksteder, malere, stukkatører, snedkere og træforarbejdningsvirksomheder. Opfylder kravene i EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Enheden er egnet til udsugning af sundhedsfarligt og sygdomsfremkaldende støv i støvklasse H iht. EN 60335-2-69.
  Enheden er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, kræftfremkaldende og sygdomsfremkaldende partikler, samt ikke brændbare væsker, træstøv og sundhedsfarligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på < 0,1 mg/m³.
- Eksponeringsgrænser og kræftfremkaldende stoffer fremgår af grænseværdilisten. Oplysninger kan også fås hos de lokale brancheorganisationer og institutioner.
- Resultatet af det støvtekniske eftersyn beror udelukkende på ud- og opsugning af tørt støv.
- Enheden er egnet til brug som:
  a) Industristøvsuger (IS) til opsugning af ophobet støv.
  b) Støvsuger (ENT) til udsugning af svævestøv fra forarbejdningsmaskiner.
- Enheden er velegnet til erhvervsmæssig brug med høj belastning, f.eks. inden for håndværk, installation, byggeri, industri, værksteder, malere, stukkatører, snedkere og træforarbejdningsvirksomheder. Opfylder kravene i EN 60335-2-69.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

1. ⚠ Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen godt og grundigt igennem, før De tager maskinen i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis De engang giver maskinen videre til andre personer.
2. ⚠ Før brug skal brugerne instrueres og oplæres i brug af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til samt informeres om sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale.

SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

1. ⚠ Af hensyn til din egen sikkerhed og for beskyttelse af din støvsuger skal du være opmærksom på alle de dele af teksten, der er markeret med dette symbol!
   Produktet må ikke bruges af personer (herunder børn), som har begrænsede fysiske,

sensoriske eller mentale evner eller mangler erfaring og/eller viden.

2. Lad aldrig børn bruge maskinen. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
3. FORSIGTIG! Brug kun tilbehør, der følger med maskinen eller tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen. Anvendelse af andet tilbehør kan påvirke sikkerheden.
4. ⚠ **ADVARSEL** - Sørg for, at strømkablet ikke kommer i berøring med de roterende børster. Hvis strømkablet bliver beskadiget, skal det udskiftes hos producenten, producentens kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer
5. FORSIGTIG! Rens vandniveaubegrænseren ofte og undersøg den for tegn på skader.
6. Der må ikke udføres andet arbejde end beskrevet her.
7. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke anvendes efter sit formål, betjenes forkert eller ikke repareres korrekt.
8. Lad slangen blive siddende på maskinen, når den ikke anvendes for at forhindre, at støv trænger ud.
9. Maskiner og tilbehør må ikke anvendes, hvis:
   – maskinen har tydelige skader (revner/brud),
   – stikledningen er defekt, har revner eller viser tegn på ældning,
   – der er mistanke om en skjult defekt (efter at være blevet tabt på jorden).

   Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.
10. ⚠ **ADVARSEL** - Sluk straks for støvsugeren, hvis der kommer skum eller vand ud. Tøm beholderen og evt. foldefilteret.
11. Træd eller sid aldrig på maskinen.
12. Læg altid stikledningen og slangen sådan, at man ikke falder over dem.
13. Stikledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter, knækkes eller komme i klemme.
14. Hvis maskinens stikledning bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning. Se kapitlet Reparation.
15. Må kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt.
16. Brug ikke beskadigede forlængerledninger.
17. Sæt aldrig netstikket i, eller træk det aldrig ud med våde hænder.
18. Træk kun i netstikket, ikke i ledningen.
19. ⚠ **ADVARSEL** - Stikdåsen på maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.
20. Efterlad aldrig maskinen uden opsyn. Træk netstikket ud før længere pauser.

21. Industri støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs under våde forhold.
22. **VIGTIGT** - Denne maskine må kun anvendes eller opbevares indendørs.
23. Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse maskinens dele.
24. ⚠ Sluk for maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse eller rengøring af maskinen og efter brug af maskinen. Sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
25. Damp- og højtryksrensere må ikke anvendes til rengøring af enheden.
26. Den indvendige side af dækslet skal altid holdes tør.
27. Kimdannelse på grund af manglende rengøring i længere perioder, især ved anvendelse inden for levnedsmiddelindustrien: Rengør og desinficér altid enheden lige efter brug.
28. Åbn aldrig maskinen udenfor i regn- eller tordenvejr.
29. Brug ikke maskinen udenfor ved lave temperaturer.
30. Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige rum.
31. Sørg for, at enheden er stabil.
32. Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftning (L) i rummet, hvis den udsugede luft tilbageføres til rummet. Overhold de nationale bestemmelser.
33. Udstyrets stikdåse skal holdes tør og må ikke udsættes for fugt.
34. Tilslut ikke forlængerledninger mellem industri støvsugeren og det elektriske værktøj.
35. Ved anvendelse af værktøjets stikdåse skal industri støvsugeren benyttes i tørre omgivelser.
36. FORSIGTIG
    Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.
37. ⚠ **ADVARSEL** om generel fare!
38. FORSIGTIG
    Brug ikke maskinen uden at have læst brugsanvisningen.
39. ⚠ **ADVARSEL** - Driftspersonalet skal modtage tilstrækkelig instruktion i brugen af industri støvsugeren og i de materialer, den anvendes til.
40. **Specielle sikkerhedsanvisninger til RP 300YM:**
    Advarselsskilt til maskiner i støvklasse M:



Vær opmærksom på følgende i forbindelse med tømning og vedligeholdelse: Rengør maskinen, før den åbnes. Bær støvmaske. Undgå at uvedkommende personer belastes med støv. Sørg for lokal filtreret tvangsventilation. Rengør derefter

vedligeholdelsesområdet.
Anvend aldrig maskinen uden et komplet filtreringssystem (filterkassetter og PE-affaldspose) Ifølge prøvningen iht.
EN 60335 del 1 og 2-69 opfylder maskinen de sikkerhedstekniske krav med hensyn til elektrisk sikkerhed, også ved opsugning af vand/luft-blandinger.

41. **Specielle sikkerhedsanvisninger til RP 300YH:**
Advarselsskilt til maskiner i støvklasse H:



OBS: Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv.
Tømning og vedligeholdelse, herunder bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler. Anvend aldrig maskinen uden et komplet filtreringssystem
Vær opmærksom på følgende i forbindelse med tømning og vedligeholdelse: Rengør maskinen, før den åbnes. Bær støvmaske. Undgå at uvedkommende personer belastes med støv. Sørg for lokal filtreret tvangsventilation. Rengør derefter vedligeholdelsesområdet.
Anvend aldrig enheden uden et komplet filtreringssystem (filterkassetter og specialfilterposer for H-klasse).
EN 60335 del 1 og 2-69 opfylder maskinen de sikkerhedstekniske krav med hensyn til elektrisk sikkerhed, også ved opsugning af vand/luft-blandinger.
⚠ **ADVARSEL** - Filterkassetter må ikke længere anvendes, når de er fjernet fra maskinen.

42. **Specielle sikkerhedsanvisninger til RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Advarselsskilt til maskiner i støvklasse L:



43. Maskinen er egnet til opsugning af let sundhedsfarlige stoffer. Maskinen er ikke egnet til reduktion af træstøv i indåndingsluften.
44. Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.
45. Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel).

FORHOLDSREGLER FOR BRUG AF INDUSTRI STØVSUGEREN

De forholdsregler, som er de samme for industri støvsugeren, er blevet beskrevet. For industri støvsugeren skal du overholde de videre forholdsregler, som er beskrevet herunder:

ADVARSEL

1. Sørg for, at den anvendte strømkilde opfylder de elektriske krav, angivet på produktets typeskilt.
2. Sørg for, at afbryderen er i positionen FRA. Hvis stikket tilsluttes til en stikkontakt, mens afbryderen er i positionen TIL, starter det elektriske værktøj omgående, hvilket kan medføre alvorlige ulykker.
3. Når arbejdsområdet fjernes fra strømkilden, skal du anvende en tilstrækkeligt tyk forlængerledning med tilstrækkelig nominel kapacitet. Forlængerledningen skal være så kort som det praktisk er muligt.
4. Sørg for at apparatet ikke opsuger følgende:

- Gnister der opstår under slibning eller skæring af metal.
- Meget varme ting som fx en tændt cigaret.
- Brandfarlige stoffer (benzin, fortynder, rensebenzin, petroleum, maling m.v.), sprængfarlige stoffer (nitroglycerin m.v.), brændbare stoffer (aluminium, zink, magnesium, titanium, rød fosfor, gul fosfor, celluloid m.v.)
- Skarpe ting som fx søm og en barberkniv.
- Træspåner, metal, sten, snor m.v.
- Materialer der størkner som fx cementpulver og toner, og fint ledende støv som fx metalpulver og kulpulver.
- Skummende væsker som fx olie, kogende vand, kemiske væsker og rensemiddel. Væsker som fx vand og olie. Kan forårsage brand eller personskader.

5. Anvend ikke enheden, når dens sugeåbning er blokeret. Det kan få motortemperaturen til at stige unormalt meget og forårsage problemer som fx deformation af dele eller sammenbrænding af motor.
6. Du skal ikke vælte apparatet eller anvende det, mens det ligger på siden. Det kan forårsage elektrisk stød eller fejlfunktioner.

BETEGNELSER FOR DELE

Tallene på nedenstående liste svarer til **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Kontakt (Tænd/Sluk/Automatik/SelfClean): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Kontakt (Tænd/Sluk/Automatik): (RP200SL)
2	Bærehåndtag
3	Volumenstrømkontrolindikator: (RP300YM / RP300YH)
4	Knap til filterrensning "PressClean"
5	Sugeåbning
6	Stikdåse for el-værktøj: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Lukkedæksler: (RP300YM / RP300YH)
8	Sugeslangen
9	Rullebeskyttelse/holdegreb
10	Rullebremse
11	Beholder
12	Snaplås
13	Gummi til fastgørelse af slangen
14	Overdel
15	Opbevaringsrum
16	Typeskilt
17	Fleece-filterpose
18	Holdere til filterpose
19	Pe-affaldspose
20	Rundt hul
21	Kant af beholder
22	Specialfilterpose for H-klasse
23	Tilbehørsholdere til dyser og slange
24	Skrue
25	Sugeslangens bagende
26	Sugeslangens forende
27	Tilslutningsmuffe
28	Trækskyder
29	Luftindgang
30	Filterlukning
31	Filterlåg
32	Filter
33	Filterkurv
34	Svømmer

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Industri støvsuger
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.

	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
V	Nominel spænding
~	Vekselstrøm
	ADVARSEL! Industri støvsugeren kan indeholde farligt støv.
	Støvklasse L (let). Støvsugerne er i stand til at opsamle støv af klasse L. Følg dit lands bestemmelser vedrørende støv og arbejdsmiljø.
	Støvklasse M (mellem). Støvsugerne er i stand til at opsamle støv af klasse M. Følg dit lands bestemmelser vedrørende støv og arbejdsmiljø.
	Støvklasse H (høj). Støvsugerne er i stand til at opsamle støv af klasse H. Følg dit lands bestemmelser vedrørende støv og arbejdsmiljø.
	Slå boremaskine TIL
AUTO 	Støvsugeren tændes eller slukkes automatisk, når det tilsluttede el-værktøj i stikdåsen tændes eller slukkes. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Slå boremaskine FRA
	Kobl primært stik fra stikkontakten
	Advarsel

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 218.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Isætning af en fleece-filterpose*1	2	2
Læg i Pe-affaldspose*2	3	3
Isætning af specialfilterpose for H-klasse*3	4	3
Monter tilbehørsholdere til dyser og slange	5	4
Montering af sugeslangen	6	4
Afmonter tilslutningsmuffen, og monter den.	7	4
Regulering af sugekraft*4	8	4
Betjening af kontakt	9	4

*1 Vi anbefaler at man anvender filterposer af filt ved:
- Anvendelser, hvor mås mængder af int støv opstår (f.eks. slibning og afslibning af farve- og lakcoatings, udsugning af kortvarige borearbejder med mindre diametre < 10 mm, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks. overfræsere, høvlemaskiner, små slibemaskiner, etc.

BEMÆRK

Filterafrensningen er uden funktion ved anvendelse af en fleecepose.

*2 Vi anbefaler anvendelsen af PE-affaldsposer ved:
- Anvendelser, hvor større mængder af fint støv opstår (f.eks. affræsning af pudsede flader, slibning og afslibning af cementgulve, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks.: Saneringsfræsere, saneringsslibemaskiner, slibemaskiner til mørtelfrit elementbyggeri, murnotfræsere, etc.

*3 Special-filterposen er beregnet til brug ved sundhedsfarlige støvarter.

*4 Ved at dreje på trækskyderen kan lufttilførslen på luftindgangen oig dermed sugekraften reguleres.

FORUD FOR BETJENING

ADVARSEL

Før du tager produktet i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

ENHEDEN

1. **PressClean (Fig. 10)**
   For at rengøre filteret med en stærk luftstrøm:
   Sæt kontakten i position II, dæk dysen eller sugeåbningen med hånden, og tryk flere gange på knappen (mindst 3 gange).
2. **Stikdåse (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL /RP300YM / RP300YH)**

ADVARSEL
- Stikdåsen er kun beregnet til tilslutning af el-værktøj.
- Det samlede maksimalt tilladte strømforbrug (af støvsuger og tilsluttet elektrisk værktøj) må ikke overstige værdien "Maks. strømforbrug" (se "SPECIFIKATIONER").

Står kontakten på positionen "AUTO", tændes eller slukkes støvsugeren med det elektriske værktøj, som er tilsluttet til stikkontakten.

3. **Volumenstrømkontrolindikator (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)**

Lyser rødt, når den krævede volumenstrøm på 20 m/sek. er underskredet.
Hvis beholderen er fuld og/eller sugeslangen tilstoppet, lyser volumenstrømindikatoren.og der lyder samtidigt et akustisk signal. Se "FEJLFINDING"

ANVENDELSE

1. Tørsugning

- Filteret, maskinen og tilbehøret skal være tørt. I våd tilstand kan støv sætte sig fast og danne klumper.
- Brug altid fleece-filterposen eller PE-affaldsposen sammen med filteret.

2. Vådsugning

ADVARSEL

Maskinen må aldrig anvendes uden foldefilter eller det specielle vådfilter. Maskinen kan blive ødelagt. Desuden kan der trænge vand ud.

- Fjern tørt materiale inden vådsugningen. På den måde undgås stærk tilsmudsning og dannelse af klumper.
- Maskinen er udstyret med et svømmersystem, som afbryder maskinens luftstrøm, når den maksimale væskestand er nået. Når dette er tilfældet, høres der en tydelig ændring i motorlyden. Sluk så for maskinen, og træk stikket ud af kontakten. Opsug kun væske, når svømmeren er funktionsdygtig (se Vedligeholdelse).
- Når maskinen slukkes, kan der løbe lidt vand tilbage fra slangen.
- Fjern sugeslangen fra væsken, før beholderen tømmes.
- Før den evt. efterfølgende tørsugning skal der sættes et tørt filter i. Skiftes der tit mellem tør- og vådsugning, anbefaler vi at anvende et ekstra (udskiftnings-) filter. Lad filter, beholder og tilbehør tørre, så støvet ikke bliver hængende i de fugtige dele.
- Inden opbevaring: lad fugtige filtre og snavsbeholderens indre tørre helt.

3. Transport

- L-klasse: Lad slangen blive på maskinen for at forhindre, at der kommer støv ud. (**Fig. 13**)
- M og H Klasse: år slangen er fjerne, skal sugeindgangen lukkes med lukkeproppen. Sæt slangeenderne ind i hinanden, så der ikke kan trænge støv ud af slangen.
- Fastgør sugeslangen eller stikledningen på maskinen med tilbehørsholderen og gummiet.
- Overdelen skal være fastgjort sikkert til beholderen – kontroller, at snaplåsene er lukkede.

ADVARSEL

Grebet er kun tilladt til at bære maskinen i hånden, ikke til anhugning på kraner el. lign.

RENGØRING

ADVARSEL

Sørg for at slukke for kontakten til støvsugeren og koble stikket fra stikkontakten.

FORSIGTIG

Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Rengør beholder og tilbehør med vand. Aftør overdelen med en fugtig klud.

1. Tømning af beholderen

ADVARSEL

Kun godkendt ved støv med arbejdspladsgrænseværdier > 1 mg/m³.

(1) Træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
(2) Åbn snaplåsene. Fjern overdelen fra beholderen.
(3) Tøm beholderen.

2. Bortskaffelse af fleece-filterposer

(1) Træk netstikket ud. Sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
(2) Tag en støvmaske på.
(3) Åbn snaplåsene. Fjern overdelen fra beholderen.
(4) Træk fleece-filterposen forsigtigt bagud og af sugeåbningen. Luk låget til åbningen på filterposen.
(5) Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

3. Bortskaffelse af PE-bortskaffelsesposer og specialfilterposer for H-klasse.

(1) Sæt netstikket i.
(2) Tænd for støvsugeren, og rens filteret: Tryk på knappen for rensning af filter 'PressClean' (se "1. PressClean" under "ENHEDEN").
(3) Sluk for støvsugeren: Drej kontakten over på positionen "OFF".
(4) Tag en støvmaske på.
(5) Åbn snaplåsene. Fjern overdelen fra beholderen. Før overdelen fjernes, skal kontakten sættes på "ON" for at sikre, at evt. nedfaldende støv opsuges.
(6) Fjern posen forsigtigt fra beholdervæggen, og luk den med de vedlagte kabelstrips.
For specialfilterposen for H-klasse skal du lukke låget til åbningen på filterposen og derefter lukke posen.
(7) Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

1. Generelle anvisninger

ADVARSEL

- Sluk maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse. Sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
- Rengør enheden (se "RENGØRING").
For vedligeholdelse udført af brugeren skal industri støvsugeren skilles ad, rengøres og vedligeholdes i det omfang, det er muligt uden, at der er fare for vedligeholdelsespersonalet eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filtreret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

2. Nedsat sugestyrke

Foretag følgende, hvis sugestyrken aftager:

(1) Rensning af filteret: Tryk på knap for rensning af filter 'PressClean' (se "1. PressClean" under "ENHEDEN")
(2) Tøm beholderen, eller udskift fleece-filterposen eller PE-affaldsposen.
(3) Udskift filteret, eller ryst, børst eller tag filteret af, vask det under rindende vand, tør det, og sæt det i igen (se "Udskiftning af filteret").

3. Udskiftning af filteret

(1) Rengør filteret igen før udskiftning ("1. PressClean" under "ENHEDEN").
(2) Træk netstikket. Sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
(3) Åbn snaplåsene. Fjern overdelen fra beholderen.

Løsn låsen (se prægning). Fjern filterlåg og filter. (**Fig. 14**) Kom straks det gamle filter i en støvtæt plastpose, luk posen, og bortskaf foldefilteret i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

4. Vandsensor

FORSIGTIG

Rengør regelmæssigt svømmeren, der sidder i filterkurven, og undersøg den for tegn på beskadigelser.

5. Teknisk eftersyn

Mindst én gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn af fabrikanten eller en autoriseret person for at kontrollere filteret for beskadigelse og kontrollere maskinens tæthed samt kontrolanordningens funktion.

Ved udførelse af vedligeholdelse eller reparationer er det vigtigt at bortskaffe alle kontaminerede genstande, der ikke kan rengøres tilstrækkeligt. Disse genstande skal bortskaffes ved hjælp af uigennemtrængelige poser og i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af sådant affald.

6. **Eftersyn af monteringsskruerne**
   Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.
7. **Vedligeholdelse af motoren**
   Udvis forsigtighed for at sikre, at motoren ikke bliver våd af olie eller vand.

FEJLFINDING

Nedsat sugestyrke:
Vær opmærksom på anvisningerne i "RENGØRING".
- ○ Er filteret beskidt? - Rengør dem.
- ○ Er fleece-filterposen fuld? - Tøm den.
- ○ PE-affaldsposen fuld? - Tøm den.
- ○ Er beholderen fuld? - Tøm den.
- ○ Er mundstykket, rørene eller slangen tilstoppet? - Rengør dem.

Maskinen starter ikke:
- ○ Sidder stikket i stikdåsen?
- ○ Er strømmen slået fra?
- ○ Er stikledningen i orden?
- ○ Er dækslet lukket rigtigt?
- ○ Har vandsensoren afbrudt maskinen? - Tøm beholderen, sluk og tænd for maskinen igen.
- ○ Står kontakten på "AUTO"? - Sæt den på "ON". Se **Fig. 9**.
- ○ Industri støvsugeren tændes eller slukkes ikke ved hjælp af et elektrisk værktøj, selv om kontakten er indstillet til positionen "AUTO". - Tilslut el-værktøjet til stikdåsen.

TILBEHØR

Brug kun originalt HiKOKI tilbehør. Se side 218.
Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

REPARATION

Udskiftning af netledning
Hvis udskiftningen af netledningen er nødvendig, skal den foretages af et HiKOKI-autoriseret servicecenter for at undgå fare for sikkerheden.

FORSIGTIG
Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

MILJØBESKYTTELSE



Kun for EU-lande
Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

GARANTI
Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration
De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60335-2-69 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 78,1 dB (A)
Usikkerhed K: 2,5 dB (A).

Brug høreværn.

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB (A).

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN 60335-2-69.
Vibrationsudsendelsesværdi $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

BEMÆRK
Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

SPECIFIKATIONER

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Støvklasse		L			M	H
Spænding		220 V–240 V				
Frekvens		50–60 Hz				
Nominel indgangseffekt		1200 W				
Maks. vakuum	(ved blæser)	22,5 kPa				
	(ved slangen)	21,0 kPa				
Maks. luftmængde	(ved blæser)	4,2 m^3/min				
	(ved slangen)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Maks. beholdervolumen		20 l		30 l		
Sugeslangen	Diameter	32 mm				
	Længde	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Beskyttelsesklasse		IP 24				
Mål (B × D × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Vægt*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 uden netledning
Vægt: I henhold til EPTA-procedure 01/2014

Støvsugerens maksimale strømforbrug	1200 W
Det elektriske værktøjs maksimale strømforbrug	2300 W
Samlet for støvsuger og elektrisk værktøj	3500 W
Maks. strømforbrug	16 A

FORSKRIFTSMESSIG BRUK

1. Denne maskinen skal ikke brukes av personer (inkl. barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.
2. Følg nasjonale forskrifter og anvisningene fra produsenten av materialet som bearbeides.
3. Dette produktet er beregnet for kommersiell bruk.
4. Det må ikke suges opp asbestholdig støv.
5. Det må ikke brukes til å suge opp brennbart støv.
6. Det må ikke brukes til å suge opp brennbare eller eksplosive løsemidler, materialer som er dynket i løsemidler, eksplosjonsfarlig støv, væsker som bensin, olje, alkohol, fortynningsmidler eller materialer som er varmere enn 60°C.
   Det er ellers høy eksplosjons- og brannfare! Apparatet må ikke brukes i nærheten av antennelige gasser og substanser.
7. Brukeren er alene ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil bruk.
8. Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Enheten er egnet til oppsuging av støv og faste materialer (glasskår, spiker osv.), samt væsker av alle slag bortsett fra lett antennelige og brennbare væsker og materialer med høyere temperatur enn 60°C.
- Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med grenseverdier > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Støvsugeren er egnet til oppsuging av helsefarlige støv i støvklasse M, i henhold til EN 60335-2-69.
  Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med ≥ 0,1 mg/m³.
- Du finner informasjon om arbeidsplassgrenseverdiene og kreftfremkallende stoffer i arbeidsplassgrenseverdilisten eller ved å ta kontakt med ditt nasjonale yrkesforbund.
- Resultatet av den støvtekniske kontrollen bygger bare på av- og oppsuging av tørt støv.
- Enheten er egnet for bruk som:
  a) Industristøvsuger (IS) for oppsuging av oppsamlet støv.
  b) Avsug (ENT) for svevestøv fra materialbearbeidingsmaskiner.
- Enheten egner seg for krevende kommersielle bruksområder, f.eks. innen håndverk og handel, installasjonsarbeid, bygg og anlegg, industri, verksteder, maling og pussing, snekkerarbeid og trebearbeiding. I henhold til EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Enheten er egnet til oppsuging av helsefarlig og sykdomsfremkallende støv i støvklasse H, i henhold til EN 60335-2-69.
  Enheten er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, kreftfremkallende og sykdomsfremkallende partikler, samt ikke-brennbare væsker, trestøv og helsefarlig støv med grenseverdier for arbeidsplass < 0,1 mg/m³.
- Du finner informasjon om arbeidsplassgrenseverdiene og kreftfremkallende stoffer i arbeidsplassgrenseverdilisten eller ved å ta kontakt med ditt nasjonale yrkesforbund.
- Resultatet av den støvtekniske kontrollen bygger bare på av- og oppsuging av tørt støv.
- Enheten er egnet for bruk som:
  a) Industristøvsuger (IS) for oppsuging av oppsamlet støv.
  b) Avsug (ENT) for svevestøv fra materialbearbeidingsmaskiner.
- Enheten egner seg for krevende kommersielle bruksområder, f.eks. innen håndverk og handel, installasjonsarbeid, bygg og anlegg, industri, verksteder, maling og pussing, snekkerarbeid og trebearbeiding. I henhold til EN 60335-2-69.

GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON

1. ⚠ Les nøye gjennom den vedlagte sikkerhetsinformasjonen og bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat alltid apparatet til andre sammen med disse.
2. ⚠ Før bruk skal brukeren få informasjon, anvisninger og opplæring i apparatet og substansene som det kan brukes til, inkludert forskriftsmessig kassering av det oppsugde materialet.

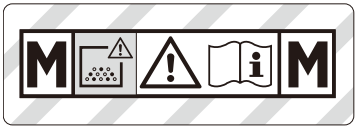
SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER

1. ⚠ For å beskytte deg selv og støvsugeren må du være oppmerksom på alle deler av teksten som er merket med dette symbolet!
   Dette utstyret er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske

eller mentale evner eller av personer uten tilstrekkelig erfaring og kompetanse.
2. La aldri barn bruke apparatet. Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med apparatet.
3. FORSIKTIG! Bruk bare tilbehøret som følger med apparatet eller som står oppført som tilbehør i bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør kan gå ut over sikkerheten.
4. ⚠ **ADVARSEL** - Pass på at nettledningen ikke kommer i kontakt med de roterende børstene. Hvis nettledningen blir skadet, må den av sikkerhetsgrunner skiftes hos produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.
5. FORSIKTIG! Rengjør vannstandsbegrenseren med jevne mellomrom og kontroller den for tegn på skade.
6. Det er ikke tillatt å utføre andre arbeider enn dem som står beskrevet her, med apparatet.
7. Ved ikke-tiltenkt bruk, ufagmessig betjening eller ufagmessige reparasjoner, bortfaller alle garantikrav ved eventuelle skader.
8. La slangen være koblet til apparatet når det ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet.
9. Ta ikke apparatet og tilbehøret i bruk hvis:
   – apparatet har synlige skader (riper, brudd)
   – strømledningen er defekt, har tegn til sprekker eller tydelig aldring
   – du har mistanke om det er en usynlig defekt på apparatet (etter en svikt)

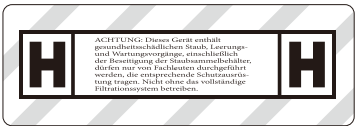
   Rett ikke munnstykker, slanger eller rør mot mennesker eller dyr.
10. ⚠ **ADVARSEL** - Slå apparatet av umiddelbart hvis det kommer skum eller vann ut av det. Tøm beholder og eventuelt foldefilter.
11. Aldri trå eller sitt på apparatet.
12. Legg alltid strømledningen og slangen slik at det ikke er fare for at noen skal snuble over dem.
13. Trekk, knekk eller klem aldri strømledningen over skarpe kanter.
14. Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut med en spesiell strømledning. Se kapittelet om Reparasjon.
15. Må bare kobles til en jordet stikkontakt.
16. Bruk aldri skadede skjøteledninger.
17. Aldri sett i eller trekk ut nettstøpselet med våte hender.
18. Trekk bare i støpselet, ikke i ledningen.
19. ⚠ **ADVARSEL** - Stikkontakten på apparatet skal bare brukes til de formål som står oppført i bruksanvisningen.
20. La aldri apparatet være uten oppsikt. Trekk ut støpselet ved lengre arbeidspauser.
21. Støvsugeren skal ikke brukes eller oppbevares utendørs under våte forhold.

22. **VIKTIG** - Dette apparatet skal kun brukes eller lagres innendørs.
23. Syrer, aceton og løsemidler kan etse inn i apparatdelene.
24. ⚠ Slå av og trekk ut støpselet før hvert vedlikehold, rengjøring av apparatet og etter hver bruk. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.
25. Damprensere og høytrykksspylere skal ikke brukes til å rengjøre støvsugeren.
26. Det må alltid være tørt under lokket.
27. Fare for bakteriedannelse, spesielt ved bruk i bedrifter som behandler matprodukter: Rengjør og desinfiser alltid enheten umiddelbart etter bruk.
28. Aldri åpne apparatet utendørs i regn- eller tordenvær.
29. Bruk ikke apparatet utendørs ved lave temperaturer.
30. Ikke bruk apparatet på steder der det foreligger eksplosjonsfare.
31. Sørg for at enheten er stødig.
32. Det må være tilstrekkelig høy luftutskiftningsverdi (L) i rommet når avluften vender tilbake i rommet. Ta hensyn til nasjonale bestemmelser.
33. Hold apparatets støpsel tørt og ikke utsett det for fuktighet
34. Ikke koble til skjøteledninger mellom støvsugeren og elektroverktøyet.
35. Når du bruker verktøykontakten, må du bruke støvsugeren i et tørt miljø.
36. FORSIKTIG
    Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.
37. ⚠ **ADVARSEL** - generell fare!
38. FORSIKTIG
    Bruk ikke apparatet før du har lest bruksanvisningen.
39. ⚠ **ADVARSEL** - Driftspersonell må få tilstrekkelig opplæring i bruk av denne enheten og i materialet den brukes til.
40. **Spesiell sikkerhetsinformasjon for RP 300YM:**
    Varselskilt for maskiner i støvklasse M:



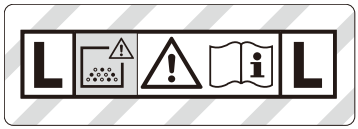
Ta hensyn til følgende ved tømming og vedlikehold: Rengjør apparatet før det åpnes. Bruk en støvmaske. Unngå at personer som ikke er involvert i arbeidet utsettes for støv. Sørg for ventilering med filter. Rengjør deretter vedlikeholdsområdet. Bruk ikke apparatet uten fullstendig filtreringssystem (Filterkassetter og PE-deponeringspose).
EN 60335, del 1 og 2-69, viste at de sikkerhetstekniske kravene til elektrisk sikkerhet også er oppfylt ved oppsuging av vann-luft-blandinger.

41. **Spesiell sikkerhetsinformasjon for RP 300YH:**
Varselskilt for maskiner i støvklasse H:



FORSIKTIG: Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare gjennomføres av fagfolk med tilpasset verneutstyr. Bruk ikke apparatet uten fullstendig filtreringssystem.
Ta hensyn til følgende ved tømming og vedlikehold: Rengjør apparatet før det åpnes. Bruk en støvmaske. Unngå at personer som ikke er involvert i arbeidet utsettes for støv. Sørg for ventilering med filter. Rengjør deretter vedlikeholdsområdet. Bruk ikke apparatet uten fullstendig filtreringssystem. (filterkassetter og spesielle filterposer for H-klasse).
EN 60335, del 1 og 2-69, viste at de sikkerhetstekniske kravene til elektrisk sikkerhet også er oppfylt ved oppsuging av vann-luft-blandinger.
⚠ **ADVARSEL** - Filterkassetter må ikke brukes lenger etter uttak av maskinen.

42. **Spesiell sikkerhetsinformasjon for RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Varselskilt for maskiner i støvklasse L:



43. Apparatet er egnet til oppsuging av lettere helsefarlige stoffer. Apparatet er ikke egnet til reduksjon av trestøv i luften.
44. Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.
45. Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel).

FORHOLDSREGLER VED BRUK AV STØVSUGEREN

Vanlige forholdsregler for støvsugeren er beskrevet. Ytterligere forholdsregler for støvsugeren er beskrevet nedenfor:

ADVARSEL

1. Kontroller at strømkilden som skal brukes følger strømkravene angitt på produktets navneplate.
2. Sørg for at strømbryteren står på AV. Hvis støpslet er koplet til en stikkontakt med strømbryteren står PÅ, vil elektroverktøyet umiddelbart starte opp. Dette kan forårsake alvorlige ulykker.
3. I tilfeller der arbeidsområdet er langt unna strømkilden, bruker du en skjøteledning med passende tykkelse og merkeytelse. Skjøteledningen bør være så kort som praktisk mulig.
4. Sørg for at maskinen ikke suger inn følgende:

- Gnister fra metall saging eller sliping.
- Varme gjenstander, som tente sigaretter.
- Brennbare stoffer (bensin, tynner, parafin, petroleum, maling, etc.), eksplosive stoffer (nitroglyserin, etc.), brennbare materialer (aluminium, sink, magnesium, titanium, rød fosfor, gul fosfor, celluloid, etc.)
- Skarpe ting som spiker og barberblad.
- Trespon, metal, stein, streng, etc.

- Stivningsmaterialer som sement og lakk, og ledende, fint støv som metall støv og karbon støv.
- Skummende væsker som olje, kokende vann, kjemiske væsker og vaskemiddel. Væsker som olje og vann kan forårsake brann eller andre skader.

5. Ikke bruk apparatet med sugeåpningen blokkert. Hvis dette gjøres kan motoren overopphetes og føre til deformasjon av deler eller motor utbrenning.
6. Ikke tipp maskinen over og ikke bruk den hvis den ligger på siden. Dette kan forårsake elektrisk støt eller andre skader.

NAVN PÅ DELER

Tallene i listen nedenfor samsvarer med **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Bryter (av/på/auto): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Bryter (av/på): (RP200SL)
2	Bærehåndtak
3	Volumstrøm-kontrollampe: (RP300YM / RP300YH)
4	Knapp for filterrensing "PressClean"
5	Sugeåpning
6	Stikkontakt for elektroverktøy: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Lokk: (RP300YM / RP300YH)
8	Sugeslangen
9	Hjulbeskyttelse/håndtak
10	Hjulbrems
11	Beholder
12	Knepplås
13	Strikk for slagefeste
14	Overdel
15	Oppbevaringsrom
16	Navneskilt
17	Fleece-filterposer
18	Fester for filterpose
19	PE-poser
20	Rundt hull
21	Beholderkant
22	Spesialfilterpose for H-klasse
23	Tilbehørsfestetfor dyser og slange
24	Skrue
25	Bakre ende av sugeslange
26	Fremre ende av sugeslange
27	Koblingsmuffe
28	Tilleggsluftåpning
29	Luftinntak
30	Filterlås
31	Filterdeksel
32	Filter
33	Filterstøttekurv
34	Flottører

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Støvsuger
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
V	Merkespenning
~	Vekselstrøm
	ADVARSEL! Støvsugeren kan inneholde farlig støv.
	Støvklasse L (lys). Støvsugeren kan plukke opp støvklasse L. Følg ditt lands bestemmelser om støv og helse- og arbeidsmiljø.
	Støvklasse M (middels). Støvsugeren kan plukke opp støvklasse M. Følg ditt lands bestemmelser om støv og helse- og arbeidsmiljø.
	Støvklasse H (høy). Støvsugeren kan plukke opp støvklasse H. Følg ditt lands bestemmelser om støv og helse- og arbeidsmiljø.
	Slå PÅ

AUTO I	Støvsugeren slås på eller av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
O	Slå AV
	Koble hovedstøpslet fra det elektriske uttaket
	Advarsel

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 218.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Sette inn fleece-filterpose*1	2	2
Sette inn PE-deponeringspose*2	3	3
Sette inn en spesialfilterpose for H-klasse*3	4	3
Montere tilbehørsfestet for dyser og slange	5	4
Montere sugeslangen	6	4
Ta av eller sette på koblingsmuffen	7	4
Regulere sugekraften*4	8	4
Bryterbruk	9	4

*1 Vi anbefaler bruk av fleeceposer ved:
- Bruk der det oppstår små mengder finstøv (f.eks. sliping av maling og lakk, oppsuging etter boring av hull med diameter < 10 mm, osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: overfreser, høvelmaskiner, små slipemaskiner osv.

MERK
Når det brukes fleeceposer settes filterrengjøringen ut av funksjon.

*2 Vi anbefaler bruk av PE-poser ved:
- Bruk der det oppstår større mengder finstøv (f.eks. sliping av pussede flater, bortsliping av sement osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: betongfreser, betongslipere, gipsslipere, murnotfreser osv.

*3 Spesial filterposer ska brukes når det arbeides med helseskadelig støv.

*4 Drei på tilleggsluftåpningen for å regulere gjennomgangen i luftinntaket og dermed også sugekraften.

FØR BRUK

ADVARSEL
Kontroller før bruk at den nominelle nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømforsyningen.

ENHETEN

1. PressClean (Fig. 10)
For å rense foldefilteret med luft:
Slå på bryteren, dekk til munnstykket eller sugeåpningen med hånden og trykk på knappen flere ganger (minst 3 ganger).

2. Stikkontakt (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

ADVARSEL
- Stikkontakten er bare beregnet for tilkobling av elektroverktøy.
- Totalt tillatt strømforbruk (for støvutsuger og tilkoblet elektroverktøy) må ikke overstige verdien «Maks strømforbruk» (se «SPESIFIKASJONER»).

Hvis bryteren står i stillingen «AUTO», slås støvsugeren på eller av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten.

3. Volumstrøm-kontrollampe (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)

lyser rødt hvis påkrevd volumstrøm på 20 m/sek. ikke nås. Hvis beholderen er full og/eller sugeslangen tilstoppet lyser indikatoren for volumstrøm samtidig som det høres et lydsignal. Se «PROBLEMLØSNING».

BRUK

1. Tørrsuging
- Støvsug bare med tørt filter, apparat og tilbehør. I fuktig tilstand kan støvet sette seg fast og danne avleiringer.
- Bruk alltid fleece-filterpose eller PE-deponeringspose i kombinasjon med filteret.

2. Våtsuging

ADVARSEL
Apparatet må aldri brukes uten filter eller et spesielt våtfilter. Apparatet kan bli ødelagt. I tillegg kan det lekke vann.
- Fjern tørre materialer før våtsugingen. Slik unngår du kraftig tilsmussing og at smussen stivner.
- Apparatet er utstyrt med et flottørsystem som kobler ut luftstrømmen gjennom apparatet dersom maksimalt væskenivå er nådd. Når dette er tilfelle, hører du en tydelig endring i motorlyden. Da må du slå av apparatet. Trekk deretter støpselet ut av stikkontakten. Væsker må bare suges opp dersom flottøren fungerer som den skal (se vedlikehold).
- Det kan renne litt vann ut av slangen etter at apparatet er slått av.
- Ta sugeslangen ut av væsken før tømming.
- Sett inn tørre filter før apparatet skal brukes til tørrsuging. Hvis du bytter mye mellom tørr- og våtsuging, anbefaler vi å bruke et ekstra (bytte-)filter. La filter, beholder og tilbehør tørke, slik at ikke støvet fester seg til de våte delene.
- Før oppbevaring: La fuktige filtre og innsiden av smussbeholderen tørke helt.

3. Transport
- L klasse: La slangen bli værende på apparatet for å unngå utilsiktet støvutslipp. (**Fig. 13**)
- M og H klasse: Steng sugeinntaket med en propp når sugeslangen er tatt av. Stikk slangeendene inn i hverandre for å unngå at det kommer støv ut av slangen.

- Fest sugeslangen eller strømledningen til apparatet med tilbehørsfestet og strikken.
- Overdelen må være ordentlig forbundet med beholderen - kontroller at knepplåsene er låst.

ADVARSEL
Håndtaket er bare ment for manuell transport, ikke for feste på kran eller lignende!

RENGJØRING

ADVARSEL
Sørg for å slå av vakuumbryteren og koble støpselet fra stikkontakten.

FORSIKTIG
Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Rengjør beholderen og tilbehøret med vann. Tørk av overdelen med en fuktig klut.

1. Tømming av beholderen

ADVARSEL
Kun tillatt for støv med Grenseverdier > 1 mg/m³.

(1) Trekk ut støpselet. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.
(2) Åpne låsehakene. Ta overdelen av beholderen.
(3) Vipp ut beholderen.

2. Kaste fleece-filterposen

(1) Trekk ut støpselet. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.
(2) Ta på støvmaske.
(3) Åpne låsehakene. Ta overdelen av beholderen.
(4) Trekk fleece-filterposen forsiktig bakover fra sugeåpningen. Lukk lokket på filterposeåpningen.
(5) Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

3. Kasser PE-avfallsposer og spesialfilterposer for H-klasse.

(1) Sett inn støpselet i stikkontakten.
(2) Slå på støvsugeren og rengjør filteret: Trykk på knappen for filterrengjøring 'PressClean' (se «1. PressClean» i «ENHETEN»).
(3) Slå av støvsugeren: vri bryteren til stillingen «OFF».
(4) Ta på støvmaske.
(5) Åpne låsehakene. Ta overdelen av beholderen. Sett bryteren i stillingen «ON» før overdelen settes bort, slik at eventuelt støv blir sugd opp.
(6) Fjern posen forsiktig fra beholderveggen, og lukk den med de medfølgende kabelstripsene.
For spesialfilterposen for H-klasse, lukk igjen lokket på filterposeåpningen og lukk deretter posen.
(7) Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

1. Generell informasjon

ADVARSEL
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.
- Rengjør enheten (se «RENGJØRING»).
For vedlikehold utført av brukeren, må støvsugeren tas fra hverandre, rengjøres og vedlikeholdes, så langt det er mulig, uten fare for vedlikeholdspersonell eller andre personer.

Forsiktighetstiltak
Passende forholdsregler omfatter: rengjøring av enheten før demontering, levere en lokal, filtrert tvungen ventilasjon der støvsugeren demonteres, rengjøring av vedlikeholdsområdet, og gi passende personlige verneklær og -utstyr.

2. Redusert sugeeffekt
Ved redusert oppsugingseffekt bør du gjennomføre følgende tiltak:
(1) Rensing av filteret: Trykk på knapp for filterrengjøring 'PressClean' (se «1. PressClean» i «ENHETEN»).
(2) Tøm beholderen eller bytt fleece-filterpose eller PE-deponeringspose.
(3) Skift ut filteret, eller rist det ut, børst av eller fjern det, skyll det under rennende vann, tørk og sett det inn igjen (se «Skifte filter»).

3. Skifte filter

(1) Rengjør filteret igjen før det skiftes ut («1. PressClean» i «ENHETEN»)
(2) Trekk ut støpselet. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.
(3) Åpne låsehakene. Ta overdelen av beholderen.
Løsne låsen (se pregingen). Ta ut filterdekselet og filteret. (**Fig. 14**)
Legg det gamle filteret rett i en støvtett plastpose som forsegles, og kast posen på forskriftsmessig vis.

4. Vannsensor

FORSIKTIG
Rengjør flottøren som er montert inne i filterstøttekurven, og kontroller den for tegn til skader.

5. Teknisk kontroll
Minst en gang i året skal det gjennomføres en støvteknisk kontroll av apparatet, f.eks. for skader på filteret, at apparatet er tett og at kontrollinnretningen fungerer. Kontrollen skal gjennomføres av produsenten eller opplært personale.
Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle tilsmussede gjenstander som ikke er tilfredsstillende rengjort, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.

6. Inspisere monteringsskruene
Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringsskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.

7. Vedlikehold av motoren
Vær forsiktig slik at motoren ikke blir våt med olje eller vann.

PROBLEMLØSNING

Redusert sugeeffekt:
Les anvisningene i RENGJØRING.
- Er foldefilteret tilsmusset? - rengjør.
- Fleece-filterposen full? - tøm.
- PE-deponeringspose full? - tøm.
- Er beholderen full? - tøm.
- Er dyse, rør eller slange tett? - rengjør.

Apparatet starter ikke:
- Står støpselet i stikkontakten?
- Er det strøm i strømnettet?
- Er nettledningen i orden?
- Er apparattoppen riktig satt på?
- Har vannsensoren slått av? - tøm beholderen; slå av og på igjen.
- Står bryteren på «AUTO»? - Sett den på «ON». Se **Fig. 9**.
- Støvsugeren slås ikke på eller av ved hjelp av et elektroverktøy, selv om bryteren er satt til posisjonen «AUTO». - koble elektroverktøyet til stikkontakten.

TILBEHØR

Bruk kun originalt HiKOKI-tilbehør. Se side 218.
Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

REPARASJON

Bytte nettkabel
Hvis det er nødvendig å skifte ut strømkabelen, må dette gjøres av et autorisert HiKOKI-verksted for å forhindre en sikkerhetsfare.
FORSIKTIG
Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

MILJØVERN



Kun for EU-land
Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet!
I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.

GARANTI
Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner
De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60335-2-69 og erklært i samsvar med ISO 4871.

Målt A-veid lydtrykknivå: 78,1 dB (A)
Usikkerhet K: 2,5 dB (A).

Bruk hørselvern.

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB (A).

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN 60335-2-69.
Vibrasjonsutslippsverdi $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

MERK
På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

SPESIFIKASJONER

Modell		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Støvklasse		L			M	H
Spenning		220 V–240 V				
Frekvens		50–60 Hz				
Nominell inngangseffekt		1200 W				
Maks. Vakuum	(ved blåseren)	22,5 kPa				
	(ved slangen)	21,0 kPa				
Maks. Luftstrøm	(ved blåseren)	4,2 m^3/min				
	(ved slangen)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Maks beholdervolum		20 l		30 l		
Sugeslangen	Diameter	32 mm				
	Lengde	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Beskyttelsesklasse		IP 24				
Dimensjoner (B × D × H)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Vekt*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 uten nettledning
Vekt: I henhold til EPTA-prosedyre 01/2014

Støvsugerens maksimale strømforbruk	1200 W
Elektroverktøyets maksimale strømforbruk	2300 W
Totalt for støvsuger og elektroverktøy	3500 W
Maks strømforbruk	16 A

(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

1. Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.
2. Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä valmistusmateriaalin tuottajan ohjeita.
3. Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön.
4. Asbestipitoisten pölyjen imurointi on kielletty.
5. Sillä ei saa imuroida syttyviä pölylaatuja.
6. Imurilla ei saa imuroida palonarkoja tai räjähtäviä liuottimia, liuottimen kastelemaa materiaalia, räjähdysvaarallisia pölylaatuja, esimerkiksi bensiinin, öljyn, alkoholin, ohentimien kaltaisia nesteitä tai materiaaleja, joiden lämpötila on yli 60°C. Ne aiheuttavat räjähdys- ja palovaaran! Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä.
7. Asiattomasta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.
8. Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Laite sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja materiaaleja, joiden lämpötila on yli 60°C.
- Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden raja-arvot ovat työpaikalla > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Imuri sopii pölyluokan M terveydelle haitallisen pölyn imurointiin Standardin EN 60335-2-69 mukaan. Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden raja-arvot ovat työpaikalla > 0,1 mg/m³.
- Työperäisen altistuksen raja-arvot ja syöpää aiheuttavat aineet voit katsoa työperäisen altistuksen raja-arvot sisältävästä luettelosta, tai saat tiedot kääntymällä oman maasi ammattiliittojen/viranomaislaitosten puoleen.
- Pölyteknisen kokeen tulos koskee ainoastaan kuivan pölyn imurointia.
- Laite sopii seuraaviin käyttötarkoituksiin:
  a) Teollisuusimurina (IS) pinnalle kertyneen pölyn imurointiin.
  b) Pölynerottimena (ENT) materiaalityöstökoneiden synnyttämän ilmassa leijuvan pölyn imurointiin.
- Laite soveltuu ammattikäyttöön esimerkiksi käsityön, asennuksen, rakentamisen, teollisuuden, korjaamojen, maalarien, rapparien, puuseppien ja puuntyöstöyritysten piirissä. Standardin EN 60335-2-69 mukaan.

RP 300YH:

H

- Laite sopii pölyluokan H terveydelle haitallisten ja sairauksia aiheuttavien pölyjen imurointiin standardin EN 60335-2-69 mukaan. Laite soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syöpää ja sairauksia aiheuttavat hiukkaset sekä syttymättömät nesteet, puupölyt ja terveydelle haitalliset pölyt, joiden raja-arvot ovat työpaikalla < 0,1 mg/m³.
- Työperäisen altistuksen raja-arvot ja syöpää aiheuttavat aineet voit katsoa työperäisen altistuksen raja-arvot sisältävästä luettelosta, tai saat tiedot kääntymällä oman maasi ammattiliittojen/viranomaislaitosten puoleen.
- Pölyteknisen kokeen tulos koskee ainoastaan kuivan pölyn imurointia.
- Laite sopii seuraaviin käyttötarkoituksiin:
  a) Teollisuusimurina (IS) pinnalle kertyneen pölyn imurointiin.
  b) Pölynerottimena (ENT) materiaalityöstökoneiden synnyttämän ilmassa leijuvan pölyn imurointiin.
- Laite soveltuu ammattikäyttöön esimerkiksi käsityön, asennuksen, rakentamisen, teollisuuden, korjaamojen, maalarien, rapparien, puuseppien ja puuntyöstöyritysten piirissä. Standardin EN 60335-2-69 mukaan.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

1. ⚠ Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki liitteenä olevat asiakirjat ja anna laite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.
2. ⚠ Ennen käytön aloittamista laitteen käyttäjille on annettava laitteen käyttöön ja sillä imuroitaviin aineisiin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien ohjeet imuroidun materiaalin turvallisesta hävittämisestä.

ERITYISET TURVAOHJEET

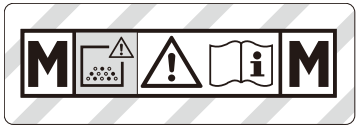
1. ⚠ Suojaa itsesi ja pölynimuri huomioimalla kaikki tekstin kohdat, jotka on merkitty tällä symbolilla.
   Tätä laitetta ei saa käyttää

henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai riittämätön kokemus ja/tai tietämys laitteen käytöstä.

2. Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella. Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.
3. HUOMAUTUS! Käytä vain laitteen mukana olevia tai käyttöoppaassa määritettyjä lisätarvikkeita. Muunlaisten lisätarvikkeiden käyttäminen voi vaarantaa turvallisuuden.
4. ⚠ **VAROITUS** - Varmista, että verkkojohto ei joudu kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa. Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen vaihto on annettava vaarojen välttämiseksi valmistajan, sen asiakaspalvelun tai valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi.
5. HUOMAUTUS! Puhdista vedenkorkeuden rajoitin säännöllisesti ja tarkasta se vaurioiden varalta.
6. Muita kuin tässä mainittuja töitä ei saa tehdä.
7. Emme vastaa käyttötarkoituksen vastaisen käytön, epäasianmukaisen käytön tai ammattitaidottoman korjauksen aiheuttamista vahingoista.
8. Kun laitetta ei käytetä, jätä letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos.
9. Älä ota laitteita ja niiden lisätarvikkeita käyttöön, jos:
   – laitteessa on näkyviä vaurioita (halkeamia/murtumia),
   – verkkoliitäntäjohto on viallinen, tai jos siinä näkyy halkeamia tai vanhenemisen aiheuttamia haurastumia,
   – epäilet siinä olevan piilossa olevia vikoja (laitteen putoamisen jälkeen).

   Älä kohdista suulaketta, letkua eikä putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.
10. ⚠ **VAROITUS** - Kytke välittömästi pois toiminnasta, jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai vettä. Tyhjennä säiliö ja tarvittaessa laskossuodatin.
11. Älä missään tapauksessa kiipeä laitteen päälle tai istu sen päällä.
12. Pidä liitäntäjohtoa ja letkua aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.
13. Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli, älä taita sitä äläkä jätä sitä puristuksiin.
14. Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se täytyy korvata erityisellä liitäntäjohdolla. Katso luku Korjaus.
15. Kytke vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu suojakoskettimella.
16. Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
17. Älä missään tapauksessa kiinnitä tai irrota verkkopistoketta märin käsin.
18. Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina vain verkkopistokkeesta, ei missään tapauksessa johdosta.

19. ⚠ **VAROITUS** - Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.
20. Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos työt keskeytetään pitemmäksi ajaksi, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
21. Pölynimuria ei saa käyttää eikä säilyttää kosteissa ulko-olosuhteissa.
22. **TÄRKEÄÄ** - tätä laitetta saa käyttää tai säilyttää vain sisätiloissa.
23. Hapot, asetoni ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.
24. ⚠ Kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen ja aina ennen huolto- ja puhdistustöiden aloittamista. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.
25. Laitteen puhdistamiseen ei saa käyttää höyry- tai painepesuria.
26. Kannen sisäpuoli tulee pitää aina kuivana.
27. Laitteeseen muodostuu mikro-organismeja, jos puhdistusta ei tehdä pitkään aikaan, varsinkin elintarvikkeita käsittelevissä yrityksissä: Puhdista ja desinfioi laite aina heti käytön jälkeen.
28. Älä missään tapauksessa avaa laitetta ulkona sateella tai myrskyisellä ilmalla.
29. Älä käytä ulkona matalissa lämpötiloissa.
30. Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.
31. Varmista, että laite on vakaa.
32. Huoneessa täytyy olla riittävän tehokas ilmanvaihto (L), jos poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä
33. Pidä laitteen pistorasia kuivana äläkä altista sitä kosteudelle.
34. Pölynimurin ja sähkötyökalun väliin ei saa kytkeä jatkojohtoja.
35. Työkalun pistorasiaa saa käyttää vain, kun pölynimuri on kuivassa ympäristössä.
36. HUOMAUTUS
    Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.
37. ⚠ **VAROITUS** yleisestä vaarasta!
38. HUOMAUTUS
    Älä aloita laitteen käyttöä ennen kuin olet lukenut käyttöoppaan!
39. ⚠ **VAROITUS** -
    Käyttöhenkilöstön on saatava riittävät ohjeet laitteen käytöstä ja materiaaleista, joihin sitä käytetään.
40. **Erityiset turvaohjeet malleille RP 300YM:**
    Varoituskilpi pölyluokan M koneille:



    Huomioi tyhjennyksen ja huollon yhteydessä: Ennen kuin avaat laitteen, puhdista se. Käytä pölysuojainta. Vältä altistamasta

sivullisia pölylle. Huolehdi paikallisesta suodatetusta koneellisesta ilmanvaihdosta. Puhdista lopuksi huoltoalue. Älä käytä ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. (suodatinkasetit ja PE-suodatinpussit).
Standardin EN 60335 osa 1 ja 2-69 mukaisessa testissä on todettu, että turvallisuustekniset vaatimukset sähköturvallisuuden suhteen täytetään myös vesi-ilmaseoksen imuroinnin yhteydessä.

41. **Erityiset turvallisuusohjeet mallille RP 300YH:**
Varoituskilpi pölyluokan H koneille:



HUOMIO: Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet. Älä käytä ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. Huomioi tyhjennyksen ja huollon yhteydessä: Ennen kuin avaat laitteen, puhdista se. Käytä pölysuojainta. Vältä altistamasta sivullisia pölylle. Huolehdi paikallisesta suodatetusta koneellisesta ilmanvaihdosta. Puhdista lopuksi huoltoalue. Älä käytä ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. (Suodatinkasetit ja erikoissuodatinpussit H-luokka). Standardin EN 60335 osa 1 ja 2-69 mukaisessa testissä on todettu, että turvallisuustekniset vaatimukset sähköturvallisuuden suhteen täytetään myös vesi-ilmaseoksen imuroinnin yhteydessä.
⚠ **VAROITUS** - Älä käytä suodatinkasetteja enää sen jälkeen, kun ne on otettu pois koneesta.

42. **Erityiset turvallisuusohjeet mallille RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Varoituskilpi pölyluokan L koneille:



43. Laite soveltuu lievästi terveydelle haitallisten aineiden imurointiin. Laite ei sovellu sellaiseen imurointiin, jolla vähennetään puupölyä hengitysilmasta.
44. Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.
45. Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti

puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).

PÖLYNIMURIN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMET

Pölynimuriin yleisesti liittyvät varotoimet on kerrottu. Tee alla kerrotut lisävarotoimet käsitellessäsi pölynimuria:

VAROITUS

1. Varmista, että virtalähde vastaa työkalun nimilaatassa annettuja vaatimuksia.
2. Varmista, että virtakytkin on pois päältä. Jos virtapistoke yhdistetään pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä, työkalu käynnistyy välittömästi, mikä saattaa aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
3. Kun työskentelyalue on kaukana virtalähteestä, käytä riittävän paksua jatkojohtoa, jolla on riittävä nimelliskapasiteetti. Pidä jatkojohto mahdollisimman lyhyenä.
4. Estä laitetta imemästä sisään seuraavia:

○ Metallin hiomisessa tai leikkaamisessa syntyviä kipinöitä.
○ Korkealämpöisiä esineitä kuten palavia savukkeita.
○ Helposti syttyviä aineita (bensiiniä, tinneriä, bentseeniä, kerosiinia, maalia jne.), räjähdysaineita (nitroglyseriiniä jne.), tulenarkoja aineita (alumiinia, sinkkiä, magnesiumia, titaania, punaista fosforia, keltaista fosforia, selluloidia jne.)
○ Teräviä esineitä kuten nauloja ja partakoneenteriä.
○ Puulastuja, metallia, kiveä, lankaa jne.
○ Jähmettämisaineita kuten sementtijauhetta ja väriainetta ja sähköäjohtavaa hienopölyä kuten metallijauhetta ja hiilijauhetta.
○ Vaahtoavia nesteitä kuten öljyä, kiehuvaa vettä, kemikaalisia nesteitä ja pesuaineita. Nesteet kuten vesi ja öljy voivat aiheuttaa tulipaloja ja loukkaantumisia.

5. Älä käytä laitetta, kun sen imuaukko on tukkeutunut. Älä käytä laitetta sen imu- tai puhallusaukon ollessa tukossa.
6. Älä kaada laitetta kumoon tai käytä sitä sivuasennossa, koska se saattaa aiheuttaa sähköiskuja tai toimintahäiriöitä.

OSIEN NIMET

Oheisessa luettelossa olevat numerot viittaavat **kuviin 1**–**14**.

1	Kytkin (päälle/pois/automatiikk): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Kytkin (päälle/pois): (RP200SL)
2	Kantokahva
3	Ilmavirtauksen merkkivalo: (RP300YM / RP300YH)
4	Suodatinpuhdistuksen "PressClean" painike
5	Imuaukko
6	Pistorasia sähkölaitteille (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Korkki: (RP300YM / RP300YH)
8	Imuletku
9	Rullasuoja/tukikahva
10	Rullajarru
11	Säiliö
12	Lukitsin
13	Kumi letkun kiinnitykseen
14	Yläosa
15	Säilytyslokero
16	Nimikilpi
17	Kangassuodatinpussi
18	Suodatinpussin kiinnikkeet
19	PE-suodatinpussi
20	Pyöreä aukko
21	Säiliön reuna
22	H-luokan erikoissuodatinpussi
23	Lisäkiinnitykset suuttimille ja letkulle
24	Ruuvi
25	Imuletkun takaosa
26	Imuletkun etuosa
27	Liitäntämuhvi
28	Sivuilmasäädin
29	Ilmanottoaukko
30	Suodattimen lukko
31	Suodattimen kansi
32	Suodatin
33	Suodatintukikori
34	Uimuri

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Pölynimuri
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.

	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
V	Nimellisjännite
~	Vaihtovirta
	VAROITUS! Pölynimuri voi sisältää terveydelle haitallista pölyä.
	Pölyluokka L (kevyt). Pölynimurit pystyvät keräämään L-luokan pölyä. Huomioi maakohtaiset pölyohjeet ja työsuojelumääräykset.
	Pölyluokka M (normaali). Pölynimurit pystyvät keräämään M-luokan pölyä. Huomioi maakohtaiset pölyohjeet ja työsuojelumääräykset.
	Pölyluokka H (korkea). Pölynimurit pystyvät keräämään H-luokan pölyä. Huomioi maakohtaiset pölyohjeet ja työsuojelumääräykset.
	Kytkeminen PÄÄLLE
AUTO 	Pistorasiaan liitetty sähkölaite kytkee pölynimurin päälle tai pois. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota verkkopistoke pistorasiasta
	Varoitus

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 218 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Kangassuodatinpussin asentaminen*1	2	2
PE-suodatinpussin asentaminen*2	3	3
H-luokan*3 erikoissuodatinpussin asettaminen	4	3
Suuttimien ja letkujen lisäkiinnitysten asentaminen	5	4
Imuletkun asennus	6	4
Liitäntämuhvin irrotus ja kiinnitys	7	4
Imuvoiman säätäminen*4	8	4
Kytkimen käyttö	9	4

*1 Suosittelemme kangassuodatinpussien käyttöä seuraavissa tapauksissa:
- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu pieniä määriä hienopölyä (esim. maali- ja lakkapintojen hionta ja karhennus, lyhyet poraukset pienillä halkaisijoilla < 10 mm, jne.).
- Koneita käytettäessä, kuten esim. yläjyrsimet, höyläkoneet, pienet hiomakoneet, jne.

HUOMAA

Kangassuodatinpussia käytettäessä suodattimen puhdistus ei toimi.

*2 Suosittelemme PE-suodatinpussien käyttöä:
- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu suuria määriä hienopölyä (esim. rapattujen pintojen aukijyrsiminen, lattioiden karhennus ja hionta, jne.).
- Koneita käytettäessä, kuten esim. saneerausjyrsimet, saneeraushiomakoneet, levyjen hiomakoneet, urajyrsimet, jne.

*3 Erikoissuodatinpussia on käytettävä terveydelle vaarallisia pölyjä käsitellessä.

*4 Ilmansyöttöä ja siten imuvoimaa voidaan säätää ilmanottoaukossa sivuilmasäädintä kääntämällä.

ENNEN KÄYTTÖÄ

VAROITUS

Vertaa ennen käyttöönottoa, että nimikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

LAITE

1. **PressClean (Kuva 10)**
   Suodattimen puhdistaminen voimakkaalla ilmavirtauksella:
   Laita kytkin päälle, peitä suulake tai imuaukko kädellä ja paina painiketta useita kertoja (vähintään 3 kertaa).
2. **Pistorasiat (Kuva 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)**

VAROITUS
- Pistorasia on tarkoitettu vain sähkölaitteen liitäntään.
- Suurin sallittu virrankulutus (pölynimurin ja liitetyn sähkötyökalun) ei saa ylittää Maks. virrankulutus -kohdassa ilmoitettua arvoa (katso TEKNISET TIEDOT).

Jos kytkin on AUTO-asennossa, pölynimuri kytketään päälle tai pois päältä pistorasiaan kytketyllä sähkötyökalulla.

3. **Ilmavirtauksen merkkivalo (Kuva 12) (RP300YM / RP300YH)**

Palaa punaisena, jos ilmavirtaus on alle vaaditun 20 m/s. Kun säiliö on täynnä ja/tai imuletku on tukkeutunut, ilmavirtauksen merkkivalo syttyy ja lisäksi kuuluu äänimerkki. Katso ONGELMANRATKAISU.

KÄYTTÖ

1. Kuivaimurointi

- Imuroi ainoastaan kuivalla suodattimella, laitteella ja lisätarvikkeilla. Kosteana pöly voi tarttua kiinni ja kuorettua.
- Käytä kangassuodatinpussia tai PE-suodatinpussia aina yhdessä suodattimien kanssa.

2. Märkäimurointi

VAROITUS

Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman paikalleen asetettua suodatinta tai erityistä märkäsuodatinta. Laite voi rikkoutua. Lisäksi vettä voi valua ulos.

- Poista kuivamateriaali ennen märkäimurointia. Siten vältät voimakkaan likaantumisen ja kuorettumisen.
- Laitteessa on uimurijärjestelmä, joka katkaisee laitteen läpi kulkevan ilmavirran, kun nestepinnan maksimitaso on saavutettu. Jos näin on asian laita, silloin kuulet huomattavan muutoksen moottorin äänessä. Sammuta laite siinä tapauksessa.Vedä sen jälkeen pistoke irti pistorasiasta. Nesteitä saa imuroida vain silloin, kun uimuri toimii asianmukaisesti (katso huolto).
- Poispäältäkytkemisen jälkeen letkusta voi virrata jonkin verran vettä takaisin.
- Ennen tyhjentämistä vedä ensin imuletku pois nesteestä.
- Käytä myöhemmin tehtävässä kuivaimuroinnissa kuivaa suodatinta. Vaihdettaessa usein kuiva- ja märkäimuroinnin kesken suosittelemme käyttämään toista (vaihto-) suodatinta. Anna suodattimen, säiliön ja lisätarvikkeiden kuivua, jotta pöly ei takerru kosteisiin osiin.
- Ennen säilyttämistä: anna kosteiden suodattimien ja likasäiliön sisäpuolen kuivua täydellisesti.

3. Kuljetus

- L-luokka: Jätä letku koneeseen, jotta pölyä ei pääse tahattomasti purkautumaan ulos. (**Kuva 13**)
- M- ja H-luokka: Jos letku on irrotettu, sulje imuaukko tulpalla. Kytke letkujen päät toisiinsa, jotta pölyä ei pääse vapautumaan letkusta.
- Kiinnitä imuletku tai verkkoliitäntäjohto lisäkiinnityksellä ja kumilla varustettuun laitteeseen.
- Yläosan täytyy olla pitävästi kiinni säiliössä - tarkista, että lukitsimet ovat kiinni.

VAROITUS

Kahvaa saa käyttää vain käsikuljetukseen, ei nostolaitteiden tms. kiinnitykseen!

PUHDISTAMINEN

VAROITUS

Varmista, että kytket imurin pois päältä imurointikytkimestä ja irrotat pistokkeen pistorasiasta.

HUOMAUTUS

Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet vedellä. Pyyhi yläosa puhtaaksi kostealla liinalla.

1. Säiliön tyhjentäminen

VAROITUS

Sallittu vain pölyjen kanssa ja kun työperäisen altistumisen raja-arvot > 1 mg/m³.

(1) Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.
(2) Avaa lukitsimet. Ota yläosa irti säiliöstä.
(3) Tyhjennä säiliö.

2. Kangassuodatinpussin hävittäminen

(1) Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.
(2) Pue hengityksensuojain.
(3) Avaa lukitsimet. Ota yläosa irti säiliöstä.
(4) Vedä kangassuodatinpussi varovasti irti imuaukosta taaksepäin. Sulje suodatinpussin aukon tulppa.
(5) Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

3. Hävitä H-luokan PE-suodatinpussit ja erikoissuodatinpussit.

(1) Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
(2) Kytke pölynimuri päälle ja puhdista suodatin: Paina suodattimen PressClean-puhdistuspainiketta (katso LAITE-kohdan 1. PressClean).
(3) Kytke pölynimuri pois päältä: aseta kytkin OFF-asentoon.
(4) Pue hengityksensuojain.
(5) Avaa lukitsimet. Ota yläosa irti säiliöstä. Ennen kuin poistat yläosan, aseta kytkin asentoon "ON", jotta mahdollisesti variseva pöly saadaan imuroitua pois.
(6) Irrota pussi varovasti säiliön reunasta ja sulje mukana toimitetulla nippusiteellä.
Jos kyseessä on H-luokan erikoissuodatinpussi, sulje suodatinpussin aukon suojus ja sulje pussi.
(7) Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

HUOLTO JA TARKASTUS

1. Yleiset ohjeet

VAROITUS

- Ennen kuin aloitat tekemään huoltotöitä, kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.
- Puhdista laite (katso PUHDISTUS).
Käyttäjän suorittamaa huoltoa varten pölynimuri on purettava, puhdistettava ja huollettava mahdollisimman pian vaarantamatta huoltohenkilökuntaa tai muita henkilöitä.

Varotoimenpiteet

Asianmukaisia ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ovat: laitteen puhdistaminen ennen purkamista, paikallisen suodatetun ja koneellisen ilmanvaihdon järjestäminen pölynpoistolaitteen purkamisen yhteydessä, huoltoalueen puhdistaminen ja sopivien henkilökohtaisten suo

2. Imutehon heikkeneminen

Imutehon heiketessä tee seuraavat toimenpiteet:

(1) Suodattimen puhdistus: Paina suodattimen PressClean-puhdistuspainiketta (katso LAITE-kohdan 1. PressClean).
(2) Tyhjennä säiliö tai vaihda kangassuodatinpussi tai PE-suodatinpussi.
(3) Vaihda suodatin, tai ravistele, harjaa tai irrota ja pese puhtaaksi juoksevan veden alla, kuivaa ja laita takaisin (katso Suodattimen vaihtaminen).

3. Suodattimen vaihtaminen

(1) Puhdista suodatin ennen vaihtoa uudelleen (LAITE-kohdan 1. PressClean)
(2) Irrota verkkopistoke virtalähteestä. Varmista verkkopistoke tahattomalta uudelleen liittämiseltä verkkoon.
(3) Avaa lukitsimet. Ota yläosa irti säiliöstä.

Avaa lukitsin (katso kaiverrus). Poista suodattimen kansi ja suodatin. (**Kuva 14**)

Sulje vanha suodatin välittömästi pölytiiviiseen muovipussiin ja hävitä määräysten mukaisesti.

4. Vesianturi

HUOMAUTUS

Puhdista suodatintukikoriin asennettu uimuri säännöllisesti ja tarkista se vaurioiden varalta.

5. **Tekninen tarkastus**
   Valmistajan tai opastuksen saaneen henkilön tulee suorittaa pölytekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa, esimerkiksi suodattimen vauriottomuus, laitteen tiiviys ja valvontalaitteen toiminta.
   Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.
6. **Kiinnitysruuvien tarkistaminen**
   Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.
7. **Moottorin huolto**
   Huolehdi siitä, ettei öljy tai vesi pääse kastelemaan moottoria.

ONGELMANRATKAISU

Imutehon heikkeneminen:
Huomioi ohjeet luvussa PUHDISTUS.
- ○ Poimusuodatin likaantunut? - puhdista.
- ○ Kangassuodatinpussi täynnä? - vaihda.
- ○ PE-suodatinpussi täynnä? - vaihda.
- ○ Säiliö täynnä? - tyhjennä.
- ○ Suulake, putki tai letku tukossa? - puhdista.

Laite ei käynnisty:
- ○ Pistoke pistorasiassa?
- ○ Sähköverkossa ei ole jännitettä?
- ○ Verkkojohto kunnossa?
- ○ Laitteen kansi kunnolla kiinni?
- ○ Vesisensori on kytkeytynyt pois päältä? - tyhjennä säiliö; kytke pois päältä ja sen jälkeen jälleen päälle.
- ○ Onko kytkin asennossa "AUTO"? - Laita asentoon "ON". Katso **kuva 9**.
- ○ Pölynimuria ei kytketä päälle tai pois päältä sähkötyökalun avulla, vaikka kytkin on ”AUTO” -asennossa. - yhdistä sähkötyökalu pistorasiaan.

LISÄTARVIKKEET

Käytä ainoastaan alkuperäisiä HiKOKI-lisätarvikkeita.
Katso sivu 218.
Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

KORJAUSTYÖT

Sähköjohdon vaihtaminen
Jos virtajohto on vaihdettava, vaihto on turvallisuussyistä teetettävä valtuutetussa HiKOKI-huoltokeskuksessa.
HUOMAUTUS
Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.

TAKUU
Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja tärinästä
Mittausarvot on määritetty EN60335-2-69-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 78,1 dB (A)
Epävarmuus K: 2,5 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60335-2-69-standardin mukaisesti määritettynä.
Värähtelyemissioarvo $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

HUOMAA
Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

TEKNISET TIEDOT

Malli		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Pölyluokka		L			M	H
Jännite		220 V–240 V				
Taajuus		50–60 Hz				
Nimellisottoteho		1200 W				
Maks. imu	(puhaltimessa)	22,5 kPa				
	(letkun päässä)	21,0 kPa				
Maks. ilmavirta	(puhaltimessa)	4,2 m^3/min				
	(letkun päässä)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Säiliön enimmäistilavuus		20 l		30 l		
Imuletku	Halkaisija	32 mm				
	Pituus	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Suojausluokka		IP 24				
Mitat (L × S × K)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Paino*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 ilman verkkojohtoa
Paino: EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti

Pölynimurin suurin virrankulutus	1200 W
Sähkötyökalun suurin virrankulutus	2300 W
Pölynimuri ja sähkötyökalu yhteensä	3500 W
Enimmäisvirrankulutus	16 A

ΠΡΟΟΡΙΖΌΜΕΝΗ ΧΡΉΣΗ

1. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
2. Τηρείτε τους κανόνες της εκάστοτε χώρας καθώς και τις υποδείξεις του κατασκευαστή του τεμαχίου επεξεργασίας.
3. Αυτό το προϊόν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.
4. Απαγορεύεται η αναρρόφηση σκόνης που περιέχει αμίαντο.
5. Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί καμία εύφλεκτη σκόνη.
6. Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί κανένα εύφλεκτο ή εκρηκτικό διαλυτικό μέσο, υλικό εμποτισμένο με διαλύτη, καμία επικίνδυνη για έκρηξη σκόνη, κανένα υγρό όπως βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτης ή υλικό με θερμοκρασία πάνω από 60°C.
   Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς! Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε αναφλέξιμα αέρια και εύφλεκτες ουσίες.
7. Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από ακατάλληλη χρήση φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.
8. Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκόνης και στερεών σωμάτων (κομμάτια γυαλιού, καρφιά κ.λπ.) καθώς και κάθε είδους υγρών εκτός από εύφλεκτα και αναφλέξιμα υγρά και υλικά με θερμοκρασία πάνω από 60°C.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για την απομάκρυνση ξηρής και μη εύφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτων υγρών, ξυλόσκονης και επικίνδυνης σκόνης με όρια χώρου εργασίας > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επιβλαβούς για την υγεία σκόνης (κατηγορίας σκόνης M), σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.
  Η συσκευή είναι κατάλληλη για την απομάκρυνση ξηρής και μη εύφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτων υγρών, ξυλόσκονης και επικίνδυνης σκόνης με όρια χώρου εργασίας ≥ 0,1 mg/m³.
- Την οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης και τις καρκινογόνες ουσίες θα τις βρείτε στη λίστα των οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης ή πληροφορηθείτε τις από τις επαγγελματικές ενώσεις/ υπηρεσίες της χώρας σας.
- Το αποτέλεσμα του τεχνικού ελέγχου της σκόνης αναφέρεται μόνο στην αναρρόφηση και απορρόφηση ξηρής σκόνης.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση ως:
  a) Βιομηχανικός απορροφητήρας σκόνης (IS) για την απορρόφηση εναποτιθεμένης σκόνης.
  b) Συλλέκτης σκόνης (ENT) για την αναρρόφηση των αιωρούμενων σωματιδίων σκόνης που δημιουργούνται από τις μηχανές επεξεργασίας υλικών.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για καταπόνηση στην επαγγελματική χρήση, π.χ. βιοτεχνία, εργασίες εγκατάστασης, οικοδομικές εργασίες, βιομηχανία, συνεργεία, εργασίες μπογιατζή και γυψαδόρου, ξυλουργεία, εργοστάσια επεξεργασίας ξύλου. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επιβλαβούς για την υγεία σκόνης της κατηγορίας σκόνης H, σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.
  Η συσκευή είναι κατάλληλη για την απομάκρυνση ξηρής και μη εύφλεκτης σκόνης, καρκινογόνων και παθογόνων σωματιδίων, μη εύφλεκτων υγρών, ξυλόσκονης και επικίνδυνης για την υγεία σκόνης με όρια χώρου εργασίας < 0,1 mg/m³.
- Την οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης και τις καρκινογόνες ουσίες θα τις βρείτε στη λίστα των οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης ή πληροφορηθείτε τις από τις επαγγελματικές ενώσεις/ υπηρεσίες της χώρας σας.
- Το αποτέλεσμα του τεχνικού ελέγχου της σκόνης αναφέρεται μόνο στην αναρρόφηση και απορρόφηση ξηρής σκόνης.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση ως:
  a) Βιομηχανικός απορροφητήρας σκόνης (IS) για την απορρόφηση εναποτιθεμένης σκόνης.
  b) Συλλέκτης σκόνης (ENT) για την αναρρόφηση των αιωρούμενων σωματιδίων σκόνης που δημιουργούνται από τις μηχανές επεξεργασίας υλικών.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για καταπόνηση στην επαγγελματική χρήση, π.χ. βιοτεχνία, εργασίες εγκατάστασης, οικοδομικές εργασίες, βιομηχανία, συνεργεία, εργασίες μπογιατζή και γυψαδόρου, ξυλουργεία, εργοστάσια επεξεργασίας ξύλου. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. ⚠ Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους τη συσκευή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.
2. ⚠ Πριν τη χρήση πρέπει να εφοδιαστούν οι χρήστες με πληροφορίες, υποδείξεις και να εκπαιδευτούν για τη χρήση της συσκευής και των ουσιών, για τις οποίες πρέπει να

χρησιμοποιηθεί η συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διαδικασίας της απόσυρσης του συλλεγόμενου υλικού.

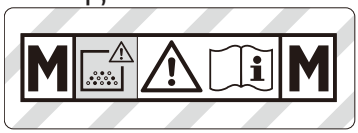
ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. ⚠ Για τη δική σας προστασία και για την προστασία του απορροφητήρα σκόνης, δώστε προσοχή σε όλα τα σημεία του κειμένου που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο!
   Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις.
2. Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.
   Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο τα συμπαραδιδόμενα με τη συσκευή ή τα αναφερόμενα στις οδηγίες χρήσης εξαρτήματα. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.
4. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** -
   Προσέξτε, το καλώδιο ρεύματος να μην έρχεται σε επαφή με τις περιστρεφόμενες βούρτσες. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή ένα άτομο με αντίστοιχη κατάρτιση, για να αποφευχθούν κίνδυνοι.
5. ΠΡΟΣΟΧΗ! Καθαρίζετε τακτικά τον περιοριστή στάθμης νερού και εξετάζετέ τον για σημάδια ζημιάς.
6. Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες διαφορετικές, από αυτές που περιγράφονται εδώ.
7. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ακατάλληλου χειρισμού ή μη σωστής επισκευής, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για τις ενδεχομένως προκύπτουσες ζημιές.
8. Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής, αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.
9. Μη θέσετε τη συσκευή συμπεριλαμβανομένων και των εξαρτημάτων σε λειτουργία όταν:
   – η συσκευή εμφανίζει εμφανείς ζημιές (ρωγμές/θραύσεις),
   – το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος είναι ελαττωματικό ή εμφανίζει ρωγμές ή γήρανση,
   – υπάρχει υποψία για ένα αόρατο ελάττωμα (μετά από μια πτώση).

   Μην κατευθύνετε το ακροφύσιο, τον εύκαμπτο ή σταθερό σωλήνα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

10. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή νερό απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο και ενδεχομένως το πτυχωτό φίλτρο.
11. Μην ανεβαίνετε ή μην κάθεστε ποτέ πάνω στη συσκευή.
12. Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα πάντοτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος σκοντάματος.
13. Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από κοφτερές ακμές, μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.
14. Όταν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής στο ρεύμα είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ιδιαίτερο καλώδιο σύνδεσης. Βλέπε στο κεφάλαιο Επισκευή.
15. Συνδέστε μόνο σε μια πρίζα με επαφή προστασίας (πρίζα σούκο).
16. Μη χρησιμοποιείτε κανένα χαλασμένο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα).
17. Μην τοποθετείτε και μην τραβάτε ποτέ το φις με υγρά χέρια.
18. Για την αποσύνδεση τραβάτε μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο
19. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Η πρίζα στη συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.
20. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της εργασίας, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
21. Ο αντάπτορας σκόνης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται έξω σε υγρές συνθήκες.
22. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** - Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
23. Τα οξέα, η ακετόνη και οι διαλύτες μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα της συσκευής.
24. ⚠ Πριν από κάθε συντήρηση, τον καθαρισμό της συσκευής και μετά από κάθε χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
25. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά ατμού και καθαριστικά υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό της συσκευής.
26. Το εσωτερικό του καλύμματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε στεγνό.
27. Ανάπτυξη μικροβίων λόγω μη καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ειδικά σε περίπτωση χρήσης σε μονάδες επεξεργασίας τροφίμων: Καθαρίζετε και απολυμαίνετε πάντα τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση.

28. Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή στο ύπαιθρο σε περίπτωση βροχής ή σε περίπτωση καταιγίδας.
29. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών στο ύπαιθρο.
30. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε επικίνδυνους για έκρηξη χώρους
31. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερή.
32. Όταν ο αέρας εξαερισμού επιστρέφει στο χώρο, πρέπει να υπάρχει ένας επαρκής ρυθμός αλλαγής του αέρα (L) στο χώρο. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.
33. Η πρίζα της συσκευής πρέπει να είναι στεγνή και να μην εκτίθεται στην υγρασία.
34. Μην συνδέετε τα καλώδια επέκτασης μεταξύ του αντάπτορα σκόνης και του ηλεκτρικού εργαλείου.
35. Όταν χρησιμοποιείτε την υποδοχή εργαλείου, χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα σκόνης σε ξηρό περιβάλλον.
36. ΠΡΟΣΟΧΗ
    Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.
37. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** από γενικό κίνδυνο!
38. ΠΡΟΣΟΧΗ
    Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης!
39. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να λαμβάνει επαρκείς οδηγίες για τη χρήση αυτού του αντάπτορα σκόνης και των υλικών για τα οποία χρησιμοποιείται.
40. **Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για RP 300YM:**
    Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης M:



    Στις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης προσέξτε τα εξής: Πριν τον άνοιγμα καθαρίστε τη συσκευή. Φοράτε μάσκα σκόνης. Αποφύγετε, να επιβαρυνθούν τα μη συμμετέχοντα άτομα με τη σκόνη. Φροντίστε για τοπικό υποχρεωτικό αερισμό με χρήση φίλτρων. Στη συνέχεια καθαρίστε το χώρο συντήρησης. Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος. (Κασέτες φίλτρων και σάκος απόρριψης από πολυαιθυλένιο (PE)).
    Από τον έλεγχο κατά EN 60335 μέρος 1 και 2-69 προέκυψε ότι οι απαιτήσεις τεχνικής ασφαλείας αναφορικά με την

ηλεκτρική ασφάλεια πληρούνται ακόμα και κατά την αναρρόφηση ενός μείγματος νερού-αέρα.

41. **Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για RP 300YH:**
Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης H:

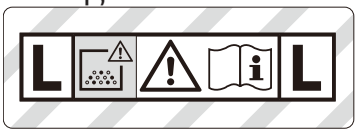


ΠΡΟΣΟΧΉ: Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης περιλαμβανομένης της απόρριψης του δοχείου συλλογής σκόνης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό προσωπικό, το οποίο φέρει προστατευτικό εξοπλισμό. Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.
Στις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης προσέξτε τα εξής: Πριν τον άνοιγμα καθαρίστε τη συσκευή. Φοράτε μάσκα σκόνης. Αποφύγετε, να επιβαρυνθούν τα μη συμμετέχοντα άτομα με τη σκόνη. Φροντίστε για τοπικό υποχρεωτικό αερισμό με χρήση φίλτρων. Στη συνέχεια καθαρίστε το χώρο συντήρησης. Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος. (κασέτες φίλτρου και σάκος ειδικού φίλτρου κατηγορίας H).

Από τον έλεγχο κατά EN 60335 μέρος 1 και 2-69 προέκυψε ότι οι απαιτήσεις τεχνικής ασφαλείας αναφορικά με την ηλεκτρική ασφάλεια πληρούνται ακόμα και κατά την αναρρόφηση ενός μείγματος νερού-αέρα.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Μη χρησιμοποιείτε πάλι κασέτες φίλτρων μετά από την αφαίρεσή τους από το μηχάνημα.

42. **Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης L:



43. Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ελαφρώς βλαβερών για την υγεία υλικών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη μείωση της σκόνης ξύλου στον αέρα.
44. Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα.
45. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε

συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου).

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΑΠΤΟΡΑ ΣΚΟΝΗΣ

Έχουν περιγραφεί οι κοινές προφυλάξεις για τον αντάπτορα σκόνης. Για τον αντάπτορα σκόνης, ακολουθήστε τις περαιτέρω προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ισχύος που θα χρησιμοποιηθεί συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ισχύος που καθορίζονται στην ετικέτα του προϊόντος.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στην θέση OFF.
   Εάν το βύσμα έχει συνδεθεί με κάποια υποδοχή όσο ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται σε θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα ξεκινήσει να λειτουργεί άμεσα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.
3. Όταν ο χώρος εργασίας δεν διαθέτει κάποια πηγή ισχύος χρησιμοποιήστε κάποιο καλώδιο επέκτασης επαρκούς πάχους και ονομαστικής ισχύος. Το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να διατηρηθεί στο επιθυμητό μήκος που να εξυπηρετεί τον σκοπό σας.
4. Θα πρέπει να εμποδίζετε την εισχώρηση των παρακάτω στοιχείων στη συσκευή:

- Σπινθήρες που προκαλούνται από την τριβή ή την κοπή μετάλλων.
- Αντικείμενα με υψηλή θερμοκρασία, όπως αναμμένα τσιγάρα.
- Εύφλεκτα υλικά (βενζίνη, διαλυτικό μπογιάς, πετρέλαιο, κηροζίνη, μπογιά, κ. λπ.), εκρηκτικές ύλες (νιτρογλυκερίνη, κ. λπ.), καύσιμα στοιχεία (αλουμίνιο, ψευδάργυρος, μαγνήσιο, τιτάνιο, ερυθρός φώσφορος, κίτρινος φώσφορος, κυτταρίνη, κ. λπ.)
- Μυτερά αντικείμενα, όπως καρφιά και ξυράφια.
- Κομμάτια ξύλου, μετάλλου, πέτρας, καλώδια, κ. λπ.
- Υλικά στερέωσης, όπως τσιμεντόσκονη και τσιμεντόκολλα, και αγώγιμα σωματίδια, όπως σκόνη μετάλλων και σκόνη άνθρακα.
- Αφρώδη υγρά, όπως λάδι, βραστό νερό, χημικά υγρά και απορρυπαντικά. Υγρά όπως νερό και λάδι. Μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή τραυματισμό.

5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φραγμένο το άνοιγμα αναρρόφησης. Η θερμοκρασία του μοτέρ μπορεί να αυξηθεί υπερβολικά, προκαλώντας προβλήματα, όπως παραμόρφωση μερών ή φθορά του μοτέρ.
6. Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε γυρισμένη στα πλάγια. Υπάρχει πιθανότητα ηλεκτροπληξίας ή άλλης ζημιάς.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Οι αριθμοί στην παρακάτω λίστα αντιστοιχούν στις **Εικ. 1–Εικ. 14**.

1	Διακόπτης (On/Off/Αυτόματα): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Διακόπτης (On/Off): (RP200SL)
2	Λαβή μεταφοράς
3	Ένδειξη ελέγχου ροής όγκου: (RP300YM / RP300YH)
4	Πλήκτρο για τον καθαρισμό του φίλτρου "PressClean"
5	Άνοιγμα αναρρόφησης
6	Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Κάλυμμα ασφάλισης: (RP300YM / RP300YH)
8	Σωλήνα αναρρόφησης
9	Προστασία κυλίνδρου/λαβή συγκράτησης
10	Φρένο κυλίνδρου
11	Δοχείο
12	Κλείδωμα ασφάλισης
13	Καουτσούκ για τη στερέωση του ελαστικού σωλήνα
14	Επάνω μέρος
15	Θήκη φύλαξης
16	Πινακίδα τύπου
17	Σάκος φίλτρου από φλις
18	Στηρίγματα για σακούλα φίλτρου
19	Τοποθέτηση του σάκου απόρριψης από πολυαιθυλένιο
20	Στρογγυλή οπή
21	Χείλος δοχείου
22	Ειδική σακούλα φίλτρου Κατηγορία H
23	Υποδοχές αξεσουάρ για ακροφύσια και ελαστικό σωλήνα
24	Βίδα
25	Πίσω άκρο ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
26	Μπροστινό άκρο ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
27	Μούφα σύνδεσης
28	Σύρτης δευτερεύουσας παροχής αέρα
29	Εισαγωγή αέρα
30	Ασφάλιση φίλτρου
31	Καπάκι φίλτρου
32	Φίλτρο
33	Καλάθι στήριξης φίλτρου
34	Πλωτήρας

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Αντάπτορας σκόνης
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που εχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
V	Ονομαστική τάση
~	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο αντάπτορας σκόνης μπορεί να περιέχει επικίνδυνη σκόνη.
	Κατηγορία σκόνης L (ελαφριά). Οι αντάπτορες σκόνης είναι ικανοί να μαζεύουν σκόνη κατηγορίας L. Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τις σκόνες και την επαγγελματική υγεία και
	Κατηγορία σκόνης M (μέσο). Οι αντάπτορες σκόνης είναι ικανοί να μαζεύουν σκόνη κατηγορίας M. Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τις σκόνες και την επαγγελματική υγεία και
	Κατηγορία σκόνης H (υψηλή). Οι αντάπτορες σκόνης είναι ικανοί να μαζεύουν σκόνη κατηγορίας H. Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τις σκόνες και την επαγγελματική υγεία και
	Ενεργοποίηση
AUTO 	Ο απορροφητήρας σκόνης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα
	Προειδοποιηση

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 218.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Τοποθέτηση σάκου φίλτρου από φλις*1	2	2
Τοποθέτηση του σάκου απόρριψης από πολυαιθυλένιο (PE) *2	3	3
Τοποθέτηση ειδικής σακούλας φίλτρου για Κατηγορία H*3	4	3
Συναρμολογήστε τις υποδοχές αξεσουάρ για ακροφύσια και ελαστικό σωλήνα	5	4
Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης	6	4
Αφαιρέστε και τοποθετήστε τη μούφα σύνδεσης	7	4
Ρύθμιση ισχύος απορρόφησης*4	8	4
Λειτουργία διακόπτη	9	4

*1 Συνιστούμε τη χρήση σάκων φίλτρου από φλις:
- Σε περιπτώσεις χρήσης κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια (π.χ. Κατά τη λείανση ή την απόξεση επιφανειών με χρώμα ή βερνίκι, κατά την αναρρόφηση σύντομων εργασιών διάτρησης με μικρές διαμέτρους < 10 mm κλπ.).
- Κατά τη χρήση εργαλείων όπως π.χ. Μηχανές φρεζαρίσματος, μηχανήματα πλανίσματος, μικροί λειαντήρες κλπ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη χρήση σάκων φίλτρου από φλις, το σύστημα καθαρισμού φίλτρου παραμένει εκτός λειτουργίας.

*2 Συνιστούμε τη χρήση σάκων απόρριψης PE στις εξής περιπτώσεις:
- Σε χρήσεις κατά τις οποίες δημιουργούνται μεγάλες ποσότητες σωματιδίων (π.χ. κατά την απόξεση επιφανειών με κονίαμα, τη λείανση ή την απόξεση στρωμάτων ασβεστοκονιάματος κλπ.).
- Σε χρήσεις μηχανημάτων όπως π.χ. Φρέζες καθαρισμού, λειαντήρες καθαρισμού, λειαντήρες ξηρής λειτουργίας, μηχάνημα αυλακώσεων κλπ.

*3 Η χρήση του ειδικού σάκου φίλτρου πρέπει να χρησιμοποιείται για σκόνες που βλάπτουν την υγεία.

*4 Με περιστροφή του σύρτη δευτερεύουσας παροχής αέρα μπορεί να ρυθμιστεί η παροχή αέρα στην είσοδο αέρα και μαζί και η ισχύς απορρόφησης.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Η ΣΥΣΚΕΥΉ

1. PressClean (Εικ. 10)
Για να καθαρίσετε το φίλτρο χρησιμοποιώντας ισχυρή ροή αέρα:
Ενεργοποιήστε τον διακόπτη, καλύψτε το στόμιο ή το άνοιγμα αναρρόφησης με το χέρι και πατήστε το κουμπί αρκετές φορές (τουλάχιστον 3 φορές).

2. Πρίζα (Εικ. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η πρίζα προβλέπεται μόνο για τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.
- Η συνολική μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ρεύματος (απορροφητήρας σκόνης και συνδεδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο) δεν πρέπει να υπερβαίνει την τιμή «Μέγ. κατανάλωση ρεύματος» (βλέπε «ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ»).

Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «AUTO», ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

3. Ένδειξη ελέγχου ροής όγκου (Εικ. 12) (RP300YM / RP300YH)

Ανάβει κόκκινη όταν η μεταφερόμενη ροή όγκου είναι κάτω από 20 m/sec.
Σε περίπτωση γεμάτου δοχείου και/ή φραξίματος στον ελαστικό σωλήνα απορρόφησης ανάβει η ένδειξη ελέγχου ροής όγκου και ακούγεται συμπληρωματικά και ένα ηχητικό σήμα. Βλέπε «ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ»

ΧΡΗΣΗ

1. Στεγνή αναρρόφηση

- Αναρροφάτε μόνο με στεγνό φίλτρο, συσκευή και εξαρτήματα. Στην υγρή κατάσταση μπορεί να κολλήσει η σκόνη και να σχηματίσει κρούστα.
- Χρησιμοποιείτε τον σάκο φίλτρου από φλις ή τον σάκο απόρριψης από πολυαιθυλένιο (PE) πάντοτε μαζί με το φίλτρο.

2. Λειτουργία υγρής αναρρόφησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να μην λειτουργεί ποτέ η συσκευή χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο ή το ειδικό φίλτρο υγρής μεμβράνης. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί. Εκτός αυτού μπορεί να εξέλθει και νερό.

- Πριν την υγρή αναρρόφηση απομακρύνετε το στεγνό αναρροφούμενο υλικό. Έτσι αποφεύγεται μια μεγάλη ρύπανση και δημιουργία κρούστας.
- Η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα πλωτήρα, το οποίο απενεργοποιεί το ρεύμα του αέρα μέσω της συσκευής, όταν έχει επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη του υγρού. Όταν αυτή είναι η περίπτωση, ακούτε μια ευκρινή αλλαγή του θορύβου του κινητήρα. Απενεργοποιήστε τότε τη συσκευή. Τραβήξτε μετά το φις από την πρίζα. Αναρροφάτε υγρά μόνο τότε, όταν ο πλωτήρας είναι ικανός για λειτουργία (βλέπε συντήρηση).
- Μετά την απενεργοποίηση μπορεί να επιστρέψει λίγο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Πριν το άδειασμα αφαιρέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το υγρό.
- Για τη συνέχιση της λειτουργίας με στεγνή αναρρόφηση τοποθετήστε στεγνό φίλτρο. Σε περίπτωση συχνής αλλαγής μεταξύ στεγνής και υγρής αναρρόφησης συνιστούμε τη χρήση ενός δεύτερου (ανταλλακτικού) φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο, το δοχείο και τα εξαρτήματα να στεγνώσουν, για να μην παραμείνει κολλημένη η σκόνη στα υγρά μέρη.
- Πριν από την αποθήκευση αφήστε να στεγνώσουν πλήρως: τα υγρά φίλτρα και το εσωτερικό του δοχείου ακαθαρσιών.

3. Μεταφορά

- Κατηγορία L: Αφήστε τον ελαστικό σωλήνα στη συσκευή για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης. (**Εικ. 13**)
- Κατηγορία M και H: με βγαλμένο τον ελαστικό σωλήνα, να ασφαλίσετε την εισαγωγή του απορροφητήρα με το πώμα. Τοποθετήστε τα άκρα του ελαστικού σωλήνα το ένα μέσα στο άλλο, έτσι ώστε να μην φεύγει σκόνη από τον σωλήνα.
- Στερεώστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος στη συσκευή με την υποδοχή αξεσουάρ και το καουτσούκ.
- Το επάνω μέρος πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένο με το δοχείο - ελέγξτε, ότι τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας είναι κλειστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λαβή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για μεταφορά με το χέρι, όχι για στερέωση σε γερανούς ή παρόμοια μηχανήματα!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη σκούπας και αποσυνδέσει το βύσμα από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

Καθαρίστε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό.
Σκουπίστε το επάνω μέρος με υγρό πανί.

1. Άδειασμα του δοχείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιτρέπεται μόνο σε σκόνη με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης > 1 mg/m³.

(1) Τραβήξτε το φις από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
(2) Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας. Αφαιρέστε το επάνω μέρος από το δοχείο.
(3) Αναποδογυρίστε το δοχείο.

2. Απόσυρση του σάκου φίλτρου από φλις

(1) Τραβήξτε το φις από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
(2) Φορέστε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
(3) Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας. Αφαιρέστε το επάνω μέρος από το δοχείο.
(4) Τραβήξτε έξω προσεκτικά τον σάκο φίλτρου από φλις από το άνοιγμα αναρρόφησης προς τα πίσω. Κλείστε το καπάκι του ανοίγματος της σακούλας φίλτρου.
(5) Απορρίψτε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

3. Απόρριψη σάκου απόρριψης από πολυαιθυλένιο (PE) και σάκου ειδικού φίλτρου κατηγορίας H.

(1) Εισαγάγετε το φις τροφοδοσίας δικτύου.
(2) Ενεργοποίηση του απορροφητήρα σκόνης και καθαρισμός του φίλτρου: Πατήστε το πλήκτρο για τον καθαρισμό του φίλτρου 'PressClean' (βλέπε «1. PressClean» στο «Η ΣΥΣΚΕΥΗ»).
(3) Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα σκόνης: Θέστε τον διακόπτη στη θέση «OFF».
(4) Φορέστε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
(5) Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας. Αφαιρέστε το επάνω μέρος από το δοχείο. Πριν την απενεργοποίηση του επάνω μέρους θέστε το διακόπτη στη θέση "ON", για να αναρροφηθεί η τυχόν πίπτουσα σκόνη.

(6) Αφαιρέστε τον σάκο προσεκτικά από το τοίχωμα του δοχείου, δέστε τον και σφραγίστε τον με τα συνημμένα δεματικά καλωδίων.
Για την ειδική σακούλα φίλτρου για κατηγορία H, κλείστε το καπάκι του ανοίγματος της σακούλας φίλτρου και στη συνέχεια κλείστε τη σακούλα.
(7) Απορρίψτε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Γενικές υποδείξεις
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- Πριν από κάθε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
- Καθαρίστε τη συσκευή (δείτε «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ»).
Για τη συντήρηση από τον χρήστη, ο αντάπτορας σκόνης πρέπει να αποσυναρμολογείται, να καθαρίζεται και να συντηρείται, στο μέτρο του δυνατού, χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο το προσωπικό συντήρησης ή άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης
Τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης περιλαμβάνουν τον καθαρισμό της συσκευής πριν την αποσυναρμολόγηση, τη λήψη μέριμνας για τον εξαναγκασμένο εξαερισμό με χρήση φίλτρων εκεί όπου θα αποσυναρμολογηθεί ο απορροφητήρας σκόνης, τον καθαρισμό του χώρου συντήρησης και τον κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

2. Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας
Σε περίπτωση μείωσης της αναρροφητικής ικανότητας εκτελέστε τα ακόλουθα μέτρα:
(1) Καθαρισμός του φίλτρου: Πατήστε το πλήκτρο για τον καθαρισμό του φίλτρου 'PressClean' (βλέπε «1. PressClean» στο «Η ΣΥΣΚΕΥΗ»).
(2) Αδειάστε το δοχείο ή αντικαταστήστε τον σάκο φίλτρου από φλις ή τον σάκο απόρριψης από πολυαιθυλένιο (PE).
(3) Αντικαταστήστε ή τινάξτε, βουρτσίστε ή αφαιρέστε το φίλτρο, ξεπλύνετέ το με τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά (βλέπε «Αντικατάσταση φίλτρου»).

3. Αντικατάσταση φίλτρου
(1) Καθαρίστε ξανά το φίλτρο πριν από την αντικατάσταση («1. PressClean» στο «Η ΣΥΣΚΕΥΗ»)
(2) Τραβήξτε το φις του δικτύου. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
(3) Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας. Αφαιρέστε το επάνω μέρος από το δοχείο.
Ανοίξτε την ασφάλιση (βλέπε τη χαρακιά). Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου και το φίλτρο. (**Εικ. 14**)
Κλείστε αμέσως το παλιό φίλτρο μέσα σε μια στεγανή από τη σκόνη πλαστική σακούλα και απορρίψτε το, σύμφωνα με τις διατάξεις.

4. Αισθητήρας νερού
ΠΡΟΣΟΧΗ
Καθαρίζετε τακτικά τον κινητά τοποθετημένο στο καλάθι στήριξης του φίλτρου πλωτήρα και ελέγχετέ τον για τυχόν ένδειξη ζημιάς.

5. Τεχνικός έλεγχος
Το λιγότερο μια φορά το χρόνο πρέπει να διενεργείται από τον κατασκευαστή ή από ένα εκπαιδευμένο για αυτό το σκοπό άτομο ένας τεχνικός έλεγχος σχετικά με τη σκόνη, π.χ. πρέπει να ελέγχεται τυχόν ζημιά του φίλτρου, η στεγανότητα της συσκευής και η λειτουργία της διάταξης ελέγχου. Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης ή επισκευής πρέπει όλα τα μολυσμένα αντικείμενα, τα οποία δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά, να αποσύρονται. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αποσύρονται σε στεγανές σακούλες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις για την απόσυρση τέτοιων απορριμμάτων.

6. Έλεγχος των βιδών στερέωσης
Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

7. Συντήρηση του κινητήρα
Να είστε προσεκτικοί για να βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας δεν θα βραχεί με λάδι ή νερό.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας:
Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.
- Είναι το φίλτρο βρώμικο? - καθαρίστε τα.
- Φιλτρόσακος από κετσέ γεμάτος? - αδειάστε το.
- Σάκος απόρριψης από πολυαιθυλένιο (PE) γεμάτος? - αδειάστε το.
- Δοχείο γεμάτο? - αδειάστε το.
- Ακροφύσιο, σωλήνες ή εύκαμπτος σωλήνας φραγμένα?- καθαρίστε τα.

Η συσκευή δεν ξεκινά:
- Είναι το φις στην πρίζα?
- Είναι το δίκτυο εκτός τάσης?
- Είναι το ηλεκτρικό καλώδιο εντάξει?
- Είναι το κάλυμμα της συσκευής σωστά κλεισμένο?
- Ο αισθητήρας νερού απενεργοποίησε τη συσκευή? - Αδειάστε το δοχείο, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξανά σε λειτουργία.
- - Ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "AUTO"; - Θέστε το διακόπτη στο "ON". Βλέπε **Εικ. 9**.
- Ο αντάπτορας σκόνης δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται μέσω ηλεκτρικού εργαλείου, παρόλο που ο διακόπτης είναι ρυθμισμένος στη θέση «AUTO». - Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.

ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της HiKOKI.
Ανατρέξτε στη σελίδα 218.
Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

ΕΠΙΣΚΕΥΉ

Αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος
Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI έτσι ώστε να μην θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ασφάλεια.
ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που εχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση
Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60335-2-69 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A: 78,1 dB (A)
Αβεβαιότητα K: 2,5 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB (A).

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.
Τιμή εκπομπής δόνησης $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Κατηγορία σκόνης		L			M	H
Τάση		220 V–240 V				
Συχνότητα		50–60 Hz				
Ονομαστική ισχύς εισόδου		1200 W				
Μέγ. Απορροφητικότητα	(στον φυσητήρα)	22,5 kPa				
	(στον εύκαμπτο σωλήνα)	21,0 kPa				
Μέγ. Ροή Αέρα	(στον φυσητήρα)	4,2 m^3/min				
	(στον εύκαμπτο σωλήνα)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Μέγ. όγκος δοχείου		20 l		30 l		
Σωλήνα αναρρόφησης	Διάμετρος	32 mm				
	Μήκος	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Κατηγορία προστασίας		IP 24				
Διαστάσεις (Π × Β × Υ)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Βάρος*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 χωρίς καλώδιο ρεύματος
Βάρος: Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014

Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος συσκευής εξαγωγής σκόνης	1200 W
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος ηλεκτρικού εργαλείου	2300 W
Σύνολο εξαγωγής σκόνης και ηλεκτρικού εργαλείου	3500 W
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος	16 A

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

1. Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.
2. Przestrzegać lokalnych przepisów oraz informacji producenta materiału.
3. Produkt przeznaczony jest do użytku przemysłowego.
4. Nie zasysać pyłów zawierających azbest.
5. Nie zasysać pyłów palnych.
6. Nie wolno zasysać łatwopalnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikiem, pyłów zagrażających wybuchem, cieczy takich jak benzyna, alkohol, rozcieńczalniki ani materiałów, których temperatura przekracza 60°C. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie używać urządzenia w pobliżu gazów i substancji łatwopalnych.
7. Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
8. Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- To urządzenie jest przeznaczone do odsysania pyłów i cząsteczek stałych (okruchy szkła, gwoździe itd.) oraz wszelkich substancji płynnych z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.
- To urządzenie nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego > 1 mg/m^3.

RP 300YM:

M

- To urządzenie jest przeznaczone do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia zaliczanych do klasy M zgodnie z EN 60335-2-69.
  To urządzenie nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego ≥ 0,1 mg/m^3.
- Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy oraz substancje rakotwórcze można sprawdzić w wykazie wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń czynników szkodliwych dla zdrowia i w wykazie substancji o działaniu rakotwórczym lub zasięgnąć na ich temat informacji w Inspektoracie Pracy, Instytucie Medycyny Pracy lub w innych odpowiednich instytucjach w danym kraju.
- Wynik technicznej kontroli pyłu odnosi się tylko do odkurzania suchego pyłu.
- To urządzenie jest przeznaczone do pracy w następujących rolach:
  a) Odkurzacz przemysłowy (IS) do zbierania nagromadzonych pyłów.
  b) Odpylacz (ENT) do zbierania unoszącego się w powietrzu pyłu powstającego podczas pracy na maszynach obróbczych.
- To urządzenie jest przystosowane do pracy w wymagających zastosowaniach komercyjnych, np. w pracowniach rzemieślniczych, przy zakładaniu instalacji, na budowie, w fabrykach, w warsztatach, podczas malowania, gipsowania, w stolarniach, podczas obróbki drewna. Zgodnie z EN 60335-2- 69.

RP 300YH:

H

- To urządzenie jest przeznaczone do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia i chorobotwórczych zaliczanych do klasy H zgodnie z EN 60335-2-69.
  To urządzenie nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, substancji rakotwórczych i chorobotwórczych oraz niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i niebezpiecznych dla zdrowia pyłów o wartości narażenia zawodowego < 0,1 mg/m^3.
- Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy oraz substancje rakotwórcze można sprawdzić w wykazie wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń czynników szkodliwych dla zdrowia i w wykazie substancji o działaniu rakotwórczym lub zasięgnąć na ich temat informacji w Inspektoracie Pracy, Instytucie Medycyny Pracy lub w innych odpowiednich instytucjach w danym kraju.
- Wynik technicznej kontroli pyłu odnosi się tylko do odkurzania suchego pyłu.
- To urządzenie jest przeznaczone do pracy w następujących rolach:
  a) Odkurzacz przemysłowy (IS) do zbierania nagromadzonych pyłów.
  b) Odpylacz (ENT) do zbierania unoszącego się w powietrzu pyłu powstającego podczas pracy na maszynach obróbczych.
- To urządzenie jest przystosowane do pracy w wymagających zastosowaniach komercyjnych, np. w pracowniach rzemieślniczych, przy zakładaniu instalacji, na budowie, w fabrykach, w warsztatach, podczas malowania, gipsowania, w stolarniach, podczas obróbki drewna. Zgodnie z EN 60335-2- 69.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. ⚠ Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Należy zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.
2. ⚠ Przed zastosowaniem urządzenia użytkownicy muszą zapoznać się z informacjami i zaleceniami na jego temat oraz przejść szkolenie dotyczące

urządzenia i substancji, do odkurzania których będzie używane urządzenie włącznie z bezpiecznym utylizowaniem zasysanego materiału.

SZCZEGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. ⚠ Dla własnego bezpieczeństwa oraz ochrony odkurzacza, zwracać uwagę na wszystkie części tekstu oznaczone tym symbolem! Urządzenia nie wolno używać osobom (również dzieciom) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy.
2. Nie wolno zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się urządzeniem.
3. UWAGA! Stosować tylko akcesoria dołączone do urządzenia lub wymienione w instrukcji obsługi. Używanie innych części może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracy.
4. ⚠ **OSTRZEŻENIE** - Upewnić się, że kabel sieciowy nie będzie się stykał z wirującymi szczotkami. Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony kabel sieciowy musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
5. UWAGA! Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody i sprawdzać go pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
6. Nie wykonywać innych prac niż opisane w niniejszej dokumentacji.
7. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie niefachowej obsługi lub nieprawidłowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.
8. Jeśli urządzenie nie jest używane, wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu.
9. Nie uruchamiać urządzeń oraz osprzętu, jeżeli:
   – na urządzeniu widoczne są uszkodzenia (pęknięcia/ złamania),
   – uszkodzony jest przewód sieciowy, lub jeśli przewód wykazuje pęknięcia albo ślady zużycia,
   – istnieje podejrzenie uszkodzenia niewidocznego z zewnątrz (po upadku).

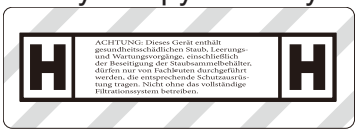
   Nie wolno kierować dyszy, węża ani rury na ludzi lub zwierzęta.
10. ⚠ **OSTRZEŻENIE** - W przypadku wycieku piany lub wody należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik i w razie potrzeby filtr.
11. Nigdy nie wchodzić ani nie siadać na urządzeniu.

12. Przewód przyłączeniowy i wąż zawsze tak układać, aby zapobiec niebezpieczeństwu potknięcia się.
13. Nie wolno przeciągać przewodu po ostrych krawędziach, załamywać go ani pozwalać na jego zakleszczenie.
14. Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, należy wymienić go na odpowiedni przewód. Patrz rozdział Naprawa.
15. Podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego wyposażonego w zestyk ochronny.
16. Nie wolno stosować uszkodzonych przedłużaczy.
17. Nigdy nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
18. Zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód.
19. ⚠ **OSTRZEŻENIE** - Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji obsługi.
20. Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Przy dłuższej przerwie w pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
21. Odkurzacza nie wolno używać ani przechowywać na wolnym powietrzu w mokrych warunkach.
22. **WAŻNE** - To urządzenie wolno przechowywać i użytkować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
23. Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą nadtrawić elementy urządzenia.
24. ⚠ Każdorazowo przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia i po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
25. Do czyszczenia odkurzacza nie wolno używać myjek parowych ani myjek wysokociśnieniowych.
26. Pokrywa od wewnątrz musi być zawsze sucha.
27. Ryzyko rozmnażania się bakterii, jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas czyszczone, zwłaszcza przy stosowaniu w zakładach spożywczych: Zawsze czyścić i dezynfekować urządzenie natychmiast po użyciu.
28. Nigdy nie otwierać urządzenia na dworze podczas deszczu lub burzy.
29. Nie używać urządzenia na zewnątrz przy niskich temperaturach.
30. Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.
31. Dopilnować, aby urządzenie stało stabilnie.
32. Jeśli powietrze wylotowe powraca do pomieszczenia, należy zapewnić wystarczającą częstotliwość wymiany powietrza (L) w pomieszczeniu. Należy przestrzegać przepisów krajowych.
33. Gniazdo urządzenia utrzymywać w stanie suchym i nie narażać go na oddziaływanie wilgoci.

34. Nie podłączać przedłużaczy między odkurzaczem a elektronarzędziem.
35. Podczas korzystania z gniazda na narzędzie używać odkurzacza w suchym otoczeniu.
36. UWAGA
W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.
37. ⚠ **OSTRZEŻENIE** przed ogólnymi zagrożeniami!
38. UWAGA
Nie wolno użytkować urządzenia, nie przeczytawszy uprzednio instrukcji obsługi!
39. ⚠ **OSTRZEŻENIE** - Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni z obsługi niniejszego odkurzacza i materiałów, z którymi można go używać.
40. **Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa odnośnie do modeli RP 300YM:**
Tablica ostrzegawcza dla urządzeń do pyłów klasy M:



Podczas opróżniania i konserwacji urządzenia przestrzegać następujących wskazówek: Przed otwarciem urządzenie należy oczyścić. Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową. Zapobiegać styczności osób trzecich z pyłem. Zapewnić miejscową wentylację wymuszoną z zastosowaniem odpowiednich filtrów. Po zakończeniu pracy oczyścić miejsce konserwacji. Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego. (filtry kasetowe i worki polietylenowe). Kontrola według EN 60335 części 1 oraz 2-69 wykazała, że spełnione są wymagania bezpieczeństwa technicznego w odniesieniu do bezpieczeństwa elektrycznego również podczas odsysania mieszaniny wody i powietrza.
41. **Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa odnośnie do modelu RP 300YH:**
Tablica ostrzegawcza dla maszyn do pyłów klasy H:



UWAGA: W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył, wolno przeprowadzać wyłącznie fachowcom posiadającym odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.

Podczas opróżniania i konserwacji urządzenia przestrzegać następujących wskazówek: Przed otwarciem urządzenie należy oczyścić. Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową. Zapobiegać styczności osób trzecich z pyłem. Zapewnić miejscową wentylację wymuszoną z zastosowaniem odpowiednich filtrów. Po zakończeniu pracy oczyścić miejsce konserwacji. Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego. (filtry kasetowe i specjalne worki filtrujące klasy H).
Kontrola według EN 60335 części 1 oraz 2-69 wykazała, że spełnione są wymagania bezpieczeństwa technicznego w odniesieniu do bezpieczeństwa elektrycznego również podczas odsysania mieszaniny wody i powietrza.
⚠ **OSTRZEŻENIE** - Nie używać ponownie filtrów kasetowych po ich wyjęciu z maszyny.

42. **Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa odnośnie do modelu RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Tablica ostrzegawcza dla maszyn do pyłów klasy L:



43. Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania substancji w niewielkim stopniu zagrażających zdrowiu. Urządzenie nie nadaje się do redukowania pyłu drzewnego w powietrzu.
44. Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.
45. Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy bukowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI ODKURZACZA

Poniżej opisano powszechne środki ostrożności dotyczące odkurzaczy. W przypadku odkurzacza przestrzegać dalszych środków ostrożności opisanych poniżej:
OSTRZEŻENIE

1. Upewnić się, że charakterystyka wykorzystywanego źródła zasilania jest zgodna z wymogami dotyczącymi zasilania podanymi na tabliczce znamionowej produktu.
2. Upewnić się, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. Jeżeli wtyczka zostanie podłączona do gniazdka, gdy wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia, elektronarzędzie uruchomi się natychmiast, co może być przyczyną poważnego wypadku.
3. Jeżeli stanowisko robocze jest oddalone od źródła zasilania, należy korzystać z przedłużaczy o odpowiednim przekroju i mocy znamionowej. Przedłużacz powinien być tak krótki, jak to tylko możliwe; jego długość powinna jednak gwarantować praktyczną pracę.
4. Urządzenie nie powinno być wykorzystywane w następujących warunkach:

- W przypadku wytwarzania się iskier podczas szlifowania lub cięcia metalu.
- Jeżeli w pobliżu znajdują się przedmioty o wysokiej temperaturze, jak na przykład zapalony papieros.
- W pobliżu substancji łatwopalnych (benzyna, rozcieńczalnik, ropa naftowa, nafta, farby itp.), materiałów wybuchowych (nitrogliceryna itp.), materiałów palnych (aluminium, cynk, magnez, tytan, fosfor czerwony lub żółty celuloid itp.)

- W pobliżu przedmiotów o ostrych krawędziach, takich jak gwoździe i ostrza.
- W obecności wiórów drewnianych, metalu, kamieni, sznurów itp.
- W przypadku materiałów zastygających, jak na przykład pył cementowy lub toner oraz drobnych pyłów przewodzących prąd elektryczny, takich jak pyły metali i pył węglowy.
- W przypadku pieniących się cieczy, takich jak olej, wrząca woda, ciecze chemiczne i detergenty. W przypadku cieczy, takich jak woda i olej. Może to spowodować pożar lub obrażenia ciała.

5. Nie należy używać urządzenia, jeżeli jego otwór wlotowy jest zasłonięty. Może to spowodować nadmierny wzrost temperatury silnika, a w efekcie odkształcenia części lub przegrzanie silnika.
6. Nie przewracać urządzenia i nie używać, kiedy leży na jednym z boków. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub uszkodzenia.

NAZWY CZĘŚCI

Numery na poniższej liście odnoszą się do **Rys. 1**–**Rys. 14**.

1	Przełącznik (Wł./Wył./Automatyka): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Przełącznik (Wł./Wył.): (RP200SL)
2	Uchwyt do przenoszenia
3	Kontrolka natężenia przepływu (RP300YM / RP300YH)
4	Przycisk czyszczenia filtra „PressClean”
5	Otwór ssący
6	Gniazdo elektronarzędzia (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Korek: (RP300YM / RP300YH)
8	Wąż ssący
9	Osłona rolek/rękojeść
10	Hamulec rolki
11	Pojemnik
12	Zatrzask
13	Guma do mocowania węża
14	Część górna
15	Półka do przechowywania
16	Tabliczka znamionowa
17	Worek filtrujący z flizeliny
18	Uchwyty na worek filtrujący
19	Polietylenowy worek utylizacyjny
20	Okrągły otwór
21	Krawędź zbiornika
22	Specjalny worek filtrujący klasy H
23	Uchwyty do dysz i węża
24	Śruba
25	Tylna końcówka węża ssącego
26	Przednia końcówka węża ssącego
27	Mufa przyłączeniowa
28	Zasuwa regulacyjna powietrza
29	Wlot powietrza
30	Zamknięcie filtra
31	Pokrywa filtra
32	Filtr
33	Kosz filtra
34	Pływak

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znacznie jest zrozumiałe.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Odkurzacz
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
V	Napięcie znamionowe
~	Prąd przemienny
	OSTRZEŻENIE! Odkurzacz może zawierać niebezpieczny pył.
	Klasa pyłu L (lekki). Odkurzacze mogą wsysać pył klasy L. Postępować zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi pyłów oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.

	Klasa pyłu M (średnio niebezpieczny). Odkurzacze mogą wsysać pył klasy M. Postępować zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi pyłów oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.
	Klasa pyłu H (wysoce niebezpieczny). Odkurzacze mogą wsysać pył klasy H. Postępować zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi pyłów oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.
	Włączanie
AUTO 	Odkurzacz jest włączany lub wyłączany wraz z podłączonym do gniazda elektronarzędziem. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Wyłączanie
	Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego
	Ostrzeżenie

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 218.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

MONTAŻ I EKSPLOATACJA

Działanie	Rysunek	Strona
Zakładanie worka filtrującego z flizeliny*1	2	2
Zakładanie polietylenowego worka utylizacyjnego*2	3	3
Zakładanie specjalnego worka filtrującego do klasy H*3	4	3
Montaż uchwytów do dysz i węża	5	4
Montaż węża ssącego	6	4
Zdejmowanie i zakładanie mufy przyłączeniowej	7	4
Regulacja siły ssania*4	8	4
Obsługa włącznika	9	4

*1 Stosowanie worków filtrujących z flizeliny zaleca się przy:
- Odsysaniu niewielkich ilości drobnego pyłu (np. podczas usuwania szlifierką starych powłok malarskich i lakierniczych, krótkotrwałym wierceniu otworów o niewielkiej średnicy < 10 mm itd.).
- Zastosowanie w połączeniu z maszynami, jak np.: frezarkami górnowrzecionowymi, grubościówkostrugarkami, małymi szlifierkami, itd.

WSKAZÓWKA
Stosowanie worka z flizeliny sprawia, że oczyszczanie filtra nie działa.

*2 Do poniższych prac zaleca się stosowanie polietylenowych worków filtrujących jednorazowego użytku:
- Odsysanie znacznych ilości drobnego pyłu (np. podczas frezowania tynków, szlifowania i usuwania szlifierką wylewek podłogowych itd.).
- Zastosowanie w połączeniu z maszynami, jak np.: frezarkami do renowacji, szlifierkami do renowacji, szlifierkami do suchej zabudowy, bruzdownicami, itd.

*3 Specjalny worek filtrujący należy stosować do pyłów szkodliwych dla zdrowia.

*4 Poprzez obracanie zasuwy regulacyjnej powietrza można regulować dopływ powietrza na wlocie powietrza, a tym samym siłę ssania.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

OSTRZEŻENIE
Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

URZĄDZENIE

1. **PressClean (Rys. 10)**
W celu oczyszczenia filtra silnym strumieniem powietrza:
Ustawić włącznik w pozycji włączonej, zasłonić dyszę lub otwór ssący dłonią, po czym nacisnąć przycisk kilka razy (przynajmniej 3 razy).
2. **Gniazdo (Rys. 11) (RP200YL / RP300YL /RP300YM / RP300YH)**

OSTRZEŻENIE
- Gniazdo jest przeznaczone wyłącznie do podłączania elektronarzędzia.
- Całkowity maksymalny dopuszczalny pobór prądu (odkurzacza i podłączonego elektronarzędzia) nie może przekraczać wartości „Maks. pobór prądu" (patrz rozdział „DANE TECHNICZNE").

Jeśli włącznik ustawiony jest w pozycji „AUTO", odkurzacz jest włączany lub wyłączany wraz z podłączonym do gniazda sieciowego elektronarzędziem.

3. **Kontrolka natężenia przepływu (Rys. 12) (RP300YM / RP300YH)**

Świeci na czerwono, jeśli wymagane natężenie przepływu spadnie poniżej 20 m/s.
Jeśli zbiornik jest pełny oraz/lub waż ssący niedrożny, świeci się kontrolka natężenia przepływu i rozlega się sygnał akustyczny. Patrz „ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW"

ZASTOSOWANIE

1. **Odkurzanie na sucho**
- Na sucho należy odkurzać tylko wówczas, gdy filtr, urządzenie i osprzęt są suche. W stanie wilgotnym pył może przywierać i tworzyć osady.
- Worka filtrującego z flizeliny lub polietylenowego worka utylizacyjnego używać zawsze w połączeniu z filtrem.

2. Odkurzanie na mokro

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać urządzenia bez założonego filtra lub specjalnego filtra do pracy na mokro. Urządzenie może ulec zniszczeniu. Ponadto może wyciekać z niego woda.

- Przed odkurzaniem na mokro usunąć zanieczyszczenia wciągnięte do odkurzacza na sucho. Dzięki temu zapobiega się silnemu zanieczyszczeniu i zbrylaniu osadów we wnętrzu odkurzacza.
- Urządzenie jest wyposażone w system pływakowy, który wyłącza przepływ strumienia powietrza przez urządzenie, gdy osiągnięty zostanie maksymalny poziom napełnienia urządzenia. Gdy to nastąpi, słychać wyraźną zmianę pracy silnika. Wówczas należy wyłączyć urządzenie. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Płyny zasysać wyłącznie w przypadku, gdy pływak działa prawidłowo (patrz informacje dotyczące konserwacji).
- Po wyłączeniu niewielka ilość wody może wypłynąć z węża.
- Przed przystąpieniem do opróżniania należy najpierw wyciągnąć wąż ssący z substancji płynnej.
- W przypadku odkurzania na sucho należy włożyć suche filtry. W przypadku częstego przełączania pomiędzy odkurzaniem na sucho i na mokro zalecamy stosowanie drugiego filtra (wymiennego). Wysuszyć filtr, zbiornik i osprzęt, aby pył nie przywierał do wilgotnych elementów.
- Przed przechowywaniem: pozostawić wilgotne filtry i wnętrze zbiornika na zanieczyszczenia do całkowitego wyschnięcia.

3. Transport

- Klasa L: Pozostawić wąż zamocowany do urządzenia, aby zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu. (**Rys. 13**)
- Klasa M i H: zdjąć wąż i zamknąć otwór wlotowy odkurzacza korkiem. Połączyć ze sobą końcówki węża, aby nie mógł się z nich wydostawać pył.
- Przymocować wąż ssący lub przewód zasilający do urządzenia za pomocą uchwytu na osprzęt i gumy.
- Część górna musi być pewnie połączona ze zbiornikiem – sprawdzić prawidłowe zablokowanie zatrzasków.

OSTRZEŻENIE

Uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do transportu ręcznego, nie do mocowania na dźwigach itp.!

CZYSZCZENIE

OSTRZEŻENIE

Zawsze przestawiać włącznik odkurzacza w położenie wyłączone, a wtyczkę odłączać od gniazda sieciowego.

UWAGA

W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

Wyczyścić zbiornik i oprzyrządowanie wodą. Przetrzeć pokrywę wilgotną ściereczką.

1. Opróżnianie zbiornika

OSTRZEŻENIE

Dozwolone tylko dla pyłów o dopuszczalnej wartości narażenia zawodowego > 1 mg/m3.

(1) Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
(2) Otworzyć zatrzaski. Zdjąć górną część ze zbiornika.
(3) Opróżnić zbiornik.

2. Utylizacja worka filtrującego z flizeliny

(1) Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
(2) Założyć maskę przeciwpyłową.
(3) Otworzyć zatrzaski. Zdjąć górną część ze zbiornika.
(4) Ostrożnie odciągnąć worek z włókniny od otworu ssącego i wyciągnąć do tyłu. Zamknąć pokrywkę otworu worka filtrującego.
(5) Odessane zanieczyszczenia utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

3. Utylizacja polietylenowego worka utylizacyjnego i specjalnego worka filtrującego do pyłów klasy H.

(1) Włożyć wtyczkę zasilania do gniazda.
(2) Włączyć odkurzacz i oczyścić filtr: Nacisnąć przycisk czyszczenia filtra „PressClean” (patrz „1. PressClean” w „URZĄDZENIE”).
(3) Wyłączyć odkurzacz: obrócić włącznik w położenie „OFF”.
(4) Założyć maskę przeciwpyłową.
(5) Otworzyć zatrzaski. Zdjąć górną część ze zbiornika. Przed odstawieniem części górnej ustawić przełącznik na pozycję „ON“, aby ewentualnie zebrać opadający pył.
(6) Ostrożnie oddzielić worek od ścianki zbiornika, zawiązać i zamknąć za pomocą dostarczonych opasek zaciskowych.
W przypadku specjalnego worka filtrującego do pyłów klasy H, zamknąć pokrywkę otworu worka filtrującego, a następnie zamknąć worek.
(7) Odessane zanieczyszczenia utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

KONSERWACJA I KONTROLA

1. Wskazówki ogólne

OSTRZEŻENIE

- Przed każdą konserwacją wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
- Wyczyścić urządzenie (patrz „CZYSZCZENIE”). W celu przeprowadzenia konserwacji przez użytkownika, odkurzacz należy rozmontowywać, czyścić i konserwować, o ile to możliwe, bez stwarzania zagrożenia dla personelu przeprowadzającego konserwację lub innych osób.

Środki ostrożności

Odpowiednie środki zapobiegawcze obejmują: czyszczenie urządzenia przed demontażem; zapewnienie miejscowej wentylacji wymuszonej z filtracją w miejscu demontażu odkurzacza; czyszczenie miejsca konserwacji i zapewnianie odpowiedniej osobistej odzieży ochronnej i sprzętu ochronnego.

2. Zmniejszenie siły ssania

W przypadku spadku mocy ssącej odkurzacza podjąć następujące środki:

(1) Wyczyścić filtr: Nacisnąć przycisk czyszczenia filtra „PressClean” (patrz „1. PressClean” w „URZĄDZENIE”).
(2) Opróżnić zbiornik lub wymienić worek filtrujący z flizeliny lub polietylenowy worek utylizacyjny.
(3) Filtr wymienić, ewentualnie wytrzepać, oczyścić szczotką lub wyjąć, wypłukać pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować (patrz „Wymiana filtra”).

3. Wymiana filtra

(1) Ponownie wyczyścić filtr przed wymianą („1. PressClean” w „URZĄDZENIE”).
(2) Wyciągnąć wtyczkę. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
(3) Otworzyć zatrzaski. Zdjąć górną część ze zbiornika.

Otworzyć zamknięcie (patrz tłoczenie). Zdjąć pokrywę filtra i filtr. (**Rys. 14**)

Stary filtr natychmiast zamknąć w pyłoszczelnym worku z tworzywa sztucznego i zutylizować zgodnie z przepisami.

4. **Czujnik wody**

UWAGA

Regularnie czyścić i sprawdzać pod kątem uszkodzeń ruchomy pływak zamontowany w koszu filtra.

5. **Kontrola techniczna**
   Kontrolę techniczną urządzenia np. pod względem uszkodzenia filtra, szczelności urządzenia i działania mechanizmów kontrolnych należy przeprowadzać przynajmniej raz w roku w serwisie producenta lub zlecić ją odpowiednio przeszkolonej osobie.
   Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych lub naprawczych należy zutylizować wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie da się wystarczająco wyczyścić. Przedmioty te należy utylizować w szczelnie zamkniętych workach zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.
6. **Kontrola śrub mocujących**
   Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.
7. **Konserwacja silnika**
   Należy zachować szczególną ostrożność, aby silnik nie wszedł w kontakt z olejem lub wodą.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zmniejszenie mocy ssącej:
Przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale CZYSZCZENIE.

- ○ Czy filtr jest zanieczyszczony? - Wyczyścić.
- ○ Czy worek filtrujący z flizeliny jest pełny? - Wymienić.
- ○ Czy worek polietylenowy jest pełny? - Wymienić.
- ○ Czy zbiornik jest pełny? - Opróżnić.
- ○ Czy dysza, rury lub wąż są zapchane? - Wyczyścić.

Urządzenia nie można uruchomić:

- ○ Czy wtyczka znajduje się w gnieździe?
- ○ Czy w sieci brak napięcia?
- ○ Czy przewody sieciowe są w porządku?
- ○ Czy pokrywa urządzenia jest prawidłowo zamknięta?
- ○ Czy czujnik wody wyłączył urządzenie? - Opróżnić zbiornik; wyłączyć i ponownie włączyć.
- ○ Czy przełącznik znajduje się w położeniu „AUTO"? Ustawić na „ON". Patrz **rys. 9**.
- ○ Odkurzacz nie jest włączany ani wyłączany przez elektronarzędzie, mimo że włącznik jest ustawiony w położeniu „AUTO". - Podłączyć elektronarzędzie do gniazda.

OSPRZĘT

Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt HiKOKI.
Patrz strona 218.
Należy stosować wyłącznie osprzęt, który spełnia wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.

NAPRAWA

Wymiana przewodu zasilającego
Jeżeli niezbędna jest wymiana przewodu zasilającego – aby ograniczyć niebezpieczeństwo – zadanie to należy powierzyć centrum serwisowemu autoryzowanemu przez fi rmę HiKOKI.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Dotyczy tylko państw UE
Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.

GWARANCJA
Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań
Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60335-2-69 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 78,1 dB (A)
Niepewność K: 2,5 dB (A).

Korzystać ze środków ochrony słuchu.

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB (A).

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN 60335-2-69.
Wartość emisji wibracji $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

WSKAZÓWKA
W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

DANE TECHNICZNE

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Klasa pyłu		L			M	H
Napięcie		220 V–240 V				
Częstotliwość		50–60 Hz				
Znamionowa moc wejściowa		1200 W				
Maks. podciśnienie	(przy dmuchawie)	22,5 kPa				
	(przy wężu)	21,0 kPa				
Maks. przepływ powietrza	(przy dmuchawie)	4,2 m^3/min				
	(przy wężu)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Maks. objętość zbiornika		20 l		30 l		
Wąż ssący	Średnica	32 mm				
	Długość	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Stopień ochrony		IP 24				
Wymiary (szer. × gł. × wys.)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Masa*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 bez przewodu sieciowego
Masa: Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

Maksymalny pobór energii odkurzacza	1200 W
Maksymalny pobór energii elektronarzędzia	2300 W
Suma poboru odkurzacza i elektronarzędzia	3500 W
Maks. pobór prądu	16 A

(Az eredeti utasítások fordítása)

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

1. A berendezést korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.
2. Vegye figyelembe az országra jellemző előírásokat, valamint a nyersanyaggyártó adatait.
3. A termék ipari használatra készült.
4. Tilos azbesztartalmú porok felszívása.
5. Éghető porok felszívása tilos.
6. Éghető vagy robbanékony oldószerek, oldószerekkel átitatott anyagok, robbanásveszélyes porok, folyadékok, pl. benzin, olaj, alkohol, hígítók, illetve 60°C-nál magasabb hőmérsékletű anyagok felszívása tilos.
   Ellenkező esetben robbanás- és égésveszély áll fenn! A készüléket gyúlékony gázok és anyagok közelében használni tilos.
7. A nem megfelelő használat során keletkezett károkért kizárólag a felhasználó felel.
8. Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- A készülék alkalmas por és szilárd testek (üvegtörmelék, szegek stb.) illetve a könnyen gyulladó és éghető folyadékok kivételével minden folyadék, továbbá 60°C feletti hőmérsékletű anyagok felszívására.
- A készülék alkalmas a száraz, nem gyúlékony porok, nem gyúlékony folyadékok, faporok és > 1 mg/m³ munkahelyi határértéket meghaladó veszélyes porok elszívására.

RP 300YM:

M

- A porszívó alkalmas az EN 60335-2-69 szabvány szerinti M porosztályba tartozó, egészségre ártalmas porok elszívására.
  A készülék alkalmas a száraz, nem gyúlékony porok, nem gyúlékony folyadékok, faporok és a munkahelyi határértékhez képest ≥ 0,1 mg/m³ veszélyes porok elszívására.
- A munkahelyi határértékek és a rákkeltő anyagok felsorolása a munkahelyi határértékek listájában található, illetve az országos szakmai egyesületektől és intézetektől szerezhető be.
- A portechnikai vizsgálat eredménye csak száraz por el- és felszívására vonatkozik.
- A készülék az alábbiak szerint használható:
  a) Ipari porszívó (IS) lerakódott por felszívásához.
  b) Portalanító (ENT) az anyagfeldolgozó gépek által létrehozott szálló por felszívásához.
- A készülék alkalmas az ipari alkalmazás során felmerülő nagy igénybevételre pl. a kézműiparban, szerelési munkáknál, az építőiparban, az iparban, műhelyekben, festés, vakolás, asztalosmunkák során, fafeldolgozó üzemekben. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak.

RP 300YH:

H

- A porelszívó alkalmas az EN 60335-2-69 szabvány szerinti H porosztályba tartozó, egészségre ártalmas porok elszívására.
  A porelszívó alkalmas a száraz, nem gyúlékony porok, rákkeltő vagy betegséget okozó részecskék, valamint nem gyúlékony folyadékok, faporok és a munkahelyi határértékhez képest < 0,1 mg/m³ koncentrációjú, egészséget veszélyeztető porok elszívására.
- A munkahelyi határértékek és a rákkeltő anyagok felsorolása a munkahelyi határértékek listájában található, illetve az országos szakmai egyesületektől és intézetektől szerezhető be.
- A portechnikai vizsgálat eredménye csak száraz por el- és felszívására vonatkozik.
- A készülék az alábbiak szerint használható:
  a) Ipari porszívó (IS) lerakódott por felszívásához.
  b) Portalanító (ENT) az anyagfeldolgozó gépek által létrehozott szálló por felszívásához.
- A készülék alkalmas az ipari alkalmazás során felmerülő nagy igénybevételre pl. a kézműiparban, szerelési munkáknál, az építőiparban, az iparban, műhelyekben, festés, vakolás, asztalosmunkák során, fafeldolgozó üzemekben. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1. ⚠ A készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a készüléket.
2. ⚠ Használat előtt a felhasználót el kell látni a készülék használatára és azokra az anyagokra vonatkozó információkkal, utasításokkal és képzésekkel, amelyekre a készülék alkalmazható, ideértve a felfogott anyag kezelésére vonatkozó biztonságos eljárás ismertetését is.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. ⚠ A saját és a porelszívó védelme érdekében gondosan olvassa el a szöveg összes, ezzel a jellel jelölt részét! Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk vagy ismeretük.
2. Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket. Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
3. FIGYELEM! Csak a készülékhez mellékelt vagy a használati útmutatóban megadott tartozékok használhatók. Más tartozékok használata csökkentheti a biztonságot.
4. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS** - Figyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen a forgó kefékhez. Amennyiben a hálózati kábel megrongálódott, azt a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személlyel ki kell cseréltetni annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a veszélyeket.
5. FIGYELEM! Tisztítsa meg rendszeresen a vízszintkorlátozót és ellenőrizze azt rongálódásokra való tekintettel.
6. Az itt leírtaktól eltérő más munkák végzése tilos.
7. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen kezelésből vagy javításból eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
8. Ha nem használják a készülék, a tömlőt csatlakoztatva kell hagyni annak érdekében, hogy megakadályozzák a por nem kívánt kijutását.
9. Tilos üzembe helyezni a készüléket és a tartozékokat, ha:
   – a készüléken felismerhető sérülés (repedés/törés) látható,
   – hibás a hálózati csatlakozóvezeték, vagy repedés illetve öregedés jeleit mutatja,
   – láthatatlan hiba gyanúja áll fenn (leesés után).

   A fejet, tömlőt vagy csövet emberekre és állatokra irányítani tilos.
10. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS** - Hab vagy víz kilépése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ürítse ki a tartályt és szükség esetén a redős szűrőt.
11. Soha ne másszon fel vagy üljön rá a készülékre.
12. A csatlakozó vezetéket és a tömlőt mindig úgy helyezze el, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
13. A csatlakozó vezetéket ne húzza át éles szélek felett, ne törje meg vagy ne csípje be.

14. Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, azonnal ki kell cserélni egy különleges csatlakozóvezetékre. Lásd a Javítás c. fejezetet.
15. Csak védőérintkezővel rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatható.
16. Sérült hosszabbító vezeték használata tilos.
17. Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.
18. Csak a csatlakozódugónál és soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket.
19. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS** - A készüléken található csatlakozóaljzat csak a használati útmutatóban leírt célra használható.
20. A készüléket tilos felügyelet nélkül hagyni. A munka hosszabb megszakítása esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
21. Az ipari porszívó nem használható vagy tárolható nedves körülmények között.
22. **FONTOS** - Ez a készülék kizárólag beltérben használható vagy tárolható.
23. Savak, aceton és oldószerek maró hatással lehetnek a készülék alkotórészeire.
24. ⚠ Karbantartás és a gép tisztítása előtt, illetve minden használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
25. A porszívó tisztítására nem használhat gőztisztítót és magasnyomású mosót.
26. Tartsa mindig szárazon a fedél belsejét.
27. Amennyiben hosszabb időn át nem végzik el a készülék tisztítását, különösen élelmiszer-feldolgozó iparban való használat esetén, fennáll a csíraképződés veszélye: Használat után mindig azonnal tisztítsa meg és fertőtlenítse a készüléket.
28. Soha ne nyissa fel a készüléket szabadban esőben vagy viharban.
29. Alacsony hőmérséklet esetén ne használja a készüléket szabadban.
30. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségben.
31. Győződjön meg róla, hogy az eszköz stabil.
32. Ha a távozó levegő a helyiségbe tér vissza, akkor ott legalább (L) légcseresebességet kell biztosítani. Vegye figyelembe az országos előírásokat.
33. Tartsa szárazon a készülék csatlakozó aljzatát és ne tegye ki azt nedvességnek.
34. Ne csatlakoztasson hosszabbító kábeleket az ipari porszívó és a szerszámgép közé.
35. A szerszámaljzat használatakor használja az ipari porszívót száraz környezetben.
36. FIGYELEM
    A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály

kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

37. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**, általános veszély!

38. FIGYELEM
Ne használja a készüléket a használati utasítás elolvasása nélkül!

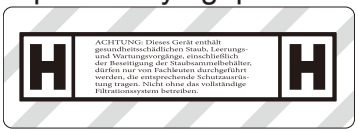
39. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS** - A kezelőszemélyzetet megfelelő utasításokkal kell ellátni az ipari porszívó használatát és az anyagokat illetően, amelyekhez használható.

40. **Különleges biztonsági tudnivalók az RP 300YM:**
Figyelmeztető tábla M porosztályú gépekhez:



Kiürítés és karbantartás folyamán vegye figyelembe: Tisztítsa meg a készüléket felnyitás előtt. Viseljen pormaszkot. Ügyeljen arra, hogy a műveletben részt nem vevő személyeket ne érje porterhelés. Gondoskodjon helyi szűrésű kényszerszellőztetésről. Utána tisztítsa meg a karbantartási területet. Ne használja a készüléket a teljes szűrőrendszer nélkül. (Szűrőkazetták és PE eldobható tasak).
Az EN 60335 szabvány 1. és 2-69. része szerinti vizsgálat szerint a víz-levegő keverék felszívására vonatkozó elektromos biztonságra megszabott biztonságtechnikai követelmények teljesülnek.

41. **Különleges biztonsági tudnivalók az RP 300YH:**
Figyelmeztető tábla H porosztályú gépekhez:



FIGYELEM: A készülék egészségkárosító port tartalmaz. A kiürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály eltávolítását is beleértve, csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik el. Ne használja a készüléket a teljes szűrőrendszer nélkül.
Kiürítés és karbantartás folyamán vegye figyelembe: Tisztítsa meg a készüléket felnyitás előtt. Viseljen pormaszkot. Ügyeljen arra, hogy a műveletben részt nem vevő személyeket ne érje porterhelés. Gondoskodjon helyi szűrésű kényszerszellőztetésről. Utána tisztítsa meg a karbantartási területet. Ne használja a készüléket a teljes szűrőrendszer nélkül. (Szűrőkazetták és speciális H-osztályú szűrőzsákok.)
Az EN 60335 szabvány 1. és 2-69. része szerinti vizsgálat szerint a víz-levegő keverék felszívására vonatkozó elektromos biztonságra megszabott biztonságtechnikai követelmények teljesülnek.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** - A szűrőkazettákat a gépből való kivétel után már nem lehet használni.

42. **Különleges biztonsági tudnivalók az RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Figyelmeztető tábla L porosztályú gépekhez:



43. A készülék alkalmas enyhén egészségkárosító anyagok felszívására. A készülék nem alkalmas a belélegzésre szolgáló levegő faporszint-tartalmának csökkentésére.
44. Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.
45. Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt.

ÓVINTÉZKEDÉSEK A IPARI PORSZÍVÓ HASZNÁLATÁHOZ

A ipari porszívóra vonatkozó általános óvintézkedéseket ismertettük. A ipari porszívóra vonatkozóan kövesse az alábbiakban foglalt, további óvintézkedéseket:

FIGYELMEZTETÉS

1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel-e a termék adattábláján szereplő elektromos követelményeknek.
2. Győződjön meg arról, hogy a hálózati kapcsoló KI állásban van.
   Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzathoz, hogy a hálózati kapcsoló ON (BE) állásban van, a szerszámgép azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet okozhat.
3. Ha a munkaterület távol esik az áramforrástól, használjon megfelelő vastagságú és kapacitású hosszabbítót. A hosszabbító kábelt a lehető legrövidebbre kell fogni.
4. Ügyeljen rá, hogy a berendezés ne szívhassa be a következőket:
   - Fém köszörülése vagy vágása közben keletkező szikrák.
   - Magas hőmérsékletű tárgyak, például égő cigaretta.
   - Gyúlékony anyagok (benzin, hígító, motorbenzin, kerozin, festék, stb.), robbanásveszélyes anyagok (nitroglicerin, stb.), éghető anyagok (alumínium, cink, magnézium, titán, vörös foszfor, sárga foszfor, celluloid, stb.)
   - Éles tárgyak, például szeg vagy penge.
   - Faforgács, fém, kő, lánc, stb.
   - Megszilárduló anyagok, például cement vagy vulkanizálás-gyorsító, továbbá vezetőképes finom por, például fémpor vagy szénpor.
   - Habzó folyadékok, olaj, forró víz, vegyi anyagok és mosószerek. Folyadékok, például víz vagy olaj. Ezek tüzet és sérülést okozhatnak.
5. Ne használja a berendezést eltömődött szívónyílással. A motor hőmérséklete rendellenes módón megemelkedhet, ami az alkatrészek deformálódását és a motor leégését okozhatja.
6. Ne döntse el a berendezést, és ne üzemeltesse az oldalára döntve. Ez áramütést és a berendezés meghibásodását okozhatja.

AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE

Az alábbi listában szereplő számok az **1**–**14. ábra** utalnak.

1	Kapcsoló (Be/Ki/Automata): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Kapcsoló (Be/Ki): (RP200SL)
2	Hordozófogantyú
3	Térfogatáram-ellenőrző jelzőfény: (RP300YM / RP300YH)
4	„PressClean” gomb a szűrő tisztításához
5	Szívó nyílás
6	Csatlakozó aljzat elektromos szerszámokhoz: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Zárókupak: (RP300YM / RP300YH)
8	Szívótömlő
9	Görgővédelem/fogantyú
10	Fékezhető görgő
11	Tárolóedény
12	Rögzítőkampó
13	Gumi a tömlőcsatlakozáshoz
14	Fedél
15	Tárolórekesz

16	Adattábla
17	Pamut szűrőzsák
18	A szűrőzsákhoz való rögzítőelemek
19	PE eldobható zsák
20	Kerek lyuk
21	Tartályperem
22	Speciális H-osztályú szűrőzsák
23	Tartozéktartó, fúvókához és tömlőhöz
24	Csavar
25	Szívótömlő hátsó vége
26	Szívótömlő elülső vége
27	Csatlakozó karmantyú
28	Másodlagos légszabályozó
29	Légbeszívás
30	Szűrősapka
31	Szűrőfedél
32	Szűrő
33	Szűrőtartó kosár
34	Úszó

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Ipari porszívó
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
V	Névleges feszültség
~	Váltakozó áram

	FIGYELMEZTETÉS! Az ipari porszívó veszélyes port tartalmazhat.
	L porosztály (csekély veszélyességű por). Az ipari porszívók az L kategóriájú por felszívására alkalmas. Tartsa be a porra, valamint a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
	M porosztály (közepes). Az ipari porszívók az M kategóriájú por felszívására alkalmas. Tartsa be a porra, valamint a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
	H porosztály (magas). Az ipari porszívók az H kategóriájú por felszívására alkalmas. Tartsa be a porra, valamint a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
	Bekapcsolás
	A porelszívó a hálózati aljzathoz csatlakoztatott szerszámgéppel kapcsolható be és ki. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Kikapcsolás
	Húzza ki az elektromos csatlakozót az aljzatból.
	Figyelmeztetés

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 218. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
A pamut szűrőzsák behelyezése*1	2	2
A PE eldobható zsák behelyezése*2	3	3
Speciális szűrőzsák behelyezése a H osztályhoz*3	4	3
A fúvókák és tömlők tartozéktartóinak felszerelése	5	4
A szívótömlő felszerelése	6	4
Vegye le a csatlakozó karmantyút és rögzítse.	7	4
Szívóteljesítmény szabályozása*4	8	4
A kapcsoló használata	9	4

*1 Javasoljuk pamut szűrőzsákok használatát a következő esetekben:
○ Az olyan alkalmazások esetén, ahol kis mennyiségű finom por keletkezik (pl. festék- és lakkbevonatok fel és lecsiszolásakor, rövid, < 10 mm-es átmérőjű fúró munkálatok leszívásakor, stb.).
○ Olyan gépek, mint pl. felsőmarók, gyalugépek, kis csiszológépek, stb. alkalmazásakor.

MEGJEGYZÉS
Pamut szűrőzsák használatakor a szűrőtisztítás nem működik.

*2 Javasoljuk PE hulladékzsák használatát a következőknél:
○ Az olyan alkalmazásoknál, ahol nagyobb mennyiségű finom por keletkezik (pl. vakolt felületek lemarásakor, esztrich felületek fel- és lecsiszolásakor stb.).
○ Az olyan gépek használata esetén, mint pl.: felújító marók, felújító csiszolók, gipszkartoncsiszolók, falhoronymarók, stb.

*3 Az egészségre ártalmas porok esetén speciális szűrőzsákot kell használni.

*4 A másodlagos légszabályozó elforgatásával a levegőbemenet légellátása és ezáltal a szívóteljesítmény is szabályozható.

MŰKÖDTETÉS ELŐTT

FIGYELMEZTETÉS
Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám adattábláján megadott névleges hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

A KÉSZÜLÉK

1. PressClean (10. ábra)
A szűrő erős légárammal történő tisztítása:
Kapcsolja be a kapcsolót, takarja le a fúvókát vagy a szívónyílást a kezével, és nyomja meg többször a gombot (legalább 3-szor).

2. Csatlakozó aljzat (11. ábra) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

FIGYELMEZTETÉS
○ A csatlakozóaljzatot kizárólag elektromos szerszám csatlakoztatására tervezték.
○ A teljes maximális megengedett áramfogyasztás (a porelszívó és a csatlakoztatott szerszámgép) nem haladhatja meg a „Max. áramfogyasztás” értékét (lásd a „MŰSZAKI ADATOK” c. részt).

A kapcsoló „AUTO” állásában a porelszívót a csatlakozóaljzatra csatlakoztatott elektromos szerszám kapcsolja be, illetve ki.

3. Térfogatáram-ellenőrző jelzőfény (12. ábra) (RP300YM / RP300YH)
Pirosan világít, ha az előírt 20 m/sec térfogatáram nem érhető el.
Ha a tartály megtelt és/vagy a szívótömlő eltömődött, a térfogatáram-ellenőrző jelzőfény kigyullad, és egy hangjelzés is megszólal. Lásd: „HIBAELHÁRÍTÁS”

HASZNÁLAT

1. Száraz szívás
○ A szívást csak száraz szűrővel, készülékkel és tartozékokkal végezze. Nedves állapotban a por rátapadhat és megkérgesedhet.
○ A pamut szűrőzsákot vagy a PE eldobható zsákot mindig szűrővel együtt kell használni.

2. Nedves szívás

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne működtesse a készüléket szűrő vagy speciális nedves szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat. Ezenfelül vízkilépés is lehetséges.

○ Nedves szívás előtt a száraz szívott anyagot el kell távolítani. Ez megakadályozza az erős szennyeződést és a kérgesedést.
○ A készülék úszórendszerrel van ellátva, amely a maximális folyadékszint elérésekor kikapcsolja a készüléken áthaladó légáramot. Ilyen esetben jelentősen megváltozik a motor hangja. Ekkor kapcsolja ki a készüléket. Majd húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Csak akkor szívjon fel folyadékokat, ha az úszó működőképes állapotban van (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
○ Kikapcsolás után némi víz folyhat vissza a tömlőből.
○ A kiürítés előtt először vegye ki a szívótömlőt a folyadékból.
○ Az ezután következő száraz szívás előtt helyezzen be száraz szűrőt. A száraz és nedves szívás gyakori váltásakor egy második (csere-) szűrő használatát javasoljuk. A szűrőt, a tartályt és a tartozékokat szárítsa meg, hogy a por ne rakódhasson le a nedves részekre.
○ A tárolás előtt: hagyja teljesen megszáradni a nedves szűrőket és a szennytartály belsejét.

3. Szállítás
○ L osztály: A por nem kívánt kijutásának megakadályozása érdekében hagyja a tömlőt a berendezésre csatlakoztatva. (**13. ábra**)
○ M és H osztály: a tömlő lecsatlakoztatása után zárja le a szívónyílást a zárókupakkal. Illessze egymásba a tömlővégeket úgy, hogy ne tudjon por távozni a tömlőből.
○ Rögzítse a szívótömlőt vagy a hálózati csatlakozókábelt a készülékhez a tartozéktartóval és a gumival.
○ A felső résznek szorosan csatlakoznia kell a tartályhoz - ellenőrizze, hogy a reteszelő zárak zárnak-e.

FIGYELMEZTETÉS
A fogantyú csak kézi szállításra engedélyezett, emelőhöz vagy hasonlókhoz való rögzítésre nem!

TISZTÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy kapcsolja ki a vákuumkapcsolót, és húzza ki a dugót a hálózati aljzatból.

FIGYELEM
A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

A tartályt és a tartozékokat tisztítsa meg vízzel. A felső részt törölje le egy nedves kendővel.

1. A tartály kiürítése

FIGYELMEZTETÉS
Csak a következő porok esetén használható: munkahelyi határérték > 1 mg/m³.

(1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
(2) Nyissa fel a reteszelő zárakat. Vegye le a felső részt a tartályról.
(3) Billentse ki a tartályt.

2. A pamut szűrőtasak ártalmatlanítása

(1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
(2) Vegyen fel porvédő maszkot.
(3) Nyissa fel a reteszelő zárakat. Vegye le a felső részt a tartályról.
(4) Húzza le óvatosan hátrafelé a gyapjú szűrőtasakot a szívónyílásról. Zárja le a szűrőzsák nyílásának fedelét.

(5) Távolítsa el a szívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

3. PE eldobható zsákok és speciális H osztályú szűrőzsákok eltávolítása.

(1) Dugja be a hálózati csatlakozódugót.
(2) Kapcsolja be a porelszívót, és tisztítsa meg a szűrőt: Nyomja meg a gombot a „PressClean" szűrőtisztításhoz (lásd „A KÉSZÜLÉK" 1. „PressClean" részét).
(3) Kapcsolja ki a porelszívót: állítsa a kapcsolót „OFF" állásba.
(4) Vegyen fel porvédő maszkot.
(5) Nyissa fel a reteszelő zárakat. Vegye le a felső részt a tartályról. A felső rész levétele előtt állítsa a kapcsolót „ON" állásba az esetleg lehulló por felszívásához.
(6) Óvatosan vegye le a zsákot a tartály faláról, és zárja le a mellékelt kábelkötegelőkkel.
A H osztályhoz való speciális szűrőzsák esetén zárja le a szűrőzsák nyílásának sapkáját, majd zárja le a zsákot.
(7) Távolítsa el a szívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

FIGYELMEZTETÉS

- Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
- Tisztítsa meg a készüléket (lásd „TISZTÍTÁS"). A felhasználó általi karbantartáshoz az ipari porszívót szét kell szerelni, meg kell tisztítani és karban kell tartani a lehetséges mértékben, a karbantartó személyzet és más emberek veszélyeztetése nélkül.

Elővigyázatossági intézkedések

A megfelelő megelőző intézkedések az alábbiakra terjednek ki: a készülék tisztítása szétszerelés előtt; helyi szűrt kényszerszellőztetés az ipari porszívó szétszerelése esetén; a karbantartási terület tisztítása és megfelelő személyi védőruházat és -felszerelés biztosítása.

2. A szívóteljesítmény csökkenése

A szívóteljesítmény csökkenése esetén végezze el a következőket:

(1) A szűrő megtisztítása: Nyomja meg a gombot a „PressClean" szűrőtisztításhoz (lásd „A KÉSZÜLÉK" 1. „PressClean" részét).
(2) Ürítse ki a tartályt vagy cserélje ki a gyapjú szűrőtasakot, ill. a PE eldobható tasakot.
(3) Cserélje ki a szűrőt vagy rázza ki, kefélje le vagy vegye ki, öblítse le folyóvízben, szárítsa meg, majd helyezze vissza (lásd „A szűrő cseréje").

3. A szűrő cseréje

(1) Csere előtt tisztítsa meg újra a szűrőt („A KÉSZÜLÉK" 1. „PressClean").
(2) Húzza ki a hálózati csatlakozót. Biztosítsa nem kívánt csatlakoztatás elkerülését.
(3) Nyissa fel a reteszelő zárakat. Vegye le a felső részt a tartályról.

Lazítsa meg a zárat (lásd a jelölést). Vegye le a szűrőfedelet és a szűrőt. (**14. ábra**)

A régi szűrőt azonnal zárja le egy porzáró műanyag tasakban, és az előírásoknak megfelelően helyezze el hulladékként.

4. Vízérzékelő

FIGYELEM

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőkosárba mozgathatóan beépített úszót és ellenőrizze annak épségét.

5. Műszaki felülvizsgálat

Legalább évente egyszer a gyártónak vagy egy képzésben részesült személynek portechnikai ellenőrzést kell végeznie pl. a szűrő sérülése, a berendezésére tömítettsége és a ellenőrző berendezés működésére tekintettel.

A karbantartási és javítási munkák során az összes nem megtisztított és kielégítően meg nem tisztítható szennyezett tárgyat ártalmatlanítani kell. Az ilyen tárgyakat nem átereszthető tasakokban az ilyen hulladék eltávolítására vonatkozó érvényes előírásoknak megfelelően el kell távolítani.

6. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

7. A motor karbantartása

Legyen óvatos, hogy a motort ne érje olaj vagy víz.

HIBAELHÁRÍTÁS

A szívóteljesítmény csökkenése:

Lásd a TISZTÍTÁS című részben található utasításokat.

- Piszkos a szűrő? - Tisztítsa ki.
- Megtelt a gyapjú szűrőtasak? - Ürítse ki.
- Tele a PE eldobható tasak? - Ürítse ki.
- Megtelt a tartály? - Ürítse ki.
- Eltömődött a fej, valamelyik cső vagy tömlő? - Tisztítsa ki.

A készülék nem indul:

- Be van dugva a csatlakozódugó az aljzatba?
- Van feszültség a hálózatban?
- Rendben van a hálózati vezeték?
- Megfelelően zárt a készülék fedele?
- Nem kapcsolt ki a vízérzékelő? - Ürítse ki a tartályt; kapcsolja ki majd ismét be a készüléket.
- A kapcsoló „AUTO" állásban van? - Állítsa „ON" állásba. Lásd **9**. **ábra**.
- Az ipari porszívó akkor sem kapcsolható be vagy ki a szerszámgéppel, ha a kapcsoló „AUTO" állásban van. - Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a csatlakozóaljzathoz.

TARTOZÉKOK

Csak eredeti HiKOKI tartozékokat használjon. Lásd: 218. oldal.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

JAVÍTÁS

A hálózati kábel cseréje

Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Csak EU-országok számára
Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.

GARANCIA
A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk
A mért értékek az EN60335-2-69 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangnyomásszint: 78,1 dB (A)
Bizonytalanság K: 2,5 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

EN 60335-2-69 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).
Rezgéskibocsátás értéke: $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

MEGJEGYZÉS
A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

MŰSZAKI ADATOK

Modell		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Porkategória		L			M	H
Feszültség		220 V–240 V				
Frekvencia		50–60 Hz				
Névleges teljesítmény		1200 W				
Max. vákuum	(a fúvónál)	22,5 kPa				
	(a tömlőnél)	21,0 kPa				
Max. levegőáram	(a fúvónál)	4,2 m^3/min				
	(a tömlőnél)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Max. tartálytérfogat		20 l		30 l		
Szívótömlő	Átmérő	32 mm				
	Hossz	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Védelmi osztály		IP 24				
Méretek (Szé × Mé × Ma)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Súly*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 hálózati kábel nélkül
Súly: A 01/2014 EPTA szabványának megfelelően

Porelszívó maximális áramfogyasztása	1200 W
Szerszámgép maximális áramfogyasztása	2300 W
A porelszívó és az elektromos szerszámgép összesen	3500 W
Max. áramfelvétel	16 A

STANOVENÉ PODMÍNKY POUŽITÍ

1. Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud od této osoby neobdržely pokyny, jak přístroj používat.
2. Věnujte pozornost předpisům platným v dané zemi a technickým údajům udávaným výrobcem materiálu.
3. Tento výrobek je určen pro průmyslové použití.
4. Prach obsahující azbest se nesmí vysávat.
5. Hořlavý prach se nesmí vysávat.
6. Nesmí se vysávat hořlavá nebo výbušná rozpouštědla, látky nasycené rozpouštědlem, prach, u kterého hrozí nebezpečí výbuchu, kapaliny, jako je benzín, olej, alkohol, ředidlo, ani látky s teplotou vyšší než 60°C. Mohlo by totiž dojít k výbuchu a k požáru! Přístroj se nesmí používat v blízkosti hořlavých plynů nebo látek.
7. Zodpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím nese výhradně uživatel.
8. Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro předcházení úrazům a přiložené bezpečnostní informace.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Přístroj je vhodný pro vysávání prachu, pevných materiálů (rozbité sklo, hřebíky atd.), kapalin všeho druhu, s výjimkou vysoce vznětlivých a hořlavých kapalin a materiálů o teplotě vyšší než 60°C.
- Přístroj je vhodný pro separaci suchého nehořlavého prachu, nehořlavých kapalin, dřevného prachu a nebezpečného prachu s limitními hodnotami na pracovišti > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Přístroj je vhodný pro vysávání zdraví škodlivého prachu (prach třídy M) podle normy EN 60335-2-69. Přístroj je vhodný pro separaci suchého, nehořlavého prachu, nehořlavých kapalin, dřevného prachu a nebezpečného prachu s limitními hodnotami na pracovišti ≥ 0,1 mg/m³.
- Limity expozice na pracovišti a karcinogenní materiály naleznete v seznamu limitních hodnot expozice na pracovišti nebo se informujte u místních profesních sdružení a sdružení pro prevenci úrazů.
- Výsledky testu prachu se vztahují pouze k odsávání nebo vysávání suchého prachu.
- Přístroj je vhodný k použití jako:
  a) průmyslový vysavač (IS) pro vysávání usazeného prachu.
  b) odsavač prachu (ENT) pro odsávání vzdušného prachu ze strojů na zpracování materiálu.
- Přístroj je vhodný pro náročné komerční aplikace, např. v oblasti řemesel a obchodu, montážních prací, stavebnictví, průmyslu, dílen, malířství a štukatérství, truhlářství, zpracování dřeva. Podle normy EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Přístroj je vhodný pro vysávání zdraví škodlivých a patogenních prachů třídy H podle EN 60335-2-69. Přístroj je vhodný k odlučování suchého nehořlavého prachu, karcinogenních a patogenních částic, jakož i nehořlavých kapalin, dřevného prachu a nebezpečného prachu s limitními hodnotami na pracovišti < 0,1 mg/m³.
- Limity expozice na pracovišti a karcinogenní materiály naleznete v seznamu limitních hodnot expozice na pracovišti nebo se informujte u místních profesních sdružení a sdružení pro prevenci úrazů.
- Výsledky testu prachu se vztahují pouze k odsávání nebo vysávání suchého prachu.
- Přístroj je vhodný k použití jako:
  a) průmyslový vysavač (IS) pro vysávání usazeného prachu.
  b) odsavač prachu (ENT) pro odsávání vzdušného prachu ze strojů na zpracování materiálu.
- Přístroj je vhodný pro náročné komerční aplikace, např. v oblasti řemesel a obchodu, montážních prací, stavebnictví, průmyslu, dílen, malířství a štukatérství, truhlářství, zpracování dřeva. Podle normy EN 60335-2-69.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. ⚠ Před použitím přístroje si pozorně pročtěte veškeré přiložené bezpečnostní informace a pokyny k obsluze a důkladně se s nimi obeznamte. Veškerou přiloženou dokumentaci si uschovejte pro budoucí použití a zajistěte, aby byl přístroj případně novému majiteli předán pouze spolu s touto dokumentací.
2. ⚠ Před použitím přístroje musí uživatel obdržet informace, pokyny a školicí dokumenty k jeho používání a k vysávaným materiálům (včetně podrobností o bezpečné likvidaci vysátého materiálu).

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

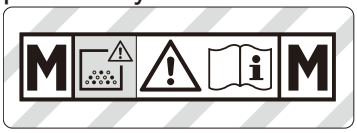
1. ⚠ V zájmu vlastní ochrany a ochrany odsávače prachu věnujte pozornost všem částem textu označeným tímto piktogramem!
   Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými,

smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí.

2. Tento přístroj nikdy nedovolte používat dětem.
   Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s ním nebudou hrát.
3. UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze příslušenství dodávané s přístrojem nebo předepsané v návodu k obsluze. Použitím jiného příslušenství byste mohli ohrozit bezpečnost.
4. ⚠ **VAROVÁNÍ** - Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
5. UPOZORNĚNÍ! Pravidelně čistěte regulátor hladiny vody a kontrolujte, zda nejeví známky poškození.
6. Nesmí se provádět žádné jiné činnosti než ty, které jsou zde popsány.
7. V případě nesprávného použití, nesprávné obsluhy nebo neodborné opravy neneseme žádnou odpovědnost za vzniklé škody.
8. Pokud přístroj nepoužíváte, ponechte hadici nasazenou na přístroji, aby nedocházelo k náhodnému úniku prachu.
9. Přístroje ani příslušenství nepoužívejte za následujících podmínek:
   – Pokud je přístroj viditelně poškozen (praskliny/odlomené části),
   – Pokud je síťový napájecí kabel vadný nebo jsou na něm patrné praskliny či příznaky stárnutí,
   – Pokud existuje podezření na zrakem nerozpoznatelnou vadu (po pádu).

   Nemiřte hubicí, hadicí ani trubkou na osoby nebo zvířata.
10. ⚠ **VAROVÁNÍ** - Pokud uniká pěna nebo voda, okamžitě přístroj vypněte. Vyprázdněte nádobu, a pokud je to nutné, vyčistěte skládaný filtr.
11. Nikdy na přístroji neseďte ani nestůjte.
12. Vždy veďte napájecí kabel a hadici tak, aby nedošlo k úrazu.
13. Netahejte za napájecí kabel přes ostré hrany a rovněž s ním nekruťte či jej nepřiskřipujte.
14. Pokud je napájecí kabel přístroje poškozen, musí se vyměnit za speciální napájecí kabel. Viz kapitola Opravy.
15. Přístroj vždy zapojujte do zásuvky s ochranným kontaktem.
16. Nepoužívejte jakékoli poškozené prodlužovací kabely.
17. Nikdy nezapojujte ani nevytahujte síťovou zástrčku mokrýma rukama.
18. Tahejte pouze za síťovou zástrčku, nikoli za kabel.

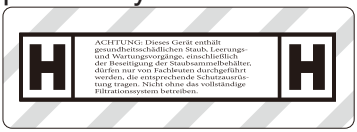
19. ⚠ **VAROVÁNÍ** - Zásuvka na přístroji se musí používat pouze k účelům uvedeným v návodu k obsluze.
20. Nenechávejte přístroj bez dozoru. Pokud dojde k delšímu přerušení práce, vytáhněte zástrčku ze sítě.
21. Vysavač se nesmí používat či skladovat venku ve vlhkém prostředí.
22. **DŮLEŽITÉ** - Tento přístroj se smí používat či skladovat pouze ve vnitřních prostorách.
23. Kyseliny, aceton a rozpouštědla mohou naleptat součásti přístroje.
24. ⚠ Před jakýmikoliv servisními pracemi přístroj vyčistěte. Po každém použití přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému zasunutí zástrčky.
25. K čištění přístroje se nesmí používat parní a vysokotlaké čističe.
26. Vnitřek krytu se musí neustále udržovat v suchu.
27. Pokud přístroj po delší dobu nečistíte, obzvláště jestliže se používá v místech zpracovávání potravin, může dojít k nárůstu plísně: Přístroj proto vždy ihned po použití vyčistěte a vydezinfikujte.
28. Přístroj nikdy neotvírejte venku během deště nebo za bouřky.
29. Přístroj nepoužívejte venku za chladného počasí.
30. Přístroj se nesmí provozovat v prostředí s nebezpečím výbuchu.
31. Ujistěte se, že je přístroj stabilní.
32. Pokud je odsávaný vzduch vypouštěn do místnosti, zajistěte, aby v ní byla dostatečná rychlost výměny vzduchu (L). Dodržujte předpisy platné pro vaši zemi.
33. Udržujte zásuvku pro nářadí v suchu a nevystavujte ji vlhkosti.
34. Nezapojujte prodlužovací šňůry mezi vysavač a elektrické nářadí.
35. Jestliže využíváte zásuvku pro nářadí, používejte vysavač v suchém prostředí.
36. UPOZORNĚNÍ
    Tento přístroj obsahuje prach, který škodí zdraví. Úkony vysypávání a údržby (včetně likvidace sběrných nádob na prach) smí provádět pouze způsobilí odborníci, kteří na sobě mají vhodný ochranný oděv a vybavení.
37. ⚠ **VAROVÁNÍ** - všeobecné nebezpečí!
38. UPOZORNĚNÍ
    Přístroj nepoužívejte, dokud si nepřečtete návod k obsluze.
39. ⚠ **VAROVÁNÍ** - Obsluha musí obdržet vhodné a dostatečné pokyny k použití tohoto přístroje a k materiálům, které s ním bude odsávat.
40. **Speciální bezpečnostní informace pro RP 300YM:**
    Výstražná značka pro stroje na prach třídy M:



Při vyprazdňování a údržbě dbejte na následující: Před otevřením přístroj vyčistěte.

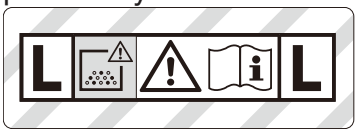
Noste protiprachovou masku. Nevystavujte třetí strany působení prachu. Zajistěte v místnosti nucené větrání s filtrací. Poté vyčistěte oblast údržby. Nepoužívejte přístroj bez kompletního filtračního systému. (Filtrační kazety a polyethylenové odpadní sáčky.) Podle testů provedených podle normy EN 60335, kapitola 1 a 2- 69, splňuje přístroj také požadavky na elektrickou bezpečnost týkající se odsávání směsi vody a vzduchu.

41. **Zvláštní bezpečnostní pokyny pro RP 300YH:**
Výstražná značka pro stroje na prach třídy H:



UPOZORNĚNÍ: Tento přístroj obsahuje prach, který škodí zdraví. Úkony vysypávání a údržby, včetně likvidace sběrných nádob na prach, smí provádět pouze způsobilí odborníci, kteří na sobě mají vhodný ochranný oděv a vybavení. Nepoužívejte přístroj bez kompletního filtračního systému.
Při vyprazdňování a údržbě dbejte na následující: Před otevřením přístroj vyčistěte. Noste protiprachovou masku. Nevystavujte třetí strany působení prachu. Zajistěte v místnosti nucené větrání s filtrací. Poté vyčistěte oblast údržby. Nepoužívejte přístroj bez kompletního filtračního systému. (Filtrační kazety a speciální filtrační sáčky pro třídu H.) Podle testů provedených podle normy EN 60335, kapitola 1 a 2- 69, splňuje přístroj také požadavky na elektrickou bezpečnost týkající se odsávání směsi vody a vzduchu.
⚠ **VAROVÁNÍ**- Filtrační kazety po vyjmutí z přístroje znovu nepoužívejte.

42. **Speciální bezpečnostní pokyny pro RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Výstražná značka pro stroje na prach třídy L:



43. Přestože je přístroj vhodný k vysávání látek, které představují mírné ohrožení zdraví, nehodí se ke snižování množství dřevěného prachu ve vdechovaném vzduchu.
44. Prach z materiálů, jako jsou nátěry obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý. Styk s prachem nebo jeho vdechování může u pracovníků obsluhy nebo u osob nacházejících se v blízkosti způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchací soustavy.
45. Některé druhy prachu, například dubový a bukový prach, jsou klasifikovány jako karcinogenní, a to zejména ve spojení s

přísadami pro úpravu dřeva (chroman, konzervační prostředky na dřevo).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Jsou popsána obecná bezpečnostní opatření pro vysavač. U vysavače dodržujte následující bezpečnostní opatření:

VAROVÁNÍ

1. Ujistěte se, že zamýšlený zdroj napájení odpovídá požadavkům uvedeným na štítku výrobku.
2. Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF - vypnuto. Pokud je zástrčka zapojena do zásuvky a spínač je v poloze ON – zapnuto, elektrické nářadí se okamžitě spustí, což může způsobit vážný úraz.
3. Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje elektrického proudu, použijte prodlužovací šňůru o dostatečném průřezu. Prodlužovací šňůra musí být co nejkratší.
4. Zamezte tomu, aby přístroj nasál následující látky a materiály:

- Jiskru vyvinutou během broušení nebo řezání kovů.
- Předměty s vysokou teplotou, jako je zapálená cigareta.
- Hořlavé látky (benzín, ředidlo, technický benzín, petrolej, nátěrová barva atd.), výbušné látky (nitroglycerin atd.), zápalné látky (hliník, zinek, hořčík, titan, červený fosfor, bílý fosfor, celuloid atd.)
- Ostré předměty jako jsou hřebík a břitva.
- Dřevěné třísky, kov, kamen, pružinu atd.
- Zpevňovací materiály jako je cementový prášek, práškové barvivo a vodivý jemný prach jako jsou kovový prášek a uhlíková zrnka.
- Pěnicí kapaliny jako je olej, vařící voda, chemická kapalina a čisticí prostředek. Kapaliny jako je voda a olej. Mohou způsobit požár nebo úraz.

5. Nepoužívejte přístroj s ucpaným sacím otvorem. Teplota motoru může abnormálně vzrůst, což způsobí problémy jako je deformace součástí nebo spálení motoru.
6. Nenaklánějte přístroj ani jej nepoužívejte, když je převrácen na bok. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo poruchu.

NÁZVY SOUČÁSTÍ

Čísla v seznamu níže odpovídají **Obr. 1**–**Obr. 14**.

1	Spínač (zapnutí/vypnutí/automatiky): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Spínač (zapnutí/vypnutí): (RP200SL)
2	Transportní rukojeť
3	Displej regulace objemového průtoku: (RP300YM / RP300YH)
4	Tlačítko pro čištění filtru „PressClean“
5	Sací otvor
6	Zásuvka pro elektrické nářadí: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Těsnicí kryt: (RP300YM / RP300YH)
8	Sací hadice
9	Ochrana proti převrácení/boční rukojeť
10	Brzda kolečka
11	Nádoba
12	Upínací západka
13	Guma pro upevnění hadic
14	Horní část
15	Úložný prostor
16	Štítek
17	Filtrační sáček z netkané textilie
18	Upevňovací prvky pro filtrační sáček
19	Polyethylenový odpadní sáček
20	Zakulacený otvor
21	Okraj nádoby
22	Speciální filtrační sáček pro třídu H
23	Přídavné upevňovací prvky pro trysky a hadici
24	Šroub
25	Sací hadice na zadní straně
26	Sací hadice na přední straně
27	Spojovací pouzdro
28	Šoupátko přídavného vzduchu
29	Otvor sání vzduchu
30	Uzávěr filtru
31	Kryt filtru
32	Filtr
33	Koš filtru
34	Plovák

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Vysavač
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.

	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
V	Jmenovité napětí
∼	Střídavý proud
	VAROVÁNÍ! Vysavač může obsahovat nebezpečný prach.
	Třída prachu L (lehký). Vysavače jsou schopny zachycovat prach třídy L. Dodržujte předpisy své země týkající se různých typů prachu a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
	Prach třídy M (střední riziko). Vysavače jsou schopny zachycovat prach třídy M. Dodržujte předpisy své země týkající se různých typů prachu a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
	Prach třídy H (vysoké riziko). Vysavače jsou schopny zachycovat prach třídy H. Dodržujte předpisy své země týkající se různých typů prachu a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
	ZAPNUTÍ
AUTO 	Odsavač se zapíná a vypíná prostřednictvím elektrického nářadí připojeného k zásuvce. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	VYPNUTÍ
	Odpojte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky
	Varování

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 218.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vložení filtračního sáčku z netkané textilie*1	2	2
Vložení polyethylenového odpadního sáčku*2	3	3
Vložení speciálního filtračního sáčku pro třídu H*3	4	3
Nasazení upevňovacích prvků pro trysky a hadici	5	4
Osazení sací hadice	6	4
Sejmutí a osazení spojovacího pouzdra	7	4
Regulace sacího výkonu*4	8	4
Činnost spínače	9	4

*1 Doporučujeme používat filtrační sáčky z netkané textilie pro:
- Použití v situacích, kdy vzniká malé množství jemného prachu (např. bodové broušení a broušení nátěrů a laků, odsávání při vrtání malých průměrů < 10 mm s krátkou dobou trvání atd.).
- Použití v případě práce s nástroji, jako jsou: frézky, hoblíky, malé brusky atd.

POZNÁMKA
Při používání filtračního sáčku z netkané textilie je čištění filtru nefunkční.

*2 Polyethylenový odpadní sáček doporučujeme používat pro:
- Použití v situacích, kdy vzniká větší množství prachu (např. odstraňování omítek, bodové broušení a broušení vyrovnávacích potěrů apod.).
- Použití při práci se stroji jako například: renovační frézky, renovační brusky, brusky na sádrokarton, brusky na stěny atd.

*3 Pro škodlivý prach je nutné použít speciální filtrační sáček.

*4 Otočením šoupátka přídavného vzduchu lze regulovat přívod vzduchu na sání, a tím i sací výkon.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

VAROVÁNÍ
Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda jmenovité napětí a frekvence elektrické sítě uvedené na typovém štítku odpovídají vašemu zdroji napájení.

PŘÍSTROJ

1. **Funkce PressClean (Obr. 10)**
   Pro čištění filtru silným proudem vzduchu:
   Přepněte spínač do polohy zapnutí, zakryjte hubici nebo sací otvor rukou a stiskněte několikrát tlačítko (minimálně třikrát).
2. **Zásuvka (Obr. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)**

VAROVÁNÍ
- Elektrická zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí.
- Celková nejvyšší přípustná proudová spotřeba (odsávače prachu a připojeného elektrického nářadí) nesmí překročit hodnotu „Max. proudová spotřeba“ (viz „SPECIFIKACE“).

Pokud je spínač v poloze „AUTO“, odsávač prachu se zapíná nebo vypíná prostřednictvím elektrického nářadí připojeného k elektrické zásuvce.

3. Displej regulace objemového průtoku (Obr. 12) (RP300YM / RP300YH)
Svítí červeně, pokud není dosaženo požadovaného objemového průtoku 20 m/s.
Při naplnění nádoby a/nebo při zablokování sací hadice se rozsvítí displej regulace průtoku a rovněž se ozve akustický signál. Viz „ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH“

POUŽITÍ

1. Suché vysávání
- Vysávání s použitím pouze suchého filtru, suchého přístroje a suchého příslušenství. Pokud je kazeta vlhká, může na ni ulpět prach a vytvořit krustu.
- Spolu se skládaným filtrem vždy používejte filtrační sáček z netkané textilie nebo polyethylenový odpadní sáček.

2. Mokré vysávání
VAROVÁNÍ
Nikdy nepoužívejte stroj bez vloženého filtru nebo speciálního mokrého filtru. Mohl by se zničit a mohla by z něj rovněž unikat voda.
- Před zahájením mokrého vysávání odstraňte materiál vysátý suchým vysáváním. Tímto postupem zabráníte vážnému znečištění vnitřku a vytvoření krusty.
- Spotřebič je vybaven plovákovým systémem, který umožňuje vypnout proudění vzduchu při dosažení maximální hladiny kapaliny. Pokud k tomu dojde, uslyšíte zřetelnou změnu zvuku motoru. V tom případě spotřebič vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Kapaliny vysávejte, pouze pokud správně funguje plovák (viz údržba).
- Po vypnutí může z hadice vytéct trocha vody.
- Před vyprázdněním vytáhněte nejprve sací hadici z kapaliny.
- Pokud poté hodláte zahájit suché vysávání, vložte do vysavače suchý filtr. Pokud dochází k častému přepínání mezi suchým a mokrým vysáváním, doporučujeme použít druhý (náhradní) filtr. Nechte filtr, nádobu a příslušenství vyschnout: jinak může prach přilnout k vlhkým součástem.
- Před uskladněním: nechte vlhký filtr a vnitřek nádoby na prach zcela vyschnout.

3. Přeprava
- Třída L: Ponechte hadici nasazenou na přístroji, abyste zabránili náhodnému úniku prachu. (**Obr. 13**)
- Třída M a H: odpojte hadici a uzavřete sací otvor zátkou. Konce hadic zasuňte do sebe tak, aby z nich nemohl unikat prach.
- Sací hadici nebo síťovou přípojku připevněte ke spotřebiči pomocí upevňovacího prvku a gumy.
- Horní část musí být bezpečně upevněna k nádobě - zkontrolujte, zda jsou upínací západky zaklapnuty.

VAROVÁNÍ
Držadlo je určeno pouze pro manuální přepravu - nikoliv pro připojení k jeřábům apod.!

ČIŠTĚNÍ

VAROVÁNÍ
Nezapomeňte vypnout vakuový spínač a odpojit zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ
Tento přístroj obsahuje prach, který škodí zdraví. Úkony vysypávání a údržby (včetně likvidace sběrných nádob na prach) smí provádět pouze způsobilí odborníci, kteří na sobě mají vhodný ochranný oděv a vybavení.
Opláchněte nádobu a příslušenství vodou. Otřete horní část vlhkým hadříkem.

1. Vyprázdnění nádoby
VAROVÁNÍ
Povoleno pouze u prachu s limity pracovní expozice > 1 mg/m³.
(1) Vytáhněte síťovou zástrčku. Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému zasunutí zástrčky.
(2) Otevřete upínací západky. Sejměte horní část přístroje z nádoby.
(3) Vyklopte nádobu.

2. Zlikvidujte filtrační sáček z netkané textilie.
(1) Vytáhněte síťovou zástrčku. Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému zasunutí zástrčky.
(2) Nasaďte si protiprachovou masku.
(3) Otevřete upínací západky. Sejměte horní část přístroje z nádoby.
(4) Opatrně zatáhněte za filtrační sáček z netkané textilie směrem dozadu a vytáhněte jej ze sacího otvoru. Zavřete uzávěr otvoru filtračního sáčku.
(5) Zlikvidujte vysátý materiál v souladu s právními předpisy.

3. Zlikvidujte polyethylenové odpadní sáčky a speciální filtrační sáčky pro třídu H.
(1) Zasuňte síťovou zástrčku.
(2) Zapněte odsávání prachu a vyčistěte filtr: Stiskněte tlačítko pro tlakové čištění filtru „PressClean“ (viz „1. PressClean“ v části „PŘÍSTROJ“).
(3) Vypněte odsávač prachu: spínač otočte do polohy „OFF“.
(4) Nasaďte si protiprachovou masku.
(5) Otevřete upínací západky. Sejměte horní část přístroje z nádoby. Před usazením horní části přepněte volič do polohy „ON“, aby bylo možno vysávat jakýkoliv padající prach.
(6) Opatrně sejměte sáček ze stěny nádoby a uzavřete jej pomocí dodaných kabelových vázacích pásků. U speciálního filtračního sáčku pro třídu H zavřete uzávěr otvoru filtračního sáčku a poté sáček uzavřete.
(7) Zlikvidujte vysátý materiál v souladu s právními předpisy.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Obecné pokyny
VAROVÁNÍ
- Před zahájením jakékoli údržby vždy přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému zasunutí zástrčky.
- Vyčistěte přístroj (viz kapitola „ČIŠTĚNÍ“). V případě uživatelské údržby je nutné vysavač rozebrat, vyčistit a provést údržbu do takové možné míry, aby při tom nedošlo k ohrožení pracovníků údržby nebo jiných osob.

Preventivní opatření
Mezi vhodná preventivní opatření patří: vyčištění přístroje před rozebráním, zajištění místního řízeného filtrovaného větrání v místě rozebrání vysavače, uklizení prostoru pro údržbu a zajištění vhodných osobních ochranných oděvů a vybavení.

2. Pokles sacího výkonu
Pokud se sníží sací výkon, proveďte následující kroky:
(1) Vyčistěte filtr: Stiskněte tlačítko pro tlakové čištění filtru „PressClean“ (viz „1. PressClean“ v části „PŘÍSTROJ“).
(2) Vyprázdněte nádobu nebo vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo polyethylenový odpadní sáček.
(3) Vyměňte filtr nebo jej vyklepejte, vykartáčujte nebo vyjměte a opláchněte pod tekoucí vodou, osušte a znovu vložte (viz „Výměna filtru“).

3. Výměna filtru
(1) Před výměnou filtr opět vyčistěte (viz „1. PressClean“ v části „PŘÍSTROJ“).
(2) Odpojte napájecí kabel; zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému zasunutí zástrčky.

(3) Otevřete upínací západky. Sejměte horní část přístroje z nádoby.

Uvolněte uzávěr (viz potisk). Sejměte kryt filtru a vyjměte filtr. (**Obr. 14**)

Starý filtr ihned uzavřete do prachotěsného plastového sáčku a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.

4. Čidlo vody

UPOZORNĚNÍ

Pravidelně čistěte pohyblivý plovák zabudovaný v koši filtru a kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození.

5. Technická prohlídka

Nejméně jednou ročně musí výrobce nebo příslušně kvalifikovaná a vyškolená osoba provést prachovou zkoušku, např. zkontrolovat, zda není poškozen filtr, ověřit, zda je zařízení vzduchotěsné a zda řídicí jednotka správně funguje.

Při provádění údržby nebo oprav je nutné zlikvidovat všechny znečištěné předměty, které nelze dostatečně vyčistit. Tyto předměty musí být likvidovány v nepropustných pytlích a v souladu s platnými předpisy pro odstraňování těchto odpadů.

6. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

7. Údržba motoru

Dbejte na to, aby se motor nenamočil olejem nebo vodou.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Pokles sacího výkonu:

Viz pokyny v kapitole ČIŠTĚNÍ.

- ○ Je filtr znečištěný? - Vyčistěte je.
- ○ Je filtrační sáček z netkané textilie plný? - Vyměňte jej.
- ○ Je polyethylenový odpadní sáček plný? - Vyměňte jej.
- ○ Je nádoba plná? Vyprázdněte nádobu.
- ○ Jsou hubice, trubky nebo hadice ucpané? - Vyčistěte je.

Přístroj se nespustí:

- ○ Je zástrčka zasunutá v zásuvce?
- ○ Došlo k výpadku síťového napájení?
- ○ Je síťový kabel v pořádku?
- ○ Je kryt přístroje řádně zavřený?
- ○ Neprovedlo čidlo vody odpojení? - Vyprázdněte nádobu a poté vysavač znovu zapněte a vypněte.
- ○ Je spínač v poloze „AUTO“? - Nastavte ho do polohy „ON“. Viz **obr. 9**.
- ○ Vysavač se nezapne či nevypne zapojením elektrického nářadí, přestože je volič nastaven do polohy „AUTO“. - Zapojte elektrické nářadí do zásuvky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Používejte pouze originální příslušenství značky HiKOKI.
Viz strana 218.
Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a technické údaje uvedené v tomto návodu k obsluze.

OPRAVY

Výměna přívodní kabelu

Pokud je nezbytné vyměnit přívodní kabel, musí tak učinit autorizované servisní středisko firmy HiKOKI, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o vzduchem šířeném hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60335-2-69 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 78,1 dB (A)
Nejistota K: 2,5 dB (A).

Používejte chrániče sluchu.

Během provozu může hladina hluku překročit 80 dB (A).

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN 60335-2-69.
Hodnota vibračních emisí a_h < 2,5 m/s²

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

SPECIFIKACE

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Třída prachu		L			M	H
Napětí		220 V–240 V				
Frekvence		50–60 Hz				
Jmenovitý příkon		1200 W				
Maximální podtlak	(u dmychadla)	22,5 kPa				
	(u hadice)	21,0 kPa				
Maximální proud vzduchu	(u dmychadla)	4,2 m^3/min				
	(u hadice)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Max. objem nádoby		20 l		30 l		
Sací hadice	Průměr	32 mm				
	Délka	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Třída ochrany		IP 24				
Rozměry (Š × H × V)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Hmotnost*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 bez síťového kabelu
Hmotnost: Podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014

Maximální příkon odsávače prachu	1200 W
Maximální příkon elektrického nářadí	2300 W
Celkový příkon odsávače prachu a elektrického nářadí	3500 W
Max. přípustná proudová spotřeba	16 A

BELİRTİLEN KULLANIM KOŞULLARI

1. Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları veya bu kişi tarafından bu cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar almadıkları sürece fiziksel, duyusal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil) veya yetersiz deneyime ve/veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanım için tasarlanmamıştır.
2. Ülkelere özgü yönetmeliklere ve malzeme üreticisinin spesifikasyonlarına dikkat edin.
3. Bu ürün endüstriyel kullanım için tasarlanmıştır.
4. Asbest içeren toz süpürülmemelidir.
5. Yanıcı toz süpürülmemelidir.
6. Yanıcı veya patlayıcı solventler, solventle doygun malzemeler, patlama tehlikesi barındıran tozlar, benzin, yağ, alkol, tiner gibi sıvılar veya 60°C'den daha sıcak malzemelerin süpürülmesine izin verilmez.
   Bu, patlama ve yangın tehlikesine neden olur! Cihazı yanıcı gazların veya maddelerin yakınında kullanmanıza izin verilmez.
7. Yanlış kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasarın tüm sorumluluğu kullanıcıya aittir.
8. Genel olarak kabul gören kaza önleme yönetmeliklerine ve birlikte verilen güvenlik bilgilerine uyulmalıdır.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Cihaz, yüksek derecede yanıcı, patlayıcı sıvılar ve 60°C'den sıcak malzemeler hariç olmak üzere her tür tozun, katı maddelerin (kırık cam, çivi vb.) ve sıvıların süpürülmesi için uygundur.
- Cihaz, kuru, yanıcı olmayan tozların, yanıcı olmayan sıvıların, ahşap tozlarının ve işyeri sınır değerleri > 1 mg/m³ olan tehlikeli tozların ayrılması için uygundur.

RP 300YM:

M

- Cihaz, EN 60335-2-69 uyarınca sağlığa zararlı olan (M toz sınıfı) tozu süpürmek için uygundur.
  Cihaz, kuru, yanıcı olmayan tozların, yanıcı olmayan sıvıların, ahşap tozlarının ve işyeri sınır değerleri ≥ 0,1 mg/m³ olan tehlikeli tozların ayrılması için uygundur.
- Mesleki maruz kalma sınırları ve kanserojen malzemeler için mesleki maruz kalma sınırları listesine bakın veya bilgi için yerel profesyonelinize ve kaza önleme derneklerine danışın.
- Toz testi sonuçları yalnızca kuru tozun emilmesi veya süpürülmesi ile ilgilidir.
- Cihaz, aşağıda belirtilen şekilde kullanıma uygundur:
  a) Biriken tozları süpürmek için endüstriyel elektrikli süpürge (IS).
  b) Malzeme işleme makinelerinden çıkan havadaki tozların emilmesi için toz emici (ENT).
- Cihaz, örneğin zanaatkarlık, montaj işleri, inşaat, sanayi, atölye, boyama ve alçı, doğrama, marangozluk gibi ticari uygulamaların zorlu gereksinimleri için uygundur. EN 60335-2-69 uyarınca.

RP 300YH:

H

- Cihaz, EN 60335-2-69 uyarınca sağlığa zararlı ve patojenik olan H toz sınıfı tozları süpürmek için uygundur.
  Cihaz, kuru, yanıcı olmayan tozların, kanserojen ve patojenik parçacıkların yanı sıra yanıcı olmayan sıvıların, ahşap tozlarının ve işyeri sınır değerleri < 0,1 mg/m³ olan tehlikeli tozların ayrılması için uygundur.
- Mesleki maruz kalma sınırları ve kanserojen malzemeler için mesleki maruz kalma sınırları listesine bakın veya bilgi için yerel profesyonelinize ve kaza önleme derneklerine danışın.
- Toz testi sonuçları yalnızca kuru tozun emilmesi veya süpürülmesi ile ilgilidir.
- Cihaz, aşağıda belirtilen şekilde kullanıma uygundur:
  a) Biriken tozları süpürmek için endüstriyel elektrikli süpürge (IS).
  b) Malzeme işleme makinelerinden çıkan havadaki tozların emilmesi için toz emici (ENT).
- Cihaz, örneğin zanaatkarlık, montaj işleri, inşaat, sanayi, atölye, boyama ve alçı, doğrama, marangozluk gibi ticari uygulamaların zorlu gereksinimleri için uygundur. EN 60335-2-69 uyarınca.

GENEL GÜVENLİK TALIMATLARI

1. ⚠ Cihazı kullanmadan önce, birlikte verilen tüm güvenlik bilgilerini ve Kullanım Talimatlarını dikkatlice okuyun ve öğrenin. Birlikte verilen tüm belgeleri ileride başvurmak üzere saklayın ve cihazınızı başkalarına yalnızca bu belgelerle birlikte devrettiğinizden emin olun.
2. ⚠ Kullanıcı cihazı kullanmadan önce, cihazı kullanmaya ve cihazın üzerinde kullanılabileceği malzemelere ilişkin (çıkarılan malzemenin güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılar dahil olmak üzere) bilgiler, talimatlar ve eğitim materyalleri almalıdır.

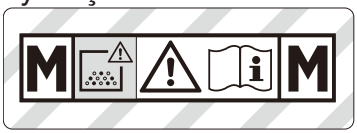
ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

1. ⚠ Kendi korunmanız ve toz emicinin korunması için metnin bu sembolle işaretlenmiş tüm bölümlerine dikkat edin!
   Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel melekeleri sınırlı ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) için tasarlanmamıştır.

2. Çocukların cihazı kullanmasına asla izin vermeyin. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
3. İKAZ! Sadece cihazla birlikte verilen veya kullanım Talimatlarında belirtilen aksesuarları kullanın. Başka aksesuarların kullanılması güvenliği tehlikeye atabilir.
4. ⚠ **UYARI** - Elektrik kablosunun dönen fırçalarla temas etmesine izin vermeyin. Elektrik kablosu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
5. İKAZ! Su seviyesi sınırlama cihazını düzenli olarak temizleyin ve hasar belirtileri açısından inceleyin.
6. Burada tarif edilenler dışında herhangi bir iş yapmamalısınız.
7. Yanlış kullanım, yanlış çalışma veya profesyonel olmayan onarım işleri durumunda meydana gelen herhangi bir hasar için tarafımızdan hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
8. Cihaz kullanılmıyorken yanlışlıkla tozun dışarı kaçmasını önlemek için hortumu cihazın üzerinde bırakın.
9. Cihazları veya aksesuarları aşağıdaki koşullar altında çalıştırmayın:
   – Cihazda fark edilebilir hasar varsa (çatlaklar/kırılmalar),
   – Şebeke bağlantı kablosu arızalıysa veya çatlama ya da eskime izleri gösteriyorsa,
   – Görünmeyen bir arızadan şüpheleniyorsanız (bir düşmeden sonra).

   Ucu, hortumu veya boruyu insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
10. ⚠ **UYARI** - Herhangi bir köpük veya su çıkarsa derhal kapatın. Kabı ve gerekirse pileli filtreyi boşaltın.
11. Hiçbir zaman cihazın üzerinde oturmayın veya ayakta durmayın.
12. Bağlantı kablosunu ve hortumunu her zaman takılma tehlikesi olmayacak şekilde ayarlayın.
13. Bağlantı kablosunu herhangi bir keskin kenarın üzerinden çekmeyin ve kabloyu bükmeyin veya sıkıştırmayın.
14. Cihazın bağlantı kablosu hasarlıysa özel bir bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir. Onarımlar ile ilgili bölüme bakın.
15. Her zaman koruyucu kontaklı bir prize bağlayın.
16. Hasarlı uzatma kabloları kullanmayın.
17. Elektrik fişini hiçbir zaman ıslak ellerle takmayın veya çıkarmayın.
18. Kablodan tutarak değil, yalnızca fişten tutarak çekin.
19. ⚠ **UYARI** - Cihaz üzerindeki priz sadece kullanım Talimatlarında tanımlanan amaçlar için kullanılmalıdır.

20. Cihazı başıboş bırakmayın. Çalışmada uzun bir kesinti olacaksa elektrik fişini prizden çekin.
21. Toz emici dışarıda ıslak koşullarda kullanılmamalı veya muhafaza edilmemelidir.
22. **ÖNEMLİ** - Bu cihaz yalnızca iç mekanlarda kullanılmalı veya depolanmalıdır.
23. Asitler, aseton ve solventler cihazın bileşenlerini korozyona uğratabilir.
24. ⚠ Herhangi bir servis işinden önce cihazı temizleyin. Her kullanımdan sonra cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin. Fişin kazara yeniden bağlanamayacağından emin olun.
25. Buharlı temizleyiciler ve yüksek basınçlı temizleyiciler, cihazı temizlemek için kullanılmamalıdır.
26. Kapağın içi her zaman kuru tutulmalıdır.
27. Özellikle gıda ürünlerinin işlendiği alanlarda kullanıldığında, cihaz uzun bir süre temizlenmezse bu, küf kirliliğine neden olabilir: Her zaman kullanımdan sonra cihazı temizleyin ve dezenfekte edin.
28. Cihazı yağmur veya fırtınalı havalarda asla açık havada açmayın.
29. Cihazı soğuk havalarda açık alanlarda kullanmayın.
30. Cihaz patlama tehlikesi olan alanlarda çalıştırılmamalıdır.
31. Cihazın sabit olduğundan emin olun.
32. Çıkarılan hava odanın içine boşaltılıyorsa odada yeterli hava değişim oranı (L) olduğundan emin olun. Ülkenizde geçerli olan yönetmeliklere uyun.
33. Alet prizini kuru tutun ve neme maruz bırakmayın.
34. Toz emici ile güç aygıtı arasına uzatma kabloları takmayın.
35. Alet prizini kullanırken, toz emiciyi kuru bir ortamda kullanın.
36. İKAZ
    Bu cihaz sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma ve bakım işlemleri (toz toplama haznelerinin bertaraf edilmesi dahil) yalnızca uygun koruyucu giysiler ve ekipmanlar kullanan yetkili uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.
37. ⚠ **UYARI** - genel tehlike!
38. İKAZ
    Cihazı kullanım Talimatlarını okumadan kullanmayın.
39. ⚠ **UYARI** - İşletim personeli, bu cihazın kullanımı ve kullanıldığı malzemeler hakkında yeterli eğitim almalıdır.
40. **RP 300YM için özel güvenlik bilgileri:**
    M sınıfı toz içeren makineler için uyarı işareti:



    Boşaltma ve bakım işlemleri sırasında aşağıdakilere dikkat edin: Cihazı açmadan önce temizleyin. Bir toz maskesi takın. Üçüncü şahısları toza maruz bırakmaktan kaçının. Yerel

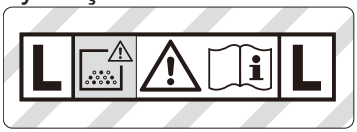
filtrelenmiş zorunlu havalandırma sağlayın. Ardından bakım alanını temizleyin. Cihazı tam filtreleme sistemi olmadan çalıştırmayın. (filtre kasetleri ve PE atık torbaları).
EN 60335 bölüm 1 ve 2- 69'a göre yapılan testlere göre, cihaz ayrıca bir su-hava karışımının emilmesi ile ilgili elektrik güvenlik gereksinimlerini de karşılar.

41. **RP 300YH için özel güvenlik talimatları:**
H sınıfı toz içeren makineler için uyarı işareti:



DIKKAT: Bu cihaz sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma ve bakım işlemleri, toz toplama haznelerinin bertaraf edilmesi dahil, yalnızca uygun koruyucu giysiler ve ekipmanlar kullanan yetkili uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihazı tam filtreleme sistemi olmadan çalıştırmayın.
Boşaltma ve bakım işlemleri sırasında aşağıdakilere dikkat edin: Cihazı açmadan önce temizleyin. Bir toz maskesi takın. Üçüncü şahısları toza maruz bırakmaktan kaçının. Yerel filtrelenmiş zorunlu havalandırma sağlayın. Ardından bakım alanını temizleyin. Cihazı tam filtreleme sistemi olmadan çalıştırmayın. (H sınıfı için filtre kasetleri ve özel filtre torbaları).
EN 60335 bölüm 1 ve 2- 69'a göre yapılan testlere göre, cihaz ayrıca bir su-hava karışımının emilmesi ile ilgili elektrik güvenlik gereksinimlerini de karşılar.
⚠ **UYARI** - Makineden çıkarıldıktan sonra filtre kasetlerini yeniden kullanmayın.

42. **RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL için özel güvenlik talimatları:**
L sınıfı toz içeren makineler için uyarı işareti:



43. Cihaz, sağlık için hafif bir tehdit oluşturan maddeleri toplamak için uygun olsa da solunan havadaki ahşap tozu miktarını azaltmaya uygun değildir.
44. Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineraller ve metal gibi malzemelerin tozu zararlı olabilir. Tozlara temas etmek veya tozların solunması, operatörde veya çevrede bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum hastalıklarına neden olabilir.
45. Meşe ve kayın tozu gibi bazı toz türleri özellikle ahşap iyileştirme amaçlı katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu) ile birlikte kanserojen olarak sınıflandırılır.

TOZ EMİCİNİN KULLANILMASINA İLİŞKİN ÖNLEMLER

Toz emici için yaygın önlemler tarif edilmiştir. Toz emici için aşağıda tarif edilen ilave önlemlere uyun:

UYARI

1. Kullanılacak güç kaynağının, ürün isim plakası üzerinde belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
2. Güç düğmesinin “OFF” (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun.
   Eğer güç düğmesi ON (AÇIK) konumda iken fiş prize takılırsa, elektrikli alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.
3. Çalışma alanı güç kaynağından uzaksa, yeterli kalınlığa ve anma kapasitesine sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğu kadar kısa tutulmalıdır.
4. Cihazın aşağıdaki maddeleri emmesini engelleyin:

- Metal taşlama veya kesme işlemleri sırasında üretilen kıvılcım.
- Yanan sigara gibi yüksek sıcaklığa sahip nesneler.
- Yanıcı maddeler (benzin, tiner, gazyağı, boya, v.b.), patlayıcı maddeler (nitrogliserin, v.b.), kolay tutuşan maddeler (alüminyum, çinko, magnezyum, titanyum, kırmızı fosfor, sarı fosfor, selüloit, v.b.).
- Çivi ve jilet gibi keskin nesneler.
- Tahta parçaları, metal, taş, sicim, vb.
- Çimento ve toner gibi katılaştırıcı maddeler ve metal tozu ve karbon tozu gibi iletken ince tozlar.
- Yağ, kaynar su, kimyasal sıvı ve deterjan gibi köpüklü sıvılar. Su ve yağ gibi sıvılar. Yangına veya yaralanmalara neden olabilir.

5. Cihazı emme ağzı engellenmiş olarak kullanmayın. Motor sıcaklığı anormal şekilde yükselebilir ve parçaların deforme olmasına veya motorun yanmasına neden olabilir.
6. Cihazı devirmeyin veya kenarı üzerine yatırarak kullanmayın. Aksi takdirde elektrik çarpması veya arıza oluşabilir.

PARÇA ADLARI

Aşağıdaki listedeki sayılar **Şek. 1**–**Şek. 14**'ya karşılık gelmektedir.

1	Düğme (açma/kapama/otomatik): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Düğme (açma/kapama): (RP200SL)
2	Taşıma tutamağı
3	Hacim akışı kontrol ekranı: (RP300YM / RP300YH)
4	Filtre temizleme düğmesi, “PressClean”
5	Emme ağzı
6	Elektrikli aletlerin için priz: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Sızdırmazlık başlığı: (RP300YM / RP300YH)
8	Emme hortumu
9	Yuvarlanma koruması/yan tutacak
10	Yuvarlanma freni
11	Kap
12	Geçmeli kilit
13	Hortumu sabitlemek için lastik
14	Üst bölüm
15	Depolama bölmesi
16	İsim levhasi
17	Dokusuz kumaş filtre torbası
18	Filtre torbası için fikstürler
19	PE atık torbası
20	Yuvarlak delik
21	Hazne çerçevesi
22	H sınıfı için özel filtre torbası
23	Uçlar ve hortum için aksesuar fikstürleri
24	Vida
25	Arka uç emiş hortumu
26	Ön uç emiş hortumu
27	Bağlantı manşonu
28	Yardımcı hava kızağı
29	Hava girişi
30	Filtre kapatması
31	Filtre kapağı
32	Filtre
33	Filtre kafesi
34	Şamandıra

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Toz emici
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
V	Anma gerilimi

~	Alternatif akım
	UYARI! Toz emici tehlikeli tozlar içerebilir.
	Toz sınıfı L (ışık). Toz emici L sınıfı toz toplama özelliğine sahiptir. Ülkenizin tozlar ve mesleki sağlık ve emniyet ile ilgili yönetmeliklerine uyun.
	M toz sınıfı (orta). Toz emici M sınıfı toz toplama özelliğine sahiptir. Ülkenizin tozlar ve mesleki sağlık ve emniyet ile ilgili yönetmeliklerine uyun.
	H toz sınıfı (yüksek). Toz emici H sınıfı toz toplama özelliğine sahiptir. Ülkenizin tozlar ve mesleki sağlık ve emniyet ile ilgili yönetmeliklerine uyun.
	AÇMA
AUTO 	Toz emici, elektrik prizine bağlı bir elektrikli alet aracılığıyla açılır veya kapatılır. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	KAPAMA
	Elektrik fişini prizden çıkarın
	Uyari

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 218'te listelenen aksesuarlar yer alır.

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Dokusuz kumaş filtre takılması*1	2	2
PE atık torbası takılması*2	3	3
H-class için özel bir filtre torbası takılması*3	4	3
Uçlar ve hortum için aksesuar fikstürleri takın	5	4
Emme hortumunun montajı	6	4
Bağlantı manşonunu çıkarma ve takma	7	4
Emiş gücünün düzenlenmesi*4	8	4
Düğmeyle kumanda	9	4

*1 Aşağıdakiler için dokusuz kumaş filtre torbaları kullanmanızı öneririz:
- Az miktarda ince tozun oluşturulduğu uygulamalar (ör. boya ve lake kaplamalarının noktasal taşlanması ve taşlanması, kısa süreli ve küçük çaplı < 10 mm delme uygulamaları için toz emme vb.).
- Freze, planyalar, küçük taşlama makineleri vb. gibi makinelerin kullanımı.

NOT

Dokusuz kumaş bir torba kullanırken filtre temizliği işlevsizdir.

*2 Aşağıdakiler için PE atık torbaları kullanmanızı öneririz:
- Büyük miktarlarda tozun oluşturulduğu uygulamalar (ör. alçı yüzeylerinin sökülmesi, şapların noktasal taşlanması ve taşlanması vb.).
- Örneğin; renovasyon frezeleme makineleri, renovasyon taşlama makineleri, alçıpan taşlama makineleri, duvar taşlama makineleri vb. kullanılması

*3 Zararlı toz durumunda özel filtre torbası kullanılmalıdır.

*4 Yardımcı hava kızağını çevirerek hava girişindeki hava beslemesini ve böylece emme gücü düzenlenebilir.

ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

UYARI

Devreye almadan önce, isim plakasında belirtilen nominal şebeke geriliminin ve şebeke frekansının güç kaynağınızla uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

CİHAZ

1. PressClean (Şek. 10)

Filtreyi güçlü bir hava akışı kullanarak temizlemek için: Düğmeyi açın, başlığı ve emiş ağzını elinizle kapatın ve düğmeye birkaç kez basın (en az 3 defa).

2. Elektrik prizi (Şek. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

UYARI
- Elektrik prizi sadece bir elektrikli alete bağlantı için tasarlanmıştır.
- İzin verilen maksimum toplam akım tüketimi (toz emme cihazı ve bağlı elektrikli alet), "Maksimum akım tüketimi" değerini aşmamalıdır (bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER").

Düğme "AUTO" konumdaysa toz emici, elektrik prizine bağlı bir elektrikli alet aracılığıyla açılır veya kapatılır.

3. Hacim akışı kontrol ekranı (Şek. 12) (RP300YM / RP300YH)

20 m/sn'lik gereken hacim akışı elde edilemediğinde kırmızı renkte yanar.

Hacim akışı kontrol göstergesi yanar ve kap dolduğunda ve/veya emme hortumu tıkandığında ek bir akustik sinyal verilir. Bkz. "SORUN GİDERME"

KULLANIM

1. Kuru Süpürme
- Yalnızca kuru bir filtre, kuru cihaz ve kuru aksesuarlar kullanarak süpürün. Kartuş nemliyse tozlar yapışabilir ve bir kabuk oluşturabilir.
- Dokumasız kumaş filtre torbasını veya PE atık torbasını her zaman pileli filtre ile birlikte kullanın.

2. Islak süpürme

UYARI

Filtreyi veya özel ıslak filtreyi takmadan makineyi hiçbir zaman çalıştırmayın. Makine kırılabilir ve su da kaçabilir.
- Islak süpürme yapmadan önce kuru süpürülen malzemeyi çıkarın. Bu işlem, ağır kirlenmeyi ve kabuk oluşmasını önleyecektir.

- Cihazda, maksimum sıvı seviyesine ulaşıldığında cihazın hava akışını kapatmasına olanak sağlayan şamandıralı bir sistem bulunmaktadır. Bu durumda, motorun sesinde belirgin bir değişiklik duyacaksınız. Ardından cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Sadece şamandıra düzgün şekilde çalışırken sıvıları süpürün (bkz. bakım).
- Kapattıktan sonra, hortumdan geri biraz su akabilir.
- Boşaltmadan önce, ilk önce emiş hortumunu sıvıdan çıkarın.
- Daha sonra kuru süpürme yapacaksanız, kuru bir filtre takın. Kuru ve ıslak süpürme arasında sık sık geçiş yapılıyorsa, ikinci (yedek) bir filtre kullanılmasını tavsiye ederiz. Filtrenin, kabın ve aksesuarların kurumasına izin verin: Aksi takdirde toz nemli bileşenlere yapışabilir.
- Depolamadan önce: Nem filtresini ve toz haznesinin içini tamamen kurumaya bırakın.

3. Taşıma

- L sınıfı: Kazara toz açığa çıkmasını önlemek için hortumu makinenin üzerinde bırakın. (**Şek. 13**)
- M ve H sınıfı: Hortum takılı değilken emme girişini tapayla kapatın. Hortumdan toz çıkmaması için hortum uçlarını birbirine takın.
- Aksesuar fikstürünü ve lastiği kullanarak emme hortumu veya elektrik bağlantı ucunu cihaza sabitleyin.
- Üst parça, hazne üzerinde sıkıca kapatılmış olmalıdır; geçmeli kilitlerin kapalı olduğunu kontrol edin.

UYARI

Tutacak ile taşınmasına sadece elle taşıma için izin verilir - Vinçlere veya benzer taşıma cihazlarına takmak için değildir!

TEMIZLIK

UYARI

Vakum düğmesini kapattığınızdan ve fişi elektrik prizinden çektiğinizden emin olun.

İKAZ

Bu cihaz sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma ve bakım işlemleri (toz toplama haznelerinin bertaraf edilmesi dahil) yalnızca uygun koruyucu giysiler ve ekipmanlar kullanan yetkili uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.

Hazneyi ve aksesuarları suyla temizleyin. Üst parçayı nemli bir bezle silin.

1. Hazneyi Boşaltma

UYARI

Sadece mesleki maruz kalma sınırları > 1 mg/m³ olan tozlar için izin verilir.

(1) Elektrik fişini prizden çekin. Fişin kazara yeniden bağlanamayacağından emin olun.
(2) Geçmeli kilitleri açın. Cihazın üst parçasını hazneden çıkarın.
(3) Hazneyi devirin.

2. Dokusuz kumaş filtrenin bertaraf edilmesi

(1) Elektrik fişini prizden çekin. Fişin kazara yeniden bağlanamayacağından emin olun.
(2) Bir toz maskesi takın.
(3) Geçmeli kilitleri açın. Cihazın üst parçasını hazneden çıkarın.
(4) Dokusuz kumaş filtre torbasını emiş ağzından dikkatlice çekip çıkarın. Filtre torbası açıklığının kapağını kapatın.
(5) Süpürülen malzemeyi yasal yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

3. PE atık torbalarını ve H sınıfı için özel filtre torbalarını bertaraf edin.

(1) Şebeke fişini takın.
(2) Toz emiciyi çalıştırın ve filtreyi temizleyin: Filtre temizliği için “PressClean” düğmesine basın (“CİHAZ” bölümünün “1. PressClean” başığına bakın).
(3) Toz emiciyi kapatın: Düğmeyi “OFF” konuma getirin.
(4) Bir toz maskesi takın.
(5) Geçmeli kilitleri açın. Cihazın üst parçasını hazneden çıkarın. Üst parçayı yerine bırakmadan önce, düşen tüm tozların süpürülmesi için düğmeyi “ON” konumuna çevirin.
(6) Torbayı hazne duvarından dikkatlice çıkarın ve birlikte verilen kablo bağları ile kapatın.
H sınıfı özel filtre torbası için filtre torbası ağzının kapağını kapatın ve ardından torbayı kapatın.
(7) Süpürülen malzemeyi yasal yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

BAKIM VE MUAYENE

1. Genel Talimatlar

UYARI

- Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce her zaman cihazı kapatın ve şebeke fişini çıkarın. Fişin kazara yeniden bağlanamayacağından emin olun.
- Cihazı temizleyin (bkz. “TEMIZLIK”).
Kullanıcı tarafından bakım yapılırken, toz emici, bakım personeli veya başka kişileri tehlikeye atmadan parçalanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

Önleyici Önlemler

Uygun koruyucu önlemler şunlardır: sökmeden önce cihazı temizleme; toz emicinin söküldüğü yerde yerel filtrelenmiş cebri havalandırma sağlama; bakım alanının temizleme ve uygun kişisel koruyucu giysiler ve ekipman sağlama.

2. Emiş gücünde azalma

Emme gücü azalırsa aşağıdaki adımları uygulayın:

(1) Filtreyi temizleyin: Filtre temizliği için “PressClean” düğmesine basın (“CİHAZ” bölümünün “1. PressClean” başığına bakın)
(2) Hazneyi boşaltın veya dokusuz kumaş filtre torbasını veya PE atık torbasını değiştirin.
(3) Filtreyi değiştirin veya sallayarak temizleyin, fırçalayın veya çıkarın, akan suyun altında durulayın, kurutun ve yeniden takın (bkz. “Filtrenin değiştirilmesi”).

3. Filtrenin değiştirilmesi

(1) Değiştirmeden önce filtreyi tekrar temizleyin (“CİHAZ” bölümünün “1. PressClean” başlığı)
(2) Elektrik kablosunu prizden çekin: Fişin kazara yeniden bağlanamayacağından emin olun.
(3) Geçmeli kilitleri açın. Cihazın üst parçasını hazneden çıkarın.

Kapatmayı gevşetin (işarete bakın). Filtre kapağını ve filtreyi çıkarın. (**Şek. 14**)

Eski filtreyi hemen toz geçirmez plastik bir torba içine kapatın ve yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

4. Su sensörü

İKAZ

Filtre kafesinin içinde bulunan mobil şamandırayı düzenli olarak temizleyin ve hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin.

5. Teknik muayene

Yılda en az bir kez, üretici veya uygun nitelikli ve eğitimli bir kişi, ör. filtrede hasar olup olmadığını kontrol etmek, cihazın hava geçirmez olduğunu ve kontrol ünitesinin doğru çalıştığını doğrulamak için bir toz testi yapmalıdır. Bakım veya onarım işlemlerini gerçekleştirirken yeterince temizlenemeyen tüm kirli nesnelerin bertaraf edilmesi çok önemlidir. Bu nesneler, hava geçirmez çantalar kullanılarak ve bu atıkların giderilmesine yönelik geçerli yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.

6. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

7. Motorun bakımı

Motorun yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

SORUN GİDERME

Emiş gücünde azalma:
TEMİZLİK bölümündeki talimatlara bakın.
- Filtre kirli mi? - Temizleyin.
- Dokusuz kumaş filtre torbası dolu mu? - Değiştirin.
- PE atık torbası dolu mu? - Değiştirin.
- Hazne dolu mu? - Hazneyi boşaltın.
- Uç, borular veya hortum tıkanmış mı? - Temizleyin.

Cihaz çalışmıyor:
- Fiş prize takılı mı?
- Ana şebekeden güç gelmiyor mu?
- Elektrik kablosu iyi durumda mı?
- Cihaz kapağı doğru bir şekilde kapalı mı?
- Su sensörü devre dışı mı kalmış? - Hazneyi boşaltın; ardından tekrar açıp kapatın.
- Anahtar “AUTO” konumunda mı? - “ON” konumuna getirin. Bkz. **Şek. 9**.
- Toz emici, düğmeyi “AUTO” konumuna ayarlanmış olsa bile bir elektrikli alet aracılığıyla açılıp kapatılmaz. - Elektrikli aleti prize takın.

AKSESUARLAR

Yalnızca orijinal HiKOKI aksesuarlar kullanın. Bkz. sayfa 218.
Yalnızca bu kullanım talimatlarında listelenen gereksinimleri ve teknik özellikleri karşılayan aksesuarları kullanın.

ONARIMLAR

Elektrik kablosunun değiştirilmesi
Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem HiKOKI Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

ÇEVRE KORUMASI



Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

GARANTİ
HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler
Ölçülen değerler EN60335-2-69'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 78,1 dB (A)
Belirsizlik K: 2,5 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A) değerini aşabilir.

EN 60335-2-69'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).
Vibrasyon emisyon değeri $\mathbf{a_h} < 2{,}5\ m/s^2$

NOT
HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Toz sınıfı		L			M	H
Voltaj		220 V–240 V				
Frekans		50–60 Hz				
Nominal giriş gücü		1200 W				
Maks. Vakum	(üfleyicide)	22,5 kPa				
	(hortumda)	21,0 kPa				
Maks. Hava Debisi	(üfleyicide)	4,2 m^3/min				
	(hortumda)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Maks. hazne hacmi		20 l		30 l		
Emme hortumu	Çap	32 mm				
	Uzunluk	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Koruma sınıfı		IP 24				
Boyutlar (G × D × Y)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Ağırlık*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 elektrik kablosu olmadan
Ağırlık: 01/2014 sayılı EPTA Prosedürüne uygun olarak

Toz emici maksimum güç tüketimi	1200 W
Elektrikli alet maksimum güç tüketimi	2300 W
Toz emicinin ve elektrikli aletin toplamı	3500 W
Maksimum akım tüketimi	16 A

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

1. Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau cu experiență și/sau cunoștințe insuficiente, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a dispozitivului de la această persoană.
2. Acordați atenție reglementărilor specifice țării, precum și specificațiilor producătorului de material.
3. Acest produs este conceput pentru uz industrial.
4. Praful care conține azbest nu trebuie aspirat.
5. Praful inflamabil nu trebuie aspirat.
6. Nu este permisă aspirarea solvenților inflamabili sau explozivi, a materialelor saturate cu solvenți, a prafului care prezintă pericol de explozie, a lichidelor precum benzina, uleiul, alcoolul, diluantul sau a materialelor care sunt mai fierbinți de 60°C.
   Acest lucru ar provoca un pericol de explozie și de incendiu! Nu este permis să utilizați dispozitivul în apropierea gazelor sau a substanțelor inflamabile.
7. Utilizatorul poartă întreaga responsabilitate pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.
8. Trebuie respectate reglementările de prevenire a accidentelor general acceptate și informațiile de siguranță anexate.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Dispozitivul este potrivit pentru aspirarea prafului, a materialelor solide (sticlă spartă, cuie etc.), a lichidelor de orice fel, cu excepția lichidelor foarte inflamabile, a lichidelor combustibile și a materialelor care sunt mai fierbinți de 60°C.
- Dispozitivul este potrivit pentru separarea prafului uscat, neinflamabil, a lichidelor neinflamabile, a prafului de lemn și a prafului periculos, cu valori limită la locul de muncă > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Dispozitivul este adecvat pentru aspirarea prafului care este dăunător pentru sănătate (clasa de praf M), în conformitate cu EN 60335-2-69.
  Dispozitivul este potrivit pentru separarea prafului uscat, neinflamabil, a lichidelor neinflamabile, a prafului de lemn și a prafului periculos cu valori limită la locul de muncă ≥ 0,1 mg/m³.
- Pentru limitele de expunere profesională și materialele cancerigene, consultați lista limitelor de expunere profesională sau contactați asociațiile profesionale și de prevenire a accidentelor locale pentru informații.
- Rezultatele testului de praf se referă doar la extragerea sau aspirarea prafului uscat.
- Dispozitivul este potrivit pentru utilizare ca:
  a) Aspirator industrial (IS) pentru aspirarea prafului depus.
  b) Aspirator de praf (ENT) pentru extragerea pulberilor în suspensie din aer de la mașinile de prelucrare a materialelor.
- Dispozitivul este potrivit pentru cerințele exigente ale aplicațiilor comerciale, de exemplu, în domeniile artizanatului și comerțului, lucrărilor de instalare, construcțiilor, industriei, atelierelor, vopsitoriei și tencuielii, tâmplăriei, prelucrării lemnului. Conform EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Dispozitivul este potrivit pentru aspirarea pulberilor, care sunt dăunătoare pentru sănătate și patogene, clasa de praf H, în conformitate cu EN 60335-2-69.
  Dispozitivul este potrivit pentru separarea prafului uscat, neinflamabil, a particulelor cancerigene și patogene, precum și a lichidelor neinflamabile, a prafului de lemn și a prafului periculos cu valori limită la locul de muncă < 0,1 mg/m³.
- Pentru limitele de expunere profesională și materialele cancerigene, consultați lista limitelor de expunere profesională sau contactați asociațiile profesionale și de prevenire a accidentelor locale pentru informații.
- Rezultatele testului de praf se referă doar la extragerea sau aspirarea prafului uscat.
- Dispozitivul este potrivit pentru utilizare ca:
  a) Aspirator industrial (IS) pentru aspirarea prafului depus.
  b) Aspirator de praf (ENT) pentru extragerea pulberilor în suspensie din aer de la mașinile de prelucrare a materialelor.
- Dispozitivul este potrivit pentru cerințele exigente ale aplicațiilor comerciale, de exemplu, în domeniile artizanatului și comerțului, lucrărilor de instalare, construcțiilor, industriei, atelierelor, vopsitoriei și tencuielii, tâmplăriei, prelucrării lemnului. Conform EN 60335-2-69.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

1. ⚠ Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție și familiarizațivă cu toate informațiile de siguranță și cu instrucțiunile de operare furnizate. Păstrați toate documentele furnizate pentru a le putea consulta ulterior și asigurați-vă că înstrăinați dispozitivul doar împreună cu acestea.
2. ⚠ Înainte de a utiliza dispozitivul, utilizatorul trebuie să primească informații, instrucțiuni și materiale de instruire privind utilizarea dispozitivului și materialele pentru care va fi utilizat (inclusiv detalii despre eliminarea în condiții de siguranță a materialelor aspirate).

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

1. ⚠ Pentru propria dumneavoastră protecție și pentru protecția aspiratorului de praf, acordați atenție tuturor părților din text care sunt marcate cu acest simbol! Acest dispozitiv nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu aptitudini fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe.
2. Nu lăsați niciodată copiii să utilizeze dispozitivul. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
3. PRECAUȚIE! Utilizați numai accesoriile care sunt furnizate împreună cu dispozitivul sau care sunt specificate în instrucțiunile de operare. Utilizarea altor accesorii poate afecta siguranța.
4. ⚠ **AVERTISMENT** - Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu periile rotative. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
5. PRECAUȚIE! Curățați în mod regulat dispozitivul de limitare a nivelului apei și verificați-l pentru a depista semne de deteriorare.
6. Nu trebuie să efectuați alte lucrări decât cele descrise aici.
7. În cazul unei utilizări necorespunzătoare, al unei exploatări necorespunzătoare sau al unor lucrări de reparații neprofesioniste, nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele suferite.
8. Când dispozitivul nu este utilizat, lăsați furtunul pe dispozitiv pentru a preveni scăparea accidentală a prafului.
9. Nu operați dispozitivele sau accesoriile în următoarele condiții:
   – Dacă dispozitivul prezintă o deteriorare vizibilă (crăpături/ spărturi),
   – În cazul în care cablul de conectare la rețea este defect sau prezintă semne de îmbătrânire sau crăpare,
   – Dacă există suspiciuni privind un defect care nu este vizibil (după o cădere).

   Nu îndreptați duza, furtunul sau tubul spre persoane sau animale.
10. ⚠ **AVERTISMENT** - Opriți imediat dacă începe să iasă spumă sau apă. Goliți recipientul și, dacă este nevoie, filtrul plisat.
11. Nu vă așezați și nu vă urcați niciodată pe dispozitiv.
12. Poziționați întotdeauna cablul de conectare și furtunul astfel încât să nu existe pericol de împiedicare.
13. Nu trageți cablul de conectare peste margini ascuțite, nu îl înnodați și nu îl comprimați.

14. În cazul în care cablul de conectare al dispozitivului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de conectare special. Consultați capitolul privind Reparațiile.
15. Conectați întotdeauna la o priză cu contact de protecție.
16. Nu utilizați prelungitoare deteriorate.
17. Nu introduceți și nu scoateți niciodată ștecărul din priză cu mâinile ude.
18. Trageți doar de ștecăr, nu de cablu.
19. ⚠ **AVERTISMENT** - Priza de pe dispozitiv trebuie utilizată numai în scopurile definite în instrucțiunile de operare.
20. Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat. Dacă întrerupeți activitatea o perioadă îndelungată, scoateți ștecărul din priză.
21. Aspiratorul nu trebuie utilizat sau depozitat în exterior în condiții de umezeală.
22. **IMPORTANT** - Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat sau depozitat numai în interior.
23. Acizii, acetona și solvenții pot coroda componentele dispozitivului.
24. ⚠ Înainte de orice operațiune de întreținere, curățați dispozitivul. Opriți aparatul după fiecare utilizare și scoateți ștecărul din priză. Asigurați-vă că ștecărul nu poate fi reconectat accidental.
25. Pentru curățarea dispozitivului nu trebuie utilizate aparate de curățare cu aburi și aparate de curățare de înaltă presiune.
26. Interiorul capacului trebuie să fie întotdeauna menținut uscat.
27. Se poate produce contaminarea cu mucegai dacă dispozitivul nu este curățat o perioadă lungă de timp, în special dacă este utilizat în zone în care sunt procesate alimente: Curățați și dezinfectați întotdeauna dispozitivul imediat după utilizare.
28. Nu deschideți niciodată dispozitivul în exterior în timpul ploii sau al furtunilor.
29. Nu utilizați dispozitivul în exterior pe vreme rece.
30. Dispozitivul nu trebuie folosit în zone cu pericol de explozie.
31. Asigurați-vă că dispozitivul este stabil.
32. Dacă aerul extras este evacuat în încăpere, asigurați-vă că există o rată adecvată de reîmprospătare a aerului (L) în încăpere. Respectați reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.
33. Mențineți priza sculei uscată şi nu o expuneți la umezeală.
34. Nu conectați prelungitoare între aspirator și scula electrică.
35. Atunci când utilizați priza sculei, folosiți aspiratorul într-un mediu uscat.
36. PRECAUȚIE
    Acest dispozitiv conține praf care este nociv pentru sănătate. Operațiunile de descărcare și întreținere (inclusiv eliminarea

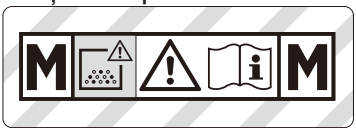
recipientelor de colectare a prafului) trebuie realizate numai de către specialiști calificați, care să poarte îmbrăcăminte și echipamente de protecție corespunzătoare.

37. ⚠ **AVERTISMENT** - pericol general!

38. PRECAUȚIE
Nu utilizați dispozitivul înainte de a citi instrucțiunile de operare.

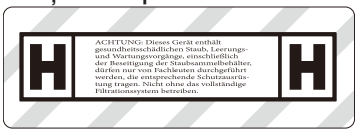
39. ⚠ **AVERTISMENT** - Personalul de operare trebuie să primească instrucțiuni adecvate privind utilizarea acestui dispozitiv și a materialelor pentru care este utilizat.

40. **Informații speciale de siguranță pentru RP 300YM:**
Semn de avertizare pentru mașini cu praf clasa M:



În timpul operațiunilor de descărcare și întreținere, rețineți următoarele: Curățați dispozitivul înainte de a-l deschide. Purtați o mască de protecție împotriva prafului. Evitați expunerea unor terțe părți la praf. Asigurați o ventilație forțată locală filtrată. Apoi, curățați zona de întreținere. Nu utilizați dispozitivul fără sistemul complet de filtrare. (casete de filtrare și saci de eliminare PE).
Conform testelor efectuate conform EN 60335 secțiunii 1 și 2-69, dispozitivul îndeplinește, de asemenea, cerințele de siguranță electrică referitoare la extragerea unui amestec apă-aer.

41. **Instrucțiuni speciale de siguranță pentru RP 300YH:**
Semn de avertizare pentru mașini cu praf clasa H:

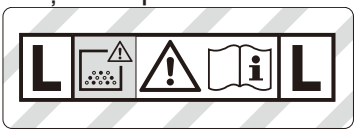


ATENȚIE: Acest dispozitiv conține praf care este nociv pentru sănătate. Operațiunile de descărcare și întreținere, inclusiv eliminarea recipientelor de colectare a prafului, trebuie realizate numai de către specialiști calificați, care să poarte îmbrăcăminte și echipamente de protecție corespunzătoare. Nu utilizați dispozitivul fără sistemul complet de filtrare.
În timpul operațiunilor de descărcare și întreținere, rețineți următoarele: Curățați dispozitivul înainte de a-l deschide. Purtați o mască de protecție împotriva prafului. Evitați expunerea unor terțe părți la praf. Asigurați o ventilație forțată locală filtrată. Apoi, curățați zona de întreținere. Nu utilizați dispozitivul fără sistemul complet de filtrare. (casete de filtrare și pungi speciale de filtrare pentru clasa H).
Conform testelor efectuate conform EN 60335 secțiunii 1 și 2-69, dispozitivul îndeplinește, de asemenea, cerințele de

siguranță electrică referitoare la extragerea unui amestec apă-aer.

⚠ **AVERTISMENT** - Nu refolosiți casetele de filtrare după ce acestea au fost scoase din aparat.

42. **Instrucțiuni speciale de siguranță pentru RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Semn de avertizare pentru mașini cu praf clasa L:



43. Deși dispozitivul este adecvat pentru aspirarea substanțelor care prezintă un pericol ușor pentru sănătate, acesta nu este adecvat pentru reducerea prafului de lemn din aerul inhalat.
44. Praful provenit de la materiale precum vopseaua cu plumb, unele specii de lemn, minerale și metale, poate fi dăunător. Contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau boli respiratorii operatorului sau persoanelor aflate în apropiere.
45. Anumite tipuri de praf sunt clasificate drept produse cancerigene, cum ar fi praful de stejar și de fag, în special în asociere cu aditivii pentru tratarea lemnului (cromat, conservanți pentru lemn).

PRECAUȚII DE UTILIZARE A ASPIRATORULUI DE PRAF

Au fost descrise măsurile de precauție comune pentru aspiratorul de praf. În cazul aspiratorului de praf, respectați precauțiile suplimentare descrise mai jos:

AVERTISMENT

1. Asigurați-vă că sursa de curent ce urmează a fi utilizată este conformă cerințelor de alimentare specificate pe plăcuța produsului.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția de ÎNCHIS. Dacă ștecărul este conectat la o priză în timp ce întrerupătorul de alimentare este în poziția PORNIT, scula electrică va începe să funcționeze imediat, ceea ce ar putea provoca un accident grav.
3. Atunci când zona de lucru este departe de sursa de curent, folosiți un prelungitor de secțiune și capacitate nominală suficiente. Prelungitorul trebuie să fie cât mai scurt posibil.
4. Aveți grijă ca aparatul să nu tragă:
   - Scânteile provocate la șlefuirea sau tăierea metalelor.
   - Obiecte foarte încinse, cum ar fi o țigară aprinsă.
   - Substanțe inflamabile (benzină, diluant, benzenuri, kerosen, vopsea etc.), substanțe explozive (nitroglicerină etc.), substanțe combustibile (aluminiu, zinc, magneziu, titan, fosfor roșu, fosfor galben, celuloid etc.)
   - Lucruri ascuțite, cum sunt cuiele și lamele
   - Așchii de lemn, metal, piatră, sfoară etc.
   - Materiale ce se solidifică, cum ar fi pudra de ciment și tonerul, și prafurile fine conductoare, cum ar fi pudra de metal și de cărbune.
   - Lichide spumante ca uleiul, apa fiartă, fluide chimice și detergentul. Lichide, cum ar fi sunt apa și uleiul. Pot fi provocate incendii sau vătămări.
5. Nu utilizați dispozitivul cu orificiul de aspirație obturat. Temperatura motorului poate crește la valori anormale, provocând defecțiuni cum ar fi deformarea pieselor sau arderea motorului.
6. Nu răsturnați aparatul și nu îl folosiți răsturnat pe o parte. Se pot produce șocuri electrice sau defecțiuni.

DENUMIRILE COMPONENTELOR

Numerele din lista de mai jos corespund **Fig. 1**–**Fig. 14**.

1	Comutator (pornit/oprit/automat): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Comutare (pornit/oprit): (RP200SL)
2	Mâner pentru transport
3	Afișaj de control al debitului de volum: (RP300YM / RP300YH)
4	Buton pentru curățarea filtrului 'PressClean'
5	Orificiu de aspirare
6	Priză pentru scule electrice: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Capac de etanșare: (RP300YM / RP300YH)
8	Furtun de aspirație
9	Protecție la rulare/Mâner lateral
10	Frână de rulare
11	Recipient

12	Încuietoare cu clichet
13	Cauciuc pentru fixarea furtunului
14	Partea superioară
15	Compartiment de depozitare
16	Plăcuță de identificare
17	Sac filtrant din fleece.
18	Accesorii pentru sac filtrant
19	Sac de eliminare PE
20	Gaură rotundă
21	Marginea containerului
22	Sac de filtru special pentru clasa H
23	Accesorii pentru duze și furtun
24	Şurub
25	Furtun de aspirație de la capătul din spate
26	Furtun de aspirație din față
27	Manșon de conectare
28	Glisieră auxiliară pentru aer
29	Admisie aer
30	Închidere filtru
31	Capac filtru
32	Filtru
33	Carcasă filtru
34	Flotant

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Aspirator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.

	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
V	Tensiune nominală
~	Curent alternativ
	AVERTISMENT! Aspiratorul poate conține praf periculos.
	Clasa de praf L (uşoară). Aspiratoarele sunt capabile să aspire praf din clasa L. Respectați reglementările din țara dumneavoastră referitoare la praf și la sănătatea și siguranța la locul de muncă.
	Clasa de praf M (mediu). Aspiratoarele sunt capabile să aspire praf din clasa M. Respectați reglementările din țara dumneavoastră referitoare la praf și la sănătatea și siguranța la locul de muncă.
	Clasa de praf H (ridicat). Aspiratoarele sunt capabile să aspire praf din clasa H. Respectați reglementările din țara dumneavoastră referitoare la praf și la sănătatea și siguranța la locul de muncă.
	Pornire
AUTO 	Aspiratorul de praf se pornește sau se oprește cu ajutorul unei scule electrice conectate la priza de rețea. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Oprire
	Deconectați fișa de rețea de la priză
	Avertisment

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține şi accesoriile enumerate la pagina 218.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

ASAMBLARE ŞI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Introducerea sacului filtrant din fleece*1	2	2
Introducerea sacului de eliminare PE*2	3	3
Introducerea unui sac filtrant special pentru clasa H*3	4	3
Montați accesoriile de fixare pentru duze și furtun	5	4
Instalarea furtunului de aspirație	6	4
Demontarea și fixarea manșonului de racord	7	4
Reglarea puterii de aspirare*4	8	4
Utilizarea întrerupătorului	9	4

*1 Vă recomandăm utilizarea sacilor filtranți din fleece pentru:
- Aplicații în care se generează cantități mici de praf fin (de ex., șlefuirea localizată și șlefuirea acoperirilor de vopsea și lac, aspirarea de aplicații de găurire cu diametre < 10 mm de durată scurtă, etc.).
- Utilizarea de mașini, cum ar fi: rindele, freze, mașini de șlefuit mici, etc.

NOTĂ

Atunci când se utilizează un sac de fleece, curățarea filtrului este nefuncțională.

*2 Recomandăm utilizarea sacilor de eliminare PE pentru:
- Aplicații în care se creează o cantitate mai mare de praf (de ex., îndepărtarea suprafețelor de rigips, șlefuirea localizată și șlefuirea șapelor etc.).
- Utilizarea de mașini, cum ar fi, de exemplu: freze pentru renovare, polizoare pentru renovare, polizoare pentru gips-carton, polizoare pentru pereți etc.

*3 În cazul prafului nociv, trebuie utilizat sacul filtrant special.

*4 Prin rotirea clapetei de aer auxiliar se poate regla alimentarea cu aer a prizei de aer și, astfel, puterea de aspirare.

ÎNAINTE DE OPERARE

AVERTISMENT

Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă tensiunea nominală de rețea și frecvența de rețea indicate pe plăcuța de identificare corespund sursei dumneavoastră de alimentare.

DISPOZITIVUL

1. PressClean (Fig. 10)

Pentru a curăța filtrul utilizând un flux de aer puternic: Porniți comutatorul, acoperiți cu mâna duza sau orificiul de aspirare și apăsați butonul de mai multe ori (de cel puțin 3 ori).

2. Priză de alimentare (Fig. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

AVERTISMENT

- Priza electrică este proiectată numai pentru conectarea la o sculă electrică.
- Consumul total maxim admisibil de curent (al aspiratorului de praf și al sculei electrice conectate) nu trebuie să depășească valoarea „Consumul maxim de curent” (consultați „SPECIFICAȚII”).

Dacă întrerupătorul se află în poziția „AUTO”, aspiratorul de praf este pornit sau oprit cu ajutorul unei scule electrice conectate la priza de curent.

3. Afișaj de control al debitului de volum (Fig. 12) (RP300YM / RP300YH)

Se aprinde în roșu atunci când nu se atinge debitul volumic necesar de 20 m/sec.

Afișajul de control al debitului de volum se aprinde și există un semnal acustic suplimentar atunci când recipientul este plin și/sau dacă furtunul de aspirare este blocat. Consultați „REMEDIEREA PROBLEMELOR”.

UTILIZARE

1. Aspirare uscată
- Utilizați numai filtre, dispozitive și accesorii uscate. În cazul în care cartușul este umed, praful poate adera la acestea și le poate îmbâcsi.
- Utilizați întotdeauna un sac de filtrare din fleece sau un sac de eliminare PE împreună cu un filtru plisat.

2. Aspirare umedă

AVERTISMENT

Nu utilizați niciodată aparatul fără a introduce un filtru sau un filtru umed special. Aparatul poate fi distrus iar apa de asemenea se poate scurge.
- Înainte de a efectua orice aspirare umedă, îndepărtați materialele aspirate uscate. Acest proces va împiedica murdărirea puternică și îmbâcsirea.
- Aparatul are un sistem cu flotor care permite oprirea fluxului de aer atunci când se atinge nivelul maxim de lichid. Atunci când se întâmplă acest lucru, veți auzi o schimbare distinctă a sunetului motorului. Apoi opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză. Aspirați lichidele numai atunci când flotorul funcționează corect (consultați întreținerea).
- După oprire, este posibil ca apa să se scurgă din furtun.
- Înainte de golire, scoateți mai întâi furtunul de aspirație din lichid.
- Dacă doriți să realizați apoi o aspirare uscată, introduceți un filtru uscat. Dacă se realizează frecvent trecerea de la aspirarea uscată la aspirarea umedă, recomandăm utilizarea unui al doilea filtru (de schimb). Lăsați filtrul, recipientul și accesoriile să se usuce: în caz contrar este posibil ca praful să adere pe componentele umede.
- Înainte de depozitare: lăsați filtrul umed și interiorul recipientului de praf să se usuce complet.

3. Transport
- Clasa L: Lăsați furtunul pe aparat pentru a preveni eliberarea accidentală a prafului. (**Fig. 13**)
- Clasa M și H: cu furtunul deconectat, închideți orificiul de aspirație cu dopul. Introduceți capetele furtunului unul în celălalt, astfel încât să nu poată ieși praf din furtun.
- Fixați furtunul de aspirare sau cablul de conectare la rețea la aparat folosind accesoriul de fixare și cauciucul.
- Partea superioară trebuie să fie bine fixată pe recipient – verificați dacă închizătorile cu arc sunt închise.

AVERTISMENT

Mânerul este permis numai pentru transportul manual - nu pentru a fi atașat la macarale sau alte echipamente similare!

CURĂȚAREA

AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul de aspirare și că ați deconectat ștecărul de la priza de alimentare.

PRECAUȚIE

Acest dispozitiv conține praf care este nociv pentru sănătate. Operațiunile de descărcare și întreținere (inclusiv eliminarea recipientelor de colectare a prafului) trebuie realizate numai de către specialiști calificați, care să poarte îmbrăcăminte și echipamente de protecție corespunzătoare.

Curățați recipientul și accesoriile cu apă. Ștergeți partea superioară cu o cârpă umedă.

1. Golirea recipientului

AVERTISMENT

Este permisă doar pentru pulberi cu limite de expunere profesională > 1 mg/m³.

(1) Scoateți ștecărul din priza de rețea. Asigurați-vă că ștecărul nu poate fi reconectat accidental.
(2) Deschideți închizătorile cu arc. Scoateți partea superioară a dispozitivului din recipient.
(3) Goliți recipientul.

2. Eliminarea sacului de filtrare din fleece

(1) Scoateți ștecărul din priza de rețea. Asigurați-vă că ștecărul nu poate fi reconectat accidental.
(2) Puneți-vă o mască pentru praf.
(3) Deschideți închizătorile cu arc. Scoateți partea superioară a dispozitivului din recipient.
(4) Trageți cu grijă înapoi și scoateți sacul filtrant din material nețesut din orificiul de aspirare. Închideți capacul deschiderii sacului filtrant.
(5) Eliminați materialul aspirat în conformitate cu reglementările legale.

3. Eliminați sacii de eliminare din PE și sacii de filtrare speciali pentru clasa H.

(1) Introduceți ștecărul în priza de alimentare de la rețea.
(2) Porniți aspiratorul de praf și curățați filtrul: Apăsați butonul pentru curățarea filtrului 'PressClean' (consultați „1. PressClean" din „DISPOZITIVUL").
(3) Opriți aspiratorul de praf: rotiți comutatorul pe poziția „OFF".
(4) Puneți-vă o mască pentru praf.
(5) Deschideți închizătorile cu arc. Scoateți partea superioară a dispozitivului din recipient. Înainte de a pune jos partea superioară, rotiți selectorul pe poziția „ON" astfel încât praful care cade să fie aspirat.
(6) Scoateți cu grijă sacul de pe peretele containerului și închideți-l cu legăturile de cablu furnizate.
În cazul sacului filtrant special pentru clasa H, închideți capacul deschiderii sacului filtrant și apoi închideți sacul.
(7) Eliminați materialul aspirat în conformitate cu reglementările legale.

ÎNTREȚINERE ŞI VERIFICARE

1. Instrucțiuni generale

AVERTISMENT

- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, opriți întotdeauna dispozitivul și scoateți ștecărul din priza de rețea. Asigurați-vă că ștecărul nu poate fi reconectat accidental.
- Curățați dispozitivul (consultați „CURĂȚARE").
  În cazul întreținerii realizate de utilizator, aspiratorul trebuie să fie demontat, curățat și întreținut, pe cât posibil, fără a pune în pericol personalul de întreținere sau alte persoane.

Măsuri preventive

Măsurile preventive adecvate includ: curățarea dispozitivului înainte de demontare, asigurarea unei ventilații locale forțate în spațiul în care aspiratorul este demontat, curățarea zonei de întreținere și furnizarea de îmbrăcăminte și echipament individual de protecție adecvat.

2. Reducerea puterii de aspirare

Dacă puterea de aspirare scade, efectuați următorii pași:

(1) Curățați filtrul: Apăsați butonul pentru curățarea filtrului 'PressClean' (consultați „1. PressClean" din „DISPOZITIVUL").
(2) Goliți recipientul sau înlocuiți sacul de filtrare din fleece sau sacul de eliminare PE.
(3) Înlocuiți filtrul sau scuturați-l, periați-l sau scoateți-l, clătiți-l sub jet de apă, uscați-l și reintroduceți-l (consultați „Înlocuirea filtrului").

3. Înlocuirea filtrului

(1) Curățați filtrul din nou înainte de înlocuire („1. PressClean" din „DISPOZITIVUL")
(2) Deconectați cablul de alimentare; asigurați-vă că ștecărul nu poate fi reconectat accidental.
(3) Deschideți închizătorile cu arc. Scoateți partea superioară a dispozitivului din recipient.

Slăbiți închiderea (consultați imprimarea). Scoateți capacul filtrului și filtrul. (**Fig. 14**)

Închideți imediat filtrul vechi într-o pungă de plastic etanșă la praf și eliminați-l în conformitate cu reglementările.

4. Senzor de apă

PRECAUȚIE

Curățați periodic flotorul mobil care este încorporat în carcasa de filtrare și verificați dacă acesta prezintă semne de deteriorare.

5. Inspecție tehnică

Cel puțin o dată pe an, producătorul sau o persoană calificată și instruită corespunzător trebuie să efectueze un test de praf, de ex. pentru a verifica dacă filtrul este deteriorat, pentru a verifica dacă dispozitivul este etanș și dacă unitatea de control funcționează corect.
Atunci când se efectuează lucrări de întreținere sau reparații, este esențial să se elimine orice obiecte contaminate care nu pot fi curățate în mod corespunzător. Aceste obiecte trebuie eliminate folosind saci impermeabili și în conformitate cu reglementările aplicabile pentru eliminarea acestor deșeuri.

6. Inspectarea şuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate şuruburile de asamblare şi asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există şuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat.
Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.

7. Întreținerea motorului

Acordați atenția cuvenită pentru a vă asigura că motorul nu se udă cu ulei sau apă.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Reducerea puterii de aspirare:

Consultați instrucțiunile din secțiunea CURĂȚARE.

- Filtrul este murdar? - Curățați.
- Sacul de filtrare din material nețesut este plin? - Înlocuiți.
- Sacul de colectare din PE este plin? - Înlocuiți.
- Este recipientul plin? - Goliți recipientul.
- Sunt duza, furtunul sau tuburile blocate? - Curățați.

Dispozitivul nu pornește:

- Este ștecărul introdus în priză?
- Nu există alimentare de la rețea?
- Este cablul de conectare la rețea OK?
- Capacul dispozitivului este închis corect?
- A fost deconectat senzorul de apă? - Goliți recipientul, apoi porniți și opriți din nou.

- Comutați în poziția „AUTO”? - Setați la poziția „PORNIT”. Consultați **Fig. 9**.
- Aspiratorul nu este pornit sau oprit prin intermediul unei scule electrice, chiar dacă selectorul (2) este în poziția „AUTO”. - Conectați scula electrică la priza.

ACCESORI

Utilizați numai accesorii HiKOKI originale. Consultați pagina 218.
Utilizați numai accesorii care îndeplinesc cerințele și specificațiile enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare.

REPARAȚII

Înlocuirea cablului de alimentare
Dacă trebuie înlocuit cablul de alimentare, acest lucru trebuie făcut de Centrul de Service autorizat de HiKOKI, pentru a evita pericolele.
PRECAUȚIE
Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

PROTECȚIA MEDIULUI



Numai pentru țările membre UE
Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere!
În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.

GARANȚIE
Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații
Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60335-2-69 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 78,1 dB (A)
Incertitudine K: 2,5 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

În timpul funcționării, nivelul de zgomot poate depăși 80 dB (A).

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN 60335-2-69.
Valoarea emisiei de vibrații $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

NOTĂ
Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

SPECIFICAȚII

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Clasa de praf		L			M	H
Tensiune		220 V–240 V				
Frecvență		50–60 Hz				
Puterea nominală de intrare		1200 W				
Max. Vacuum	(la suflantă)	22,5 kPa				
	(la furtun)	21,0 kPa				
Flux de aer maxim	(la suflantă)	4,2 m^3/min				
	(la furtun)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Volumul maxim al containerului		20 l		30 l		
Furtun de aspirație	Diametru	32 mm				
	Lungime	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Clasa de protecție		IP 24				
Dimensiuni (L × A × Î)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Greutate*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 fără cablu de alimentare
Greutate: În conformitate cu Procedura EPTA 01/2014

Consumul maxim de energie al aspiratorului de praf	1200 W
Consumul maxim de putere al sculei electrice	2300 W
Totalul aspiratorului de praf și al sculei electrice	3500 W
Consumul maxim de curent	16 A

NAVEDENI POGOJI UPORABE

1. Ta naprava ni zasnovana za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) s fizičnimi, senzornimi ali duševnimi motnjami ali z nezadostnimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če je prejela navodila za uporabo naprave s strani te osebe.
2. Upoštevajte predpise posamezne države ter specifikacije proizvajalca materiala.
3. Ta naprava je predvidena za industrijsko uporabo.
4. Prahu, ki vsebuje azbest, ne smete posesati.
5. Vnetljivega prahu ne smete sesati.
6. Ne smete sesati vnetljivih ali eksplozivnih topil, materiala, nasičenega s topilom, prahu, ki predstavlja nevarnost eksplozije, tekočin, kot so bencin, olje, alkohol, razredčilo, ali materiala, ki je toplejši od 60°C. To bi lahko povzročilo nevarnost eksplozije in požara! Naprave ne smete uporabljati v bližini vnetljivih plinov ali snovi.
7. Uporabnik nosi polno odgovornost za vso škodo, ki nastane zaradi neprimerne uporabe.
8. Upoštevati je treba splošno sprejete predpise za preprečevanje nesreč in priložene varnostne informacije.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Naprava je primerna za sesanje prahu, trdnih materialov (razbito steklo, žeblji itd.), kakršnih koli tekočin z izjemo zelo vnetljivih, gorljivih tekočin in materialov, toplejših od 60°C.
- Naprava je primerna za ločevanje suhega, nevnetljivega prahu, nevnetljivih tekočin, lesnega prahu in nevarnega prahu z mejnimi vrednostmi > 1 mg/m³ na delovnem mestu.

RP 300YM:

M

- Naprava je primerna za sesanje prahu, ki je zdravju škodljiv (razred prahu M) v skladu z EN 60335-2-69. Naprava je primerna za ločevanje suhega, nevnetljivega prahu, nevnetljivih tekočin, lesnega prahu in nevarnega prahu z mejnimi vrednostmi ≥ 0,1 mg/m³ na delovnem mestu.
- Za mejne vrednosti poklicne izpostavljenosti in rakotvorne snovi glejte seznam mejnih vrednosti poklicne izpostavljenosti ali se za informacije obrnite na lokalna strokovna združenja in združenja za preprečevanje nesreč.
- Rezultati preskusa prahu se nanašajo le na odsesavanje ali sesanje suhega prahu.
- Naprava je primerna za uporabo kot:
  a) Industrijski sesalnik (IS) za sesanje usedlega prahu.
  b) Sesalnik (ENT) za odstranjevanje prahu, ki se prenaša po zraku, iz strojev za obdelavo materiala.
- Naprava je primerna za zahtevne zahteve komercialnih aplikacij, npr. na področju obrti in trgovine, instalacijskih del, gradbeništva, industrije, delavnic, slikarstva in ometavanja, mizarstva, obdelave lesa. V skladu z EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Naprava je primerna za sesanje zdravju škodljivega in patogenega prahu razreda H v skladu z EN 60335-2-69. Naprava je primerna za ločevanje suhega, nevnetljivega prahu, rakotvornih in patogenih delcev ter nevnetljivih tekočin, lesnega prahu in nevarnega prahu z mejnimi vrednostmi < 0,1 mg/m³ na delovnem mestu.
- Za mejne vrednosti poklicne izpostavljenosti in rakotvorne snovi glejte seznam mejnih vrednosti poklicne izpostavljenosti ali se za informacije obrnite na lokalna strokovna združenja in združenja za preprečevanje nesreč.
- Rezultati preskusa prahu se nanašajo le na odsesavanje ali sesanje suhega prahu.
- Naprava je primerna za uporabo kot:
  a) Industrijski sesalnik (IS) za sesanje usedlega prahu.
  b) Sesalnik (ENT) za odstranjevanje prahu, ki se prenaša po zraku, iz strojev za obdelavo materiala.
- Naprava je primerna za zahtevne zahteve komercialnih aplikacij, npr. na področju obrti in trgovine, instalacijskih del, gradbeništva, industrije, delavnic, slikarstva in ometavanja, mizarstva, obdelave lesa. V skladu z EN 60335-2-69.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

1. ⚠ Pred uporabo naprave natančno preberite in se seznanite z vsemi priloženimi varnostnimi informacijami in navodili za uporabo. Shranite vso priloženo dokumentacijo za poznejšo uporabo in poskrbite, da boste svojo napravo posredovali le skupaj s to dokumentacijo.
2. ⚠ Pred uporabo naprave mora uporabnik prejeti informacije, navodila in material za usposabljanje za uporabo naprave in materiale, za katere se bo naprava uporabljala (vključno z podrobnostmi o varni odstranitvi odstranjenega materiala).

POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI

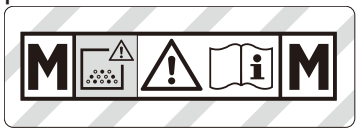
1. ⚠ Zaradi lastne zaščite in zaščite sesalnika bodite pozorni na vse dele besedila, ki so označeni s tem simbolom!
   Ta naprava ni zasnovana za uporabo ljudi (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi

ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja.

2. Nikoli ne dovolite otrokom, da bi uporabljali napravo. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
3. POZOR! Uporabljajte samo dodatke, ki so priloženi napravi ali navedenim navodilom za uporabo. Uporaba drugih pripomočkov lahko zmanjša varnost.
4. ⚠ **OPOZORILO** - Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vrtečimi se krtačami. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
5. POZOR! Redno čistite napravo za omejevanje nivoja vode in jo preglejte, če opazite znake poškodb.
6. Ne smete izvajati nobenega drugega dela, razen tukaj opisanega.
7. V primeru napačne uporabe, nepravilnega ali nestrokovnega popravila ne prevzemamo nobene odgovornosti za nastalo škodo.
8. Ko naprave ne uporabljate, pustite cev na napravi, da preprečite nenamerno uhajanje prahu.
9. Naprave ali dodatne opreme ne uporabljajte v naslednjih pogojih:
   – Če ima naprava vidne poškodbe (razpoke/zlomi),
   – Če je omrežni priključni kabel okvarjen ali kaže znake pokanja ali staranja,
   – Če obstaja sum na nevidno okvaro (po padcu).

   Šobe, gibke cevi ali cevi ne usmerjajte v ljudi ali živali.
10. ⚠ **OPOZORILO** - Če izstopa pena ali voda, takoj izklopite. Izpraznite vsebnik in po potrebi nagubani filter.
11. Nikoli ne sedite ali stojte na napravi.
12. Priključni kabel in cev vedno namestite tako, da ni nevarnosti, da bi se spotaknili.
13. Priključnega kabla ne vlecite čez ostre robove in ga ne prepogibajte ali stiskajte.
14. Če je povezovalni kabel naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom. Glejte poglavje o popravilih.
15. Vedno priključite v vtičnico z zaščitnim kontaktom.
16. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
17. Omrežnega vtiča nikoli ne vstavljajte ali odstranjujte z mokrimi rokami.
18. Vlecite samo za vtič, ne za kabel.
19. ⚠ **OPOZORILO** - Vtič na napravi lahko uporabljate samo za namene, ki so opredeljeni v navodilih za uporabo.
20. Naprave ne puščajte brez nadzora. Če pride do daljše prekinitve dela, izključite omrežni vtič.

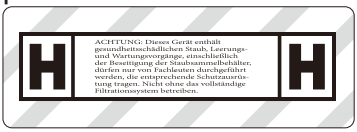
21. Sesalnika se ne sme uporabljati ali hraniti zunaj v mokrih razmerah.
22. **POMEMBNO** - to napravo se sme uporabljati samo v zaprtih prostorih.
23. Kisline, aceton in topila lahko povzročijo korozijo na sestavnih delih naprave.
24. ⚠ Pred servisiranjem očistite napravo. Po vsaki uporabi izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič. Prepričajte se, da vtiča ne morete pomotoma ponovno priključiti.
25. Za čiščenje naprave se ne sme uporabljati parnih in visokotlačnih čistilnikov.
26. Notranjost prevleke mora biti vedno suha.
27. Če naprave dlje časa ne čistite, lahko pride do onesnaženja s plesnijo, še posebej, če se uporablja v prostorih, kjer se predelujejo živila: Sesalnik vedno očistite in razkužite takoj po uporabi.
28. Naprave nikoli ne odpirajte na prostem med dežjem ali nevihto.
29. Naprave ne uporabljajte na prostem v hladnem vremenu.
30. Naprave ne smete uporabljati na območjih z nevarnostjo eksplozije.
31. Poskrbite, da je naprava stabilna.
32. Če se odsesani zrak odvaja v prostor, zagotovite ustrezno stopnjo menjave zraka (L) v prostoru. Upoštevajte predpise, ki veljajo v vaši državi.
33. Vtičnica orodja naj bo suha in je ne izpostavljajte vlagi.
34. Med sesalnik in električno orodje ne priključite podaljškov.
35. Pri uporabi vtičnice za orodje uporabljajte sesalnik v suhem okolju.
36. POZOR
    Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Praznjenje in vzdrževalna dela (vključno z odstranjevanjem posod za zbiranje prahu) smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki z ustrezno zaščitno obleko in opremo.
37. ⚠ **OPOZORILO** - splošna nevarnost!
38. POZOR
    Naprave ne uporabljajte, dokler ne preberete navodil za uporabo.
39. ⚠ **OPOZORILO** - Osebe, ki uporabljajo to napravo, morajo prejeti ustrezne napotke glede uporabe sesalnika in snovi, za katere se uporablja.
40. **Posebne varnostne informacije za RP 300YM:**
    Opozorilna oznaka za stroje s prahom razreda M:



Med praznjenjem in vzdrževanjem upoštevajte naslednje: Očistite napravo, preden jo odprete. Nosite protiprašno zaščitno masko. Tretjih oseb ne izpostavljajte prahu. Zagotovite lokalno filtrirano prisilno prezračevanje. Nato očistite prostor za vzdrževanje. Ne uporabljajte

naprave brez celotnega sistema filtracije. (filtrske kasete in PE vrečke za odstranjevanje). Glede na preizkuse, opravljene v skladu s standardi EN 60335, razdelek 1 in 2- 69, naprava ustreza tudi električnim varnostnim zahtevam za odstranjevanje mešanice vode in zraka.

41. **Posebne varnostne informacije za RP 300YH:**
Opozorilna oznaka za stroje s prahom razreda H:

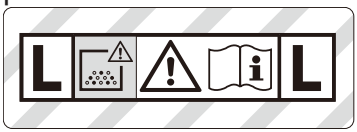


POZOR: Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Praznjenje in vzdrževalna dela, vključno z odstranjevanjem posod za zbiranje prahu, smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki z ustrezno zaščitno obleko in opremo. Ne uporabljajte naprave brez celotnega sistema filtracije. Med praznjenjem in vzdrževanjem upoštevajte naslednje: Očistite napravo, preden jo odprete. Nosite protiprašno zaščitno masko. Tretjih oseb ne izpostavljajte prahu. Zagotovite lokalno filtrirano prisilno prezračevanje. Nato očistite prostor za vzdrževanje. Ne uporabljajte naprave brez celotnega sistema filtracije. (filter kasete in posebne filtrske vrečke za razred H).

Glede na preizkuse, opravljene v skladu s standardi EN 60335, razdelek 1 in 2- 69, naprava ustreza tudi električnim varnostnim zahtevam za odstranjevanje mešanice vode in zraka.

⚠ **OPOZORILO** - Filtrskih kaset po odstranitvi iz stroja ne uporabljajte znova.

42. **Posebni varnostni napotki za RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Opozorilna oznaka za stroje s prahom razreda L:



43. Medtem ko je naprava primerna za odsesavanje zdravju manj škodljivih snovi, ni primerna za zmanjšanje lesnega prahu v vdihanem zraku.
44. Prah materiala, kot so barva, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa, minerali in kovina, je lahko škodljiv. Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali bolezni dihal pri upravljavcu ali navzočih.
45. Določene vrste prahu uvrščamo med rakotvorne, na primer hrastov in bukov prah, predvsem v povezavi z dodatki za nego lesa (kromat, zaščita za les).

PREVIDNOSTNI UKREPI ZA UPORABO SESALNIKA

Opisani so bili previdnostni ukrepi, ki so značilni za sesalnik. Pri sesalniku upoštevajte previdnostne ukrepe, opisane v nadaljevanju:

OPOZORILO

1. Prepričajte se, da vir napetosti, ki ga boste uporabili, ustreza zahtevam, navedenim na napisni ploščici izdelka.
2. Prepričajte se, da je stikalo za vklop in izklop na položaju OFF.
   Če se vtikač nahaja v vtičnici, ko je stikalo na položaju ON, bo električno orodje začelo delovati, kar lahko povzroči resne poškodbe.
3. Če je delovno mesto oddaljeno od vira napetosti, uporabite kabelski podaljšek s primerno debelino in nazivno zmogljivostjo. Kabelski podaljšek mora biti dovolj kratek.
4. Napravi preprečite, da posrka naslednje:

- Iskre, ki nastanejo pri brušenju ali rezanju kovine.
- Stvari z visoko temperaturo, kot je prižgana cigareta.
- Gorljive substance (gorivo, razredčilo, bencin, kerozin, barva itd.), eksplozivne substance (nitroglicerin itd.), vnetljive substance (aluminij, cink, magnezij, titan, rdeči fosfor, rumeni fosfor, celluloid itd.)
- Ostre predmete kot so nohti in britve.
- Odkruške lesa, kovine, kamna, žic, itd.
- Strjene materiale kot so cement in toner in prevodni fini prah kot je kovinski prah in ogljikov prašek.
- Peneče tekočine kot so olje, vrela voda, kemijske tekočine in detergenti. Tekočine kot sta voda in olje. Lahko povzročijo požar ali poškodbe.

5. Naprave ne uporabljajte z ovirano sesalno odprtino. Temperatura motorja se lahko zelo poveča ter povzroči deformacijo delov ali pa pregori motor.
6. Naprave ne obračajte in je ne uporabljajte na strani. Lahko povzroči električni udar ali napake.

IMENA DELOV

Številke v spodnjem seznamu se ujemajo s **Sl. 1**–**Sl. 14**.

1	Stikalo (vklop/izklop/samodejno): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Stikalo (vklop/izklop): (RP200SL)
2	Nosilni ročaj
3	Zaslon za nadzor volumskega pretoka: (RP300YM / RP300YH)
4	Gumb za čiščenje filtra 'PressClean'
5	Sesalna odprtina
6	Vtičnica za električna orodja: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Tesnilna kapica: (RP300YM / RP300YH)
8	Sesalna gibka cev
9	Zaščita koluta/stranski ročaj
10	Zavora za zvijanje
11	Posoda
12	Zaskočna ključavnica
13	Guma za pritrditev na gibko cev
14	Zgornji del
15	Razdelek za shranjevanje
16	Imenska ploščica
17	Filter vrečka iz flisa
18	Pritrdilni elementi za filter vrečko
19	PE vrečka za odpadke
20	Okrogla luknja
21	Rob vsebnika
22	Posebna filter vrečka za razred H
23	Dodatna oprema za šobe in gibko cev
24	Vijak
25	Zadnja sesalna gibka cev
26	Sprednja sesalna gibka cev
27	Priključni tulec
28	Pomožni zračni drsnik
29	Dovod zraka
30	Zaprtje filtra
31	Pokrov filtra
32	Filter
33	Kletka filtra
34	Plovec

SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Sesalnik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
V	Ocenjena napetost
~	Izmenični tok
	OPOZORILO! Sesalnik lahko vsebuje nevaren prah.

	Razred prahu L (rahlo). Sesalniki so zmožni sesanja prahu kategorije L. Upoštevajte predpise svoje države v zvezi s prahom ter zdravjem in varnostjo pri delu.
	Razred prahu M (srednja). Sesalniki so zmožni sesanja prahu kategorije M. Upoštevajte predpise svoje države v zvezi s prahom ter zdravjem in varnostjo pri delu.
	Razred prahu H (visok). Sesalniki so zmožni sesanja prahu kategorije H. Upoštevajte predpise svoje države v zvezi s prahom ter zdravjem in varnostjo pri delu.
	Stikalo za vklop
AUTO 	Sesalnik prahu vklopite ali izklopite z električnim orodjem, priključenim na omrežno vtičnico. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Stikalo za izklop
	Izvlecite vtikač iz vtičnice
	Opozorilo

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 218.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Vstavljanje filter vrečke iz flisa*1	2	2
Vstavljanje PE vrečke za odstranjevanje*2	3	3
Vstavljanje posebne filter vrečke za razred H*3	4	3
Nameščanje dodatne opreme za šobe in gibko cev	5	4
Namestitev sesalne gibke cevi	6	4
Odstranitev in namestitev priključnega tulca	7	4
Uravnavanje moči sesanja*4	8	4
Delovanje stikal	9	4

*1 Priporočamo uporabo filter vrečk iz flisa za:
- Uporabo, pri kateri nastajajo majhne količine finega prahu (npr. točkovno brušenje in brušenje barve ter lakirnih premazov, kratkotrajno odsesavanje pri vrtanju z majhnimi premeri < 10 mm itd.).
- Uporaba strojev, kot so: rezkalniki, skobeljniki, mali brusilni stroji itd.

OPOMBA

Pri uporabi vrečke iz flisa čiščenje filtra ne deluje.

*2 Priporočamo uporabo PE vrečk za odstranjevanje za:
- Uporabo, pri kateri nastajajo večje količine prahu (npr. odstranjevanje ometanih površin, točkovno brušenje in brušenje estrihov itd.).
- Uporaba strojev, kot so npr.: rezkalni stroji za obnovo, brusilniki za obnovo, brusilniki za suhomontažne plošče, brusilniki za stene itd.

*3 V primeru škodljivega prahu je treba uporabiti posebno filter vrečko.

*4 S potiskom drsnika za pomožni zrak je mogoče uravnavati dovod zraka na dovodu zraka in s tem sesalno moč.

PRED UPORABO

OPOZORILO

Pred uporabo preverite, ali nazivna omrežna napetost in omrežna frekvenca, navedena na nazivni tablici, ustrezata vašemu napajalniku.

NAPRAVA

1. PressClean (Sl. 10)

Filter očistite z močnim zračnim tokom:
Vklopite stikalo, z roko pokrijte šobo ali sesalno odprtino in večkrat (vsaj 3 krat) pritisnite gumb.

2. Vtičnica (Sl. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

OPOZORILO
- Vtičnica je namenjena samo za priključitev na električno orodje.
- Skupna največja dovoljena poraba toka (sesalnika in priključenega električnega orodja) ne sme presegati vrednosti »Najv. poraba toka« (glejte »SPECIFIKACIJE«).

Če je stikalo v položaju »AUTO«, se sesalnik vklopi ali izklopi z električnim orodjem, priključenim v električno vtičnico.

3. Zaslon za nadzor volumskega pretoka (Sl. 12) (RP300YM / RP300YH)

Sveti rdeče, če zahtevan volumski pretok 20 m/s ni dosežen.
Zaslon za nadzor volumskega pretoka se prižge, če je vsebnik poln in/ali če je sesalna gibka cev blokirana, pa se oglasi dodaten zvočni signal. Glejte »ODPRAVLJANJE MOTENJ«.

UPORABA

1. Suho sesanje
- Sesajte samo s suhim filtrom, suho napravo in suhimi dodatki. Če je kartuša vlažna, se lahko prime prah in naredi skorja.
- Vedno uporabljajte filter vrečko iz flisa ali PE vrečko za odstranjevanje skupaj z nagubanim filtrom.

2. Mokro sesanje

OPOZORILO

Stroja nikoli ne uporabljajte brez vstavljenega filtra ali posebnega mokrega filtra. Stroj se lahko uniči, voda pa lahko tudi izteče.
- Pred kakršnim koli mokrim sesanjem odstranite suh posesan material. Ta postopek bo preprečil močno umazanijo in nastajanje korozije.
- Aparat ima plavajoči sistem, ki omogoča izklop pretoka zraka, ko je dosežena maksimalna raven tekočine. Ko se to zgodi, boste zaslišali občutno spremembo zvoka

motorja. Nato izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice. Tekočine sesajte samo, ko plovec pravilno deluje (glej vzdrževanje).
- Po izklopu lahko nekaj vode steče nazaj iz cevi.
- Pred praznjenjem najprej vzemite sesalno cev iz tekočine.
- Če boste nato sesali na suho, vstavite suhi filter. Če prihaja do pogostega preklopa med suhim in mokrim sesanjem, priporočamo uporabo drugega (nadomestnega) filtra. Pustite, da se filter, posoda in dodatki posušijo: drugače se lahko na vlažne dele oprime prah.
- Pred shranjevanjem: pustite vlažen filter in notranjost vsebnika za prah, da se popolnoma posušita.

3. Transport
- Razred L: Pustite gibko cev na stroju, da preprečite nenamerno sproščanje prahu. (**Sl. 13**)
- Razreda M in H: z odklopljeno gibko cevjo zaprite sesalno odprtino s čepom. Konca gibke cevi vstavite drug v drugega, tako da iz gibke cevi ne more uhajati prah.
- Sesalno gibko cev ali omrežni priključni kabel pritrdite na napravo z dodatnim pritrdiščem in gumo.
- Zgornji del mora biti varno pritrjen na posodo – preverite, ali so zaskočne ključavnice zaprte.

OPOZORILO

Ročaj je dovoljen samo za ročni transport – ne za priklop na žerjave ali podobno!

ČIŠČENJE

OPOZORILO

Prepričajte se, da izklopite stikalo sesalnika in izvlečete vtikač iz vtičnice.

POZOR

Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Praznjenje in vzdrževalna dela (vključno z odstranjevanjem posod za zbiranje prahu) smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki z ustrezno zaščitno obleko in opremo.

Posodo in dodatke očistite z vodo. Obrišite zgornji del z vlažno krpo.

1. Praznjenje vsebnika

OPOZORILO

Dovoljeno samo za prah z mejnimi vrednostmi poklicne izpostavljenosti > 1 mg/m^3.

(1) Izvlecite omrežni vtič. Prepričajte se, da vtiča ne morete pomotoma ponovno priključiti.
(2) Odprite zaskočne ključavnice. Odstranite zgornji del naprave iz vsebnika.
(3) Izlijte vsebnik.

2. Filtrsko vrečko iz flisa zavrzite.

(1) Izvlecite omrežni vtič. Prepričajte se, da vtiča ne morete pomotoma ponovno priključiti.
(2) Nosite protiprašno masko.
(3) Odprite zaskočne ključavnice. Odstranite zgornji del naprave iz vsebnika.
(4) Filtrsko vrečko iz flisa previdno povlecite nazaj in odstranite iz sesalne odprtine. Zaprite čep odprtine filtrske vrečke.
(5) Posesani material zavrzite v skladu z zakonskimi predpisi.

3. Zavrzite PE vrečke za odstranjevanje in posebne filter vrečke za razred H.

(1) Vstavite omrežni napajalni vtič.
(2) Vklopite sesalnik prahu in očistite filter: Pritisnite gumb za čiščenje filtra 'PressClean' (glejte »1. PressClean« v »NAPRAVA«).
(3) Izklopite sesalnik: stikalo obrnite v položaj »OFF«.
(4) Nosite protiprašno masko.
(5) Odprite zaskočne ključavnice. Odstranite zgornji del naprave iz vsebnika. Pred nastavitvijo zgornjega dela obrnite stikalo v položaj »ON«, da se posesa morebitni padajoči prah.
(6) Previdno odstranite vrečko s stene posode in jo zaprite s priloženimi vezicami za kable.
Pri posebni filtrirni vrečki za razred H zaprite pokrovček odprtine filtrirne vrečke in nato zaprite vrečko.
(7) Posesani material zavrzite v skladu z zakonskimi predpisi.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

1. Splošna navodila

OPOZORILO
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič. Prepričajte se, da vtiča ne morete pomotoma ponovno priključiti.
- Očistite napravo (glej »ČIŠČENJE«).
Za vzdrževanje, ki ga izvaja uporabnik, je treba sesalnik razstaviti, očistiti in vzdrževati, kolikor je to mogoče, ne da bi pri tem ogrožali vzdrževalce ali druge osebe.

Preventivni ukrepi

Ustrezni preventivni ukrepi vključujejo: čiščenje naprave pred razstavljanjem; zagotavljanje lokalnega filtriranega prisilnega prezračevanja, kjer se sesalnik razstavi; čiščenje prostora za vzdrževanje in zagotavljanje ustrezne osebne zaščitne obleke in opreme.

2. Zmanjšanje sesalne moči

Če se sesalna moč zmanjša, izvedite naslednje korake:
(1) Očistite filter: Pritisnite gumb za čiščenje filtra 'PressClean' (glejte »1. PressClean« te »NAPRAVE«)
(2) Izpraznite vsebnik ali zamenjajte filtrsko vrečko iz flisa ali PE vrečko za odstranjevanje.
(3) Zamenjajte filter ali ga pretresite, ga skrtačite ali odstranite, sperite pod tekočo vodo, posušite in ponovno vstavite (glejte »Menjava filtra«).

3. Menjava filtra

(1) Pred zamenjavo ponovno očistite filter (»1. PressClean« v »NAPRAVA«)
(2) Odklopite napajalni kabel; prepričajte se, da vtikača ni mogoče ponovno priključiti.
(3) Odprite zaskočne ključavnice. Odstranite zgornji del naprave iz vsebnika.

Odvijte zapiralo (glejte odtis). Odstranite pokrov filtra in filter. (**Sl. 14**)

Stari filter takoj zatesnite v neprodušno plastično vrečko in ga zavrzite v skladu s predpisi.

4. Vodni senzor

POZOR

Redno čistite premični plovec, ki je vgrajen v ohišje filtra, in preverite, ali je poškodovan.

5. Tehnični pregled

Vsaj enkrat na leto mora proizvajalec ali ustrezno usposobljena in izobražena oseba opraviti preizkus prahu, npr. preveriti, ali je filter poškodovan, ali je naprava zrakotesna in ali krmilna enota pravilno deluje. Med vzdrževanjem ali popravili morate obvezno odstraniti onesnažene predmete, ki jih ni mogoče ustrezno očistiti. Te predmete morate odstraniti z nepropustnimi vrečkami in v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

6. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

7. Vzdrževanje motorja

Pri uporabi bodite pozorni, da se motor ne zmoči z oljem ali vodo.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Zmanjšanje sesalne moči:
Glejte navodila v razdelku ČIŠČENJE.
- Je filter umazan? - Očistite jih.
- Je filter vrečka iz flisa polna? - Zamenjajte jo.
- Je PE vrečka za odpadke polna? - Zamenjajte jo.
- Je vsebnik poln? - Izpraznite vsebnik.
- So šoba, gibke cevi ali cev zamašeni? - Očistite jih.

Naprava se ne zažene:
- Je vtič v vtičnici?
- Ni električne energije iz električnega omrežja?
- Je omrežni kabel v redu?
- Je pokrov naprave pravilno zaprt?
- Je vodni senzor prekinjen? - Izpraznite vsebnik; nato ponovno vklopite in izklopite.
- Je stikalo v položaju »AUTO«? - Nastavite v položaj »ON«. Glej **sl. 9**.
- Sesalnik se ne vklopi ali izklopi z električnim orodjem, čeprav je stikalo v položaju »AUTO«. - Električno orodje priključite v vtičnico.

PRIPOMOČKI

Uporabite samo originalne pripomočke HiKOKI. Glejte stran 218.
Uporabite samo pripomočke, ki izpolnjujejo zahteve in specifikacije, navedene v teh navodilih za uporabo.

POPRAVILA

Menjava napajalnega kabla
Če je potrebna menjava napajalnega kabla, mora to storiti pooblaščen HiKOKI servis, da preprečite tveganje poškodb.
POZOR
Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

OKOLJSKA ZAŠČITA



Samo za države EU
Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.

GARANCIJA
Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis HiKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah
Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60335-2-69 in navedene v skladu z ISO 4871.

Izmerjena raven zvočnega tlaka A: 78,1 dB (A)
Nezanesljivost K: 2,5 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Med delovanjem lahko raven hrupa preseže 80 dB (A).

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN 60335-2-69.
Vrednost emisije vibracij $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

OPOMBA
Zaradi HiKOKI programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SPECIFIKACIJE

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Razred prahu		L			M	H
Napetost		220 V–240 V				
Frekvenca		50–60 Hz				
Natezna vhodna moč		1200 W				
Maks. vakuum	(na pihalniku)	22,5 kPa				
	(pri sesalni cevi)	21,0 kPa				
Maks. pretok zraka	(na pihalniku)	4,2 m^3/min				
	(pri sesalni cevi)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Najv. prostornina vsebnika		20 l		30 l		
Sesalna gibka cev	Premer	32 mm				
	Dolžina	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Razred zaščite		IP 24				
Mere (Š × G × V)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Teža*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 brez omrežnega kabla
Teža: Glede na postopek EPTA 01/2014

Največja poraba energije sesalnika	1200 W
Največja poraba energije električne naprave	2300 W
Skupno sesalnik in električno orodje	3500 W
Najv. poraba toka	16 A

URČENÉ PODMIENKY POUŽÍVANIA

1. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s telesným, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali od tejto osoby pokyny, ako zariadenie používať.
2. Venujte pozornosť predpisom platným v danej krajine, ako aj technickým údajom výrobcu materiálu.
3. Tento produkt je určený na priemyselné použitie.
4. Nesmie sa vysávať prach s obsahom azbestu.
5. Nesmie sa vysávať horľavý prach.
6. Nesmú sa vysávať horľavé alebo výbušné rozpúšťadlá, materiál nasýtený rozpúšťadlom, prach, ktorý predstavuje nebezpečenstvo výbuchu, kvapaliny ako benzín, olej, alkohol, riedidlo alebo materiál, ktorý má viac ako 60°C.
   Mohlo by to viesť k nebezpečenstvu výbuchu a požiaru! Zariadenie nesmiete používať v blízkosti horľavých plynov alebo látok.
7. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.
8. Musíte dodržiavať všeobecne uznávané predpisy o prevencii nehôd a priložené bezpečnostné informácie.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Zariadenie je vhodné na vysávanie prachu, pevných materiálov (rozbité sklo, klince atď.), kvapalín akéhokoľvek druhu s výnimkou vysoko horľavých a horľavých kvapalín a materiálov, ktoré majú viac ako 60°C.
- Zariadenie je vhodné na odlučovanie suchého, nehorľavého prachu, nehorľavých kvapalín, drevného prachu a nebezpečného prachu s limitnými hodnotami na pracovisku > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Zariadenie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu (trieda prachu M) podľa normy EN 60335-2-69.
  Zariadenie je vhodné na odlučovanie suchého, nehorľavého prachu, nehorľavých kvapalín, drevného prachu a nebezpečného prachu s limitnými hodnotami na pracovisku ≥ 0,1 mg/m³.
- Informácie o limitných hodnotách vystavenia pri práci a karcinogénnych materiáloch nájdete v zozname limitných hodnôt vystavenia pri práci alebo ich získate od miestnych profesijných združení a združení na prevenciu úrazov.
- Výsledky prachovej skúšky sa vzťahujú len na odsávanie alebo vysávanie suchého prachu.
- Zariadenie je vhodné na použitie ako:
  a) Priemyselný vysávač (IS) na vysávanie usadeného prachu.
  b) Odsávač prachu (ENT) na odsávanie prachu zo strojov na spracovanie materiálu.
- Zariadenie je vhodné pre náročné požiadavky komerčných aplikácií, napr. v oblasti remesiel a obchodu, montážnych prác, stavebníctva, priemyslu, dielní, maliarstva a omietkárstva, stolárstva, spracovania dreva. Podľa normy EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Zariadenie je vhodné na vysávanie prachu, ktorý je zdraviu škodlivý a patogénny, trieda prachu H, podľa normy EN 60335-2-69.
  Zariadenie je vhodné na odlučovanie suchého, nehorľavého prachu, karcinogénnych a patogénnych častíc, ako aj nehorľavých kvapalín, drevného prachu a nebezpečného prachu s limitnými hodnotami na pracovisku < 0,1 mg/m³.
- Informácie o limitných hodnotách vystavenia pri práci a karcinogénnych materiáloch nájdete v zozname limitných hodnôt vystavenia pri práci alebo ich získate od miestnych profesijných združení a združení na prevenciu úrazov.
- Výsledky prachovej skúšky sa vzťahujú len na odsávanie alebo vysávanie suchého prachu.
- Zariadenie je vhodné na použitie ako:
  a) Priemyselný vysávač (IS) na vysávanie usadeného prachu.
  b) Odsávač prachu (ENT) na odsávanie prachu zo strojov na spracovanie materiálu.
- Zariadenie je vhodné pre náročné požiadavky komerčných aplikácií, napr. v oblasti remesiel a obchodu, montážnych prác, stavebníctva, priemyslu, dielní, maliarstva a omietkárstva, stolárstva, spracovania dreva. Podľa normy EN 60335-2-69.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

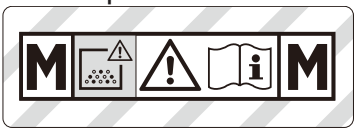
1. ⚠ Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte a oboznámte sa so všetkými priloženými bezpečnostnými informáciami a návodom na obsluhu. Všetku priloženú dokumentáciu si uschovajte pre budúce použitie a dbajte na to, aby ste zariadenie odovzdávali len spolu s touto dokumentáciou.
2. ⚠ Pred použitím zariadenia musí používateľ dostať informácie, pokyny a školiaci materiál o používaní zariadenia a materiáloch, na ktoré sa bude používať (vrátane podrobností o bezpečnej likvidácii extrahovaného materiálu).

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. ⚠ V záujme vlastnej ochrany a ochrany vášho vysávača venujte pozornosť všetkým častiam textu, ktoré sú označené týmto symbolom!
   Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí.
2. Nikdy nedovoľte deťom používať zariadenie.
   Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
3. UPOZORNENIE! Používajte iba príslušenstvo, ktoré je dodávané so zariadením alebo špecifikovaný návod na obsluhu. Použitie iného príslušenstva môže znížiť bezpečnosť.
4. ⚠ **VÝSTRAHA** - Nedovoľte, aby sa prívodný kábel dostal do kontaktu s rotujúcimi kefami. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby ste sa vyhli možnému nebezpečenstvu.
5. UPOZORNENIE! Prístroj na obmedzenie hladiny vody pravidelne čistite a kontrolujte, či nie je poškodený.
6. Nesmiete vykonávať žiadne iné práce ako tie, ktoré sú popísané v tejto príručke.
7. V prípade nesprávneho používania, nesprávnej obsluhy alebo neodbornej opravy nenesieme žiadnu zodpovednosť za vzniknuté škody.
8. Keď sa zariadenie nepoužíva, hadicu ponechajte na zariadení, aby nedošlo k náhodnému úniku prachu.
9. Zariadenia alebo príslušenstvo nepoužívajte za nasledujúcich podmienok:
   – Ak má zariadenie rozpoznateľné poškodenie (praskliny/trhliny),
   – Ak je prívodný sieťový kábel poškodený alebo vykazuje známky popraskania alebo zostarnutia,
   – Pri podozrení na neviditeľný poškodenie (po páde).
   Hubicou, hadicou ani rúrou nemierte na ľudí alebo zvieratá.
10. ⚠ **VÝSTRAHA** - Ak uniká pena alebo voda, spotrebič okamžite vypnite. Vyprázdnite nádobu a prípadne aj skladaný filter.
11. Na zariadení nikdy neseďte a nestojte.
12. Prívodný kábel a hadicu vždy veďte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
13. Prívodný kábel neťahajte cez žiadne ostré hrany a neohýbajte ho ani nestláčajte.
14. Ak je prípojný kábel zariadenia poškodený, musí byť nahradený špeciálnym pripojovacím káblom. Pozrite si kapitolu Opravy.

15. Kábel vždy pripájajte k zásuvke s ochranným kontaktom.
16. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble.
17. Sieťovú zástrčku nikdy nezasúvajte ani nevyberajte mokrými rukami.
18. Ťahajte len za sieťovú zástrčku, nie za prívodný kábel.
19. ⚠ **VÝSTRAHA** - Zástrčka na zariadení sa smie používať len na účely definované v návode na obsluhu.
20. Nenechávajte zariadenie bez dozoru. Ak dôjde k dlhšiemu prerušeniu práce, odpojte sieťovú zástrčku.
21. Vysávač sa nesmie používať ani skladovať vo vonkajšom vlhkom prostredí.
22. **DÔLEŽITÉ** - Toto zariadenie sa môže používať a skladovať len vo vnútri.
23. Kyseliny, acetón a rozpúšťadlá môžu spôsobiť koróziu komponentov zariadenia.
24. ⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek servisných prác zariadenie vyčistite. Po každom použití zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Uistite sa, že sa konektor nedá náhodne znova pripojiť.
25. Na čistenie zariadenia sa nesmú používať parné čističe ani vysokotlakové čističe.
26. Vnútorná strana krytu musí byť vždy suchá.
27. Ak sa zariadenie dlhší čas nečistí, najmä ak sa používa v priestoroch, kde sa spracovávajú potraviny, môže dôjsť ku kontaminácii plesňou: Zariadenie vždy ihneď po použití vyčistite a vydezinfikujte.
28. Nikdy neotvárajte zariadenie v exteriéri počas dažďa alebo búrok.
29. Zariadenie nepoužívajte vonku v chladnom počasí.
30. Zariadenie sa nesmie prevádzkovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.
31. Uistite sa, že je zariadenie stabilné.
32. Ak sa odsávaný vzduch vypúšťa do miestnosti, zabezpečte v miestnosti primeranú výmenu vzduchu (L). Dodržujte predpisy platné vo vašej krajine.
33. Zásuvku na náradie udržiavajte v suchu a nevystavujte ju vlhkosti.
34. Medzi vysávač a elektrické náradie nepripájajte predlžovacie káble.
35. Pri použití zásuvky na náradie používajte vysávač v suchom prostredí.
36. UPOZORNENIE
    Toto zariadenie obsahuje prach, ktorý je zdraviu škodlivý. Vyprázdňovanie a údržbu (vrátane likvidácie nádob na zachytávanie prachu) smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci vo vhodnom ochrannom odeve a vybavení.
37. ⚠ **VÝSTRAHA** - všeobecné nebezpečenstvo!
38. UPOZORNENIE
    Zariadenie nepoužívajte, kým si neprečítate návod na obsluhu.

39. ⚠ **VÝSTRAHA** - Obslužný personál musí absolvovať náležité poučenie týkajúce sa používania tohto vysávača a materiálov, pre ktoré sa používa.
40. **Osobitné bezpečnostné informácie pre RP 300YM:**
Výstražná značka pre stroje s triedou prachu M:



Počas vyprázdňovania a údržby dbajte na nasledovné: Pred otvorením zariadenie vyčistite. Nasaďte si masku proti prachu. Zabráňte, aby boli prachu vystavené tretie strany. Zabezpečte lokálne nútené vetranie s filtráciou. Potom vyčistite priestor údržby. Zariadenie nepoužívajte bez kompletného filtračného systému. (filtračné kazety a PE vrecká na odpad).
Na základe skúšok vykonaných podľa normy EN 60335 časť 1 a 2- 69, zariadenie spĺňa aj požiadavky elektrickej bezpečnosti týkajúce sa odsávania zmesi vody a vzduchu.
41. **Osobitné bezpečnostné pokyny pre RP 300YH:**
Výstražná značka pre stroje s triedou prachu H:



UPOZORNENIE: Toto zariadenie obsahuje prach, ktorý je zdraviu škodlivý. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane likvidácie nádob na zachytávanie prachu, smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci vo vhodnom ochrannom odeve a vybavení. Zariadenie nepoužívajte bez kompletného filtračného systému.
Počas vyprázdňovania a údržby dbajte na nasledovné: Pred otvorením zariadenie vyčistite. Nasaďte si masku proti prachu. Zabráňte, aby boli prachu vystavené tretie strany. Zabezpečte lokálne nútené vetranie s filtráciou. Potom vyčistite priestor údržby. Zariadenie nepoužívajte bez kompletného filtračného systému. (filtračné kazety a špeciálne filtračné vrecká pre triedu H).
Na základe skúšok vykonaných podľa normy EN 60335 časť 1 a 2- 69, zariadenie spĺňa aj požiadavky elektrickej bezpečnosti týkajúce sa odsávania zmesi vody a vzduchu.
⚠ **VÝSTRAHA** - Filtračné kazety po vybratí zo stroja opätovne nepoužívajte.
42. **Osobitné bezpečnostné pokyny pre RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Výstražná značka pre stroje s triedou prachu L:



43. Zariadenie je síce vhodné na odsávanie látok, ktoré mierne ohrozujú zdravie, nie je však vhodné na znižovanie drevného prachu vo vdychovanom vzduchu.
44. Prach z materiálov, ako sú farby obsahujúce olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť škodlivý. Kontakt s prachom alebo jeho vdýchnutie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest obsluhy alebo okolostojacich osôb.
45. Niektoré druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne, napríklad dubový a bukový prach, najmä v spojení s prísadami na úpravu dreva (chróman, konzervačný prostriedok na drevo).

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA VYSÁVAČA

Popísali sa všeobecné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa vysávača. V prípade tohto vysávača dodržiavajte ďalšie bezpečnostné opatrenia popísané nižšie:

VÝSTRAHA

1. Skontrolujte, či zdroj napájania, ktorý sa má použiť, vyhovuje požiadavkám na napájanie uvedeným na typovom štítku výrobku.
2. Skontrolujte, či je vypínač v polohe OFF (VYP.). Ak sa zástrčka pripojí do zásuvky, keď je hlavný vypínač v zapnutej polohe, elektrické náradie začne okamžite fungovať, čo by mohlo spôsobiť vážnu nehodu.
3. Keď je pracovná oblasť mimo zdroja napájania, použite predlžovací kábel s dostatočnou hrúbkou a menovitým výkonom. Predlžovací kábel by sa mal podľa možností udržiavať čo najkratší.
4. Zabráňte prístroju aby nasal nasledujúce látky:
   - Iskru vytvorenú počas brúsenia alebo rezania kovov.
   - Predmety s vysokou teplotou, ako napríklad zapálená cigareta.
   - Horľavé látky (benzín, riedidlo, technický benzín, petrolej, náterová farba atď.), výbušné látky (nitroglycerín atď.), zápalné látky (hliník, zinok, magnézium, titán, červený fosfor, žltý fosfor, celuloid atď.)
   - Ostré predmety ako sú klinec a britva.
   - Drevené triesky, kov, kameň, vlákna atď.
   - Tuhnúce materiály, ako je cementový prach a farbivo, vodivý jemný prach, ako je kovový prach a uhlíkový prach.
   - Peniace kvapaliny, ako je olej, vriaca voda, chemický roztok a čistiaci prostriedok. Kvapaliny, ako voda a olej. Môžu spôsobiť požiar alebo úraz.
5. Zariadenie nepoužívajte s upchatým sacím otvorom. Teplota motora môže nadmerne stúpnuť, čo spôsobí problémy ako je deformácia súčastí alebo spálenie motora.
6. Nenakláňajte prístroj a ani ho nepoužívajte, keď je prevrátený nabok. Môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo poruchu.

NÁZVY JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ

Čísla v nižšie uvedenom zozname zodpovedajú **Obr. 1**–**Obr. 14**.

1	Spínač (zapnutie/vypnutie/automatika): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Spínač (zapnutie/vypnutie): (RP200SL)
2	Rukoväť
3	Zobrazenie regulácie prietoku: (RP300YM / RP300YH)
4	Tlačidlo na čistenie filtra „PressClean“
5	Sací otvor
6	Zásuvka pre elektrické náradie: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Tesniaci uzáver: (RP300YM / RP300YH)
8	Sacia hadica
9	Ochrana proti prevráteniu/bočná rukoväť
10	Valčeková brzda
11	Nádoba
12	Zacvakávací zámok
13	Guma na upevnenie hadice
14	Horná časť
15	Odkladací priestor
16	Typový štítok
17	Flísové filtračné vrecko
18	Príslušenstvo pre filtračné vrecko
19	PE vrecko na odpad
20	Okrúhly otvor
21	Okraj nádoby
22	Špeciálne filtračné vrecko pre triedu H
23	Príslušenstvo pre dýzy a hadice

24	Skrutka
25	Sacia hadica na zadnej strane
26	Sacia hadica na prednej strane
27	Spojovacia objímka
28	Posúvač prídavného vzduchu
29	Prívod vzduchu
30	Uzáver filtra
31	Kryt filtra
32	Filter
33	Klietka filtra
34	Plavák

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Vysávač
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
V	Menovité napätie
~	Striedavý prúd
	VÝSTRAHA! Vysávač môže obsahovať nebezpečný prach.
	Trieda prachu L (ľahký). Tieto vysávače dokážu vysávať prach triedy L. Dodržiavajte predpisy vašej krajiny týkajúce sa rôznych typov prachu a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
	Trieda prachu M (stredná). Tieto vysávače dokážu vysávať prach triedy L. Dodržiavajte predpisy vašej krajiny týkajúce sa rôznych typov prachu a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
	Trieda prachu H (vysoká). Tieto vysávače dokážu vysávať prach triedy L. Dodržiavajte predpisy vašej krajiny týkajúce sa rôznych typov prachu a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
	Zapnutie
AUTO 	Odsávač prachu sa zapína alebo vypína pomocou elektrického náradia pripojeného do sieťovej zásuvky. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Vypnutie
	Odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky
	Výstraha

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 218.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vloženie filtračného flísového vrecka*1	2	2
Vloženie PE vrecka na odpad*2	3	3
Vloženie špeciálneho filtračného vrecka pre triedu H*3	4	3
Montáž príslušenstva pre dýzy a hadice	5	4
Inštalácia sacej hadice	6	4
Demontáž a nasadenie spojovacej objímky	7	4
Regulácia sacieho výkonu*4	8	4
Prevádzka spínača	9	4

*1 Flísové filtračné vrecká vám odporúčame používať:

- Pri aplikáciách, kde vzniká malé množstvo jemného prachu (napr. bodové brúsenie a brúsenie farieb a lakov, odsávanie pri vŕtaní s malými priemermi < 10 mm s krátkym trvaním atď.).
- Pri používaní strojov, ako sú frézovačky, hobľovačky, malé brúsky atď.

POZNÁMKA

Pri použití flísového vrecka je čistenie filtra nefunkčné.

*2 PE vrecká na odpad vám odporúčame používať:

○ Pri aplikáciách, pri ktorých vzniká väčšie množstvo prachu (napr. odstraňovanie omietok, bodové brúsenie a brúsenie poterov atď.).

○ Pri používaní strojov, ako sú napr.: renovačné frézy, renovačné brúsky, brúsky na sadrokartón, brúsky na steny atď.

*3 V prípade škodlivého prachu sa musí použiť špeciálne filtračné vrecko.

*4 Otočením posúvača prídavného vzduchu možno regulovať prívod vzduchu na prívode vzduchu a tým aj sací výkon.

PRED POUŽITÍM

VÝSTRAHA

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či menovité sieťové napätie a sieťová frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú vášmu napájaniu.

ZARIADENIE

1. PressClean (Obr. 10)

Filter čistite silným prúdom vzduchu:

Spínač otočte do zapnutej polohy, rukou zakryte dýzu alebo sací otvor a niekoľkokrát stlačte tlačidlo (minimálne 3-krát).

2. Elektrická zásuvka (Obr. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

VÝSTRAHA

○ Elektrická zásuvka je určená len na pripojenie k elektrickému náradiu.

○ Celkový maximálny prípustný odber prúdu (odsávača prachu a pripojeného elektrického náradia) nesmie prekročiť hodnotu „Max. odber prúdu“ (pozrite „TECHNICKÉ PARAMETRE“).

Ak je spínač v polohe „AUTO“, odsávač prachu sa zapína alebo vypína pomocou elektrického náradia pripojeného do elektrickej zásuvky.

3. Zobrazenie regulácie prietoku (Obr. 12) (RP300YM / RP300YH)

Svieti načerveno, keď nie je dosiahnutý požadovaný prietok 20 m/sek.

Zobrazenie regulácie prietoku sa rozsvieti a pri plnej nádobe a/alebo pri zablokovaní sacej hadice sa ozve dodatočný akustický signál. Pozrite „RIEŠENIE PROBLÉMOV“

POUŽITIE

1. Suché vysávanie

○ Vysávajte iba pomocou suchého filtra, suchého zariadenia a suchého príslušenstva. Ak je kazeta vlhká, môže sa na ňu nalepiť prach a vytvoriť kôru.

○ Vždy používajte flísové filtračné vrecko alebo PE vrecko na odpad spolu so skladaným filtrom.

2. Mokré vysávanie

VÝSTRAHA

Stroj nikdy nepoužívajte bez vloženého filtra alebo špeciálneho filtra na mokré vysávanie. Mohlo by dôjsť k zničeniu zariadenia a mohla by uniknúť aj voda.

○ Pred vykonávaním mokrého vysávania odstráňte suchý povysávaný materiál. Tento proces zabráni silnému znečisteniu a tvorbe kôry.

○ Spotrebič má plavákový systém, ktorý umožňuje vypnúť prúdenie vzduchu po dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny. Keď sa tak stane, budete počuť výraznú zmenu zvuku motora. Spotrebič potom vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Kvapaliny vysávajte len vtedy, keď plavák správne funguje (pozrite údržbu).

○ Po vypnutí môže z hadice vytiecť trochu vody.

○ Pred vyprázdňovaním najskôr vyberte nasávaciu hadicu z kvapaliny.

○ Ak budete potom vysávať nasucho, vložte suchý filter. Ak sa vykonáva časté prepínanie medzi suchým a mokrým vysávaním, odporúčame vám použiť druhý (náhradný) filter. Filter, nádobu a príslušenstvo nechajte vyschnúť: inak sa na vlhké komponenty môže nalepiť prach.

○ Pred uskladnením: vlhký filter a vnútro nádoby na prach nechajte úplne vyschnúť.

3. Preprava

○ Trieda L: Hadicu nechajte na stroji, aby sa zabránilo náhodnému uvoľneniu prachu. (**Obr. 13**)

○ Trieda M a H: pri odpojenej hadici uzavrite nasávací vstup zátkou. Konce hadíc zasuňte do seba tak, aby z nich nemohol unikať prach.

○ Pripevnite saciu hadicu alebo sieťovú prípojku k spotrebiču pomocou príslušenstva a gumy.

○ Horná časť musí byť bezpečne pripevnená k nádobe – skontrolujte, či sú zacvakávacie zámky zatvorené.

VÝSTRAHA

Používanie rukoväte je povolené len na ručné prenášanie - nie na upevnenie na žeriavy a podobne!

ČISTENIE

VÝSTRAHA

Uistite sa, že ste vypli vákuový spínač a odpojili zástrčku od zásuvky.

UPOZORNENIE

Toto zariadenie obsahuje prach, ktorý je zdraviu škodlivý. Vyprázdňovanie a údržbu (vrátane likvidácie nádob na zachytávanie prachu) smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci vo vhodnom ochrannom odeve a vybavení.

Nádobu a príslušenstvo vyčistite vodou. Hornú časť utrite vlhkou handričkou.

1. Vyprázdnenie nádoby

VÝSTRAHA

Povolené len pre prach s pracovnými expozičnými limitmi > 1 mg/m^3.

(1) Vytiahnite sieťovú zástrčku. Uistite sa, že sa konektor nedá náhodne znova pripojiť.

(2) Otvorte západkové zámky. Odstráňte hornú časť zariadenia z nádoby.

(3) Vyklopte nádobu.

2. Likvidácia flísového filtračného vrecka

(1) Vytiahnite sieťovú zástrčku. Uistite sa, že sa konektor nedá náhodne znova pripojiť.

(2) Nasaďte si protiprachovú masku.

(3) Otvorte západkové zámky. Odstráňte hornú časť zariadenia z nádoby.

(4) Opatrne stiahnite a vyberte flísové filtračné vrecko z nasávacieho otvoru. Zatvorte uzáver otvoru filtračného vrecka.

(5) Povysávaný materiál zlikvidujte v súlade s právnymi predpismi.

3. Zlikvidujte PE vrecká na odpad a špeciálne filtračné vrecká pre triedu H.

(1) Zastrčte sieťovú zástrčku.

(2) Zapnite odsávač prachu a vyčistite filter: Stlačte tlačidlo na čistenie filtra „PressClean“ (pozrite „1. PressClean“ v časti „ZARIADENIE“).

(3) Vypnite odsávač prachu: prepnite spínač do vypnutej polohy.

(4) Nasaďte si protiprachovú masku.

(5) Otvorte západkové zámky. Odstráňte hornú časť zariadenia z nádoby. Pred odložením hornej časti otočte prepínač do polohy „ON“, aby sa všetok padajúci prach vysal.
(6) Opatrne vyberte vrecko zo steny nádoby a uzavrite ho pomocou dodaných viazačov káblov.
V prípade špeciálneho filtračného vrecka pre triedu H zatvorte uzáver otvoru filtračného vrecka a potom vrecko zatvorte.
(7) Povysávaný materiál zlikvidujte v súlade s právnymi predpismi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Všeobecné pokyny
VÝSTRAHA
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Uistite sa, že sa konektor nedá náhodne znova pripojiť.
- Vyčistite zariadenie (pozrite „ČISTENIE“).
Čo sa týka používateľskej údržby, vysávač sa musí rozobrať, vyčistiť a musí sa na ňom vykonať údržba do maximálne možnej miery bez ohrozenia personálu údržby či iných ľudí.

Preventívne opatrenia
Medzi náležité preventívne opatrenia patria: vyčistenie zariadenia pred rozobratím; zabezpečenie miestneho filtrovaného tlakového vetrania pri rozobratom vysávači; vyčistenie oblasti údržby a zabezpečenie vhodného osobného ochranného odevu a osobných ochranných prostriedkov.

2. Zníženie sacieho výkonu
Ak sa sací výkon zníži, vykonajte nasledujúce kroky:
(1) Vyčistite filter: Stlačte tlačidlo na čistenie filtra „PressClean“ (pozrite „1. PressClean“ v časti „ZARIADENIE“).
(2) Vyprázdnite nádobu alebo vymeňte flísové filtračné vrecko alebo PE vrecko na odpad.
(3) Vymeňte filter alebo ho vytraste, vyčistite kefkou alebo ho vyberte, opláchnite pod tečúcou vodou, osušte a znovu vložte (pozrite „Výmena filtra“).

3. Výmena filtra
(1) Pred výmenou filter znovu vyčistite („1. PressClean“ v časti „ZARIADENIE“)
(2) Odpojte napájací kábel. Uistite sa, že sa zástrčka nedá náhodne znovu pripojiť.
(3) Otvorte západkové zámky. Odstráňte hornú časť zariadenia z nádoby.
Uvoľnite uzáver (pozrite tiráž). Odstráňte kryt filtra a filter. (**Obr. 14**)
Starý filter okamžite uzavrite do prachotesného plastového vrecka a zlikvidujte ho v súlade s predpismi.

4. Snímač vody
UPOZORNENIE
Pohyblivý plavák, ktorý je zabudovaný v klietke filtra pravidelne čistite a kontrolujte, či nie je poškodený.

5. Technická kontrola
Aspoň raz ročne musí výrobca alebo príslušne kvalifikovaná a vyškolená osoba vykonať prachovú skúšku, napr. skontrolovať, či nie je poškodený filter, overiť, či je zariadenie vzduchotesné a či riadiaca jednotka funguje správne.
Pri údržbe alebo opravách je nevyhnutné zlikvidovať všetky kontaminované predmety, ktoré sa nedajú primerane vyčistiť. Tieto predmety sa musia likvidovať s použitím nepriepustných vriec a v súlade s platnými predpismi na odstraňovanie takéhoto odpadu.

6. Kontrola montážnych skrutiek
Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

7. Údržba motora
Dbajte na náležitú starostlivosť, aby sa motor nenamočil olejom alebo vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Zníženie sacieho výkonu:
Pozrite si pokyny v časti ČISTENIE.
- Nie je znečistený filter? - Vyčistite.
- Plné flísové filtračné vrecko? - Vymeňte ho.
- Je PE vrecko na odpad plné? - Vymeňte ho.
- Plná nádoba? Vyprázdnite nádobu.
- Zablokovaná hubica, trubky alebo hadica? - Vyčistite.

Zariadenie sa nespustí:
- Je zástrčka v zásuvke?
- Žiadne napájanie zo siete?
- Je sieťový kábel v poriadku?
- Je kryt zariadenia správne zatvorený?
- Nie je odpojený snímač vody? - Vyprázdnite nádobu; potom ho zapnite a znovu vypnite.
- Nie je spínač v polohe „AUTO“? - Nastavte ho do zapnutej polohy „ON“. Pozrite si **Obr. 9**.
- Vysávač sa pomocou elektrického náradia nezapne ani nevypne, aj keď je prepínač nastavený do polohy „AUTO“. - Pripojte elektrické náradie k zásuvke.

PRÍSLUŠENSTVO

Používajte len originálne príslušenstvo HiKOKI. Pozrite stranu 218.
Používajte iba príslušenstvo, ktoré spĺňa požiadavky a technické údaje uvedené v tomto návode na obsluhu.

OPRAVY

Výmena napájacieho kábla
Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí sa to vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti HiKOKI, aby ste sa vyhli bezpečnostnému nebezpečenstvu.
UPOZORNENIE
V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Iba pre krajiny EÚ
Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom!
Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.

ZÁRUKA
Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií
Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60335-2-69 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 78,1 dB (A)
Neurčitosť K: 2,5 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Počas prevádzky môže hladina hluku presiahnuť 80 dB (A).

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN 60335-2-69.
Hodnota vibračných emisií $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

POZNÁMKA
Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Trieda prachu		L			M	H
Napätie		220 V–240 V				
Frekvencia		50–60 Hz				
Menovitý príkon		1200 W				
Max. podtlak	(pri dúchadle)	22,5 kPa				
	(pri hadici)	21,0 kPa				
Max. prietok vzduchu	(pri dúchadle)	4,2 m^3/min				
	(pri hadici)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Max. objem nádoby		20 l		30 l		
Sacia hadica	Priemer	32 mm				
	Dĺžka	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Trieda ochrany		IP 24				
Rozmery (Š × H × V)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Hmotnosť*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 bez sieťového kábla
Hmotnosť: V súlade s postupom EPTA 01/2014

Maximálna spotreba energie odsávača prachu	1200 W
Maximálna spotreba energie elektrického náradia	2300 W
Odsávač prachu a elektrické náradie spolu	3500 W
Maximálny odber prúdu	16 A

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

1. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с физически, чувствителни или ментални затруднения или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под наблюдение на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако не са получили инструкции за използване на уреда от това лице.
2. Обърнете внимание на специфичните за дадената държава разпоредби, както и на спецификациите на производителя.
3. Този продукт е предназначен за промишлена употреба.
4. Не трябва да се изсмуква прах, който съдържа азбест.
5. Не трябва да изсмуква запалим прах.
6. Не е позволено да се изсмукват запалими или взривоопасни разтворители, материали, наситени с разтворител, прах, който представлява опасност от експлозия, течности като бензин, масло, алкохол, разредител или материали, които са по-горещи от 60°C.
   Това може да доведе до експлозия и пожар! Не се разрешава да използвате уреда в близост до запалими газове или вещества.
7. Потребителят носи цялата отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
8. Необходимо е да се спазват общоприетите предписания за предотвратяване на аварии и приложената информация за безопасност.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Уредът е подходящ за изсмукване на прах, твърди материали (счупени стъкла, пирони и т.н.), течности от какъвто и да е вид, с изключение на изключително запалими, горими течности и материали, които са по-горещи от 60°C.
- Уредът е подходящ за отделяне на сух, незапалим прах, незапалими течности, дървесен прах и опасен прах с гранични стойности на работното място > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Уредът е подходящ за изсмукване на прах, който е вреден за здравето (клас на прах M), в съответствие с EN 60335-2-69.
  Уредът е подходящ за отделяне на сух, незапалим прах, незапалими течности, дървесен прах и опасен прах с гранични стойности на работното място ≥ 0,1 mg/m³.
- За гранични стойности на професионална експозиция и канцерогенни материали, вижте списъка с гранични стойности на професионална експозиция или се свържете с местните професионални асоциации и асоциации за предотвратяване на злополуки за информация.
- Резултатите от изпитването на прах се отнасят само за извличане или изсмукване на сух прах.
- Уредът е подходящ за използване като:
  a) Индустриалната прахосмукачка (IS) за почистване на отложен прах.
  b) Прахоуловител (ENT) за изсмукване от въздуха на прах от обработка на материали.
- Уредът е подходящ за високите изисквания на търговските приложения, например в областта на занаятите и търговията, монтажните работи, строителството, промишлеността, работилниците, боядисването и мазилките, дограмата, дървообработването. Съгласно EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Уредът е подходящ за изсмукване на прах, който е вреден за здравето и патогенни, клас на прах H, в съответствие с EN 60335-2-69.
  Уредът е подходящ за отделяне на сух, незапалим прах, канцерогенни и патогенни частици, както и незапалими течности, дървесен прах и опасен прах на работното място при гранични стойности < 0,1 mg/m³.
- За гранични стойности на професионална експозиция и канцерогенни материали, вижте списъка с гранични стойности на професионална експозиция или се свържете с местните професионални асоциации и асоциации за предотвратяване на злополуки за информация.
- Резултатите от изпитването на прах се отнасят само за извличане или изсмукване на сух прах.
- Уредът е подходящ за използване като:
  a) Индустриалната прахосмукачка (IS) за почистване на отложен прах.
  b) Прахоуловител (ENT) за изсмукване от въздуха на прах от обработка на материали.
- Уредът е подходящ за високите изисквания на търговските приложения, например в областта на занаятите и търговията, монтажните работи, строителството, промишлеността, работилниците, боядисването и мазилките, дограмата, дървообработването. Съгласно EN 60335-2-69.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. ⚠ Преди да използвате устройството, прочетете внимателно и се запознайте с цялата приложена информация за безопасност и инструкциите за експлоатация. Запазете цялата приложена документация за бъдещи справки и се уверете, че сте предали устройството си заедно с тази документация.
2. ⚠ Преди да използва устройството, потребителят трябва да получи информация, инструкции и материали за обучение за използване на

устройството и за материалите, за които то ще бъде използвано (включително подробна информация за безопасното изхвърляне на извлечения материал).

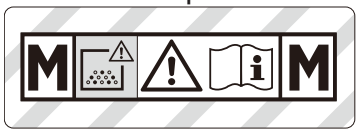
СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. ⚠ За Вашата собствена защита и за защитата на прахоуловителя, обръщайте внимание на всички части от текста, които са обозначени с този символ!
   Този уред не е създаден за употреба на лица (включително деца), които са с ограничени физически, сетивни или ментални способности или нямат опит и/или познания.
2. Никога не позволявайте на децата да използват устройството.
   Децата трябва да се наблюдават постоянно, за да не си играят с устройството.
3. ВНИМАНИЕ! Използвайте само аксесоари, които са включени към устройството или посочените инструкции за експлоатация. Използването на други аксесоари може да застраши безопасността.
4. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Не позволявайте на захранващия кабел да влиза в контакт с въртящите се четки. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от негов сервизен представител или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
5. ВНИМАНИЕ! Почиствайте редовно уреда за ограничаване на нивото на водата и го проверявайте за признаци на повреда.
6. Не трябва да изпълнявате каквато и да е работа, различна от описаната тук.
7. В случай на неправилна употреба, неправилна експлоатация или непрофесионален ремонт ние не носим отговорност за възникнали щети.
8. Когато уредът не се използва, закачайте маркуча на уреда, за да предотвратите случайно изпускане на прах.
9. Не работете с уреди или аксесоари при следните условия:
   – Ако устройството има видими повреди (пукнатини/счупвания),
   – Ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на напукване или стареене,
   – Ако има съмнения за скрит дефект (след падане).
   Не насочвайте дюзата, маркуча или тръбата към хора или животни.
10. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Ако се появи пяна или вода, изключете незабавно.

Изпразнете контейнера, ако е необходимо, и гофрирания филтър.

11. Никога не сядайте и не стойте върху устройството.
12. Винаги настройвайте свързващия кабел и маркуча така, че да няма опасност от спъване.
13. Не дърпайте свързващия кабел над остри ръбове и не го прегъвайте или прищипвайте.
14. Ако захранващият кабел на устройството бъде повреден, той трябва да се подмени със специален захранващ кабел. Вижте главата за ремонт.
15. Винаги свързвайте към гнездо със защитен контакт.
16. Не използвайте повредени удължители.
17. Никога не включвайте или изключвайте щепсела с мокри ръце.
18. Издърпвайте само щепсела, не и захранващия кабел.
19. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Контактът на устройството трябва да се използва само за целите, посочени в инструкциите за експлоатация.
20. Не оставяйте устройството без надзор. Ако има дълго прекъсване на работата, извадете щепсела от контакта.
21. Прахосмукачката не трябва да се използва или съхранява на влажно място.
22. **ВАЖНО** - Това устройство трябва да се съхранява само на закрито.
23. Киселините, ацетоните и разтворителите могат да разядат компонентите на устройството.
24. ⚠ Преди всяка сервизна поддръжка почистете уреда. Изключвайте уреда след всяко използване и изваждайте щепсела. Уверете се, че щепселът не може да бъде включен случайно.
25. За почистването на уреда не трябва да се използват парочистачки и уреди за почистване под високо налягане.
26. Вътрешната част на капака трябва винаги да се държи суха.
27. Може да се появи мухъл, ако устройството не бъде почиствано дълго време, особено ако се използва в зони, където се обработват хранителни продукти: Винаги почиствайте и дезинфекцирайте уреда веднага след употреба.
28. Никога не отваряйте устройството на открито по време на дъжд или бури.
29. HDe използвайте устройството на открито в студено време.
30. Устройството не трябва да се използва на места с опасност от експлозия.
31. Уверете се, че уредът стои стабилно.

32. Ако изтегленият въздух се изпуска в помещението, проверете дали има достатъчно количество за промяна на въздуха (L) в помещението. Спазвайте предписанията, действащи в страната ви.
33. Дръжте гнездото на инструмента сухо и не го излагайте на влага.
34. Не поставяйте удължителни кабели между прахосмукачката и електрическия инструмент.
35. Когато използвате гнездото за инструменти, използвайте прахосмукачката в суха среда.
36. ВНИМАНИЕ
    Това устройство съдържа прах, който е вреден за здравето. Операциите по разтоварване и поддръжка (включително изхвърляне на контейнерите за събиране на прах) трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти, които носят подходящо защитно облекло и екипировка.
37. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - обща опасност
38. ВНИМАНИЕ
    Не използвайте устройството, преди да прочетете инструкциите за експлоатация.
39. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Персоналът трябва да получи адекватни инструкции за употребата на уреда и за материалите, за които се използва.
40. **Специална информация за безопасност за RP 300YM:**
    Предупредителен знак за машини за прах от клас M:

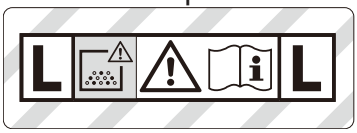


    По време на операциите по изхвърляне и поддръжка имайте предвид следното: Почистете уреда, преди да го отворите. Носете противопрахова маска. Не допускайте трети страни да бъдат изложени на прах. Осигурете локална филтрирана вентилация. След това почистете зоната за поддръжка. Не работете с уреда без системата за пълно филтриране. (филтърни касети и полиетиленови торби за изхвърляне).
    Според тестовете, извършени съгласно EN 60335 в раздел 1 и 2 - 69, уредът отговаря на изискванията за електрическа безопасност, свързани екстракция на смес от вода и въздух.
41. **Специални инструкции за безопасност за RP 300YH:**
    Предупредителен знак за машини за прах от клас H:



ВНИМАНИЕ: Това устройство съдържа прах, който е вреден за здравето. Операциите по разтоварване и поддръжка, включително изхвърляне на контейнерите за събиране на прах, трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти, които носят подходящо защитно облекло и екипировка. Не работете с уреда без системата за пълно филтриране.
По време на операциите по изхвърляне и поддръжка имайте предвид следното: Почистете уреда, преди да го отворите. Носете противопрахова маска. Не допускайте трети страни да бъдат изложени на прах. Осигурете локална филтрирана вентилация. След това почистете зоната за поддръжка. Не работете с уреда без системата за пълно филтриране. (филтърни касети и специални торбички за клас H).
Според тестовете, извършени съгласно EN 60335 в раздел 1 и 2 - 69, уредът отговаря на изискванията за електрическа безопасност, свързани екстракция на смес от вода и въздух.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Не използвайте повторно филтърните касети, след като са били извадени от машината.

42. **Специални инструкции за безопасност за RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:** Предупредителен знак за машини за прах от клас L:



43. Въпреки че устройството е подходящо за извличане на вещества, които представляват лека заплаха за здравето, то не е подходящо за намаляване на дървесния прах във вдишвания въздух.
44. Прахът от материали като боя, съдържаща олово, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден. При контакт със или при вдишване на прах може да се получат алергични реакции и/ или дихателни заболявания на оператора или наблюдателите.
45. Определени видове прах са класифицирани като канцерогенни, като прах от дъб и бук, особено в съчетание с добавки за грундиране на дърво (хромат, консерванти за дърво).

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА НА ПРАХОСМУКАЧКА

Описани са предпазните мерки, общи за прахосмукачката. Спазвайте допълнителните предпазни мерки за прахосмукачката, описани по-долу:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Уверете се, че източникът на захранване съответства на изискванията за захранване, посочени на фабричната табела.

2. Уверете се, че прекъсвачът за захранването е в позиция ИЗКЛ.
   Ако бъде включен щепселът към контакта, уредът ще започне да работи веднага, при бутон в позиция ВКЛ., което може да доведе до сериозни инциденти.
3. Когато наблизо няма контакт, използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина и капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.
4. Не всмуквайте с уреда следните неща:
   - Искри, получени при шлифоване или рязане на метал.
   - Предмети с висока температура (напр. запалена цигара).
   - Лесно запалими вещества (газолин, разредители, бензин, керосин, бои и др.), взривни вещества (нитроглицерин и др.), запалими вещества (алуминий, цинк, магнезий, титан, червен и жълт фосфор, целулоид и др.).
   - Остри предмети (напр. пирони и бръснарски ножчета).
   - Стърготини, метал, камъни, тел и др.
   - Втвърдяващи се материали (напр. циментов прах и тонер) и проводим фин прах (напр. метален и въглищен прах).
   - Пенливи течности (напр. масло, вряща вода, химикали и почистващи препарати). Течности като вода и масло. Могат да предизвикат пожари или наранявания.
5. Не използвайте уред със запушен всмукателен отвор. Температурата на двигателя може да се повиши много, предизвиквайки проблеми като деформация на части или изгаряне на двигателя.
6. Не преобръщайте уреда и не го използвайте полегнал на една страна. Това може да предизвика токов удар или авария.

ИМЕ НА ЧАСТИТЕ

Номерата в списъка по-долу съответстват на **Фиг. 1**–**Фиг. 14**.

1	Превключвател (вкл./изкл./авт.): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Превключвател (вкл./изкл.): (RP200SL)
2	Дръжка
3	Дисплей за управление на обемния поток: (RP300YM / RP300YH)
4	Бутон за почистване на филтъра PressClean
5	Смукателен отвор
6	Контакт за електрическите инструменти: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Уплътнителна капачка: (RP300YM / RP300YH)
8	Смукателен маркуч
9	Защита от преобръщане/странична ръкохватка
10	Спирачка против преобръщане
11	Контейнер
12	Заключване с ключалка
13	Гума за фиксиране на маркучите
14	Горна част
15	Отделение за съхранение
16	Фирмена табелка
17	Филтърна торбичка от нетъкан текстил
18	Приспособления за филтърна торбичка
19	Полиетиленовата торбичка за отпадъци
20	Кръгъл отвор
21	Рамка на контейнера
22	Специална филтърна торбичка за клас H
23	Приспособления за дюзи и маркуч
24	Винт
25	Заден край на смукателния маркуч
26	Преден край на смукателния маркуч
27	Свързващ ръкав
28	Допълнителен въздушен отвор
29	Отвор за входящ въздух
30	Затварящ филтър
31	Капак за филтър
32	Филтър
33	Филтърна касета
34	Поплавък

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Прахосмукачка
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.

	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение
~	Променлив ток
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прахосмукачката може да съдържа опасен прах.
	Клас на прах L (лек). Прахосмукачките могат да поемат прах клас L. Спазвайте разпоредбите на Вашата страна, отнасящи се до праховете и здравето и безопасността на работното място.
	Клас на прах M (среден). Прахосмукачките могат да поемат прах клас M. Спазвайте разпоредбите на Вашата страна, отнасящи се до праховете и здравето и безопасността на работното място.
	Клас на прах H (висок). Прахосмукачките могат да поемат прах клас H. Спазвайте разпоредбите на Вашата страна, отнасящи се до праховете и здравето и безопасността на работното място.
	Включване
AUTO 	Прахоуловителят се включва или изключва посредством електрически инструменти, свързани към контакта. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Изключване
	Разкачете главния щепсел от електрическия контакт
	Предупреждение

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 218.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Поставяне на филтърна торбичка от нетъкан текстил*1	2	2
Поставяне полиетиленова торбичка за прах*2	3	3
Поставяне на специалната филтърна торбичка за клас H*3	4	3
Монтаж на приспособления за дюзи и маркуч	5	4
Монтиране на смукателния маркуч	6	4
Сваляне и поставяне на свързващата втулка	7	4
Регулиране на всмукателната мощност*4	8	4
Работа на превключвателя	9	4

*1 Препоръчваме Ви да използвате филтърни торбички от нетъкан текстил за:
- ○ Приложения, при които се образуват малки количества фин прах (напр. точково шлифоване и шлайфане на бои и лакови покрития, извличане при пробиване с малки диаметри < 10 мм на с кратка продължителност и т.н.).
- ○ Използване на машини, като например: фрези, рендета, малки шлифовъчни машини и др.

ЗАБЕЛЕЖКА
Когато използвате филтърна торбичка от нетъкан текстил, почистването на филтъра е нефункционално.

*2 Препоръчваме използването на полиетиленови торбички за изхвърляне за:
- ○ Приложения, при които се образуват по-големи количества прах (напр. отстраняване на мазилки, точково шлайфане и шлайфане на замазки и др.).
- ○ Използване на машини, като например: фрези за саниране, шлайфмашини за саниране, шлайфмашини за гипсокартон, шлайфмашини за стени и др.

*3 В случай на опасен прах трябва да се използва специалната филтърна торба.

*4 Чрез завъртане на помощния въздушен задвижващ механизъм може да се регулира подаването на въздух към всмукателния отвор и по този начин да се регулира смукателната мощност.

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Преди пускане в експлоатация проверете дали номиналното мрежово напрежение и мрежовата честота, посочени на табелката, съответстват на Вашето захранване.

УРЕДЪТ

1. **PressClean (Фиг. 10)**
   За почистване на филтъра със силен въздушен поток:
   Включете уреда, покрийте дюзата или отвора за засмукване с ръка и натиснете бутона няколко пъти (поне 3 пъти).

2. Захранващ контакт (фиг. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Електрическият контакт е предназначен само за свързване към електроинструмента.
- Общата максимална допустима консумация на ток (на прахоуловителя и свързания електроинструмент) не трябва да надвишава стойността „Макс. консумация на ток“ (вж. „СПЕЦИФИКАЦИИ“).

Ако превключвателят е в положение „AUTO“, уредът се включва или изключва чрез включване на електрическия инструмент в контакта.

3. Показване на управлението на обема на потока (Фиг. 12) (RP300YM / RP300YH)

Светва червено, когато необходимият обем на поток 20 м/сек не се постига.

Дисплеят за управление на обема на потока светва и има допълнителен звуков сигнал, когато контейнерът е пълен и/или ако смукателният маркуч е блокиран. Вижте „ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ“.

УПОТРЕБА

1. Сухо почистване

- Почиствайте като използвате сух филтър, сухо устройство и само сухи аксесоари. Ако патронът е влажен, прахът може да залепне и да образува коричка.
- Винаги използвайте филтърна торбичка от нетъкан текстил или торбичка за отпадъци от прах заедно с плисирани филтри.

2. Мокро почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не работете с машината без поставен филтър или специален мокър филтър. Машината може да се повреди и да изтече вода.

- Преди всяко мокро почистване отстранете изсмукания сух материал. Този процес ще предотврати сериозно замърсяване и наслояване.
- Уредът има система с поплавък, която позволява да изключите въздушния поток, когато се достигне максималното ниво на течността. Когато това се случи, ще чуете различна промяна в звука на двигателя. След това изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Изсмуквайте течности само когато поплавъкът функционира правилно (вж. раздел „Техническа поддръжка“).
- След изключване може да изтече малко вода от маркуча.
- Преди изпразване първо извадете засмукващия маркуч от течността.
- Ако след това ще почиствате на сухо, поставете сух филтър. Ако често се превключва между сухото и мокро почистване, препоръчваме използването на втори (резервен). Оставете филтъра, контейнера и аксесоарите да изсъхнат: в противен случай по влажните компоненти може да полепне прах.
- Преди съхранение: оставете влажният филтър и вътрешността на контейнера за прах да изсъхнат напълно.

3. Транспортиране

- Клас на прах L: Оставете маркуча на машината, за да избегнете случайно изпускане на прах. (**Фиг. 13**)
- Клас M и H: с разкачен маркуч, затворете всмукателния отвор с тапата. Поставете краищата на маркуча един в друг, така че да не може да излиза прах от маркуча.
- Закрепете смукателния маркуч или съединителния кабел към уреда с помощта на аксесоарите и гуменото устройство.
- Горната част трябва да бъде плътно затворена към контейнера - проверете дали ключалките са затворени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ръкохватката се разрешава само за ръчен транспорт – не е пригодена за закачване към кранове или други подобни средства!

ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Задължително изключете пусковия ключ и щепсела от контакта.

ВНИМАНИЕ

Това устройство съдържа прах, който е вреден за здравето. Операциите по разтоварване и поддръжка (включително изхвърляне на контейнерите за събиране на прах) трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти, които носят подходящо защитно облекло и екипировка.

Почистете контейнера и аксесоарите с вода.

Избършете горната част с влажна кърпа.

1. Изпразване на контейнера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Разрешено само за прахове с граници на професионална експозиция > 1 mg/m^3.

(1) Изключете щепсела. Уверете се, че щепселът не може да бъде включен случайно.
(2) Отворете ключалките. Извадете горната част на устройството от контейнера.
(3) Обърнете контейнера.

2. Изхвърляне на филтърната торбичка от нетъкан текстил

(1) Изключете щепсела. Уверете се, че щепселът не може да бъде включен случайно.
(2) Носете прахозащитна маска.
(3) Отворете ключалките. Извадете горната част на устройството от контейнера.
(4) Внимателно издърпайте назад и извадете филтърната торбичка от нетъкан текстил от смукателния отвор. Затворете капачката на отвора за филтъра.
(5) Изхвърлете изсмукания материал в съответствие със законовите разпоредби.

3. Изхвърляне на полиетиленови торбички за изхвърляне на отпадъци и специални филтърни торбички за клас H.

(1) Включете захранващия щепсел.
(2) Включете прахоуловителя и почистете филтъра: Натиснете бутона за почистване на филтъра PressClean (вижте 1. „PressClean“ в „УРЕДЪТ“).
(3) Изключете прахоуловителя: завъртете превключвателя на позиция „OFF“.
(4) Носете прахозащитна маска.
(5) Отворете ключалките. Извадете горната част на устройството от контейнера. Преди да поставите горната част, завъртете превключвателя в позиция „ON“, така че падащият прах да бъде изсмукан.
(6) Внимателно извадете торбичката от стената на контейнера и я затворете с предоставените връзки.
За специалния филтър от клас H, затворете капачката на филтърната торбичка и след това затворете торбичката.
(7) Изхвърлете изсмукания материал в съответствие със законовите разпоредби.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

1. Общи инструкции
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Преди всяка поддръжка винаги изключвайте устройството и изваждайте щепсела от контакта. Уверете се, че щепселът не може да бъде включен случайно.
- Почистете уреда (вижте „ПОЧИСТВАНЕ“). За поддръжка от потребителя прахосмукачката трябва да се разглоби, почисти и поддържа, доколкото е възможно, без да се затрашава персонала по поддръжката или други хора.

Превантивни мерки
Подходящите предпазни мерки включват: почистване на устройството преди разглобяване; осигуряване на локална филтрираща принудителна вентилация, когато прахосмукачката е разглобена; почистване на мястото за поддръжка и осигуряване на подходящо защитно облекло и оборудване.

2. Намаляване на смукателната мощност
Ако смукателната мощност намалее, изпълнете следните стъпки:
(1) Почистете филтъра: Натиснете бутона за почистване на филтъра PressClean (вижте 1. „PressClean“ в „УРЕДЪТ“)
(2) Изпразнете контейнера или сменете филтърната торбичка от нетъкан текстил или полиетиленовата торбичка за прах.
(3) Сменете филтъра или го изтръскайте, почистете с четка или го извадете, изплакнете под течаща вода, подсушете и поставете отново (вж. „Смяна на филтъра“).

3. Смяна на филтъра
(1) Почистете отново филтъра, преди да го смените („1. PressClean“ на „УРЕДЪТ“) .
(2) Изключете захранващия кабел от контакта; уверете се, че щепселът не може да се включи отново по невнимание.
(3) Отворете ключалките. Извадете горната част на устройството от контейнера.

Разхлабете капачката (вижте фигурата). Отстранете капачката на филтъра и филтъра. (**Фиг. 14**)
Уплътнете стария филтър незабавно в добре херметизирана пластмасова торбичка и го изхвърлете в съответствие с разпоредбите.

4. Датчик за вода
ВНИМАНИЕ
Редовно почиствайте мобилния поплавък, който е вграден във филтърната клетка и го проверявайте за признаци на повреда.

5. Техническа проверка
Най-малко веднъж годишно производителят или подходящо квалифицирано и обучено лице трябва да извършва изпитване за прахоустойчивост, например за да провери дали филтърът не е повреден, да провери дали устройството е херметично и дали блокът за управление функционира правилно.
При извършване на поддръжка или ремонт е съществено да се изхвърлят замърсените части, които не могат да бъдат добре почистени. Тези части трябва да се изхвърлят с непромокаеми торбички и в съответствие с действащите наредби за изхвърляне на такива отпадъци.

6. Инспекция на фиксиращи винтове
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.

7. Поддръжка на мотора
Упражнявайте особено внимание към мотора, тъй като може да се повреди от попадане на влага или масло.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Намаляване на смукателната мощност:
Вижте инструкциите в частта за ПОЧИСТВАНЕ.
- Мръсен ли е филтърът? - Почистете.
- Филтърната торбичка от нетъкан текстил е пълна? - Сменете.
- Полиетиленовата торбичка за отпадъци е пълна? - Сменете.
- Контейнерът е пълен? - Изпразнете контейнера.
- Дюзата, тръбите или маркучът са блокирани? - Почистете.

Устройството няма да стартира:
- Щепселът в контакта ли е?
- Няма захранване от електрическата мрежа?
- Изправен ли е захранващият кабел?
- Капакът на устройството правилно ли е затворен?
- Прекъснат ли е датчикът за вода? - Изпразнете контейнера, след това го включете и изключете отново.
- Превключвате на положение „AUTO“? - Задайте на позиция „ON“. Вижте **фиг. 9**.
- Прахосмукачката не се включва или изключва посредством електрически инструмент, въпреки че превключвателят е в позиция „AUTO“. - Включете електроинструмента в контакта.

АКСЕСОАРИ

Използвайте само оригинални аксесоари на HiKOKI.
Вижте стр. 218.
Използвайте само аксесоари, които отговарят на изискванията и спецификациите, изброени в тази инструкция за експлоатация.

РЕМОНТИ

Смяна на захранващ кабел
Ако е необходима смяна на захранващия кабел, това трябва да бъде направено в упълномощен сервизен център на HiKOKI, за да се избегнат рискове.
ВНИМАНИЕ
По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!
Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.

ГАРАНЦИЯ
Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрации
Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60335-2-69 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено ниво на звуково налягане: 78,1 dB (A)
Неопределеност K: 2,5 dB (A).

Носете антифони.

По време на работа нивото на шума може да надвиши 80 dB (A).

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN 60335-2-69.
Стойност на вибрации $\mathbf{a_h}$ < 2,5 м/сек^2

ЗАБЕЛЕЖКА
Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Клас на прах		L			M	H
Напрежение		220 V–240 V				
Честота		50–60 Hz				
Консумирана номинална мощност		1200 W				
Макс. вакуум	(на издухвача)	22,5 kPa				
	(в маркуча)	21,0 kPa				
Макс. въздушен поток	(на издухвача)	4,2 м³/мин				
	(в маркуча)	2,3 м³/мин	2,0 м³/мин			
Макс. обем на контейнера		20 l		30 l		
Смукателен маркуч	Диаметър	32 мм				
	Дължина	1,75 м	3,2 м		4,0 м	
Клас на защита		IP 24				
Размери (Ш × Д × В)		377 × 381 × 400 мм	377 × 500 × 400 мм	377 × 500 × 493 мм		
Тегло*1		9,4 кг	10,0 кг	10,8 кг		

*1 без захранващ кабел
Тегло: Съгласно процедурата EPTA от 01.2014 г.

Максимална консумация на енергия на прахоуловителя	1200 W
Максимална консумация на енергия на електроинструмента	2300 W
Общо за прахоуловителя и електроинструмента	3500 W
Максимална консумация на ток	16 A

NAVEDENI USLOVI KORIŠĆENJA

1. Ovaj uređaj nije predviđen da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja, izuzev ako su pod nadzorom od osobe zadužene za njihovu bezbednost, ili su dobile uputstva o korišćenju uređaja od te osobe.
2. Obratite pažnju na odredbe specifične za zemlju, kao i o specifikacijama proizvođača materijala.
3. Ovaj proizvod je dizajniran za industrijsku upotrebu.
4. Prašina koji sadrži azbest ne sme da se usisa.
5. Zapaljiva prašina ne sme da se usisa.
6. Zapaljivi ili rastvarači skloni eksploziji, materijali zasićeni rastvaračima, prašina koja predstavlja opasnost za eksploziju, tečnosti kao što su benzin, ulje, alkohol, razređivači ili materijal koji je topliji od 60°C nisu dopušteni za usisavanje.
   Ovo bi izazvalo eksploziju ili opasnost od požara! Nije vam dozvoljeno da koristite uređaj u okolini zapaljivih gasova ili supstanci.
7. Korisnik snosi samostalnu odgovornost za bilo kakvu štetu izazvanu nepravilnim korišćenjem.
8. Opšte prihvaćene regulative za sprečavanje nesreće i dostavljene bezbednosne informacije moraju da se poštuju.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Uređaj je pogodan za usisavanje prašine, tvrdih materijala (slomljenog stakla, eksera itd.), tečnosti bilo koje vrste uz izuzetak visoko zapaljivih, tečnosti sklonih eksploziji ili materijala koji su topliji od 60°C.
- Uređaj je pogodan za odvajanje suve, nezapaljive prašine, nezapaljivih tečnosti, prašine od drveta i opasne prašine sa radnim ograničenjem vrednosti > 1 mg/m³.

RP 300YM:

M

- Uređaj je pogodan za usisavanje prašine koja je opasna za zdravlje (prašina klase M), u skladu sa EN 60335-2-69.
  Uređaj je pogodan za odvajanje suve, nezapaljive prašine, nezapaljivih tečnosti, prašine od drveta i opasne prašine sa radnim ograničenjem vrednosti ≥ 0,1 mg/m³.
- Za radno izlaganje ograničenja i kancerogenih materijala, pogledajte spisak radnih ograničenja izlaganja ili kontaktirajte svog lokalnog profesionalca i asocijacije za sprečavanje nesreća za informacije.
- Rezultati test prašine pokazuju samo ekstrakciju ili usisavanje suve prašine.
- Uređaj je pogodan za korišćenje kao:
  a) Industrijski usisivač (IS) za usisavanje nagomilane prašine.
  b) Vadioc prašine (ENT) za ekstrakciju prašine u vazduhu iz mašina koje obrađuju materijal.
- Uređaj je pogodan za zahtevne mere komercijalnih primena npr. na područjima zanatstva i trgovine, instalacionog rada, građevine, industrije, radionica, krečenja i malterisanja, stolarije, obrade drveta. Po EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Uređaj je pogodan za usisavanje prašina, koje su opasne za zdravlje i patogene, prašina klase H, u skladu sa EN 60335-2-69.
  Uređaj je pogodan za odvajanje suve, nezapaljive prašine, kancerogenih i patogenskih česticca, kao i nezapaljivih tečnosti, prašine od drveta i opasne prašine sa radnim ograničenjem vrednosti < 0,1 mg/m³.
- Za radno izlaganje ograničenja i kancerogenih materijala, pogledajte spisak radnih ograničenja izlaganja ili kontaktirajte svog lokalnog profesionalca i asocijacije za sprečavanje nesreća za informacije.
- Rezultati test prašine pokazuju samo ekstrakciju ili usisavanje suve prašine.
- Uređaj je pogodan za korišćenje kao:
  a) Industrijski usisivač (IS) za usisavanje nagomilane prašine.
  b) Vadioc prašine (ENT) za ekstrakciju prašine u vazduhu iz mašina koje obrađuju materijal.
- Uređaj je pogodan za zahtevne mere komercijalnih primena npr. na područjima zanatstva i trgovine, instalacionog rada, građevine, industrije, radionica, krečenja i malterisanja, stolarije, obrade drveta. Po EN 60335-2-69.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

1. ⚠ Pre korišćenja uređaja, pažljivo pročitajte i upoznajte se sa priloženim bezbednosnim informacijama i uputstvima za rad. Čuvajte svu priloženu dokumentaciju za buduću referencu i postarajte se da samo vi predate uređaj zajedno sa ovom dokumentacijom.
2. ⚠ Pre korišćenja uređaja, korisnik mora da primi informacije, uputstva i materijal za obuku o korišćenju uređaja i materijala za koje treba da se koristi (uključujući detalje o bezbednom uklanjanju izvučenih materijala).

SPECIJALNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1. ⚠ Zarad vaše zaštite i zarad zaštite vašeg vadioca za prašinu, obratite pažnju na sve delove teksta koji su obeleženi ovim

simbolom!
Ovaj uređaj nije dizajniran za korišćenje od osoba (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.

2. Nikada ne dopuštajte deci da koriste uređaj.
Decu treba nadgledati da bi se postaralo da se ne igraju sa uređajem.
3. OPREZ! Koristite samom dodatke koji su uključeni sa uređajem ili navedeni u uputstvima za rad. Korišćenje drugih dodataka može da utiče na bezbednost.
4. ⚠ **UPOZORENJE** - Ne dozvolite kablu za napajanje da dođe u kontakt sa rotirajućim četkama. Ako je kabl za napajanje oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog servisnog agenta ili sličnih kvalifikovanih lica kako bi se izbegla opasnost.
5. OPREZ! Redovno čistite uređaj za ograničavanje nivoa vode i proveravajte ga za znake oštećenja.
6. Ne smete izvršavati bilo kakav rad osim onog opisanog ovde.
7. U slučaju pogrešnog korišćenja, nepravilnog rada ili neprofesionalne popravke neće doći do garancije sa naše strane za bilo kakvu štetu koja se pojavi.
8. Kada se uređaj ne koristi, ostavite crevo na uređaju da biste sprečili da prašina slučajno ispadne.
9. Ne rukujte uređajima ili dodacima pod sledećim uslovima:
   – Ako uređaj ima prepoznatljivo oštećenje (napukline/ pukotine),
   – Ako je glavni kabl za povezivanje oštećen ili pokazuje znake napukline ili starenja,
   – Ako postoji sumnjiv defekt koji ne može da se vidi (nakon pada).

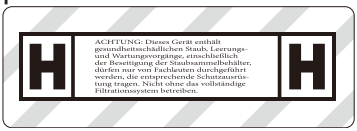
   Ne usmeravajte mlaznicu, crevo ili cev na ljude ili životinje.
10. ⚠ **UPOZORENJE** - Ako bilo koja pena ili tečnost uđu, odmah isključite. Ispraznite kontejner i, ako je potrebno, naboran filter.
11. Nikada ne sedite niti stojte na uređaju.
12. Uvek podesite glavno povezivanje i crevo tako da ne postoji opasnost da zapnete.
13. Ne vucite glavno povezivanje preko oštrih ivica i ne udarajte ga niti ga prignječite.
14. Ako je glavno povezivanje uređaja oštećeno, mora da se zameni putem specijalnog glavnog povezivanja. Pogledajte odeljak u vezi opravki.
15. Uvek povežite na utičnicu uz zaštitni kontakt.
16. Ne koristite oštećene produžne kablove.
17. Nikada ne ubacujte niti uklanjajte glavni utikač mokrim rukama.
18. Samo povucite glavni utikač, ne glavni kabl.

19. ⚠ **UPOZORENJE** - Utikač za kabl na uređaju mora da se koristi samo zarad ciljeva definisanih u uputstvima za rad.
20. Ne ostavljajte uređaj bez nadgledanja. Ako postoji prekid tokom dugog rada, isključite glavni utikač.
21. Vadioc prašine ne sme da se koristi ili čuva napolju u mokrim uslovima.
22. **VAŽNO** - Ovaj uređaj mora da se koristi ili čuva samo unutra.
23. Kiseline, aceton i rastvarači mogu korodirati komponente uređaja.
24. ⚠ Pre bilo kakvog servisiranja, očistite uređaj. Isključite uređaj nakon svake upotrebe i isključite iz glavnog napajanja. Postarajte se da utikač ne može da se ponovo poveže slučajno.
25. Čistači na paru i čistači visokog pritiska ne smeju da se koriste za čišćenje uređaja.
26. Unutrašnjost poklopca mora uvek da bude suva.
27. Kontaminacija buđi može da se pojavi ako se uređaj ne čisti duži vremenski period, naročito ako se koristi u područjima gde se obrađuje hrana: Uvek odmah očistite i dezinfikujte uređaj nakon korišćenja.
28. Nikada ne otvarajte uređaj napolju u toku kiše ili nevremena.
29. Ne koristite uređaj napolju na hladnom vremenu.
30. Uređajem ne sme da se rukuje u područjima gde je opasnost od eksplozije.
31. Postarajte se da uređaj bude ravan.
32. Ako se izvučen vazduh pusti u sobu, postarajte se da postoji odgovarajući opseg promene vazduha (L) u prostoriji. Poštujte propise koji važe u vašoj zemlji.
33. Održavajte utikač alata suvim i ne izlažite ga vlazi.
34. Ne uključujte produžne kablove između vadioca prašine i električnog alata.
35. Kada koristite utikač alata, koristite vadioca prašine u suvom okruženju.
36. OPREZ
    Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna za zdravlje. Radnje ispuštanja i održavanja (uključujući uklanjanje kontejnera za prikupljanje prašine) moraju da se izvrše samo od strane kvalifikovanih specijalista koji nose odgovarajuću zaštitnu garderobu i opremu.
37. ⚠ **UPOZORENJE** - opšta opasnost!
38. OPREZ
    Ne koristite uređaj dok ne pročitate uputstva za rad.
39. ⚠ **UPOZORENJE** - Zaposleni koji rukuju ovim moraju da dobiju adekvatna uputstva za korišćenje ovog uređaja i materijala za koji se koristi.
40. **Specijalne bezbednosne informacije za RP 300YM:**
    Znak upozorenja za mašine sa prašinom klase M:



U toku otpuštanja i rukovanja održavanjem, imajte na umu sledeće: Obrišite uređaj pre otvaranja. Nosite masku protiv prašine. Izbegavajte izlaganje trećih strana prašini. Dostavite lokalnu filtriranu prisilnu ventilaciju. Zatim obrišite područje za održavanje. Ne rukujte uređajem bez kompletnog sistema filtracije. (filter kasete i PE kese za uklanjanje).
Prema testovima izvršenim po EN 60335 odeljku 1 i 2 - 69, uređaj takođe ispunjava električne bezbednosne zahteve u vezi sa ekstrakcijom mešavine vode-vazduha.

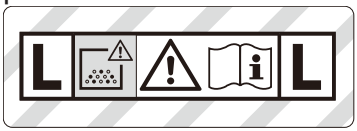
41. **Specijalna bezbednosna uputstva za RP 300YH:**
Znak upozorenja za mašine sa prašinom klase H:



OPREZ: Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna za zdravlje. Radnje ispuštanja i održavanja, uključujući uklanjanje kontejnera za prikupljanje prašine, moraju da se izvrše samo od strane kvalifikovanih specijalista koji nose odgovarajuću zaštitnu garderobu i opremu. Ne rukujte uređajem bez kompletnog sistema filtracije.

U toku otpuštanja i rukovanja održavanjem, imajte na umu sledeće: Obrišite uređaj pre otvaranja. Nosite masku protiv prašine. Izbegavajte izlaganje trećih strana prašini. Dostavite lokalnu filtriranu prisilnu ventilaciju. Zatim obrišite područje za održavanje. Ne rukujte uređajem bez kompletnog sistema filtracije. (filter kasete i specijalne filter kese za H-klasu).
Prema testovima izvršenim po EN 60335 odeljku 1 i 2 - 69, uređaj takođe ispunjava električne bezbednosne zahteve u vezi sa ekstrakcijom mešavine vode-vazduha.
⚠ **UPOZORENJE** - Nemojte ponovo da koristite filter kasete nakon što su uklonjene iz mašine.

42. **Specijalna bezbednosna uputstva za RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Znak upozorenja za mašine sa prašinom klase L:



43. Dok je uređaj pogodan za izvlačenje supstanci koje predstavljaju malu opasnost po zdravlje, nije pogodan za smanjivanje prašine iz drveta u vazduhu koji se udiše.
44. Prašina od materijala kao što su farba koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu da budu opasni. Kontakt

sa ili udisanje prašine može da izazove alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti nad operaterom ili prolaznicima.

45. Određena vrsta prašine je klasifikovana kao kancerogena, kao što je prašina od hrasta i bukve, naročito kada je spojena sa aditivima za upravljanje drvetom (hrom, prezervativi za drvo).

PREDOSTROŽNOSTI ZA UPOTREBU VADIOCA PRAŠINE

Mere predostrožnosti uobičajene za vadioca prašine su opisane. Za vadioca prašine, sledite sledeće mere predostrožnosti opisane ispod:

UPOZORENJE

1. Proverite da li izvor energije koji će biti korišćen ispunjava zahteve koji su navedeni na natpisnoj pločici proizvoda.
2. Proverite da li se prekidač nalazi u položaju OFF. Ako se utikač stavi u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON, električni alat će odmah započeti s radom što može da izazove ozbiljnu nesreću.
3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabl odgovarajuće debljine i kapaciteta. Produžni kabl treba da bude što kraći.
4. Sprečite da aparat usisa sledeće:

- Generisanu varnicu u toku brušenja ili sečenja metala.
- Stvari sa visokom temperaturom, kao što su upaljene cigarete.
- Zapaljive supstance (gas, razređivač, benzin, kerozin, boja, itd.), eksplozivne supstance (nitro glicerin, itd.), zapaljive supstance (aluminijum, cink, magnezijum, titanijum, crveni fosfor, žuti fosfor, celuloid, itd.)
- Oštre stvari, kao što su nokti i brijač.
- Strugotine drveta, metal, kamen, niska, itd.
- Materijali za očvršćavanje, kao što su prašak za cement i toner i provodljive fine prašine, kao što su metalni prašak i grafitni prašak.
- Penušava tečnost, kao što su ulje, ključala voda, hemijska tečnost i deterdžent. Tečnosti, kao što su voda i ulje. Može da izazove požare ili povrede.

5. Ne koristite ovaj uređaj sa njegovim otvorom za usisavanje začepljenim. Temperatura motora može abnormalno da poraste, izazivajući probleme kao što je deformacija delova ili sagorevanje motora.
6. Ne naginjite uređaj niti ga koristite sa strane. Može da izazove električni udar ili greške.

IMENA DELOVA

Brojevi na listi ispod odgovaraju **SI. 1–SI. 14**.

1	Prekidač (uključen/isključen/automatski): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Prekidač (uključen/isključen): (RP200SL)
2	Ručka za nošenje
3	Prikaz kontrole toka jačine: (RP300YM / RP300YH)
4	Dugme za čišćenje filtera ‚PressClean'
5	Otvor usisavanja
6	Ulaz za električne alate: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Poklopac za zatvaranje: (RP300YM / RP300YH)
8	Crevo usisavanja
9	Zaštita valjka/bočna ručka
10	Kočnica valjka
11	Kontejner
12	Uskočno blokiranje
13	Guma za fiksiranje creva
14	Gornji deo
15	Prostor za čuvanje
16	Natpisna pločica
17	Netkana kesa za filter
18	Fiksiranje za filter kesu
19	PE kesa za uklanjanje
20	Okrugla rupa
21	Okvir kontejnera
22	Specijalna filter kesa za H-klasu
23	Dodatno fiksiranje za mlaznice i crevo
24	Šraf
25	Zadnji kraj rupe za usisavanje
26	Prednji kraj creva za usisavanje
27	Spajajući rukavac
28	Pomoćni klizač vazduha
29	Ulaz vazduha
30	Zatvaranje filtera
31	Poklopac filtera
32	Filter
33	Kavez filtera
34	Plutalica

SIMBOLI

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Vadioc prašine
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
V	Nominalni napon
~	Naizmenična struja
	UPOZORENJE! Vadioc prašine može da sadrži opasnu prašinu.
	Prašina klase L (laka). Vadioci prašine mogu da pokupe prašinu klase L. Sledite propise svoje zemlje u vezi sa prašinama i radnim zdravljem i bezbednošću.
	Prašina klase M (srednje). Vadioci prašine mogu da pokupe prašinu klase M. Sledite propise svoje zemlje u vezi sa prašinama i radnim zdravljem i bezbednošću.
	Prašina klase H (visoko). Vadioci prašine mogu da pokupe prašinu klase H. Sledite propise svoje zemlje u vezi sa prašinama i radnim zdravljem i bezbednošću.
	Uključiti
AUTO 	Vadioc prašine he uključen ili isključen putem električnog alata povezanog na glavni utikač. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Isključiti
	Izvucite utikače iz električne utičnice
	Upozorenje

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 218.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Ubacivanje netkane kese za filter*1	2	2
Ubacivanje PE kese za uklanjanje*2	3	3
Ubacivanje specijalne kese za filter za H-klasu*3	4	3
Montirajte dodatno fiksiranje za mlaznice i crevo	5	4
Instaliranje creva za usisavanje	6	4
Uklanjanje i kačenje povezanog rukavca	7	4
Regulisanje napajanja za usisavanje *4	8	4
Funkcija prekidača	9	4

*1 Preporučujemo korišćenje netkanih kesa za filter za:
- Primene, gde se male količine fine prašine skupe (npr. brušenje na mestu i brušenje premaza od farbi i laka, vađenje alata bušenja sa malim prečnicima < 10 mm kratkog trajanja, itd.).
- Korišćenje mašina, kao što su: ruteri, strugovi, male mašine za brušenje, itd.

NAPOMENA
Kada koristite netkanu kesu čišćenje filtera nije funkcionalno.

*2 Preporučujemo korišćenje PE-kesa za uklanjanje za:
- Primene, gde su veće količine prašine nagomilane (npr. uklanjanje površina od gipsa, brušenje na mestu i brušenje košuljica, itd.).
- Korišćenje mašina, kao što su npr.: mašine mlevenja za renovaciju, brusilice za renovaciju, brusilice za suvi zid, brusilice za zid itd.

*3 Specijalna filter kesa mora da se koristi u slučaju štetne prašine.

*4 Kada se okrene pomoćni klizač vazduha dovod vazduha na usisavanju vazduha i tako i snaga napajanja mogu da se regulišu.

PRE UPOTREBE

UPOZORENJE
Pre stavljanja u rad, proverite da li označen glavni napon i glavna frekvencija navedeni na ploči naziva odgovaraju vašem dovodu napajanja.

UREĐAJ

1. PressClean (Sl. 10)
Za čišćenje filtera koristeći jak protok vazduha:
Uključite prekidač, pokrijte mlaznicu ili otvor za usisavanje rukom i pritisnite dugme nekoliko puta (najmanje 3 puta).

2. Utikač za napajanje (Sl. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)

UPOZORENJE

- Utikač za napajanje je dizajniran za povezivanje samo na električni alat.
- Ukupna maksimalna dozvoljena trenutna potrošnja (vadioca prašine i povezanog električnog alata) ne sme da pređe vrednost „maks. trenutna potrošnja“ (pogledajte „SPECIFIKACIJE“).

Ako je prekidač u poziciji „AUTO“, vadioc prašine se uključe ili isključuje putem električnog alata povezanog na utikač za napajanje.

3. Prikaz kontrole toka jačine (Sl. 12) (RP300YM / RP300YH)

Pali se crveno svetlo kada obavezni tok jačine od 20 m/sek nije dostignut.

Kontrolni prikaz toka jačine se pali i postoji dodatni akustični signal kada je kontejner pun i/ili ako je crevo za usisavanje blokirano. Pogledajte „REŠAVANJE PROBLEMA“

KORIŠĆENJE

1. Usisavanje na suvo

- Usisivač koristi suv filter, suv uređaj i samo suve dodatke. Ako je ketridž mokar, prašina može da se zalepi i napravi krastu.
- Uvek koristite netkanu filter kesu ili PE kesu za uklanjanje zajedno sa naboranim filterom.

2. Mokro usisavanje

UPOZORENJE

Nikada ne rukujte mašinom bez ubacivanja filtera ili specijalnog mokrog filtera. Mašina može da se uništi a voda može da iscuri.

- Pre izvršavanja i mokrog usisavanja, uklonite suv usisan materijal. Ovaj proces će sprečiti ozbiljno nagomilavanje zemlje i stvaranje kore.
- Uređaj ima sistem plutanja koji joj omogućava da isključi protok vazduha kada je maksimalni nivo tečnosti dostignut. Kada se ovo desi, čućete određenu promenu u zvuku motora. Tada isključite uređaj i izvucite kabl iz utikača. Samo usisavajte tečnosti kada plutanje pravilno radi (pogledajte održavanje).
- Nakon isključivanja, nešto od vode može da iscuri iz creva.
- Pre pražnjenja, pre svega izvadite crevo za usisavanje iz tečnosti.
- Ako onda planirate da usisavate na suvo, ubacite suv filter. Ako postoji često prebacivanje između suvog i mokrog usisavanja, preporučujemo korišćenje drugog (zamenskog) filtera. Dopustite da se filter, kontejner i dodaci osuše: u suprotnom prašina može da se zalepi na vlažne komponente.
- Pre čuvanja: ostavite vlažan filter i unutrašnjost kontejnera za prašinu da se skroz osuši.

3. Prevoz

- L klasa: Ostavite crevo na mašini da spreči da se prašina slučajno otpusti. (**Sl. 13**)
- M i H klasa: sa isključenim crevom, zatvorite ulaz za usisavanje sa utičnicom. Ubacite krajeve creva jedan u drugi tako da prašina ne može da iscuri iz creva.
- Obezbedite crevo za usisavanje ili glavno povezivanje na uređaj koristeći dodatno fiksiranje i gumu.
- Gornji deo mora da čvrsto bude zalepljen za kontejner - proverite da li je kopča za zaključavanje zatvorena.

UPOZORENJE

Ručka je dozvoljena samo za manuelni transport - ne za kačenje na kranove ili slično!

ČIŠĆENJE

UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač vakuuma i da izvučete utičnik iz utičnice napajanja.

OPREZ

Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna za zdravlje. Radnje ispuštanja i održavanja (uključujući uklanjanje kontejnera za prikupljanje prašine) moraju da se izvrše samo od strane kvalifikovanih specijalista koji nose odgovarajuću zaštitnu garderobu i opremu.

Očistite kontejner i dodatke sa vodom. Obrišite gornji deo sa mokrom krpom.

1. Pražnjenje posude

UPOZORENJE

Samo je dozvoljeno za prašinu sa okupacionim ograničavanjima izlaganja od > 1 mg/m3.

(1) Izvucite mrežni utikač. Postarajte se da utikač ne može da se ponovo poveže slučajno.
(2) Otvorite kopču za zaključavanje. Uklonite gornji deo uređaja sa posude.
(3) Nakrivite kontejner.

2. Uklanjanje netkane kese za filter

(1) Izvucite mrežni utikač. Postarajte se da utikač ne može da se ponovo poveže slučajno.
(2) Nosite masku za prašinu.
(3) Otvorite kopču za zaključavanje. Uklonite gornji deo uređaja sa posude.
(4) Povucite nazad i uklonite netkanu kesu za filter iz otvora za usisavanje. Zatvorite poklopac otvora kese za filter.
(5) Uklonite vakuumski materijal u skladu sa pravnim propisima.

3. Uklonite PE kese za uklanjanje i specijalne kese za filter za H-klasu.

(1) Ubacite glavni utikač napajanja.
(2) Uključite vadioca prašine i očistite filter: Pritisnite dugme za čišćenje filtera ‚PressClean‘ (pogledajte „1. PressClean“ „UREĐAJ“).
(3) Isključite vadioca prašine: stavite prekidač u poziciju „OFF“.
(4) Nosite masku za prašinu.
(5) Otvorite kopču za zaključavanje. Uklonite gornji deo uređaja sa posude. Pre podešavanja na dole gornjeg dela, okrenite prekidač na položaj „ON“ tako da bilo koja prašina koja ispadne bude usisana.
(6) Pažljivo uklonite kesu iz zidnog kontejnera i zatvorite sa dostavljenim kablovskim vezivima.
Za specijalne kese za filter za H-klasu, zatvorite poklopac otvora kese za filter i zatim zatvorite kesu.
(7) Uklonite vakuumski materijal u skladu sa pravnim propisima.

ODRŽAVANJE I PROVERA

1. Opšta uputstva

UPOZORENJE

- Pre izvršavanja održavanja, uvek isključite uređaj i uklonite glavne utikače. Postarajte se da utikač ne može da se ponovo poveže slučajno.
- Obrišite uređaj (pogledajte „ČIŠĆENJE“).
Za održavanje od strane korisnika, vadioc prašine mora da se rastavi, očisti i održava, koliko god je moguće, bez dovođenja u opasnost zaposlene za održavanje ili druge ljude.

Preventivne mere

Odgovarajuće preventivne mere uključuju: čišćenje uređaja pre demontaže; dostavljanje lokalne filtrirane ventilacije gde se vadioc prašine demontira; čišćenje područja za održavanje i dostavljanje odgovarajuće lične zaštitne garderobe i opreme.

2. Smanjivanje u napajanju usisavanja
Ako se napajanje usisavanja smanji, izvršite sledeće korake:
(1) Očistite filter: Pritisnite dugme za čišćenje filtera ‚PressClean' (pogledajte „1. PressClean" „UREĐAJ").
(2) Ispraznite kontejner ili zamenite netkanu kesu za filter ili PE kesu za uklanjanje.
(3) Zamenite filter, ili ga protresite, obrišite ili zamenite, isperite pod tekućom vodom, osušite i ponovo ubacite (pogledajte „Zamenjivanje filtera").

3. Zamenjivanje filtera
(1) Očistite ponovo filter pre zamene („1. PressClean" „UREĐAJ").
(2) Isključite kabl napajanja; Postarajte se da utikač ne može da se ponovo poveže slučajno.
(3) Otvorite kopču za zaključavanje. Uklonite gornji deo uređaja sa posude.
Olabavite zatvaranje (pogledajte štampu). Uklonite poklopac filtera i filter. (**Sl. 14**)
Odmah pričvrstite stari filter u plastičnu kesu koja ne pušta prašinu i uklonite je u skladu sa propisima.

4. Vodeni senzor
OPREZ
Redovno čistite mobilni plovak koji se nalazi u kavezu filtera i proverite ga za znake štete.

5. Tehnička inspekcija
Najmanje jednom godišnje, proizvođač ili odgovarajuće kvalifikovana i usavršena osoba moraju da izvrše test prašine, npr. da provere štetu nad filterom, potvrde da je uređaj otporan na vazduh i da kontrolna jedinica pravilno radi.
Kada izvršavate održavanje ili opravke, bitno je da uklonite bilo koje kontaminirane objekte koji ne mogu adekvatno da se obrišu. Ovi objekti moraju da se uklone koristeći nepropusne kese i u skladu sa propisima uređaja za uklanjanje takvog otpada.

6. Provera montažnih zavrtnjeva
Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

7. Održavanje motora
Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se motor ne bi pokvasio uljem ili vodom.

REŠAVANJE PROBLEMA

Smanjivanje u napajanju usisavanja:
Pogledajte uputstva u odeljku ČIŠĆENJE.
- ○ Da li je filter prljav? - Očistite.
- ○ Netkana kesa za filter je puna? - Zamenite.
- ○ PE kesa za uklanjanje je puna? - Zamenite.
- ○ Kontejner je pun? - Ispraznite kontejner.
- ○ Mlaznica, cevi ili crevo su blokirani?- Očistite.

Uređaj se neće pokrenuti:
- ○ Da li je utikač u utičnici?
- ○ Nema napajanja iz glavnih kablova?
- ○ Glavni kablovi su OK?
- ○ Poklopac uređaja je pravilno zatvoren?
- ○ Da li je senzor za vodu isključen? - Ispraznite kontejner; zatim ga ponovo uključite i isključite.
- ○ Prebacite na poziciju „AUTO"? - Podesite na poziciju „ON". Vidite **Sl. 9**.
- ○ Vadioc prašine nije uključen ili isključen putem električnog alata, iako je prekidač podešen na „AUTO" poziciju. - Povežite električni alat na utičnicu.

DODACI

Koristite samo prave HiKOKI dodatke. Pogledajte stranu 218.
Koristite samo dodatke koji ispunjavaju zahteve i specifikacije navedene u ovim uputstvima za rukovanje.

POPRAVKE

Zamena kabla
Ako treba zameniti kabl, to treba da uradi ovlašćeni servis kompanije HiKOKI da bi se izbegle opasnosti.
OPREZ
Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

ZAŠTITA OKOLINE

Samo za zemlje EU
Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva!
Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.

GARANCIJA
Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu
Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60335-2-69 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 78,1 dB (A)
Neodređenost K: 2,5 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

U toku rada nivo buke može da pređe 80 dB (A).

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN 60335-2-69.
Vrednost emisije vibracija $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

NAPOMENA
Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

SPECIFIKACIJE

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Klasa prašine		L			M	H
Napon		220 V–240 V				
Frekvencija		50–60 Hz				
Ocenjena ulazna snaga		1200 W				
Maks. vakuum	(pri duvaljci)	22,5 kPa				
	(pri crevu)	21,0 kPa				
Maks. ulaz vazduha	(pri duvaljci)	4,2 m^3/min				
	(pri crevu)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Maks. jačina kontejnera		20 l		30 l		
Crevo usisavanja	Prečnik	32 mm				
	Dužina	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Klasa zaštite		IP 24				
Dimenzije (Š × D × V)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Težina*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 bez glavnog kabla
Težina: U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014

Maksimalna potrošnja napajanja vadioca prašine	1200 W
Maksimalna potrošnja napajanja električnog alata	2300 W
Ukupno za vadioca prašine i električnog alata	3500 W
Maks. trenutna potrošnja	16 A

NAVEDENI UVJETI UPORABE

1. Ovaj uređaj nije dizajniran za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) s fizičkim, senzornim ili mentalnim nedostacima, ili s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od te osobe dobili upute o korištenju uređaja.
2. Obratite pažnju na propise specifične za pojedinu zemlju, kao i na specifikacije proizvođača materijala.
3. Ovaj je proizvod namijenjen za industrijsku uporabu.
4. Prašina koja sadrži azbest ne smije se usisavati.
5. Zapaljiva prašina se ne smije usisavati.
6. Zapaljiva ili eksplozivna otapala, materijal zasićen otapalom, prašina koja predstavlja opasnost od eksplozije, tekućine poput benzina, ulja, alkohola, razrjeđivača ili materijala koji su topliji od 60°C, ne smiju se usisavati.
   To bi uzrokovalo opasnost od eksplozije i požara! Uređaj ne smijete upotrebljavati u blizini zapaljivih plinova ili tvari.
7. Korisnik preuzima isključivu odgovornost za bilo kakvu štetu uzrokovanu neprikladnom uporabom.
8. Općenito prihvaćeni propisi za sprječavanje nezgoda i priložene sigurnosne informacije moraju se poštivati.

RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:

L

- Uređaj je prikladan za usisavanje prašine, čvrstih materijala (razbijeno staklo, čavli, itd.), tekućina bilo koje vrste s iznimkom visoko zapaljivih tekućina i materijala koji su topliji od 60°C.
- Uređaj je prikladan za odvajanje suhe, nezapaljive prašine, nezapaljivih tekućina, drvene prašine i opasne prašine s graničnim vrijednostima > 1 mg/m³ na radnom mjestu.

RP 300YM:

M

- Uređaj je prikladan za usisavanje prašine štetne za zdravlje (klasa prašine M), u skladu s EN 60335-2-69. Uređaj je prikladan za odvajanje suhe, nezapaljive prašine, nezapaljivih tekućina, drvene prašine i opasne prašine s graničnim vrijednostima ≥ 0,1 mg/m³ na radnom mjestu.
- Za granice izloženosti na radnom mjestu i kancerogene materijale, pogledajte popis granica izloženosti na radnom mjestu ili se obratite svojim lokalnim profesionalnim udrugama i udrugama za sprječavanje nezgoda za informacije.
- Rezultati ispitivanja prašine odnose se samo na skupljanje ili usisavanje suhe prašine.
- Uređaj je prikladan za uporabu kao:
  a) Industrijski usisavač (IS) za usisavanje nakupljene prašine.
  b) Uređaj za skupljanje prašine (ENT) za skupljanje prašine iz strojeva za obradu materijala.
- Uređaj je prikladan za zahtjevne zahtjeve komercijalnih aplikacija, npr. u područjima obrtništva i trgovine, instalaterskih radova, građevinarstva, industrije, radionica, soboslikarstva i žbukanja, stolarije, obrade drva. Prema EN 60335-2-69.

RP 300YH:

H

- Uređaj je prikladan za usisavanje prašina koje su štetne za zdravlje i patogene, klasa prašine H, u skladu s EN 60335-2-69.
  Uređaj je prikladan za odvajanje suhe, nezapaljive prašine, kancerogenih i patogenih čestica, kao i nezapaljivih tekućina, drvene prašine i opasne prašine s graničnim vrijednostima < 0,1 mg/m³ na radnom mjestu.
- Za granice izloženosti na radnom mjestu i kancerogene materijale, pogledajte popis granica izloženosti na radnom mjestu ili se obratite svojim lokalnim profesionalnim udrugama i udrugama za sprječavanje nezgoda za informacije.
- Rezultati ispitivanja prašine odnose se samo na skupljanje ili usisavanje suhe prašine.
- Uređaj je prikladan za uporabu kao:
  a) Industrijski usisavač (IS) za usisavanje nakupljene prašine.
  b) Uređaj za skupljanje prašine (ENT) za skupljanje prašine iz strojeva za obradu materijala.
- Uređaj je prikladan za zahtjevne zahtjeve komercijalnih aplikacija, npr. u područjima obrtništva i trgovine, instalaterskih radova, građevinarstva, industrije, radionica, soboslikarstva i žbukanja, stolarije, obrade drva. Prema EN 60335-2-69.

OPĆENITE SIGURNOSNE UPUTE

1. ⚠ Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte i upoznajte se sa svim priloženim sigurnosnim informacijama i uputama za rad. Sačuvajte svu priloženu dokumentaciju za buduću upotrebu i pobrinite se da svoj uređaj proslijedite samo zajedno s ovom dokumentacijom.
2. ⚠ Prije korištenja uređaja, korisnik mora dobiti informacije, upute i materijal za obuku o korištenju uređaja i materijala za koje će se koristiti (uključujući detalje o sigurnom odlaganju usisanog materijala).

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

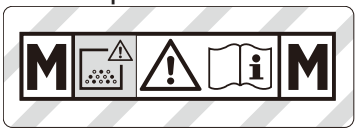
1. ⚠ Radi vlastite zaštite i zaštite vašeg uređaja za skupljanje prašine, obratite pozornost na sve dijelove teksta koji su označeni ovim simbolom!

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osoba (uključujući i djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.

2. Nikada ne dopustite djeci da koriste uređaj.
   Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
3. POZOR! Koristite samo pribor koji je isporučen s uređajem ili naveden u uputama za rad. Korištenje drugog pribora može utjecati na sigurnost.
4. ⚠ **UPOZORENJE** - Nemojte dopustiti da naponski kabel dođe u kontakt s rotirajućim četkama. Ako je naponski kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili druga ovlaštena osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla nesreća.
5. POZOR! Redovito čistite uređaj za ograničavanje razine vode i pregledajte da nema znakove oštećenja.
6. Ne smijete izvoditi druge radove osim onih koji su ovdje opisani.
7. U slučaju nepravilne uporabe, nepravilnog rada ili neprofesionalnog popravka ne preuzimamo odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu.
8. Kada se uređaj ne koristi, ostavite crijevo na uređaju kako bi se spriječilo slučajno istjecanje prašine.
9. Nemojte koristiti uređaje ili pribor u sljedećim uvjetima:
   – Ako uređaj ima vidljiva oštećenja (pukotine/ napuknuća),
   – Ako je mrežni priključni kabel neispravan ili pokazuje znakove pucanja ili starenja,
   – Ako postoji sumnja na nevidljivi nedostatak (nakon pada).

   Ne usmjeravajte mlaznicu, crijevo ili cijev prema ljudima ili životinjama.
10. ⚠ **UPOZORENJE** - Ako izlaze pjena ili voda, odmah isključite. Ispraznite spremnik i, ako je potrebno, naborani filtar.
11. Nikada nemojte sjediti ili stajati na uređaju.
12. Uvijek postavite priključni kabel i crijevo tako da ne postoji opasnost od spoticanja.
13. Nemojte povlačiti priključni kabel preko oštrih rubova i nemojte ga savijati niti stiskati.
14. Ako je priključni kabel uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebnim priključnim kabelom. Pogledajte poglavlje Popravci.
15. Uvijek spojite na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
16. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.
17. Ne umećite i ne vadite mrežni utikač mokrim rukama.
18. Povlačite samo mrežni utikač, a ne kabel.
19. ⚠ **UPOZORENJE** - Utičnica na uređaju smije se koristiti samo u svrhe definirane u uputama za rad.

20. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora. Ako postoji dugi prekid rada, iskopčajte mrežni utikač.
21. Sakupljač prašine ne smije se koristiti ili skladištiti vani u vlažnim uvjetima.
22. **VAŽNO** - Ovaj se uređaj smije koristiti ili skladištiti samo u zatvorenom prostoru.
23. Kiseline, aceton i otapala mogu korodirati komponente uređaja.
24. ⚠ Prije svih radova održavanja, očistite uređaj. Isključite uređaj nakon svake uporabe i izvucite mrežni utikač. Osigurajte da se utikač ne može slučajno ponovno spojiti.
25. Parni čistači i visokotlačni čistači ne smiju se koristiti za čišćenje uređaja.
26. Unutrašnjost poklopca mora uvijek biti suha.
27. Može doći do kontaminacije plijesnima ako se uređaj ne čisti dulje vrijeme, osobito ako se koristi u područjima gdje se obrađuju prehrambeni proizvodi: Uređaj uvijek očistite i dezinficirajte odmah nakon uporabe.
28. Nikada ne otvarajte uređaj na otvorenom tijekom kiše ili oluje.
29. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom tijekom hladnog vremena.
30. Uređaj ne smije raditi u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije.
31. Osigurajte da je uređaj stabilan.
32. Ako se usisani zrak ispušta u prostoriju, osigurajte odgovarajuću brzinu izmjene zraka (L) u prostoriji. Pridržavajte se propisa koji se primjenjuju u vašoj zemlji.
33. Držite utičnicu alata suhom i ne izlažite ju vlazi.
34. Nemojte spajati produžne kabele između sakupljača prašine i električnog alata.
35. Kada koristite utičnicu za alat, koristite sakupljač prašine u suhom okruženju.
36. POZOR
    Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu za zdravlje. Radnje pražnjenja i održavanja (uključujući odlaganje spremnika za skupljanje prašine) smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu odjeću i opremu.
37. ⚠ **UPOZORENJE** - opća opasnost!
38. POZOR
    Nemojte koristiti uređaj dok ne pročitate upute za rad.
39. ⚠ **UPOZORENJE** - Radno osoblje mora dobiti odgovarajuće upute o korištenju ovog uređaja i o materijalima za koje se koristi.
40. **Posebne sigurnosne informacije za RP 300YM:**
    Znak upozorenja za strojeve s klasom prašine M:



Tijekom radnji pražnjenja i održavanja obratite pažnju na sljedeće: Očistite uređaj prije otvaranja. Nosite masku za

prašinu. Izbjegavajte izlaganje trećih osoba prašini. Osigurajte lokalnu filtriranu prisilnu ventilaciju. Nakon toga očistite područje održavanja. Nemojte raditi s uređajem bez cijelog sustava filtriranja. (kazete filtra i PE vrećice za odlaganje).
U skladu s ispitivanjima provedenima prema EN 60335, odjeljak 1 i 2- 69, uređaj također zadovoljava električne sigurnosne zahtjeve koji se odnose na skupljanje mješavine vode i zraka.

41. **Posebne sigurnosne upute za RP 300YH:**
Znak upozorenja za strojeve s klasom prašine H:



OPREZ: Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu za zdravlje. Radnje pražnjenja i održavanja, uključujući odlaganje spremnika za skupljanje prašine, smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu odjeću i opremu. Nemojte raditi s uređajem bez cijelog sustava filtriranja.
Tijekom radnji pražnjenja i održavanja obratite pažnju na sljedeće: Očistite uređaj prije otvaranja. Nosite masku za prašinu. Izbjegavajte izlaganje trećih osoba prašini. Osigurajte lokalnu filtriranu prisilnu ventilaciju. Nakon toga očistite područje održavanja. Nemojte raditi s uređajem bez cijelog sustava filtriranja. (kazete filtra i posebne filtar vrećice za H-klasu).
U skladu s ispitivanjima provedenima prema EN 60335, odjeljak 1 i 2- 69, uređaj također zadovoljava električne sigurnosne zahtjeve koji se odnose na skupljanje mješavine vode i zraka.
⚠ **UPOZORENJE** - Nemojte ponovno koristiti kazete filtra nakon što su izvađene iz stroja.

42. **Posebne sigurnosne upute za RP 200SL / RP 200YL / RP 300YL:**
Znak upozorenja za strojeve s klasom prašine L:



43. Iako je uređaj prikladan za usisavanje tvari koje predstavljaju malu prijetnju za zdravlje, nije prikladan za smanjenje drvne prašine u udahnutom zraku.
44. Prašina od materijala poput boje koja sadrži olovo, nekih vrsta drva, minerala i metala može biti štetna. Kontakt s ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti kod operatera ili promatrača.
45. Određene vrste prašine klasificiraju se kao kancerogene, poput prašine od hrasta i bukve,

osobito u kombinaciji s dodacima za kondicioniranje drva (kromat, konzervans za drvo).

MJERE OPREZA ZA KORIŠTENJE UREĐAJA ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

Mjere opreza uobičajene za uređaj za sakupljanje prašine su opisane. Za uređaj za sakupljanje prašine, slijedite daljnje mjere opreza opisane u nastavku:

UPOZORENJE

1. Uvjerite se da izvor energije koji će se koristiti odgovara zahtjevima navedenima na tipskoj pločici proizvoda.
2. Uvjerite se da je prekidač u položaju OFF (Isključeno). Ako se utikač spoji u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON (UKLJUČENO), električni alat će odmah započeti s radom što može uzrokovati ozbiljne nesreće.
3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabel dovoljne debljine i kapaciteta. Produžni kabel treba biti što kraći.
4. Spriječite da aparat usisava iz sljedećeg:

○ Generirana iskra tijekom brušenja ili rezanja metala.
○ Predmeti visoke temperature, kao što su upaljene cigarete.
○ Zapaljive tvari (benzin, razrjeđivač, kerozin, boje, itd.), eksplozivne tvari (nitroglicerin, itd.), zapaljive tvari (aluminij, cink, magnezij, titan, crveni fosfor, žuti fosfora, celuloid, itd.)
○ Oštri predmeti, poput čavla i britve.
○ Komadi drva, metal, kamen, žica, itd.
○ Skrućeni materijali, kao što su cement u prahu i toneri, i vodljive fine prašine, kao što su metalni prah i ugljični prah.
○ Pjenaste tekućine, kao što su ulje, kipuća voda, kemijska tekućina, i deterdžent. Tekućine, kao što su voda i ulje. Mogu dovesti do požara ili ozljede.

5. Nemojte koristiti uređaj sa začepljenim usisnim otvorom. Temperatura u motoru može abnormalno porasti, izazivajući probleme poput deformacija dijelova ili pregorijevanja motora.
6. Nemojte rušiti aparat ili ga koristi dok je polegnut na stranu. Može izazvati strujni udar ili prestanak rada.

NAZIVI DIJELOVA

Brojevi na popisu u nastavku odgovaraju **Sl. 1**–**Sl. 14**.

1	Prekidač (uključeno/isključeno/automatski): (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH) Prekidač (uključeno/isključeno): (RP200SL)
2	Ručka za nošenje
3	Prikaz kontrole protoka volumena: (RP300YM / RP300YH)
4	Tipka za čišćenje filtra 'PressClean'
5	Usisni otvor
6	Utičnica za električne alate: (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
7	Brtveni čep: (RP300YM / RP300YH)
8	Usisno crijevo
9	Zaštita od kotrljanja/bočna ručka
10	Kočnica protiv kotrljanja
11	Spremnik
12	Sigurnosna brava
13	Gumica za pričvršćivanje crijeva
14	Gornji dio
15	Pretinac za odlaganje
16	Nazivna ploča
17	Filtar vrećica od flisa
18	Pribor za pričvršćivanje filtar vrećice
19	PE vrećica za odlaganje
20	Okrugla rupa
21	Rub spremnika
22	Posebna filtar vrećica za H-klasu
23	Pribor za pričvršćivanje za mlaznice i crijeva
24	Vijak
25	Usisno crijevo na stražnjoj strani
26	Usisno crijevo na prednjoj strani
27	Spojni rukavac
28	Pomoćni klizač za zrak
29	Dovod zraka
30	Zatvarač filtra
31	Pokrov filtra
32	Filtar
33	Kutija filtra
34	Plovak

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	RP200SL / RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH: Sakupljanje prašine
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.

	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
V	Nazivni napon
~	Izmjenična struja
	UPOZORENJE! Sakupljač prašine može sadržavati opasnu prašinu.
	Klasa prašine L (niska). Sakupljač prašine može sakupljati prašinu klase L. Slijedite propise vaše zemlje koji se odnose na prašinu te zdravlje i sigurnost na radu.
	Klasa prašine M (srednja). Sakupljač prašine može sakupljati prašinu klase M. Slijedite propise vaše zemlje koji se odnose na prašinu te zdravlje i sigurnost na radu.
	Klasa prašine H (visoka). Sakupljač prašine može sakupljati prašinu klase H. Slijedite propise vaše zemlje koji se odnose na prašinu te zdravlje i sigurnost na radu.
	Uključivanje
AUTO 	Uređaj za skupljanje prašine se uključuje ili isključuje pomoću električnog alata priključenog u mrežnu utičnicu. (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)
	Isključivanje
	Iskopčajte mrežni utikač iz električne utičnice
	Upozorenje

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 218.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Umetanje filtar vrećice od flisa*1	2	2
Umetanje PE vrećice za odlaganje*2	3	3
Umetanje posebne filtar vrećice za H-klasu*3	4	3
Montirajte pribor za pričvršćivanje za mlaznice i crijeva	5	4
Instaliranje usisnog crijeva	6	4
Uklanjanje i pričvršćivanje spojnog rukavca	7	4
Podešavanje usisne snage*4	8	4
Promjena rada	9	4

*1 Preporučujemo korištenje filtar vrećica od flisa za:
- Primjene u kojima se stvaraju male količine fine prašine (npr. brušenje na mjestu i brušenje premaza boje i laka, skupljanje bušotina s malim promjerima < 10 mm kratkog trajanja itd.).
- Uporaba strojeva kao što su: glodalice, blanjalice, mali brusni strojevi, itd.

NAPOMENA

Prilikom korištenja vreće od flisa, čišćenje filtra nije funkcionalno.

*2 Preporučujemo korištenje PE vrećica za odlaganje za:
- Primjene u kojima se stvaraju veće količine prašine (npr. uklanjanje površina od žbuke, brušenje na mjestu i brušenje estriha itd.).
- Uporaba strojeva kao što su: glodalice za renoviranje, brusilice za renoviranje, brusilice za gips, brusilice za zidove itd.

*3 U slučaju štetne prašine mora se koristiti posebna filtar vrećica.

*4 Okretanjem pomoćnog klizača za zrak može se regulirati dovod zraka na usisu zraka, a time i snaga usisavanja.

PRIJE RADA

UPOZORENJE

Prije početka rada, provjerite da nazivni mrežni napon i mrežna frekvencija navedeni na tipskoj pločici odgovaraju vašem izvoru napajanja.

UREĐAJ

1. **PressClean (Sl. 10)**
   Za čišćenje filtra pomoću snažnog protoka zraka:
   Uključite prekidač, rukom pokrijte mlaznicu ili usisni otvor i pritisnite tipku nekoliko puta (najmanje 3 puta).
2. **Električna utičnica (Sl. 11) (RP200YL / RP300YL / RP300YM / RP300YH)**

UPOZORENJE
- Električna utičnica je dizajnirana samo za spajanje na električni alat.
- Ukupna maksimalno dopuštena potrošnja struje (za uređaj za skupljanje prašine i priključeni električni alat) ne smije premašivati vrijednost “Maks. potrošnja struje” (pogledajte “SPECIFIKACIJE”).

Ako je prekidač u položaju “AUTO”, uređaj za skupljanje prašine se uključuje ili isključuje pomoću električnog alata spojenog na električnu utičnicu.

3. Prikaz kontrole protoka volumena (Sl. 12) (RP300YM / RP300YH)

Svijetli crveno kada se ne postigne potrebni protok volumena od 20 m/s.

Prikaz kontrole protoka volumena svijetli i postoji dodatni zvučni signal kada je spremnik pun i/ili ako je usisno crijevo blokirano. Pogledajte "PROBLEMI".

KORIŠTENJE

1. Suho usisavanje

- Usisavajte samo pomoću suhog filtra, suhog uređaja i suhog pribora. Ako je uložak vlažan, prašina se može zalijepiti i stvoriti naslage.
- Uvijek koristite filtar vrećicu od flisa ili PE vrećicu za odlaganje zajedno s naboranim filtrom.

2. Mokro usisavanje

UPOZORENJE

Nikada ne koristite stroj bez umetanja filtra ili posebnog mokrog filtra. Stroj bi se mogao uništiti, a voda bi također mogla istjecati.

- Prije izvođenja bilo kakvog mokrog usisavanja, uklonite suhi usisani materijal. Ovaj postupak će spriječiti ozbiljno zaprljanje i stvaranje naslaga.
- Uređaj ima sustav s plovkom koji omogućuje isključivanje protoka zraka kada se dosegne maksimalna razina tekućine. Kada se to dogodi, čut ćete jasnu promjenu u zvuku motora. Zatim isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Usisavajte tekućine samo ako plovak ispravno radi (vidi održavanje).
- Nakon isključivanja, nešto vode može isteći van crijeva.
- Prije pražnjenja, prvo izvadite usisno crijevo iz tekućine.
- Ako ćete nakon toga usisavati na suho, umetnite suhi filtar. Ako se često mijenja između suhog i mokrog usisavanja, preporučamo korištenje drugog (zamjenskog) filtra. Ostavite filtar, spremnik i pribor da se osuše: inače se prašina može zalijepiti za vlažne komponente.
- Prije skladištenja: ostavite vlažni filtar i unutrašnjost spremnika za prašinu da se u potpunosti osuše.

3. Transport

- Klasa L: Ostavite crijevo na stroju kako biste spriječili slučajno otpuštanje prašine. (**Sl. 13**)
- M i H klasa: s odspojenim crijevom, zatvorite usisni otvor čepom. Umetnite krajeve crijeva jedan u drugi, tako da prašina iz crijeva ne može izlaziti.
- Pričvrstite usisno crijevo ili mrežni priključak na uređaj pomoću pribora za pričvršćivanje i gumice.
- Gornji dio mora biti čvrsto zabrvtljen na spremnik - provjerite jesu li sigurnosne brave zatvorene.

UPOZORENJE

Ručka je dopuštena samo za ručni transport - ne za pričvršćivanje na dizalice ili slično!

ČIŠĆENJE

UPOZORENJE

Budite sigurni da ste isključili prekidač usisavača i izvukli utikač iz utičnice.

POZOR

Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu za zdravlje. Radnje pražnjenja i održavanja (uključujući odlaganje spremnika za skupljanje prašine) smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu odjeću i opremu.

Očistite spremnik i pribor vodom. Gornji dio obrišite vlažnom krpom.

1. Pražnjenje spremnika

UPOZORENJE

Dopušteno samo za prašinu s granicama izloženosti na radnom mjestu > 1 mg/m³.

(1) Izvucite mrežni utikač. Osigurajte da se utikač ne može slučajno ponovno spojiti.
(2) Otvorite sigurnosne brave. Uklonite gornji dio uređaja sa spremnika.
(3) Ispraznite spremnik.

2. Odlaganje filtar vrećice od flisa

(1) Izvucite mrežni utikač. Osigurajte da se utikač ne može slučajno ponovno spojiti.
(2) Stavite masku za prašinu.
(3) Otvorite sigurnosne brave. Uklonite gornji dio uređaja sa spremnika.
(4) Pažljivo povucite i uklonite filtar vrećicu od flisa iz usisnog otvora. Zatvorite čep otvora filtar vrećice.
(5) Odložite usisani materijal u skladu sa zakonskim propisima.

3. Odložite PE vrećice za odlaganje i posebne filtar vrećice za H-klasu.

(1) Umetnite mrežni utikač za napajanje.
(2) Uključite uređaj za skupljanje prašine i očistite filtar: Pritisnite tipku za čišćenje filtra 'PressClean' (pogledajte "1. PressClean" u "UREĐAJ").
(3) Isključite uređaj za skupljanje prašine: okrenite prekidač na položaj "OFF".
(4) Stavite masku za prašinu.
(5) Otvorite sigurnosne brave. Uklonite gornji dio uređaja sa spremnika. Prije spuštanja gornjeg dijela, okrenite prekidač na položaj "ON" kako bi se usisala sva prašina koja pada.
(6) Pažljivo uklonite vrećicu sa stijenke spremnika i zatvorite s isporučenim kabelskim vezicama. Za specijalnu filtar vrećicu za H-klasu, zatvorite čep otvora filtar vrećice, a zatim zatvorite vrećicu.
(7) Odložite usisani materijal u skladu sa zakonskim propisima.

ODRŽAVANJE I PREGLEDAVANJE

1. Opće upute

UPOZORENJE

- Prije provođenja bilo kakvog održavanja uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Osigurajte da se utikač ne može slučajno ponovno spojiti.
- Očistite uređaj (pogledajte "ČIŠĆENJE"). Za održavanje od strane korisnika, sakupljač prašine mora biti rastavljen, očišćen i održavan, u mjeri u kojoj je to moguće, bez ugrožavanja osoblja za održavanje ili drugih ljudi.

Preventivne mjere

Odgovarajuće preventivne mjere uključuju: čišćenje uređaja prije rastavljanja; pružanje lokalne filtrirane prisilne ventilacije gdje je sakupljač prašine rastavljen; čišćenje područja održavanja i osiguravanje odgovarajuće osobne zaštitne odjeće i opreme.

2. Smanjenje usisne snage

Ako se snaga usisavanja smanji, izvršite sljedeće korake:

(1) Očistite filtar: Pritisnite tipku za čišćenje filtra 'PressClean' (pogledajte "1. PressClean" u "UREĐAJ")
(2) Ispraznite spremnik ili zamijenite filtar vrećicu od flisa ili PE vrećicu za odlaganje.
(3) Zamijenite filtar ili ga istresite, isčetkajte ili uklonite, isperite pod tekućom vodom, osušite i ponovno umetnite (pogledajte "Zamjena filtra").

3. Zamjena filtra

(1) Ponovno očistite filtar prije zamjene ("1. PressClean" u "UREĐAJ")
(2) Iskopčajte kabel za napajanje; Osigurajte da se utikač ne može slučajno ponovno spojiti.
(3) Otvorite sigurnosne brave. Uklonite gornji dio uređaja sa spremnika.

Olabavite zatvarač (pogledajte natpis). Uklonite poklopac filtra i filtar. (**Sl. 14**)

Odmah zatvorite stari filtar u plastičnu vrećicu nepropusnu za prašinu i odložite ga u skladu s propisima.

4. Senzor vode

POZOR

Redovito čistite mobilni plovak koji je ugrađen u kutiju filtra i provjerite ima li na njemu znakova oštećenja.

5. Tehnički pregled

Najmanje jednom godišnje, proizvođač ili odgovarajuće kvalificirana i obučena osoba mora provesti ispitivanje prašine, npr. kako bi provjerili ima li oštećenja na filtru, je li uređaj hermetički zatvoren i radi li upravljačka jedinica ispravno.

Prilikom održavanja ili popravaka obavezno odložite kontaminirane predmete koji se ne mogu dobro očistiti. Ti se predmeti moraju odlagati u nepropusne vrećice i u skladu s važećim propisima za uklanjanje takvog otpada.

6. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

7. Održavanja motora

Posebno pazite da se motor ne smoči uljem ili vodom.

PROBLEMI

Smanjenje usisne snage:

Pogledajte upute u odjeljku ČIŠĆENJE.

- Je li filtar prljav? - Očistite.
- Filtar vrećica od flisa je puna? - Zamijenite.
- PE vrećica za odlaganje je puna? - Zamijenite.
- Spremnik je pun? - Ispraznite spremnik.
- Mlaznica, cijevi ili crijevo su blokirani? - Očistite.

Uređaj se ne pokreće:

- Je li utikač u utičnici?
- Nema napajanja iz mreže?
- Mrežni kabel je u redu?
- Poklopac uređaja je pravilno zatvoren?
- Je li isključen senzor vode? - Ispraznite spremnik; zatim ponovno uključite i isključite.
- Prebacite u položaj “AUTO”? - Postavite na položaj “ON”. Pogledajte **SI. 9**.
- Sakupljač prašine se ne uključuje ili isključuje pomoću električnog alata, iako je prekidač postavljen u položaj “AUTO”. - Priključite električni alat u utičnicu.

PRIBOR

Koristite samo originalni HiKOKI pribor. Pogledajte stranicu 218.

Koristite samo pribor koji ispunjava zahtjeve i specifikacije navedene u ovim uputama za rad.

POPRAVCI

Zamjena naponskog kabela

Ako je potrebno zamijeniti naponski kabel, to treba obaviti ovlašteni HiKOKI servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Samo za zemlje EU

Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom!

Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.

JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60335-2-69 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 78,1 dB (A)
Nesigurnost K: 2,5 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Tijekom rada razina buke može prelaziti 80 dB (A).

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN 60335-2-69.
Vrijednost emisije vibracija $\mathbf{a_h}$ < 2,5 m/s^2

NAPOMENA

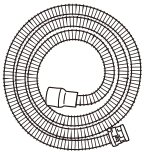
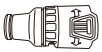
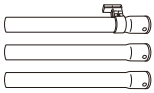
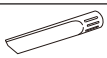
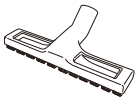
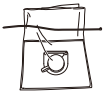
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

SPECIFIKACIJE

Model		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
Klasa prašine		L			M	H
Napon		220 V–240 V				
Frekvencija		50–60 Hz				
Nazivna ulazna snaga		1200 W				
Maks. vakuum	(na puhaču)	22,5 kPa				
	(na crijevu)	21,0 kPa				
Maks. protok zraka	(na puhaču)	4,2 m^3/min				
	(na crijevu)	2,3 m^3/min	2,0 m^3/min			
Maks. volumen spremnika		20 l		30 l		
Usisno crijevo	Promjer	32 mm				
	Dužina	1,75 m	3,2 m		4,0 m	
Klasa zaštite		IP 24				
Dimenzije (Š × D × V)		377 × 381 × 400 mm	377 × 500 × 400 mm	377 × 500 × 493 mm		
Težina*1		9,4 kg	10,0 kg	10,8 kg		

*1 bez mrežnog kabela
Težina: Prema EPTA postupku 01/2014

Maksimalna potrošnja energije uređaja za skupljanje prašine	1200 W
Maksimalna potrošnja energije električnog alata	2300 W
Ukupno za uređaj za skupljanje prašine i električni alat	3500 W
Maks. potrošnja struje	16 A

		RP200SL	RP200YL	RP300YL	RP300YM	RP300YH
	Suction hose (Φ32 mm x 1.75 m)	1	—	—	—	—
	Suction hose (Φ32 mm x 3.2 m)	—	1	1	—	—
	Antistatic suction hose (Φ32 mm x 4 m)	—	—	—	1	1
	Hard cone sleeves	1	—	—	—	—
	Handle adapter	—	1	1	—	—
	Handle adapter (antistatic)	—	—	—	1	1
	Coupling bush Φ28/35 mm	—	1	1	—	—
	Coupling bush Φ28/35 mm (antistatic)	—	—	—	1	1
	Coupling bush Φ40/45 mm (antistatic)	—	—	—	1	1
	3 Metal suction tubes	1	1	1	1	1
	Crevice nozzle	1	1	1	1	1
	Suction nozzle (120 mm wide)	1	1	1	1	1
	Floor nozzle (300 mm wide)	1	1	1	—	—
	Floor nozzle (360 mm wide)	—	—	—	1	1
	Brush nozzle	—	—	—	1	1
	Fleece filter bag	1	1	1	1	—
	PE Disposal bag	—	—	—	1	—
	Special filter bag for H-class	—	—	—	—	1
	Accessory fixtures	—	1	1	1	1

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Dansk

GARANTIBEVIS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Købsdato
④ Kundes navn og adresse
⑤ Forhandlers navn og adresse
(Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)

Română

CERTIFICAT DE GARANŢIE

① Model nr.
② Nr. de serie
③ Data cumpărării
④ Numele şi adresa clientului
⑤ Numele şi adresa distribuitorului
(Vă rugăm aplicaţi ştampila cu numele şi adresa distribuitorului)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Norsk

GARANTISERTIFIKAT

① Modellnr.
② Serienr.
③ Kjøpsdato
④ Kundens navn og adresse
⑤ Forhandlerens navn og adresse
(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)

Slovenščina

GARANCIJSKO POTRDILO

① Št. modela
② Serijska št.
③ Datum nakupa
④ Ime in naslov kupca
⑤ Ime in naslov prodajalca
(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d´achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l´adresse du revendeur)

Suomi

TAKUUTODISTUS

① Malli nro
② Sarja nro
③ Ostopäivämäärä
④ Asiakkaan nimi ja osoite
⑤ Myyjän nimi ja osoite
(Leimaa myyjän nimi ja osoite)

Slovenčina

ZÁRUČNÝ LISTA

① Č. modelu
② Sériové č.
③ Dátum zakúpenia
④ Meno a adresa zákazníka
⑤ Názov a adresa predajcu
(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell´acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

① Αρ. Μοντέλου
② Αύξων Αρ.
③ Ημερομηνία αγοράς
④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη
⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή
(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

Български

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

① Модел №
② Сериен №
③ Дата за закупуване
④ Име и адрес на клиента
⑤ Име и адрес на търговеца
(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Polski

GWARANCJA

① Model
② Numer seryjny
③ Data zakupu
④ Nazwa klienta i adres
⑤ Nazwa dealera i adres
(Pieczęć punktu sprzedaży)

Srpski

GARANTNI SERTIFIKAT

① Br. modela.
② Serijski br.
③ Datum kupovine
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa prodavca
(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Magyar

GARANCIA BIZONYLAT

① Típusszám
② Sorozatszám
③ A vásárlás dátuma
④ A Vásárló neve és címe
⑤ A Kereskedő neve és címe
(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)

Hrvatski

JAMSTVENI CERTIFIKAT

① Br modela.
② Serijski br.
③ Datum kupnje
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa trgovca
(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Čeština

ZÁRUČNÍ LIST

① Model č.
② Série č.
③ Datum nákupu
④ Jméno a adresa zákazníka
⑤ Jméno a adresa prodejce
(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)

Svenska

GARANTICERTIFIKAT

① Modellnr
② Serienr
③ Inköpsdatum
④ Kundens namn och adress
⑤ Försäljarens namn och adress
(Stämpla försäljarens namn och adress)

Türkçe

GARANTİ SERTİFİKASI

① Model No.
② Seri No.
③ Satın Alma Tarihi
④ Müşteri Adı ve Adresi
⑤ Bayi Adı ve Adresi
(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hikoki-powertools.de

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hikoki-powertools.nl

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.
25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hikoki-powertools.uk

Hikoki Power Tools France S.A.S.
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hikoki-powertools.fr

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: http://www.hikoki-powertools.be

Hikoki Power Tools Italia S.p.A
Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hikoki-powertools.it

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.
C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hikoki-powertools.es

Hikoki Power Tools Österreich GmbH
IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hikoki-powertools.at

Hikoki Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hikoki-powertools.no

Hikoki Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hikoki-powertools.se

Hikoki Power Tools Denmark A/S
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: http://www.hikoki-powertools.dk

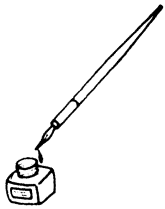
Hikoki Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hikoki-powertools.fi

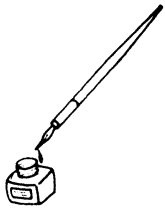
Hikoki Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hikoki-powertools.hu

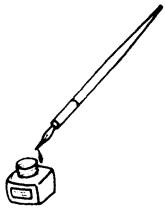
Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hikoki-narzedzia.pl

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: http://www.hikoki-powertools.cz

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.
Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses,
Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County,
Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: http://www.hikoki-powertools.ro







Informations sur le recyclage des machines

	Pour les machines

Explication du symbole

Veuillez vérifier les directives locales pour assurer un traitement durable des emballages



Container de tri

Symbole identifiant la collecte séparée des piles et accumulateurs, des équipements électriques et électroniques

Le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être jeté dans un container de collecte séparé pour être récupéré et recyclé

Veuillez consulter les directives de votre municipalité

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Dust Extractor, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below.
The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Nat-droog stofzuiger, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) – Zie onder.
Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Nass-, Trockensauger allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten.
Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Aspirador, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) – Ver a continuación.
La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que l' aspirateur eau & poussières, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) – Voir ci-dessous.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Aspirador, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em *4) – Consulte abaixo.
A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'aspiratore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero * 4) – Vedere sotto.
La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Svenska

EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi förklarar på eget ansvar att denna industridammsugare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på *4) – Se nedan.
Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.

*1)

RP200SL	C339180R
RP200YL	C339182R
RP300YL	C339183R
RP300YM	C339185R
RP300YH	C339187R

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

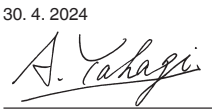
*3) EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 4. 2024



A. Yahagi
General Manager of
Validation/Service Division
Koki Holdings Co., Ltd.

Dansk

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at industri støvsuger, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved *4) – Se nedenfor.
Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.

Polski

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE

Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Odkurzacz podanego typu i oznaczony unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodny z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem *4) – Patrz poniżej.
Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.

Norsk

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar at støvsuger, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) – Se nedenfor.
Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

Magyar

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Ipari porszívó, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájl összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: *4) – Lásd alább.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Suomi

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että pölynimuri, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa *4) – katso alta.
Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.

Čeština

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES

Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že vysavač, identifikovaný podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Tim Sieberns, jež je oprávněný k sestavení technické dokumentace, je v *4) - viz níže.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Ελληνικά

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Αντάπτορας σκόνης, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) – Δείτε παρακάτω.
Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.

Türkçe

AT UYGUNLUK BEYANI

Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Toz Emici'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kısımdadır – Aşağıya bakın.
Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

*1)

RP200SL	C339180R
RP200YL	C339182R
RP300YL	C339183R
RP300YM	C339185R
RP300YH	C339187R

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

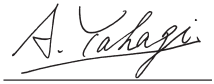
*3) EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 4. 2024



A. Yahagi
General Manager of
Validation/Service Division
Koki Holdings Co., Ltd.

Română

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că Aspiratorul, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Tim Sieberns, persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic, se află la *4) – Vezi mai jos.
Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

Български

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя собствена отговорност, че Прахосмукачката, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Tim Sieberns, които са упълномощени да съставят техническото досие е в *4) - Вижте по - долу.
Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.

Slovenščina

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Sesalnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tim Sieberns, ki je odobren za pripravo tehnične datoteke pri * 4) – glejte spodaj.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.

Srpski

EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Vadioc prašine, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tim Sieberns koji je ovlašćen da sastavi tehničku datoteku je na *4) – Pogledajte dole.
Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.

Slovenčina

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Vysávač identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Tim Sieberns, ktorý má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie, je uvedený v bode *4) – Pozrite nižšie.
Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.

Hrvatski

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Sakupljanje prašine, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tim Sieberns koji je ovlašten za sastavljanje tehničke datoteke nalazi se na *4) – Vidi dolje.
Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.

*1)
RP200SL	C339180R
RP200YL	C339182R
RP300YL	C339183R
RP300YM	C339185R
RP300YH	C339187R

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 4. 2024

A. Yahagi
General Manager of
Validation/Service Division
Koki Holdings Co., Ltd.

Koki Holdings Co., Ltd.

Code No. C99751471 O
Printed in China